叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小华盛顿的亲戚们(the Little Washington's Relatives) 000001

2. 小华盛顿的亲戚们(the Little Washington's Relatives) 000002

3. 小华盛顿的亲戚们(the Little Washington's Relatives) 000003

4. 小华盛顿的亲戚们(the Little Washington's Relatives) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小华盛顿的亲戚们(The Little Washington's Relatives)

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] - ['relətɪvz]
The Little Washingtons ' Relatives
这 小的 华盛顿 - 亲属

小华盛顿的亲戚们

“ [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː]
“ OH , I'VE GOT IT
“ 哦 , 我已经 得到 它

“哦，我明白了！”

[ɔːl] [plænd] [aʊt] ” — [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .
ALL PLANNED OUT ” — DECLARED GEORGE .
全部 计划 出去 ” — 声明 乔治 .

一切都已计划好”——乔治宣称。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən]
THE LITTLE WASHINGTONS
这 小的 华盛顿

小华盛顿

- ['relətɪvz]
' RELATIVES
- 亲属

'亲属

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]
LILLIAN ELIZABETH ROY
莉莲 伊丽莎白 罗伊

莉莲·伊丽莎白·罗伊

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
PUBLISHERS NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

[ðə; ði] [plæt] & [nɜːrs] ['kʌmpəni]
THE PLATT & NOURSE COMPANY
这 普拉特 & 护士 公司

普拉特和诺斯公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ðə; ði] ['sɪti] ['kʌz(ə)nz]
CHAPTER I — THE CITY COUSINS
章 我 — 这 城市 表兄弟姐妹

第一章——城市表亲

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] ['kʌstɪs] ['wedɪŋ] ['pɑːti]
CHAPTER II — THE CUSTIS WEDDING PARTY
章 二 — 这 库斯蒂斯 婚礼 派对

第二章——库斯蒂斯婚礼派对

['tʃæptə(r)] [θriː] — ['mɑːθə] ['kʌstɪs] - ['stɔːri]
CHAPTER III — MARTHA CUSTIS ' STORY
章 三、 — 玛莎 库斯蒂斯 - 故事

第三章——玛莎·库斯蒂斯的故事

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — ['wɒʃɪŋtən]
CHAPTER IV — WASHINGTON
章 第四 — 华盛顿

第四章——华盛顿

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
THE GENERAL
这 一般的

将军

['tʃæptə(r)] [viː] — [ðə; ði] ['bɒstən] [tiː] ['pɑːti]
CHAPTER V — THE BOSTON TEA PARTY
章 V — 这 波士顿 茶 派对

第五章——波士顿倾茶事件

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['bɒstən]
CHAPTER VI — THE BATTLE OF BOSTON
章 六年级 — 这 战斗 的 波士顿

第六章——波士顿战役

['tʃæptə(r)] [sevn] — ['bæt(ə)lz] [ə'baʊt] [njuː] [jɔːk]
CHAPTER VII — BATTLES ABOUT NEW YORK
章 七 — 战斗 关于 新的 约克

第七章——纽约之战

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — ['ɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪzɪz]
CHAPTER VIII — EARNING THE PRIZES
章 八 — 收入 这 奖品

第八章——赢得奖项

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪnz] ['juːnɪfɔːmz]
CHAPTER IX — THE ARMY WINS UNIFORMS
章 第九章 — 这 军队 胜利 制服

第九章——军队赢得制服

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ðə; ði] ['sɪti] ['kʌz(ə)nz]
CHAPTER I — THE CITY COUSINS
章 我 — 这 城市 表兄弟姐妹

第一章——城市表亲

“ [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] , ['mɑːθə] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒɔːdʒ] [pɑːrk] ,
“ I heard the automobile horn , Martha ! ” shouted George Parke ,
“ 我 听到 这 汽车 喇叭 , 玛莎 ! ” 喊叫 乔治 帕克 ,

“玛莎，我听到汽车喇叭声了！”乔治·帕克喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['njuːəl] [pəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [və'rændə] [steps] ,
jumping from the newel post of the front veranda steps ,
跳 从 这 新楼 邮政 的 这 正面 阳台 步骤 ,

从前廊台阶的立柱上跳下，

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['kʌz(ə)nz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
where he had perched himself to await the Philadelphia cousins who were
在哪里 他 有 栖息 他自己 到 等待 这 费城 表兄弟姐妹 WHO 是
[ɪk'spektɪd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
expected that morning .
预期的 那 早晨 .

他坐在那里等待着当天早上预计到来的费城表亲们。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒɪm] ['skwiːlɪŋ] - [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['mæmi] [woʊnt][let] [hɪm] [piːk]
“ I didn't hear anything but Jim squealing ' cause his mammy won't let him peek
“ 我 没有 听到 任何事物 但 吉姆 尖叫 - 原因 他的 妈咪 惯于 让 他 窥视
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
around the corner of the house ,
大约 这 角落 的 这 房子 ,

“我什么也没听到，只听到吉姆的尖叫声，因为他妈妈不让他从房子角落往外看。”

” [skɔːnd] ['mɑːθə] [pɑːrk] , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [dʒɔːdʒ] .
” scorned Martha Parke , his sister , a year and a half younger than George .
” 被鄙视 玛莎 帕克 , 他的 姐姐 , 一个 年 和 一个 一半 年轻 比 乔治 .

“这话被他的妹妹玛莎·帕克轻蔑地说道，她比乔治小一岁半。”

“ [wel] , [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] , ['eniweɪ] , ” ['ɑːgjuːd] [dʒɔːdʒ] ,
“ Well , it's time for them to be here , anyway , ” argued George ,
“ 出色地 , 它是 时间 为了 他们 到 是 这里 , 反正 , ” 争论 乔治 ,

“反正他们也该来了，”乔治争辩道。

[wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl][faɪ'næləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [pɑːst] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
with the usual finality of a boy past ten years of age .
和 这 通常 最终性 的 一个 男生 过去的 十 年 的 年龄 .

带着十岁以上男孩特有的那种决绝。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] .
“ I wonder what they look like .
“ 我 想知道 什么 他们 看 喜欢 .

“我想知道它们长什么样。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['aɪðə(r)] [wʌn] [wen] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ˌfɪlə'delfiə] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ? ”
Can you remember either one when we visited Philadelphia five years ago ? ”
能 你 记住 任何一个 一 什么时候 我们 到访 费城 五 年 前 ? ”
['ventʃəd] ['mɑːθə] .
ventured Martha .
冒险 玛莎 .

“你还记得五年前我们去费城的时候他们俩吗？”玛莎试探性地问道。

“ [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ɪz] [æn] ['hævɪŋ] ['jeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pɪnəfɔː(r)] ['ɔːlweɪz]
“ All I can remember is Anne having yellow hair and her pinafore always
“ 全部 我 能 记住 是 安妮 拥有 黄色的 头发 和 她 围裙 总是
['twɪstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
twisted in her hands ,
扭曲 在 她 双手 ,

“我只记得安妮有一头黄头发，她的围裙总是缠在手里。”

[ænd; ənd][dʒæk]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)][mæt] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊv] [ɪn] ['kɪndəgɑːt(ə)n]

and	Jack	going	around	with	that	little	paper	mat	that	he	wove	in	kindergarten
和	杰克	去	大约	和	那	小的	纸	垫	那	他	编织	在	幼儿园

[skuːl] [hɪz; ɪz][fɜːst] [deɪ] .

school	his	first	day	.
学校	他的	第一的	天	.

杰克带着他在幼儿园第一天编织的那张小纸垫到处走。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bed] [wɪð] [hɪm] ,

Don't	you	remember	how	he	took	it	to	bed	with	him	,
不	你	记住	如何	他	采取	它	到	床	和	他	,

你难道不记得他把它带到床上了吗?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [red] ['peɪpə(r)] [keɪm] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi]

and	all	the	red	paper	came	off	on	his	pillow	during	the	night	when	he
和	全部	这	红色的	纸	来了	离开	在	他的	枕头	期间	这	夜晚	什么时候	他

[briːðd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

breathed	on	it	,
呼吸	在	它	,

夜里他对着枕头哈气，所有的红纸都掉下来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] [maʊθ] ?

and	his	mother	thought	he	was	bleeding	at	the	nose	and	mouth	?
和	他的	母亲	想法	他	曾是	出血	在	这	鼻子	和	嘴	?

他母亲以为他鼻子和嘴巴都在流血?

" [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][dɪm] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

"	and	George	laughed	at	the	dim	recollections	of	five	years	ago	.
"	和	乔治	笑了	在	这	暗淡	回忆	的	五	年	前	.

“乔治笑着回忆起五年前的模糊记忆。”

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] !

“	Oh	,	yes	,	I	remember	that	!
"	哦	,	是的	,	我	记住	那	!

“哦，是的，我记得！”

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [wen] [hɪz; ɪz] [nɜːs] ['skrʌbɪd] [ænd; ənd] ['skrʌbɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði] [red] [daɪ]

Wasn't	it	funny	when	his	nurse	scrubbed	and	scrubbed	to	get	the	red	dye
不是	它	有趣的	什么时候	他的	护士	擦洗过	和	擦洗过	到	得到	这	红色的	染料

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

from	his	face	,
从	他的	脸	,

当他的护士费尽心思地擦洗他脸上的红色染料时，是不是很滑稽?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][səʊp] - [sʌdz] [gɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ]

and	all	the	soap	-	suds	got	in	his	mouth
和	全部	这	肥皂	-	泡沫	得到	在	他的	嘴

肥皂泡全都流进了他的嘴里。

[səʊz] [hiː; hi] [jeld] [ænd; ənd] [fɔːt] !

so's	he	yelled	and	fought	!
所以也是	他	大喊	和	战斗	!

于是他大喊大叫，奋力反抗!

" [lɑːft] ['mɑːθə] ['ɔːlsəʊ] .

"	laughed	Martha	also	.
"	笑了	玛莎	还	.

玛莎也笑了。

“ [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [waɪl] ['ɑːnti]

“	And	don't	you	remember	the	day	we	were	left	alone	to	play	while	aunty
”	和	不	你	记住	这	天	我们	是	左边	独自的	到	玩	尽管	阿姨

[tʊk] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒprə] — [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [səʊ] [hɑːd] ,

took	mother	to	the	opera	—	we	couldn't	go	out	'	cause	it	rained	so	hard	,
采取	母亲	到	这	歌剧	—	我们	不能	去	出去	-	原因	它	下雨了	所以	难的	,

“你难道不记得那天，姨妈带妈妈去看歌剧，我们被留下来玩耍——因为雨下得很大，我们出不去吗？”

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'gæn] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [tʌb] ?

and	we	began	sliding	down	the	marble	end	of	the	bath	tub	?
和	我们	开始	滑动	向下	这	大理石	结尾	的	这	洗澡	浴缸	?

然后我们开始沿着浴缸大理石的一端滑下去?

[ðæt] [wɒz; wəz] [fʌn] — [dʒʌst] [laɪk] ['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , ” [rɪ'maɪndid]

That	was	fun	—	just	like	winter	when	the	snow	is	on	the	ground	,	”	reminded
那	曾是	乐趣	—	只是	喜欢	冬天	什么时候	这	雪	是	在	这	地面	,	”	提醒

['mɑːθə] .

Martha	.
玛莎	.

“那真有趣——就像冬天雪覆盖大地一样，”玛莎回忆道。

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [traɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [stʌk]

and	then	two	of	us	tried	to	slide	down	at	the	same	time	and	got	stuck
和	然后	二	的	我们	尝试	到	滑动	向下	在	这	相同的	时间	和	得到	卡住

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌb] .

in	the	bottom	of	the	tub	.
在	这	底部	的	这	浴缸	.

然后我们两个人试图同时滑下去，结果卡在了浴缸底部。

[dʒæk][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] , [səʊ][hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [aʊt] ,

Jack	was	bigger	,	so	he	pulled	himself	out	,
杰克	曾是	大	,	所以	他	拉	他自己	出去	,

杰克块头更大，所以他把自己拉了出来。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

and	in	doing	so	managed	to	turn	on	the	faucet	.
和	在	正在做	所以	管理	到	转动	在	这	龙头	.

结果，他竟然打开了水龙头。

[maɪ] , [bʌt; bət] ['wʌznt] [aɪ] [wet] [ðæt] [deɪ] ! ” [rɔːd] [dʒɔːdʒ] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] .

My	,	but	wasn't	I	wet	that	day	!	”	roared	George	,	slapping	his	knee	.
我的	,	但	不是	我	湿的	那	天	!	”	咆哮	乔治	,	拍打	他的	膝盖	.

“哎呀，那天我可真是浑身湿透了！”乔治一边拍着膝盖一边吼道。

“ [ˌuˈɜːr] - [əʊ] ,

“	Oo	-	oh	,
”	oo	-	哦	,

“哦，

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] [fred] [skəuldid] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] ['aʊə(r)]

but	do	you	remember	how	Uncle	Fred	scolded	when	he	saw	the	scratches	our
但	做	你	记住	如何	叔叔	弗雷德	责骂	什么时候	他	锯	这	划痕	我们的

['ʃuːz] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːsəlɪn] [tʌb] ?

shoes	had	made	in	the	porcelain	tub	?
鞋	有	制成	在	这	瓷	浴缸	?

但你还记得弗雷德叔叔看到我们的鞋子在瓷浴缸上划出痕迹时是如何责骂我们的吗?

" [briːðd] ['mɑːθə] , [stɪl] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .

"	breathed	Martha	,	still	fearful	of	that	escapade	.
"	呼吸	玛莎	,	仍然	可怕	的	那	恶作剧	.

玛莎喘着气说，仍然对那次冒险感到害怕。

" [hɑː] , [hɑː] ! ['mɑːθə] ,

"	Ha	,	ha	!	Martha	,
"	哈	,	哈	!	玛莎	,

“哈哈！玛莎，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [zuː] [ænd; ənd] [fed] ['piːnʌts] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ?

do	you	remember	the	day	we	went	to	the	zoo	and	fed	peanuts	to	the	monkeys	?
做	你	记住	这	天	我们	去	到	这	动物园	和	美联储	花生	到	这	猴子	?

你还记得我们去动物园喂猴子吃花生的那天吗?

['wʌznt] [ðæt] ['fʌni] [wen] [ðə; ði] [ˌʧɪmpæn'ziː] [kɔːt] ['ænz] ['lɪt(ə)l] [strɔː] [hæt][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ?

Wasn't	that	funny	when	the	chimpanzee	caught	Anne's	little	straw	hat	and	carried	it	to	the	top	of	the	cage	and	put	it	on	his	own	head	?
不是	那	有趣的	什么时候	这	黑猩猩	捕捉	安妮的	小的	稻草	帽子	和	携带	它	到	这	顶部	的	这	笼	和	放	它	在	他的	自己的	头	?

那只黑猩猩叼起安妮的小草帽，把它带到笼子顶上戴在自己头上，是不是很搞笑?

[aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [haʊ] [wiː; wi][ɔːl] [skriːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] — [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ˌʌndə'stʊd] [ˌjuː 'es] . "

I'll	never	forget	how	we	all	screamed	to	him	to	bring	it	back	—	as	if	the	monkey	understood	us	.	"
患病的	绝不	忘记	如何	我们	全部	尖叫	到	他	到	带来	它	后退	—	作为	如果	这	猴	理解	我们	.	"

我永远不会忘记我们当时是如何大声喊叫让他把猴子带回来的——仿佛那只猴子能听懂我们的话一样。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['treɪnə(r)] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [hɪm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

"	Even	the	animal	trainer	couldn't	make	him	give	it	back	,
"	甚至	这	动物	教练	不能	制作	他	给	它	后退	,

“就连驯兽师也没办法让他把东西还回来。”

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['ælaɪ] [begd] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

and	Aunt	Ally	begged	him	to	leave	it	,	as	she	would	not	take	it	again	,
和	阿姨	盟友	乞求	他	到	离开	它	,	作为	她	会	不是	拿	它	再次	,

艾莉阿姨恳求他把东西留下，因为她再也不会拿走了。

['eniweɪ] , " ['ʧʌkl] ['mɑːθə] , ['pɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ə'gen] .

anyway	,	"	chuckled	Martha	,	picturing	the	scene	again	.
反正	,	"	轻笑	玛莎	,	想象	这	场景	再次	.

“总之，”玛莎笑着说，脑海中又浮现出那个场景。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['vɪzɪt] , ['mɑːθə] — [eɪ] ? " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['smaɪlɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] .

"	That	was	a	fine	visit	,	Martha	—	eh	?	"	said	George	,	looking	at	his	sister	for	smiling	approval	.
"	那	曾是	一个	美好的	访问	,	玛莎	—	嗯	?	"	说	乔治	,	寻找	在	他的	姐姐	为了	微笑	赞同	.

“那次探访很棒，玛莎——是吧？”乔治说着，看向妹妹，寻求她微笑着的赞许。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , [dʒɔːdʒ] ,

"	Yes	,	and	I've	been	thinking	,	George	,
"	是的	,	和	我已经	到过	思维	,	乔治	,

“是的，我一直在想，乔治，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] ['kʌz(ə)nz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [waɪl] [ðeɪ] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] ,

we	ought	to	give	our	cousins	just	as	good	a	time	while	they	visit	us	here	,
我们	应该	到	给	我们的	表兄弟姐妹	只是	作为	好的	一个	时间	尽管	他们	访问	我们	这里	,

我们应该让来我们这里探望我们的表兄弟姐妹们也玩得开心。

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	said	the	little	girl	.
"	说	这	小的	女孩	.

“小女孩说道。”

“ [əʊ] , [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [plænd] [aʊt] — [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! " [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .

“	Oh	,	I've	got	it	all	planned	out	—	you	wait	and	see	!	"	declared	George	.
“	哦	,	我已经	得到	它	全部	计划	出去	—	你	等待	和	看	!	"	声明	乔治	.

“哦，我已经计划好了——你们等着瞧吧！”乔治宣称。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ?

“	You	have	?
“	你	有	?

你有吗?

[əʊ] , [juː; jʊ] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	you	never	said	a	word	to	me	about	it	!
哦	,	你	绝不	说	一个	单词	到	我	关于	它	!

哦，你从来没跟我提过这件事!

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

Do	tell	me	what	it	is	.	"
做	告诉	我	什么	它	是	.	"

告诉我那是什么。

“ [wel] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

“	Well	,	in	the	first	place	,
"	出色地	,	在	这	第一的	地方	,

“首先，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒɒn] ['greɪəm]

we	have	to	take	them	all	over	and	introduce	them	to	John	Graham
我们	有	到	拿	他们	全部	超过	和	介绍	他们	到	约翰	格雷厄姆

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

and	his	place	,
和	他的	地方	,

我们必须把他们全部带过去，向他们介绍约翰·格雷厄姆和他的地方。

" [sed] [dʒɔːdʒ] , ['kaʊntɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [plæn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

"	said	George	,	counting	off	the	plan	on	his	fingers	.
"	说	乔治	,	计数	离开	这	计划	在	他的	手指	.

“乔治一边说着，一边用手指头数着计划。”

“ [ʌ; ɜː] - [hʌ] — [ænd; ənd] [doʊnt] [fə'get] [dʒɪm] .

“	Uh	-	huh	—	and	don't	forget	Jim	.
“	呃	-	嗯	—	和	不	忘记	吉姆	.

“嗯哼——别忘了吉姆。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌɪntrə'djuːs] [dʒɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [rɪ'maɪndid] ['mɑːθə] .

We	must	introduce	Jim	,	you	know	,	"	reminded	Martha	.
我们	必须	介绍	吉姆	,	你	知道	,	"	提醒	玛莎	.

“我们得介绍吉姆给你认识，”玛莎提醒道。

“ [dɑːz] [raɪt] !

“	Da's	right	!
“	达的	正确的	!

“爸爸说得对！”

[jəʊ] - [ɔːl][ʒuː] - [kɒf] [wen] [jəʊ] - [wɑːnts][ˌem ˈiː][æn; ən] - [ɑːl] [pɒp] [raɪt] [aʊt] .

Yo	'	all	jus	'	cough	when	yo	'	want's	me	an	'	Ah'll	pop	right	out	.
哟	-	全部	果汁	-	咳嗽	什么时候	哟	-	想要	我	一个	-	啊哈	流行音乐	正确的	出去	.

你们只要想见我的时候咳嗽一声，我就会立刻出现。

[aɪz] [ˈhaɪdɪn] - [hɪə]

I'se	hidin	'	heah
伊塞	隐藏	-	嘿

我躲在这里

[naʊ] [wɔːr] [ˈmæmi] [keɪnt] [siː] [ˌem ˈiː] ,

now	whar	mammy	cain't	see	me	,
现在	码头	妈咪	不能	看	我	,

现在妈妈看不到我了，

" [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːs] [ˈwɪspə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][vəˈdʒɪniə] [ˈkriːpə(r)] [vaɪn] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	came	a	hoarse	whisper	from	the	Virginia	creeper	vine	at	the	side	of	the
"	来了	一个	嘶哑	耳语	从	这	弗吉尼亚州	苦力怕	藤	在	这	边	的	这

[pɔːtʃ] .

porch	.
门廊	.

“从门廊边的五叶地锦藤蔓中传来一阵沙哑的低语。”

“ [ˌuˈɜːr] - [əʊ] , [juː; jʊ][ðeə(r)] , [dʒɪm] — [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [lets] [plæn] [θɪŋz] , " [kɔːld] [dʒɔːdʒ] ,

“	Oo	-	oh	,	you	there	,	Jim	—	come	out	and	let's	plan	things	,	"	called	George	,
“	oo	-	哦	,	你	那里	,	吉姆	—	来	出去	和	我们来吧	计划	事物	,	"	称为	乔治	,

“哦，吉姆，你出来，咱们一起计划一下，”乔治喊道。

['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dræg] [aʊt] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ˌpɪkə'nɪni] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kɒnstənt]

running	over	to	drag	out	a	seven	-	year	-	old	pickaninny	who	was	their	constant
跑步	超过	到	拖	出去	一个	七	-	年	-	老的	蕞	WHO	曾是	他们的	持续的

['ʃædəʊ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][fæk'təʊtəm] ,

shadow	and	general	factotum	,
阴影	和	一般的	杂务工	,

他们跑过去，把一个七岁的小黑孩拖了出来，这个小黑孩一直跟在他们身后，充当他们的万能助手。

— [ɪˈspeʃəli] [səʊ] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪstʃɪf] ['bruːɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði]

—	especially	so	when	there	was	mischief	brewing	,	for	Jim	always	was	the
—	尤其	所以	什么时候	那里	曾是	恶作剧	酿造	,	为了	吉姆	总是	曾是	这

['skeɪpgəʊt] .

scapegoat	.
替罪羊	.

——尤其是在发生恶作剧的时候，因为吉姆总是替罪羊。

[dʒɪm] [rɪˈzɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] , [æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] [hɪz; ɪz] ['mæmiz] [lɑːdʒ] , [flæt]

Jim	resisted	for	a	few	moments	,	as	he	feared	his	mammy's	large	,	flat
吉姆	抵抗	为了	一个	很少	时刻	,	作为	他	害怕	他的	妈妈的	大的	,	平坦的

[hænd] ;

hand	;
手	;

吉姆反抗了一会儿，因为他害怕妈妈那只又大又平的手；

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

but	George	assured	him	that	as	he	was	invited	to	be	present	at	the
但	乔治	保证	他	那	作为	他	曾是	受邀	到	是	展示	在	这

[rɪˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kʌz(ə)nz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [wɪð] ['mæmi] .

reception	of	the	city	cousins	it	was	all	right	with	mammy	.
接待	的	这	城市	表兄弟姐妹	它	曾是	全部	正确的	和	妈咪	.

但乔治向他保证，既然他受邀参加城里表亲们的招待会，妈妈就不会反对。

“ [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['mɑːθə] — [wiː; wi][mʌst; məst][plæn][sʌm; səm] [greɪt] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

“	As	I	was	telling	Martha	—	we	must	plan	some	great	fun	for	our
“	作为	我	曾是	讲述	玛莎	—	我们	必须	计划	一些	伟大的	乐趣	为了	我们的

['kʌz(ə)nz] - ['vɪzɪt][hɪə(r)] ,

cousins	'	visit	here	,
表兄弟姐妹	-	访问	这里	,

“正如我告诉玛莎的那样——我们必须为表兄弟姐妹们的来访安排一些精彩的活动，

- [kɔːz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ”

'	cause	they	gave	us	such	a	good	time	when	we	were	little	children	,	”
-	原因	他们	给予	我们	这样的	一个	好的	时间	什么时候	我们	是	小的	孩子们	,	”

[ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] ,

explained	George	,
解释	乔治	,

“因为他们在我们小时候给了我们很多快乐的时光，”乔治解释说。

[naʊ] [æn; ən][əʊld][mæn][pɑːst][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten] .

now	an	old	man	past	the	age	of	ten	.
现在	一个	老的	男人	过去的	这	年龄	的	十	.

现在他已经是一位十岁多的老人了。

“ [fɜːst] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] — [teɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə]

“	First	we're	going	to	show	them	all	over	the	place	—	take	them	over	to
“	第一的	是	去	到	展示	他们	全部	超过	这	地方	—	拿	他们	超过	到

[dʒɒnz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,

John's	and	everywhere	,
约翰的	和	到处	,

“首先我们要带他们到处看看——带他们去约翰家，去所有地方，

” ['ædɪd] ['mɑːθə] , [ɪk'spleɪnɪŋ] .

”	added	Martha	,	explaining	.
”	额外	玛莎	,	解释	.

玛莎补充道，并解释说。

“ [æn; ən] - [ʃəʊ] [ˌdiː iː 'em] [wɔːr] [wiː; wi] - [ɔːl][hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - ['həʊmsted] ['faɪə(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [bæk]

“	An	'	show	dem	whar	we	-	all	had	th	'	homestead	fire	at	th	'	back
“	一个	-	展示	民主	码头	我们	-	全部	有	th	-	家园	火	在	th	-	后退

[ˌjuː 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [lɒt] ,

uv	th	'	lot	,
紫外线	th	-	很多	,

“带他们去看看我们以前在院子后面生火的地方，

” [rɪ'maɪndid] [dʒɪm] ,

”	reminded	Jim	,
”	提醒	吉姆	,

吉姆提醒道：“

['fiːlɪŋ] ['tendəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naʊ] ['fʌzi] [njuː] [krɒp][ɒv; əv][heə(r)] [grəʊn] [sɪns] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [lɒks]

feeling	tenderly	of	his	now	fuzzy	new	crop	of	hair	grown	since	his	other	locks
感觉	温柔地	的	他的	现在	模糊	新的	庄稼	的	头发	生长	自从	他的	其他	锁

[hæd; həd] [biːn] ['sizl] [ɒf] .

had	been	sizzled	off	.
有	到过	滋滋作响	离开	.

他温柔地抚摸着自己新长出来的毛茸茸的头发，因为他之前的头发都被烧掉了。

“ [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [dʒɒn]

“	And	don't	forget	to	tell	them	all	about	the	battle	we	had	with	John
“	和	不	忘记	到	告诉	他们	全部	关于	这	战斗	我们	有	和	约翰

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][æt; ət] [fɔːt] [djuː'kein] [ðæt] [deɪ] .

and	his	cousins	at	Fort	Duquesne	that	day	.
和	他的	表兄弟姐妹	在	堡	杜肯大学	那	天	.

“别忘了告诉他们那天我们在杜肯堡和约翰以及他的堂兄弟们打的那场仗。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['brəʊkən] - [daʊn] [hedʒ] [ænd; ənd]['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [ðen]

Of	course	they	will	see	the	broken	-	down	hedge	and	wonder	at	it	—	then
的	课程	他们	将要	看	这	破碎的	-	向下	对冲	和	想知道	在	它	—	然后

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [wɪ'ðaʊt] ['brægɪŋ] ,

we	can	tell	them	all	about	the	fun	without	bragging	,
我们	能	告诉	他们	全部	关于	这	乐趣	没有	吹嘘	,

他们当然会看到那破损的树篱，并对此感到好奇——然后我们就可以毫无炫耀地告诉他们我们遇到的乐趣了。

" ['gɪg(ə)ld] ['mɑːθə] .

"	giggled	Martha	.
"	咯咯地笑	玛莎	.

“玛莎咯咯地笑了起来。”

“ [wɪr] [nɒt] [θruː] [wɪð] [ðæt] [ə'feə(r)] [jet] , ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	We're	not	through	with	that	affair	yet	,	either	,	"	added	George	.
"	是	不是	通过	和	那	事务	然而	,	任何一个	,	"	额外	乔治	.

“这件事我们还没完呢，”乔治补充道。

“ [aɪ] [riːd] [ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['brædək] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ,

“	I	read	in	our	history	this	morning	that	Braddock	was	not	killed	that	same	day	,
"	我	读	在	我们的	历史	这	早晨	那	布拉多克	曾是	不是	被杀	那	相同的	天	,

“我今天早上在历史课本上读到，布拉多克并没有在那天被杀。”

[bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

but	Washington	pulled	him	out	of	the	fight	and	tried	to	save	his	life	,
但	华盛顿	拉	他	出去	的	这	斗争	和	尝试	到	节省	他的	生活	,

但华盛顿把他从战斗中拉了出来，并试图挽救他的生命。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt] [diːd] , ['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [biˈkwiːð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃɑːdʒə(r)]

and	for	that	great	deed	,	General	Braddock	bequeathed	his	wonderful	charger
和	为了	那	伟大的	契据	,	一般的	布拉多克	遗赠	他的	精彩的	充电器

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['bɒdi] - ['sɜːvənt] ,

and	also	his	body	-	servant	,
和	还	他的	身体	-	仆人	,

为了表彰他的伟大功绩，布雷多克将军将他那匹骏马和他的贴身侍从都遗赠给了他。

['bɪʃəp] , [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] .

Bishop	,	to	Washington	.
主教	,	到	华盛顿	.

主教，前往华盛顿。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] ['ɔːlweɪz] [rəʊd] [ðæt] ['feɪvərɪt] [hɔːs] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [went] ['evriweə(r)]

After	that	Washington	always	rode	that	favorite	horse	and	Bishop	went	everywhere
后	那	华盛顿	总是	骑	那	最喜欢的	马	和	主教	去	到处

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [went] . "

the	general	went	.	"
这	一般的	去	.	"

此后，华盛顿总是骑着他最喜欢的那匹马，而毕肖普则形影不离地跟着将军。

“ [aɪz] [kɪn] [biː; bi] ['bɪʃəp] , - [gɑːrdʒ] !

“	I'se	kin	be	Bishop	,	Marser	Garge	!
"	伊塞	亲属	是	主教	,	-	车库	!

“我想成为主教，加尔奇马瑟！

[keɪnt] [wiː; wi] - [dʒɒnz] ['pəʊni][fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɑːdʒə(r)][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wiː; wi] - [ɔːl] [pleɪ]

Cain't	we	borrer	John's	pony	for	th	'	charger	some	day	when	we	-	all	play
不能	我们	-	约翰的	小马	为了	th	-	充电器	一些	天	什么时候	我们	-	全部	玩

[ðə] - ['bæt(ə)l][ə'gɪn] ?

tha	'	battle	agin	?
tha	-	战斗	再次	?

等我们下次再玩那场战斗游戏的时候，能不能借用约翰的小马来当战马？

" [ɑːskt] [dʒɪm] ['iːgəli] .
" asked Jim eagerly .
" 问 吉姆 急切地 .

"吉姆急切地问道。"

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

"当然!

[ðæts] [wɒt] [ai] [plænd] , " ['kwɪkli] ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] ,
That's what I planned , " quickly added George ,
那就是 什么 我 计划 , " 迅速地 额外 乔治 ,

"我就是这么计划的,"乔治连忙补充道。

[tuː; tə]['kʌvə(r)] ['eni] [dɪ'laɪtɪd] [sə'praɪz] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [dʒɪmz]['nɒv(ə)l][aɪ'dɪə] .
to cover any delighted surprise he felt at Jim's novel idea .
到 覆盖 任何 高兴极了 惊喜 他 毛毡 在 吉姆的 小说 主意 .

为了掩饰他对吉姆新奇想法的惊喜之情。

" [ðen] , [wen] [wiː; wi] [get] [ɔːl] [θruː] [wɪð] ['ʃəʊɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌz(ə)nz] [haʊ] [wiː; wi] [fɔːt] [ðæt]
" Then , when we get all through with showing our cousins how we fought that
" 然后 , 什么时候 我们 得到 全部 通过 和 显示 我们的 表兄弟姐妹 如何 我们 战斗 那
['æmbʊʃ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
ambush of Indians ,
伏击 的 印度人 ,

"然后，当我们向堂兄弟们展示了我们是如何击退印第安人的伏击之后，

[wen] [dʒɪm] [hɪt] [dʒɒn] [ɒn] [ðə; ði] [stɪf] ['biːvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [pleɪ] .
when Jim hit John on the stiff beaver with the hatchet , we can finish the play .
什么时候 吉姆 打 约翰 在 这 僵硬的 海狸 和 这 斧头 , 我们 能 结束 这 玩 .

当吉姆用斧头砍中约翰的硬骨头时，我们就可以结束这场戏了。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [aʊt] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] .
There's lots to be played out in that battle .
有 很多 到 是 玩 出去 在 那 战斗 .

这场战斗还有很多看点。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] ['berid] ['brædək] [raɪt] [ɒf] , [juː; jʊ] [siː] ,
For instance , we buried Braddock right off , you see ,
为了 实例 , 我们 埋葬 布拉多克 正确的 离开 , 你 看 ,

例如，我们把布拉多克埋葬在了附近，你看，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [drægd] [hɪm] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [traɪd] [tuː; tə] [skælp]
and we ought to have dragged him away while the Indians tried to scalp
和 我们 应该 到 有 拖拽 他 离开 尽管 这 印度人 尝试 到 头皮
[hɪm] .
him .
他 .

我们本应该在印第安人试图剥他头皮的时候把他拖走。

[wiː; wi] [kæn; kən] [let] [hɪm] [daɪ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [get] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,
We can let him die after we get him to a settlement ,
我们 能 让 他 死 后 我们 得到 他 到 一个 沉降 ,

我们可以把他送到和解地点后让他去死。

[ænd; ənd] ['beri] [hɪm] ['diːsntli] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['fjuːnərəl] .
and bury him decently with a fine funeral .
和 埋葬 他 体面地 和 一个 美好的 葬礼 .

为他举行体面的葬礼，让他入土为安。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][fʌn][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['pʊtɪŋ] [dʒɒn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [həʊl][ænd; ənd]

Think	of	all	the	fun	we	can	have	putting	John	down	in	a	real	hole	and
思考	的	全部	这	乐趣	我们	能	有	推杆	约翰	向下	在	一个	真实的	洞	和

['θrəʊɪŋ] ['flaʊəz] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪm] !

throwing	flowers	on	top	of	him	!
投掷	花朵	在	顶部	的	他	!

想想看，如果我们把约翰扔进一个真正的洞里，然后往他身上扔鲜花，那该有多有趣啊！

" [plænd] [dʒɔːdʒ] ['zeləsli] .

"	planned	George	zealously	.
"	计划	乔治	热忱地	.

乔治精心策划着。

" [nəʊ] , [dʒɔːdʒ] , [ðæt] [woʊnt][biː; bi][naɪs] !

"	No	,	George	,	that	won't	be	nice	!
"	不	,	乔治	,	那	惯于	是	好的	!

“不，乔治，那可不好！”

[wiː; wi] ['mʌsnt] [pleɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] !

We	mustn't	play	things	like	that	at	all	!
我们	不得	玩	事物	喜欢	那	在	全部	!

我们绝对不能玩这种游戏！

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] ['fjuːnərəlz][ænd; ənd][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [kraɪ] ,

I	hate	to	see	funerals	and	hear	people	cry	,
我	恨	到	看	葬礼	和	听到	人们	哭	,

我讨厌看到葬礼，也讨厌听到人们哭泣。

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['mɑːθə] .

and	I	never	want	to	make	-	believe	any	such	thing	!	"	objected	Martha	.
和	我	绝不	想	到	制作	-	相信	任何	这样的	事物	!	"	反对	玛莎	.

"
"
"

“我绝不想编造这种故事！”玛莎反驳道。

- [saɪdz] , [gɑːrdʒ] ,

'	Sides	,	Garge	,
-	侧面	,	车库	,

'Sides，Garage，

[jəʊ] - - ['pʌnɪʃ] [jəʊ] - [ə'gɪn][ef][wiː; wi][pʊt][dʒɒn][ɪn][ðə; ði] [graʊn] - [ænd; ənd] [pleɪ] [hiːz] [deɪd] !

yo	'	mommer'll	punish	yo	'	agin	ef	we	put	John	in	the	groun	'	and	play	he's	daid	!
哟	-	-	惩治	哟	-	再次	ef	我们	放	约翰	在	这	地面	-	和	玩	他是	戴德	!

他说，如果我们把约翰放在地上玩耍，你妈妈还会惩罚你的！

" [wɔːnd] [dʒɪm] ['ɒmɪnəsli] .

"	warned	Jim	ominously	.
"	警告	吉姆	不祥地	.

“吉姆语气阴沉地警告道。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [dʒɒn][baɪ][dʒʌst] [prɪ'tendɪŋ] [wiː; wi][dɪd][ænd; ənd][dʒʌmp] [ðæt] [greɪv]

“	And	we	can	kill	John	by	just	pretending	we	did	and	jump	that	grave
"	和	我们	能	杀	约翰	经过	只是	假装	我们	做过	和	跳	那	严重

[siːn] ,

scene	,
场景	,

“我们可以假装杀了约翰，然后跳过墓地现场，就能杀死他了。”

" ['kwɪkli] [sə'dʒestid] ['mɑːθə] .

"	quickly	suggested	Martha	.
"	迅速地	建议	玛莎	.

玛莎迅速建议道。

“ [wiː; wi] - [el] , [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pleɪ] , [aɪ] [spəʊz] ,

“	We	-	el	,	you	two	are	too	young	for	such	play	,	I	s'pose	,
”	我们	-	el	,	你	二	是	也	年轻的	为了	这样的	玩	,	我	假设	,

“嗯，我想你们两个年纪太小，不适合玩这种游戏。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hedʒ] [sʌm; səm] [dɑːk]

but	it	would	have	been	great	to	creep	out	to	the	back	hedge	some	dark
但	它	会	有	到过	伟大的	到	潜行者	出去	到	这	后退	对冲	一些	黑暗的

[naɪt] [ænd; ənd][duː; də] [ðæt] [ˈbrædək] [deθ] - [bed] [siːn] [wɪð] [dʒɒn] !

night	and	do	that	Braddock	death	-	bed	scene	with	John	!
夜晚	和	做	那	布拉多克	死亡	-	床	场景	和	约翰	!

但如果能在某个漆黑的夜晚偷偷溜到后院的树篱边，和约翰一起上演布拉多克临终前的那场戏，那就太棒了！

[aɪˈd][biː; bi] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] ,

I'd	be	reading	the	service	from	a	book	,
ID	是	阅读	这	服务	从	一个	书	,

我会照着书上的指示阅读服务条款。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [waɪl]

and	the	rest	of	you	could	be	weeping	and	wringing	your	hands	while
和	这	休息	的	你	可以	是	哭泣	和	拧干	你的	双手	尽管

[dʒɪm] [drɒpt] [dʒɒn][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

Jim	dropped	John	in	the	grave	.
吉姆	掉落	约翰	在	这	严重	.

而你们其他人可能会一边哭泣一边搓手，眼睁睁地看着吉姆把约翰扔进坟墓。

[ðen] [wɪd] [ˈkʌvə(r)][hɪm] [wɪð] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [soʊz] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪm] —

Then	we'd	cover	him	with	bushes	and	things	so's	the	Indians	couldn't	find	him	—
然后	我们会	覆盖	他	和	灌木丛	和	事物	所以也是	这	印度人	不能	寻找	他	—

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [hɪz; ɪz][skælp] ,

they	wanted	his	scalp	,
他们	通缉	他的	头皮	,

然后我们会用灌木丛之类的东西把他盖住，这样印第安人就找不到他了——他们想要他的头皮。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ” [saɪd] [dʒɔːdʒ] ,

you	know	,	”	sighed	George	,
你	知道	,	”	叹了口气	乔治	,

“你知道，”乔治叹了口气说。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈlʌktəntli] [ˈsækrɪfaɪst] [ðə; ði] [ɪmˈpresɪv] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][ˈɜːdʒənt] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

as	he	reluctantly	sacrificed	the	impressive	scene	at	the	urgent	request	of	his
作为	他	勉强	牺牲	这	感人的	场景	在	这	紧迫的	要求	的	他的

[tuː] [kəmˈpænjənz] .

two	companions	.
二	同伴	.

应两位同伴的紧急请求，他很不情愿地放弃了这令人印象深刻的场景。

“ [ðen] [wɒt] ?

“	Then	what	?
”	然后	什么	?

然后呢?

[wen] [wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈbrædək] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] ? ” [ɑːskt] [ˈmɑːθə] .

When	we	finish	Braddock	what	shall	we	play	?	”	asked	Martha	.
什么时候	我们	结束	布拉多克	什么	将	我们	玩	?	”	问	玛莎	.

“布拉多克游戏结束后，我们玩什么游戏呢？”玛莎问道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [juːz] [ðəʊz] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɒstjuːmz] [wiː; wi]

“	Then	it	will	be	time	for	us	to	use	those	old	-	fashioned	costumes	we
”	然后	它	将要	是	时间	为了	我们	到	使用	那些	老的	-	造型	服装	我们

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] [ðə; ði] [deɪ] [dʒɪm] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld]

found	in	the	attic	the	day	Jim	came	down	the	rope	and	thought	he	was	killed
成立	在	这	阁楼	这	天	吉姆	来了	向下	这	绳索	和	想法	他	曾是	被杀

.

:

.

“到那时，我们就该穿上我们在阁楼里找到的那些老式服装了，那天吉姆顺着绳子下来，以为自己死了。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʒɔːdʒ] ['getɪŋ] ['mærid] [naʊ] — - [kɔːz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

We	must	have	George	getting	married	now	—	'	cause	he	must	begin	the
我们	必须	有	乔治	获得	已婚	现在	—	-	原因	他	必须	开始	这

[ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd] [duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

American	Revolution	and	do	lots	of	things	that	he	did	after	he	was
美国人	革命	和	做	很多	的	事物	那	他	做过	后	他	曾是

['mærid] .

married	.
已婚	.

我们必须让乔治现在结婚——因为他必须开始美国革命，并且做很多他在结婚后做的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['mærid] ,

Of	course	,	I	could	play	all	he	did	without	getting	married	,
的	课程	,	我	可以	玩	全部	他	做过	没有	获得	已婚	,

当然，我不用结婚也能做到他所做的一切。

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [aɪl] ['mæri]

but	as	long	as	you're	here	and	will	want	to	play	with	us	,	I'll	marry
但	作为	长的	作为	你是	这里	和	将要	想	到	玩	和	我们	,	患病的	结婚

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但只要你在这里，并且愿意和我们一起玩，我就嫁给你。

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [juː; jʊ] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən] [waɪl] [aɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm]

and	then	leave	you	at	Mount	Vernon	while	I	go	and	have	a	good	time
和	然后	离开	你	在	山	弗农	尽管	我	去	和	有	一个	好的	时间

['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

fighting	with	the	boys	,
斗争	和	这	男孩们	,

然后把你留在弗农山庄，我去和兄弟们好好打打仗玩玩。

” ['dʒenərəsli] [sed] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] ['mɑːθə] .

”	generously	said	George	to	Martha	.
”	慷慨地	说	乔治	到	玛莎	.

乔治慷慨地对玛莎说。

“ [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] !

“	She	didn't	!
”	她	没有	!

“她没有！”

['mɑːθə] ['kʌstɪs] ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] !

Martha	Custis	didn't	stay	at	home	!
玛莎	库斯蒂斯	没有	停留	在	家	!

玛莎·卡斯蒂斯没有待在家里！

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wen] [hiː; hi] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪntəz] ,

She	followed	the	general	when	he	camped	in	the	winters	,
她	随后	这	一般的	什么时候	他	露营	在	这	冬天	,

她跟随将军在冬季的营地里驻扎。

[ænd; ənd][dɪd][lɒts][ɒv; əv][faɪn] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði]['ɑːmi] .

and	did	lots	of	fine	things	for	the	soldiers	in	the	army	.
和	做过	很多	的	美好的	事物	为了	这	士兵	在	这	军队	.

并为军队里的士兵做了很多好事。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pleɪ][ðə; ði][seɪm] [θɪŋ] ,

I'm	going	to	play	the	same	thing	,
我是	去	到	玩	这	相同的	事物	,

我打算玩同样的游戏。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt][let][ˌem 'iː][aɪ][woʊnt] ['mæri] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

and	if	you	won't	let	me	I	won't	marry	you	at	all	.
和	如果	你	惯于	让	我	我	惯于	结婚	你	在	全部	.

如果你不让我嫁给你，那我根本不会嫁给你。

[aɪl] [get][dʒæk][tuː; tə][pleɪ] ['hʌzbənd] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] [aɪl] ['mæri] [hɪm] , [səʊ][ðeə(r)] ! ”

I'll	get	Jack	to	play	husband	instead	,	and	I'll	marry	him	,	so	there	!	”
患病的	得到	杰克	到	玩	丈夫	反而	,	和	患病的	结婚	他	,	所以	那里	!	”

我会让杰克来扮演丈夫，然后我嫁给他，就这么定了！

“ [bʌt; bət] , ['mɑːθə] , [juː; jʊ][kænt] !

“	But	,	Martha	,	you	can't	!
“	但	,	玛莎	,	你	不能	!

“但是，玛莎，你不能！”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['mɑːθə] ['kʌstɪs] ? — [ænd; ənd]

Don't	you	see	no	one	but	Washington	would	do	for	Martha	Custis	?	—	and
不	你	看	不	一	但	华盛顿	会	做	为了	玛莎	库斯蒂斯	?	—	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

难道你看不出除了华盛顿，没有人能胜任玛莎·卡斯蒂斯的职位吗？——而且，

[dʒæk][mʌst; məst][ækt][ə'nʌðə(r)] [pɑːt] , [səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['mæri] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ'd][let] [hɪm] !

Jack	must	act	another	part	,	so	he	couldn't	marry	you	even	if	I'd	let	him	!
杰克	必须	行为	其他	部分	,	所以	他	不能	结婚	你	甚至	如果	ID	让	他	!

杰克必须扮演另一个角色，所以即使我同意，他也不能娶你！

” ['ɑːgjuːd] [dʒɔːdʒ] , ['æŋkʃəs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][suːt][tuː; tə] ['mɑːθə] .

”	argued	George	,	anxious	over	a	possible	refusal	of	his	suit	to	Martha	.
”	争论	乔治	,	焦虑的	超过	一个	可能的	拒绝	的	他的	套装	到	玛莎	.

“乔治担心玛莎可能会拒绝他的求婚，于是焦虑地说道。”

“ [ɑː] [dɒn] - [siː] [dæt][dæts] ['eni] [fʌn] — [dʒes] - ['gɛtɪn] - [drest] [ʌp][ɪn][dæt]['faɪnəri][ɪn][diː]['ætɪk]

“	Ah	don	'	see	dat	dat's	any	fun	—	jes	'	gettin	'	dressed	up	in	dat	finery	in	de	attic
“	啊	大学教师	-	看	数据	数据	任何	乐趣	—	杰斯	-	获得	-	穿着	向上	在	数据	服饰	在	德	阁楼

[æn; ən] - ['gɛtɪn] - ['mærid] .

an	'	gettin	'	married	.
一个	-	获得	-	已婚	.

“啊，我不觉得这有什么好玩的——只不过是在阁楼里穿上华丽的衣服结婚而已。”

[ɪts] [hiːps] [ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] [fʌn] ['pleɪɪn] - [wɔː(r)][ænd; ənd] [biːn] - ['ɪndʒən] ! ” [sniə] [dʒɪm] ,

It's	heaps	moh	fun	playin	'	war	and	bein	'	Injuns	!	”	sneered	Jim	,
它是	堆积如山	莫氏	乐趣	玩耍	-	战争	和	是	-	印第安人	!	”	冷笑	吉姆	,

“玩战争游戏，扮演印第安人，可比这有趣多了！”吉姆冷笑道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [ðiːz] [w'ɔːz] .

who	always	was	the	Indian	in	these	wars	.
WHO	总是	曾是	这	印度	在	这些	战争	.

在这些战争中，谁总是扮演印第安人的角色？

“ [əʊ] , [dʒɪm] !
“ Oh , Jim !
” 哦 , 吉姆 !

“哦，吉姆！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] !
It will be lots of fun !
它 将要 是 很多 的 乐趣 !

一定会非常有趣!

[jʊl] [biː; bi][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [faɪn] ['pɑːti] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][dʒæk][kæn; kən] [pleɪ] ['mɪnɪstə(r)]
You'll be the cook to fix the fine party dinner , and Jack can play minister
你会 是 这 厨师 到 使固定 这 美好的 派对 晚餐 , 和 杰克 能 玩 部长
.
:
.

你将负责烹制丰盛的派对晚餐，而杰克可以扮演牧师的角色。

[dʒɒn][ænd; ənd] [æn] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtənz] [step] - ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
John and Anne will be my children and Washington's step - children , you know ,
约翰 和 安妮 将要 是 我的 孩子们 和 华盛顿的 步 - 孩子们 , 你 知道 ,
” [ɪk'spleɪnd] ['mɑːθə] .
” explained Martha .
” 解释 玛莎 .

“约翰和安妮将是我的孩子，也是华盛顿的继子女，你知道的，”玛莎解释说。

“ [kɪn] [wiː; wi] - [ɔːl] [gɪt] [sʌm; səm] ['kʊkiz] [æn; ən] - - [fɜː] [diː] ['pɑːti] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] [wɪð]
“ Kin we - all git some cookies an ' watermelyon fer de party ? ” asked Jim with
“ 亲属 我们 - 全部 git 一些 曲奇饼 一个 - - fer 德 派对 ? ” 问 吉姆 和
['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] .
sudden interest .
突然 兴趣 .

“我们大家能不能弄些饼干和西瓜带去参加派对？”吉姆突然来了兴趣，问道。

“ [ʃʊə(r)] !
“ Sure !
” 当然 !

“当然!

[aɪl] [get] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ɑːsk] ['mæmi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ,
I'll get mother to ask mammy for some ,
患病的 得到 母亲 到 问 妈咪 为了 一些 ,

我会让妈妈去问她妈要一些。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm][mɔː(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
and besides I'll find some more good things to eat .
和 除了 患病的 寻找 一些 更多的 好的 事物 到 吃 .

而且我还能找到更多好吃的。

[dʒɒn][kæn; kən] [brɪŋ] [sʌm; səm] , [tuː] ,
John can bring some , too ,
约翰 能 带来 一些 , 也 ,

约翰也可以带一些来。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [stəʊv] [ænd; ənd] [kʊk] [lɒts] [ɒv; əv] [faɪn] [θɪŋz]
and we can have a make - believe stove and cook lots of fine things
和 我们 能 有 一个 制作 - 相信 火炉 和 厨师 很多 的 美好的 事物
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] ['wedɪŋ] ['sʌpə(r)] ,
that they had at that wedding supper ,
那 他们 有 在 那 婚礼 晚餐 ,

我们可以摆放一个假炉灶，烹制他们在婚宴上享用的许多美味佳肴。

" [rɪ'plaɪd] [dʒɔ:dʒ] .
" replied George .
" 回复 乔治 .

"乔治回答道。"

" [den] [ɑ:l] [pleɪ] [kʊk] ! " [ə'gri:d] [dʒɪm] .
" Den Ah'll play cook ! " agreed Jim .
" 丹 啊哈 玩 厨师 ! " 同意 吉姆 .

"丹，我来当厨师！"吉姆同意道。

" [es] - [ʃ] !
" S - sh !
" S - 什 !

"嘘!

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [hɔ:n] [ðæt] [taɪm] !
I know I heard a horn that time !
我 知道 我 听到 一个 喇叭 那 时间 !

我知道我当时听到了喇叭声!

" [kraɪd] ['mɑ:θə] .
" cried Martha .
" 哭 玛莎 .

"玛莎喊道。"

" - [aɪ] !
" So'd I !
" - 我 !

"我也是！"

[ænd; ənd] [si:] — [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [rʌnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] — [ðeə(r)]
And see — down by the road that runs over the bridge of the creek — there
和 看 — 向下 经过 这 路 那 跑步 超过 这 桥 的 这 溪 — 那里
['kɒmz] [ðə; ði][kɑ:(r)] !
comes the car !
来 这 车 !

瞧——沿着小溪上的桥那条路——汽车来了!

" ['ʃaʊtɪd] [dʒɔ:dʒ] ,
" shouted George ,
" 喊叫 乔治 ,

"乔治喊道，"

[fər'get] [hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd] [w'ɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['si:ɪŋ]
forgetting his wedding arrangements and wars in the imminent joy of seeing
遗忘 他的 婚礼 安排 和 战争 在 这 迫在眉睫 喜悦 的 看到
[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] [pɑ:ks] - [həʊm] .
his cousins who were coming to have a long visit at the Parkes ' home .
他的 表兄弟姐妹 WHO 是 未来 到 有 一个 长的 访问 在 这 帕克斯 - 家 .

他一心想着即将见到表兄弟们，他们要来帕克斯家进行长时间的拜访，于是把婚礼安排和战争都抛在了脑后，感到无比高兴。

[æz; əz][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
As you remember ,
作为 你 记住 ,

如你所记得的，

[dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] ['mɑ:θə] [pɑ:rk] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [hu:] [pleɪd] [ðə; ði] ['ju:θfl] [laɪf]
George **and** **Martha** **Parke** **were** **the** **two** **children** **who** **played** **the** **youthful** **life**
乔治 和 玛莎 帕克 是 这 二 孩子们 WHO 玩 这 青春 生活
[ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] ,
of **George** **Washington** **,**
的 乔治 华盛顿 ,

乔治和玛莎·帕克是扮演乔治·华盛顿青年时期的两个孩子。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [bʊk] [kɔ:ld] " ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] .
in **the** **first** **book** **called** **"** **Little** **Washingtons** **.**
在 这 第一的 书 称为 " 小的 华盛顿 .

第一本书名为《小华盛顿们》。

" [ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] ['sʌbɜ:rb] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
" **Their** **home** **was** **situated** **in** **the** **beautiful** **country** **suburbs** **of** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.**
" 他们的 家 曾是 位于 在 这 美丽的 国家 郊区 的 华盛顿 , D . C .
,
,
,

他们的家位于华盛顿特区美丽的乡村郊区，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'sendɪd] [ɪn][wʌn] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [pɑ:rk] ['fæməli][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
and **being** **descended** **in** **one** **line** **of** **the** **illustrious** **Parke** **family** **of** **Washington**
和 存在 下降 在 一 线 的 这 杰出 帕克 家庭 的 华盛顿
[feɪm] ,
fame **,**
名声 ,

而且，他是华盛顿著名的帕克家族的后裔之一。

['nætʃ(ə)rəli] [ði:z] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tu:; tə][hɪə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['dʒɛnərəlz] [laɪf] .
naturally **these** **children** **loved** **to** **hear** **all** **about** **the** **great** **American** **general's** **life** **.**
自然 这些 孩子们 喜爱 到 听到 全部 关于 这 伟大的 美国人 将军的 生活 .

孩子们自然很喜欢听这位伟大的美国将军的生平故事。

[ɪn] [sep'tembə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)]['mɪsɪz] . [pɑ:rk] [bɪ'gæn] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ]
In **September** **of** **that** **year** **Mrs** **.** **Parke** **began** **reading** **the** **history** **of** **George**
在 九月 的 那 年 太太 . 帕克 开始 阅读 这 历史 的 乔治
['wɑ:ʃɪŋtənz] [laɪf] — [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wen] [hi:; hi] [tʃɒpt] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃeri]
Washington's **life** **—** **beginning** **with** **his** **introduction** **when** **he** **chopped** **down** **the** **cherry**
华盛顿的 生活 — 开始 和 他的 介绍 什么时候 他 切碎 向下 这 樱桃
[tri:] .
tree **.**
树 .

那年九月，帕克夫人开始阅读乔治·华盛顿的生平事迹——从他砍倒樱桃树的出场开始。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [bʊk] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] ['mɑ:θə] [pɑ:rk] [hæd; həd] [hɜ:d] [ri:d] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'plaɪd]
In **the** **first** **book** **George** **and** **Martha** **Parke** **had** **heard** **read** **,** **and** **then** **applied**
在 这 第一的 书 乔治 和 玛莎 帕克 有 听到 读 , 和 然后 应用
[tu:; tə][ðeə(r)] [pleɪ] ,
to **their** **play** **,**
到 他们的 玩 ,

乔治和玛莎·帕克夫妇听过这本书，并将其运用到他们的戏剧创作中。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊmsted] [weə(r)] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
the **destruction** **of** **the** **homestead** **where** **George** **was** **born** **,** **the** **boy's** **education** **,**
这 破坏 的 这 家园 在哪里 乔治 曾是 出生 , 这 男孩们 教育 ,
[hɪz; ɪz] [sə'veɪɪŋ] [trɪps] [ænd; ənd][kæmp] ,
his **surveying** **trips** **and** **camp** **,**
他的 测量 旅行 和 营 ,

乔治出生地家园的毁灭，男孩的教育，他的勘测旅行和营地生活，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['bæt(ə)l]['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['brædək] , [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət]

and	finally	the	battle	under	General	Braddock	,	when	the	latter	was	killed	at
和	最后	这	战斗	在下面	一般的	布拉多克	,	什么时候	这	后者	曾是	被杀	在

[fɔːt] [djuː'kein] .

Fort	Duquesne	.
堡	杜肯大学	.

最后是布雷多克将军率领的战斗，他在杜肯堡阵亡。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɒstjuːmz] ([waɪl] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ɪn]

just	as	the	two	children	found	the	old	-	fashioned	costumes	(	while	being	shut	in
只是	作为	这	二	孩子们	成立	这	老的	-	造型	服装	(	尽管	存在	关闭	在

[ðə; ði]['ætɪk][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] [hedʒ] [æt; ət] [ðæt] [mə'mentəs] ['bæt(ə)l])

the	attic	for	punishment	for	ruining	the	hedge	at	that	momentous	battle	)
这	阁楼	为了	惩罚	为了	毁坏	这	对冲	在	那	意义重大	战斗	)

[ænd; ənd][dʒɪm] [krept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	Jim	crept	out	of	the	attic	window	and	found	himself	on	the	ground	,
和	吉姆	悄悄地爬	出去	的	这	阁楼	窗户	和	成立	他自己	在	这	地面	,

就在两个孩子发现那些老式服装的时候（他们因为在那场意义重大的战斗中破坏了树篱而被关在阁楼里受罚），吉姆从阁楼的窗户爬了出去，发现自己身处地面上。

[ðə; ði] ['stɔːri] [endid] .

the	story	ended	.
这	故事	结束	.

故事结束了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][stɑːrts] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːrk] ['tʃɪldrən] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

But	it	starts	again	in	this	book	with	the	Parke	children	watching	for	their
但	它	开始	再次	在	这	书	和	这	帕克	孩子们	观看	为了	他们的

['kʌz(ə)nz] - [ə'raɪv(ə)l] .

cousins	'	arrival	.
表兄弟姐妹	-	到达	.

但这本书的故事又从帕克家的孩子们等待表兄弟姐妹到来开始。

[dʒɒn] ['greɪəm] , [ðə; ði][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːrk] ['tʃɪldrən] ,

John	Graham	,	the	next	-	door	neighbor	of	the	Parke	children	,
约翰	格雷厄姆	,	这	下一个	-	门	邻居	的	这	帕克	孩子们	,

约翰·格雷厄姆，帕克家孩子的邻居

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm][ɔː(r)] [siːn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][dʒɪm] , [ðə; ði]['əʊnli][tʃaɪld]

had	not	been	heard	from	or	seen	that	morning	,	but	Jim	,	the	only	child
有	不是	到过	听到	从	或者	已见	那	早晨	,	但	吉姆	,	这	仅有的	孩子

[ɒv; əv] ['mæmi] ,

of	mammy	,
的	妈咪	,

那天早上一直杳无音讯，但吉姆，妈妈唯一的孩子，

[ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːks] - ['haʊshəʊld] , [wɒz; wəz][ɒn][hænd][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd]

the	cook	in	the	Parkes	'	household	,	was	on	hand	to	welcome	the	expected
这	厨师	在	这	帕克斯	-	家庭	,	曾是	在	手	到	欢迎	这	预期的

['vɪzɪtəz] ; [ðen] ,

visitors	;	then	,
访客	;	然后	,

帕克斯家的厨娘早已等候多时，准备迎接即将到来的客人；然后，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][rəʊl][ʌp][ðə; ði] ['draɪvweɪ] ,

just	as	the	machine	turned	in	at	the	stone	gateway	to	roll	up	the	driveway	,
只是	作为	这	机器	转向	在	在	这	石头	网关	到	卷	向上	这	车道	,

就在机器转弯驶入石砌大门，准备驶入车道时，

[dʒɒn] ['greɪəm] [rʌʃt] ['breθləsli] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [lɔːn] .

John	Graham	rushed	breathlessly	up	from	the	side	lawn	.
约翰	格雷厄姆	匆忙	气喘吁吁	向上	从	这	边	草地	.

约翰·格雷厄姆气喘吁吁地从旁边的草坪上冲了过来。

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] [hɪə(r)] [jet] ? ” [kɔːld] [dʒɒn] ['iːgəli] .

“	Aren't	they	here	yet	?	”	called	John	eagerly	.
“	不是	他们	这里	然而	?	”	称为	约翰	急切地	.

“他们还没到吗？”约翰急切地问道。

“ [dʒʌst] ['kʌmɪn] - ! ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] , ['nevə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːst] - [ə'prəʊtʃɪŋ]

“	Just	comin	'	!	”	cried	George	,	never	taking	his	eyes	from	the	fast	-	approaching
“	只是	即将到来	-	!	”	哭	乔治	,	绝不	采取	他的	眼睛	从	这	快速地	-	接近

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

“马上就来！”乔治喊道，眼睛始终没有离开快速驶来的汽车。

“ [heɪ] — [hə'ləʊ][ðeə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [bɔɪz] [vɔɪs] ,

“	Heigh	—	hello	there	!	”	shouted	a	boy's	voice	,
“	身高	—	你好	那里	!	”	喊叫	一个	男孩们	嗓音	,

“嘿——你好啊！”一个男孩的声音喊道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ʃəʊd] ['biːmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪməziːn] .

as	a	smiling	face	showed	beaming	over	the	side	of	the	limousine	.
作为	一个	微笑	脸	显示	光芒四射	超过	这	边	的	这	豪华轿车	.

一辆豪华轿车侧面露出一张笑脸。

“ [hə'ləʊ] , [dʒæk] !

“	Hello	,	Jack	!
“	你好	,	杰克	!

“你好，杰克！”

[wɪr] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

We're	glad	to	see	you	!
是	高兴的	到	看	你	!

见到你真高兴！

” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['terəs] [weə(r)] [ðə; ði][kɑː(r)] [stɒpt]

”	cried	George	,	jumping	down	the	steps	to	reach	the	terrace	where	the	car	stopped
”	哭	乔治	,	跳	向下	这	步骤	到	抵达	这	阳台	在哪里	这	车	停止

.

:
.

“乔治喊了一声，跳下台阶，来到汽车停着的露台上。”

['mɑːθə] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][dʒɪm][ænd; ənd][dʒɒn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]

Martha	followed	after	her	brother	,	but	Jim	and	John	stood	in	the
玛莎	随后	后	她	兄弟	,	但	吉姆	和	约翰	站立	在	这

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

玛莎跟在哥哥身后，而吉姆和约翰则站在后面。

['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['strendʒər] .

watching	and	wondering	at	the	two	strangers	.
观看	和	好奇	在	这	二	陌生人	.

看着这两个陌生人，心里充满了好奇。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʃaɪ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] ,

The	four	cousins	found	they	were	not	shy	at	all	,	and	in	fact	,
这	四	表兄弟姐妹	成立	他们	是	不是	害羞的	在	全部	,	和	在	事实	,

这四个表兄弟姐妹发现他们一点也不害羞，事实上，

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ,

as	they	still	retained	the	looks	of	former	times	,
作为	他们	仍然	保留	这	看起来	的	以前的	时代	,

因为他们仍然保留着昔日的容貌，

[ðeɪ] [suːn] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

they	soon	felt	very	much	at	home	with	one	another	.
他们	很快	毛毡	非常	很多	在	家	和	一	其他	.

他们很快就彼此感到非常自在。

[dʒæk][wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði]['siːniə(r)][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd] [æn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)]

Jack	was	a	year	the	senior	of	George	,	and	Anne	was	about	a	year
杰克	曾是	一个	年	这	高级的	的	乔治	,	和	安妮	曾是	关于	一个	年

['əʊldə][ðæn; ðən] ['mɑːθə] .

older	than	Martha	.
老	比	玛莎	.

杰克比乔治大一岁，安妮比玛莎大一岁左右。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,

The	Philadelphia	children	had	lost	none	of	their	fun	-	loving	dispositions	,
这	费城	孩子们	有	丢失的	没有任何	的	他们的	乐趣	-	爱	性情	,

费城的孩子们丝毫没有失去他们热爱玩耍的天性。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [hæd; həd] [həʊpt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['mɒdlz] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] .

although	Mrs	.	Parke	had	hoped	they	had	developed	into	models	of	perfection	.
虽然	太太	.	帕克	有	希望	他们	有	发达	进入	模型	的	完美	.

尽管帕克夫人曾希望他们能成为完美的典范。

[səʊ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] " [ɪn]

So	this	visit	promised	to	be	of	great	importance	to	the	"	Little	Washingtons	"	in
所以	这	访问	承诺	到	是	的	伟大的	重要性	到	这	"	小的	华盛顿	"	在

['meni] [weɪz] .

many	ways	.
许多	方式	.

因此，这次访问对于"小华盛顿们"来说意义重大，涉及方方面面。

[hens] [ðə; ði] [wɔːm] ['welkəm] [bɪ'stəʊd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][baɪ][dʒɒn]

Hence	the	warm	welcome	bestowed	by	George	and	Martha	,	and	later	by	John
因此	这	温暖的	欢迎	授予	经过	乔治	和	玛莎	,	和	之后	经过	约翰

['greɪəm] [ænd; ənd][ðə; ði][fæk'təʊtəm] ,

Graham	and	the	factotum	,
格雷厄姆	和	这	杂务工	,

因此，乔治和玛莎给予了热情的欢迎，后来约翰·格雷厄姆和仆人也给予了热情的欢迎。

[dʒɪm] .

Jim	.
吉姆	.

吉姆。

['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [niːs] [ænd; ənd] ['nefjuː] [ə'fekʃənətli] ,

Mrs	.	Davis	greeted	her	little	niece	and	nephew	affectionately	,
太太	.	戴维斯	问候	她	小的	侄女	和	侄子	亲切地	,

戴维斯夫人亲切地问候了她的小侄女和小侄子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [ʌp][ðə; ði][və'rændə] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

then	she	followed	Mrs	.	Parke	up	the	veranda	steps	and	into	the	house	.
然后	她	随后	太太	.	帕克	向上	这	阳台	步骤	和	进入	这	房子	.

然后她跟着帕克太太走上阳台台阶，进了屋。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] ? ” [ɑːskt]
“ Have you got to change your clothes before we do anything ? ” asked
“ 有 你 得到 到 改变 你的 衣服 前 我们 做 任何事物 ? ” 问
[dʒɔːdʒ] ,
George ,
乔治 ,

“你得先换衣服才能开始吗？”乔治问道。

[huː] [wɔː(r)][hɪz; ɪz]['sekənd] - [best] [suːt][ænd; ənd] [kliːn] [blaʊz] - [ʃɜːt] .
who wore his second - best suit and clean blouse - shirt .
WHO 穿着 他的 第二 - 最好的 套装 和 干净的 女式衬衫 - 衬衫 .

他穿着第二套最好的西装和干净的衬衫。

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] .
“ Oh , I guess not .
“ 哦 , 我 猜测 不是 .

“哦，我想不是。”

[wɪr] [ɔːl] ['dʌsti] [frɒm; frəm] ['trævəlɪŋ] ['eniweɪ] , [səʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [dʌst] [woʊnt] [hɜːt] ['eni] , ”
We're all dusty from travelling anyway , so a little more dust won't hurt any , ”
是 全部尘土飞扬 从 旅行 反正 , 所以 一个 小的 更多的 灰尘 惯于 伤害 任何 , ”
[lɑːft] [dʒæk] .
laughed Jack .
笑了 杰克 .

“反正我们到处旅行，身上都沾满了灰尘，所以多沾点灰尘也无妨，”杰克笑着说。

“ [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [maɪ] [dres] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] ,
“ And mother said my dress had to go straight in the tub ,
“ 和 母亲 说 我的 裙子 有 到 去 直的 在 这 浴缸 ,

“妈妈说我的裙子必须直接扔进浴缸里洗。”

- [kɔːz] [aɪ] [ˌʌpˈset][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] - ['səʊdə][ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] , ” ['ædɪd] [æn] ,
' cause I upset a glass of choklate soda all down the front , ” added Anne ,
- 原因 我 沮丧的 一个 玻璃 的 - 苏打 全部 向下 这 正面 , ” 额外 安妮 ,

“因为我不小心把一杯巧克力汽水洒了一地，”安妮补充道。

['spredɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dɪmɪti] ['rʌfld] [dres] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] .
spreading out the dimity ruffled dress to show her companions .
传播 出去 这 暗色 褶皱的 裙子 到 展示 她 同伴 .

她展开身上那件薄薄的褶皱连衣裙，向同伴们展示。

“ [kʌm] [ɒn] [ðen] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] .
“ Come on then and see the place .
“ 来 在 然后 和 看 这 地方 .

“那就一起来看看吧。”

[dʒɪmz][gɒt][ə; eɪ] ['ræbɪt] [hʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrnz] ,
Jim's got a rabbit hutch at the barns ,
吉姆的 得到 一个 兔子 笼 在 这 谷仓 ,

吉姆在谷仓里放了一个兔舍。

[ænd; ənd] [dʒɒnz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lend] [juː 'es][hɪz; ɪz]['pəʊni] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)]
and John's going to lend us his pony when we want to use it in our
和 约翰的 去 到 借 我们 他的 小马 什么时候 我们 想 到 使用 它 在 我们的
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

约翰会把他的小马借给我们，等我们演出的时候可以用。

" [ɪk'spleɪnd] [dʒɔ:dʒ] , ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [gru:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔ:n] [baɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['bækwəd] [ɪn] [frʌnt]

"	explained	George	,	leading	the	group	over	the	lawn	by	walking	backward	in	front
"	解释	乔治	,	领导	这	团体	超过	这	草地	经过	步行	落后	在	正面

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

乔治一边解释，一边倒退着走在大家前面，带领着大家穿过草坪。

['mɑ:θə] [skɪpt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [nju:] [ə'raɪvlz] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['greɪəm] [ɒn][ðə; ði]

Martha	skipped	on	one	side	of	the	two	new	arrivals	,	and	John	Graham	on	the
玛莎	跳过	在	一	边	的	这	二	新的	到达	,	和	约翰	格雷厄姆	在	这

['ʌðə(r)] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

玛莎蹦蹦跳跳地走在两个新来者的一侧，约翰·格雷厄姆则走在另一侧。

[waɪl] [dʒɪm] , [ðə; ði] [dɑ:k] ['ʃædəʊ] , ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [æt; ət][ðeə(r)] [hi:lz] .

while	Jim	,	the	dark	shadow	,	followed	closely	at	their	heels	.
尽管	吉姆	,	这	黑暗的	阴影	,	随后	密切	在	他们的	高跟鞋	.

而吉姆，那个黑影，则紧随其后。

" [seɪ] , [ju:v] [gɒt] [ə; eɪ] ['dændi] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ? " [əd'maɪəd] [dʒæk] ,

"	Say	,	you've	got	a	dandy	place	for	fun	,	haven't	you	?	"	admired	Jack	,
"	说	,	你已经	得到	一个	花花公子	地方	为了	乐趣	,	还没有	你	?	"	钦佩	杰克	,

"哎，你这儿真是个好玩的地方，是不是？"杰克赞叹道。

['geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [lɔ:nz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]

gazing	around	at	the	wide	expanse	of	lawns	and	gardens	at	the	rear	of
凝视	大约	在	这	宽的	广阔	的	草坪	和	花园	在	这	后部	的

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

the	estate	.
这	财产	.

环顾四周，可以看到庄园后方广阔的草坪和花园。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ˌju: 'es] [aʊt] [dʒʌst] [wen] [wɪr] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [taɪm] !

"	Yes	,	but	they	always	find	us	out	just	when	we're	having	the	finest	time	!
"	是的	,	但	他们	总是	寻找	我们	出去	只是	什么时候	是	拥有	这	最好的	时间	!

"是啊，但他们总是在我们玩得最开心的时候发现我们！"

" [saɪd] [dʒɒn] ['dəʊlfəli] .

"	sighed	John	dolefully	.
"	叹了口气	约翰	悲伤地	.

"约翰沮丧地叹了口气。"

[dʒæk] [lɑ:ft] .

Jack	laughed	.
杰克	笑了	.

杰克笑了。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [faɪnd][ˌem 'i:] [ɪf] [ai][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] !

"	I'm	sure	they	wouldn't	find	me	if	I	lived	here	!
"	我是	当然	他们	不会	寻找	我	如果	我	居住地	这里	!

"如果我住在这里，我肯定他们找不到我！"

[bʌt; bət] [æn] [ænd; ənd][ai]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [jɑ:d] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [blɒk] .

But	Anne	and	I	only	have	a	yard	in	a	city	block	.
但	安妮	和	我	仅有的	有	一个	院子	在	一个	城市	堵塞	.

但是安妮和我只有城市街区里的一个院子。

[ðə; ði] [frʌnt] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][gəʊ] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

The	front	steps	from	the	door	go	right	down	to	the	sidewalk	,
这	正面	步骤	从	这	门	去	正确的	向下	到	这	人行道	,

从门口出来的台阶直接通向人行道。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪsmənt] ['wɪndəʊz] ,

and	there's	a	little	patch	of	grass	in	front	of	the	basement	windows	,
和	有	一个	小的	修补	的	草	在	正面	的	这	地下室	视窗	,

地下室窗户前有一小块草坪。

[wɪð] [æn; ən]['eəriə] - [weɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn] .

with	an	area	-	way	going	to	the	back	kitchen	.
和	一个	区域	-	方式	去	到	这	后退	厨房	.

有一条通往后厨房的区域通道。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][æz; əz] [mʌtʃ] ['əʊpən] [speɪs] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [æz; əz][frɒm; frəm]

We	have	only	as	much	open	space	on	each	side	of	our	house	as	from
我们	有	仅有的	作为	很多	打开	空间	在	每个	边	的	我们的	房子	作为	从

[hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] .

here	to	there	.
这里	到	那里	.

我们房子两侧的空地只有从这里到那里那么大。

" [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [dʒæk] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][faɪv] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

"	As	he	explained	,	Jack	showed	a	distance	of	five	feet	in	front	of	him	.
"	作为	他	解释	,	杰克	显示	一个	距离	的	五	脚	在	正面	的	他	.

“他解释说，杰克指了指他面前五英尺远的地方。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pɑːk]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [blɒks] [ə'weɪ] — [ænd; ənd][ðə; ði]

“	But	you	have	the	loveliest	park	only	a	few	blocks	away	—	and	the
“	但	你	有	这	最可爱的	公园	仅有的	一个	很少	积木	离开	—	和	这

[mjʊ'zɪəm] , [ænd; ənd] [zuː] ,

museums	,	and	zoo	,
博物馆	,	和	动物园	,

“但是，离这里只有几个街区远的地方就有一个非常漂亮的公园——还有博物馆和动物园，

[ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] ['hævnt] ! ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['enviəsli] .

and	lots	of	things	we	haven't	!	”	said	George	enviously	.
和	很多	的	事物	我们	还没有	!	”	说	乔治	羡慕地	.

“还有很多我们没拥有的东西！”乔治羡慕地说。

“ [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [zuː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [mju'ziːəm] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [laɪk]

“	You	can't	have	fun	in	the	zoo	or	a	museum	as	you	can	in	the	open	like
“	你	不能	有	乐趣	在	这	动物园	或者	一个	博物馆	作为	你	能	在	这	打开	喜欢

[ðɪs] [pleɪs] ;

this	place	;
这	地方	;

“在动物园或博物馆里，你无法像在像这样的露天场所一样获得乐趣；

[bʌt; bət][wiːl; wil] [meɪk] [ʌp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [woʊnt][wiː; wi] ,

but	we'll	make	up	here	for	not	having	the	place	in	Philadelphia	,	won't	we	,
但	出色地	制作	向上	这里	为了	不是	拥有	这	地方	在	费城	,	惯于	我们	,

[æn] ?

Anne	?
安妮	?

但我们会在这里弥补在费城没有地方的遗憾，对吧，安妮?

" [lɑːft] [dʒæk] .

"	laughed	Jack	.
"	笑了	杰克	.

杰克笑了。

“ [jes] , [ɪf] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] ['lesnz] ,

“	Yes	,	if	George	and	Martha	won't	have	to	spend	all	the	time	at	lessons	,
“	是的	,	如果	乔治	和	玛莎	惯于	有	到	花费	全部	这	时间	在	课程	,

“是的，如果乔治和玛莎不必把所有时间都花在上课上的话，

" [sed] [æn] ['æŋkʃəsli] .
" said Anne anxiously .
" 说 安妮 焦虑地 .

"安妮焦急地说。"

" [əʊ] , [nəʊ] ,
" Oh , no ,
" 哦 , 不 ,

"哦，不，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnli]
we were going to have a private teacher at home because the only
我们 是 去 到 有 一个 私人的 老师 在 家 因为 这 仅有的
[skuːl] [ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es][ɪn]['wɪntə(r)] ,
school is so far away from us in winter ,
学校 是 所以 远的 离开 从 我们 在 冬天 ,

我们原本打算请个私人教师在家教，因为冬天学校离我们太远了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] - ['tiːtʃə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [kʌm]
but the house - teacher mother engaged was taken sick and couldn't come
但 这 房子 - 老师 母亲 已订婚的 曾是 已采取 生病的 和 不能 来
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,
as soon as expected ,
作为 很快 作为 预期的 ,

但是，预定的家政老师母亲生病了，不能像预期那样及时赶到。

[səʊ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['hɪərɪŋ] ['aʊə(r)] ['lesnz] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][juː 'es] .
so mother has been hearing our lessons and reading history to us .
所以 母亲 有 到过 听力 我们的 课程 和 阅读 历史 到 我们 .

所以妈妈一直在听我们上课，还给我们读历史。

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] [woʊnt][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]
Now that your mother is visiting here , mother won't have as much time to
现在 那 你的 母亲 是 访问 这里 , 母亲 惯于 有 作为 很多 时间 到
[hɪə(r)]['aʊə(r)] ['lesnz] ,
hear our lessons ,
听到 我们的 课程 ,

现在你妈妈来这里了，她就没有那么多时间听我们上课了。

[siː] ? " [ɪk'spleɪnd] ['mɑːθə] ['iːgəli] .
see ? " explained Martha eagerly .
看 ? " 解释 玛莎 急切地 .

"看到了吗？"玛莎急切地解释道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , " ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] .
" And we can have all the more time for fun , " added George .
" 和 我们 能 有 全部 这 更多的 时间 为了 乐趣 , " 额外 乔治 .

"这样我们就能有更多的时间享受乐趣了，"乔治补充道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒɒn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪbə(r)] [bɔɪ] .
" How about you , John ? " asked Jack , turning to the little neighbor boy .
" 如何 关于 你 , 约翰 ? " 问 杰克 , 转弯 到 这 小的 邻居 男生 .

"约翰，你呢？"杰克转过身问邻家小男孩。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

"哦，

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔːn] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['lesnz] [ðɪs]

I	was	going	to	join	George	and	Martha	at	their	house	for	lessons	this
我	曾是	去	到	加入	乔治	和	玛莎	在	他们的	房子	为了	课程	这

[jɪə(r)] — [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,

year	—	my	mother	and	their	mother	arranged	it	,
年	—	我的	母亲	和	他们的	母亲	安排	它	,

今年我本来要去乔治和玛莎家上课——这是我妈妈和他们妈妈安排的。

[juː; jʊ] [siː] , - [kɔːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] , [tuː] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə]

you	see	,	'	cause	we	are	distantly	related	,	too	,	but	now	I	don't	have	to
你	看	,	-	原因	我们	是	遥远地	有关的	,	也	,	但	现在	我	不	有	到

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

你看，因为我们也有远房亲戚关系，但我现在不用学习了。

['aɪðə(r)] ! ” [sed] [dʒɒn] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

either	!	”	said	John	with	satisfaction	.
任何一个	!	”	说	约翰	和	满意	.

“都可以！”约翰满意地说。

“ [ðen] [wɪr] [ɔːl] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] !

“	Then	we're	all	free	for	a	fine	time	!
”	然后	是	全部	自由的	为了	一个	美好的	时间	!

“那我们就可以尽情享受美好时光了！”

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wiːk] ['aʊə(r)] [skuːl] ['əʊpənd] ,

You	see	,	it	just	happened	that	the	same	week	our	school	opened	,
你	看	,	它	只是	发生	那	这	相同的	星期	我们的	学校	打开	,

你看，恰好就在我们学校开学的那一周，

[ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [brəʊk] [aʊt] [səʊ][bæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kləʊz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

the	measles	broke	out	so	bad	that	they	had	to	close	again	for	a	short	time
这	麻疹	打破	出去	所以	坏的	那	他们	有	到	关闭	再次	为了	一个	短的	时间

;

;
;

麻疹疫情爆发非常严重，他们不得不再次短暂关闭；

[ænd; ənd][æz; əz] ['evri] [wʌn][wiː; wi] [njuː] [gɒt][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ,

and	as	every	one	we	knew	got	the	measles	,
和	作为	每一个	一	我们	知道	得到	这	麻疹	,

我们认识的每个人都得了麻疹，

['mʌðə(r)] ['hʌrid] [ˌjuː 'es] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] [ə'gen] , ” [lɑːft] [dʒæk] ,

mother	hurried	us	off	for	a	visit	until	the	thing	is	over	again	,	”	laughed	Jack	,
母亲	慌忙	我们	离开	为了	一个	访问	直到	这	事物	是	超过	再次	,	”	笑了	杰克	,

“妈妈催着我们赶紧去拜访她，等事情结束了再说，”杰克笑着说。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] .

feeling	very	happy	over	the	consequences	of	the	epidemic	.
感觉	非常	快乐的	超过	这	结果	的	这	流行性	.

对疫情带来的后果感到非常高兴。

“ [faɪn] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] ,

“	Fine	!	”	declared	George	,
”	美好的	!	”	声明	乔治	,

“太好了！”乔治说道。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [si:n] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] — [ðə; ði]['brəʊkən] - [daʊn] [hedʒ]
turning **to** **lead** **the** **way** **to** **the** **last** **scene** **of** **battle** **—** **the** **broken** **-** **down** **hedge**
转弯 到 带领 这 方式 到 这 最后的 场景 的 战斗 — 这 破碎的 - 向下 对冲
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gɹ'eɪəmz] - [ænd; ənd] [pɑ:ks] - ['kʌntri] [ɪst'eɪts] .
between **the** **Grahams** **'** **and** **Parkes** **'** **country** **estates** **.**
之间 这 格雷厄姆 - 和 帕克斯 - 国家 庄园 .

转身引领我们来到战斗的最后一幕——格雷厄姆家族和帕克斯家族乡间庄园之间破败的树篱。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] ['kʌstɪs] ['wedɪŋ] ['pɑ:ti]
CHAPTER **II** **—** **THE** **CUSTIS** **WEDDING** **PARTY**
章 二 — 这 库斯蒂斯 婚礼 派对

第二章——库斯蒂斯婚礼派对

“ [naʊ] [ðæt] [wɪv] [bi:n] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] ,
“ **Now** **that** **we've** **been** **all** **over** **the** **place** **,**
“ 现在 那 我们已经 到过 全部 超过 这 地方 ,

“既然我们已经四处奔波了，

[kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd][let][ju: 'es] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði][əʊld] [trʌŋk] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒstju:mz] ,
come **up** **to** **the** **attic** **and** **let** **us** **show** **you** **the** **old** **trunk** **full** **of** **costumes** **,**
来 向上 到 这 阁楼 和 让 我们 展示 你 这 老的 树干 满的 的 服装 ,

请到阁楼来，我们带您看看那个装满戏服的旧箱子。

” [ɜ:rdʒd] ['mɑ:θə] , [æz; əz][ðə; ði][faɪv] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **urged** **Martha** **,** **as** **the** **five** **children** **returned** **from** **the** **inspection** **of** **the**
” 敦促 玛莎 , 作为 这 五 孩子们 返回 从 这 检查 的 这
[graʊndz] .
grounds **.**
理由 .

“玛莎催促道，这时五个孩子正从场地巡视中回来。”

“ ['meɪbi] [ðə; ði][foʊksəl][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] , ” ['ventʃəd]
“ **Maybe** **the** **folks'll** **be** **looking** **for** **us** **to** **change** **our** **clothes** **,** **”** **ventured**
“ 或许 这 人们会 是 寻找 为了 我们 到 改变 我们的 衣服 , ” 冒险
[æn] ,
Anne **,**
安妮 ,

“也许人们会来找我们换衣服呢，”安妮试探性地说。

['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
looking **carefully** **at** **the** **windows** **of** **the** **house** **,**
寻找 小心 在 这 视窗 的 这 房子 ,

仔细观察房子的窗户，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:θ] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skɪpt] [ɔ:(r)][ræn] .
as **they** **came** **into** **view** **from** **the** **path** **where** **the** **children** **skipped** **or** **ran** **.**
作为 他们 来了 进入 看法 从 这 小路 在哪里 这 孩子们 跳过 或者 跑 .

当孩子们沿着小路蹦蹦跳跳或奔跑时，他们出现在了他们的视线中。

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [teɪk] [ju:; jʊ] ? ” ['kwestʃənd] ['mɑ:θə] .
“ **How** **long** **will** **it** **take** **you** **?** **”** **questioned** **Martha** **.**
“ 如何 长的 将要 它 拿 你 ? ” 被质问 玛莎 .

“你们要多久才能做到？”玛莎问道。

“ [əʊ] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] , [ænd; ənd][maɪ][kɜ:rlz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]
“ **Oh** **,** **we'll** **have** **to** **take** **a** **bath** **,** **and** **my** **curls** **will** **have** **to** **be**
“ 哦 , 出色地 有 到 拿 一个 洗澡 , 和 我的 卷发 将要 有 到 是
[dʌn] ['əʊvə(r)] [freʃ] ,
done **over** **fresh** **,**
完毕 超过 新鲜的 ,

“哦，我们得洗个澡，我的卷发也得重新做。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] [dres] [pʊt][ɒn] — [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wiː; wi][kænt][hæv; həv][ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv][fʌn] [ɔːl]

and	a	clean	dress	put	on	—	dear	me	,	we	can't	have	a	speck	of	fun	all
和	一个	干净的	裙子	放	在	—	亲爱的	我	,	我们	不能	有	一个	斑点	的	乐趣	全部

[stɑːtʃd] [ʌp] ,

starched	up	,
淀粉	向上	,

换上干净的衣服——哎呀，我们总是板着脸，哪有心情享受乐趣啊！

[juː; jʊ] [nəʊ] ！ ” [kəm'pleɪnd] [æn] .

you	know	!	”	complained	Anne	.
你	知道	！	”	抱怨	安妮	.

“你知道的！”安妮抱怨道。

“ [lets] [get][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [juː 'es] ！ ” ['wɪspəd] [dʒɔːdʒ] .

“	Let's	get	in	without	any	one	seeing	us	!	”	whispered	George	.
“	我们来吧	得到	在	没有	任何	一	看到	我们	！	”	低声说道	乔治	.

“咱们悄悄进去，别让任何人看见我们！”乔治低声说道。

“ [haʊ] ？ ” ['kɔːrəst] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

“	How	?	”	chorused	the	others	.
“	如何	？	”	齐声说道	这	其他的	.

“怎么做到的？”其他人异口同声地问道。

“ ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['ælaɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pi'ætsə][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] .

“	Mother	and	Aunt	Ally	will	be	on	the	front	piazza	or	in	the	library	.
“	母亲	和	阿姨	盟友	将要	是	在	这	正面	广场	或者	在	这	图书馆	.

“妈妈和艾莉阿姨会在前广场或图书馆里。”

[wiːl; wil] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][get] [θruː]

We'll	climb	up	on	the	balcony	under	the	dining	-	room	windows	and	get	through
出色地	爬	向上	在	这	阳台	在下面	这	用餐	-	房间	视窗	和	得到	通过

[ðæt] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] .

that	room	to	the	pantry	.
那	房间	到	这	食品储藏室	.

我们将爬上餐厅窗户下的阳台，穿过那个房间到达食品储藏室。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bæk] [steəz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtlərz] ['pæntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [help] [tuː; tə][juːz] .

There's	a	back	stairs	in	the	butler's	pantry	for	the	help	to	use	.
有	一个	后退	楼梯	在	这	管家	食品储藏室	为了	这	帮助	到	使用	.

管家餐具室里有一条后楼梯，供佣人使用。

[wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] [ðæt] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ɔː(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]

We	can	get	to	the	third	floor	that	way	without	being	seen	or	having	to	go
我们	能	得到	到	这	第三	地面	那	方式	没有	存在	已见	或者	拥有	到	去

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət][ɔːl] ,

to	the	front	at	all	,
到	这	正面	在	全部	,

我们可以那样上到三楼，既不会被人看到，也不用走到前面去。

” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] .

”	explained	George	.
”	解释	乔治	.

“乔治解释道。”

“ [gʊd] ！

“	Good	!
“	好的	！

“好的！

[juː; jʊ] [skaʊt] [ə'baʊt] [fɜːst] [waɪl] [wiː; wi] [weɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃɪz] , ” ['wɪspəd] [dʒɒn] ,

You	scout	about	first	while	we	wait	under	the	lilac	bushes	,	”	whispered	John	,
你	侦察	关于	第一的	尽管	我们	等待	在下面	这	紫丁香	灌木丛	,	”	低声说道	约翰	,

“你先去侦察一下，我们躲在紫丁香树下等着，”约翰低声说道。

['pʊʃɪŋ] [dʒɔːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .

pushing	George	into	the	open	.
推动	乔治	进入	这	打开	.

把乔治推到空旷的地方。

[suːn] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɔtʃə, 'wɔː-] [sɔː] [dʒɔːdʒ] ['skræmb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ]

Soon	the	anxious	watchers	saw	George	scramble	over	the	railing	of	the	low
很快	这	焦虑的	观察者	锯	乔治	争夺	超过	这	栏杆	的	这	低的

['bælkəni] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['əʊpən][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['ʃʌtəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kept] [kləʊzd]

balcony	and	carefully	open	the	outside	shutters	that	were	generally	kept	closed
阳台	和	小心	打开	这	外部	百叶窗	那	是	一般来说	保留	关闭

[wen] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .

when	the	dining	-	room	was	unoccupied	.
什么时候	这	用餐	-	房间	曾是	空置	.

很快，焦急的旁观者们看到乔治爬过低矮阳台的栏杆，小心翼翼地打开了外面的百叶窗。这些百叶窗通常在餐厅无人用餐时都是关闭的。

[ðen] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] ,

Then	he	disappeared	through	the	open	window	,
然后	他	消失	通过	这	打开	窗户	,

然后他从敞开的窗户消失了。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ˌriː'piə] [tuː; tə] ['bekən] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

and	shortly	after	reappeared	to	beckon	his	friends	to	follow	him	.
和	不久	后	再次出现	到	招手	他的	朋友们	到	跟随	他	.

不久之后，他又出现并招呼朋友们跟随他。

[wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði]

One	at	a	time	,	Indian	fashion	,	they	rushed	over	the	grass	and	climbed	the
一	在	一个	时间	,	印度	时尚	,	他们	匆忙	超过	这	草	和	攀登	这

['bælkəni] .

balcony	.
阳台	.

他们一个接一个，像印度人那样，冲过草地，爬上阳台。

[wen] [ɔːl][bʌt; bət][dʒɪm][wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , [ðeɪ] [briːðd] ['iːzɪə] ,

When	all	but	Jim	were	inside	the	room	,	they	breathed	easier	,
什么时候	全部	但	吉姆	是	里面	这	房间	,	他们	呼吸	更轻松	,

除了吉姆以外，其他人都进了房间后，他们才松了口气。

[bʌt; bət][dʒɪmz] [baʊd] [legz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪl] [æz; əz] ['ædʒəlɪ] [æz; əz]

but	Jim's	bowed	legs	could	not	scramble	up	and	over	the	rail	as	agilely	as
但	吉姆的	鞠躬	腿	可以	不是	争夺	向上	和	超过	这	轨	作为	敏捷地	作为

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [hɔːl] [hɪm] [ʌp]

the	others	had	and	they	had	to	venture	out	again	to	haul	him	up
这	其他的	有	和	他们	有	到	风险投资	出去	再次	到	运输	他	向上

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

and	over	by	his	arms	.
和	超过	经过	他的	武器	.

但是吉姆的罗圈腿无法像其他人那样灵活地爬上栏杆，他们不得不再次冒险出去，抓住他的胳膊把他拉上去。

[wʌns] ['seɪfli] ['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] ['daːkənd] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ðeɪ] ['tiptəu] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pæntrɪ] .

Once	safely	sheltered	by	the	darkened	dining	-	room	,	they	tiptoed	toward	the	pantry	.
一次	安全	避难所	经过	这	变暗	用餐	-	房间	,	他们	踮着脚尖	朝向	这	食品储藏室	.

躲进昏暗的餐厅后，他们蹑手蹑脚地走向食品储藏室。

[ðə; ði] [swɪŋ] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdlɪ] [stɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [faɪv] ['fɪgəz] [ðæt] [pɑːst] [θruː] ,

The	swing	door	was	hardly	still	upon	the	five	figures	that	passed	through	,
这	摇摆	门	曾是	几乎	仍然	之上	这	五	数据	那	通过了	通过	,

那扇旋转门几乎没有停住，就被穿过的五个人影掀开了。

[wen] ['leɪdɪz] - ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [æz; əz]['mɪsɪz] . [pɑːrk] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [keɪm]

when	ladies	'	voices	were	heard	as	Mrs	.	Parke	and	Mrs	.	Davis	came
什么时候	女士们	-	声音	是	听到	作为	太太	.	帕克	和	太太	.	戴维斯	来了

[frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ɒn][ðə; ði][və'rændə][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

from	the	library	to	go	out	on	the	veranda	and	see	where	the	children
从	这	图书馆	到	去	出去	在	这	阳台	和	看	在哪里	这	孩子们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

这时，人们听到了女士们的声音，帕克太太和戴维斯太太从图书馆出来，到阳台上去看孩子们在哪里。

[ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [stʊd] [ə; eɪ] [pleɪt] [fɪld] [wɪð] [aɪst] ['kʊkiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːftə'nuːn]

In	the	pantry	,	on	the	table	,	stood	a	plate	filled	with	iced	cookies	for	afternoon
在	这	食品储藏室	,	在	这	桌子	,	站立	一个	盘子	已填	和	冰镇	曲奇饼	为了	下午

[tiː] .

tea	.
茶	.

食品储藏室的桌子上放着一盘冰镇饼干，是下午茶的点心。

[tʃɒpt] ['wɔːlnʌts] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪkli] ['sprɪŋk(ə)ld][ɒn][ðə; ði]['aɪsɪŋ][ænd; ənd][məʊst] ['temptɪŋ] [dɪd][ðə; ði]

Chopped	walnuts	were	thickly	sprinkled	on	the	icing	and	most	tempting	did	the
切碎	核桃	是	浓密	撒上	在	这	糖霜	和	最多	诱人的	做过	这

[keɪks] [smel] .

cakes	smell	.
蛋糕	闻	.

蛋糕表面厚厚地撒满了切碎的核桃，最诱人的是蛋糕的香味。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs][baɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [snɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]

Naturally	the	children	could	not	pass	by	without	a	sniff	and	that	was	their
自然	这	孩子们	可以	不是	经过	经过	没有	一个	嗅	和	那	曾是	他们的

[ʌn'duːɪŋ] .

undoing	.
撤销	.

孩子们自然忍不住要闻一闻，而这正是他们的败笔。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [trɪp][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ! ” [saɪd] [dʒæk] , [ai] [ðə; ði]

“	My	,	but	I'm	hungry	after	that	trip	from	Washington	!	”	sighed	Jack	,	eying	the
“	我的	,	但	我是	饥饿的	后	那	旅行	从	华盛顿	!	”	叹了口气	杰克	,	注视	这

[keɪks] .

cakes	.
蛋糕	.

“哎呀，从华盛顿回来之后我好饿啊！”杰克叹了口气，目光落在蛋糕上。

“ [wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] ['rekən] !

“	We	all	are	,	I	reckon	!
“	我们	全部	是	,	我	估计	!

“我想我们都是！”

[meɪ] [æz; əz] [wel] ['kæri] [ðiːz] ['kʊkiz] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] ,

May	as	well	carry	these	cookies	with	us	as	to	wait	to	eat	them	later	,
可能	作为	出色地	携带	这些	曲奇饼	和	我们	作为	到	等待	到	吃	他们	之后	,

与其等到以后再吃，不如现在就把这些饼干带在身边。

” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːθə] [fɔː(r); fə(r)][ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] .

”	suggested	George	,	looking	to	Martha	for	approval	of	the	plan	.
”	建议	乔治	,	寻找	到	玛莎	为了	赞同	的	这	计划	.

乔治建议道，同时看向玛莎，寻求她对这个计划的批准。

“ [meɪ] [æz; əz] [wel] !

“	May	as	well	!
“	可能	作为	出色地	!

“不妨一试！”

['kæri] [dɪʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]['ætɪk] — [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] ['meəri][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] ['ekstrə]

Carry	dish	and	all	to	the	attic	—	it	will	save	Mary	the	work	of	washing	extra
携带	盘子	和	全部	到	这	阁楼	—	它	将要	节省	玛丽	这	工作	的	洗涤	额外的

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

把盘子连同所有东西一起搬到阁楼上——这样可以省去玛丽洗额外盘子的麻烦。

" [keɪm] [frɒm; frəm] ['θɔ:tf(ə)l] ['mɑ:θə] , [bʌt; bət][hæd; həd]['meəri] [bi:n] ['prez(ə)nt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]

"	came	from	thoughtful	Martha	,	but	had	Mary	been	present	she	would	have
"	来了	从	周到	玛莎	,	但	有	玛丽	到过	展示	她	会	有

[skɔ:nd] [ðə; ði]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃən] .

scorned	the	helpful	suggestion	.
被鄙视	这	有帮助	建议	.

“这是深思熟虑的玛莎说的，但如果玛丽在场，她一定会对这个好意嗤之以鼻。”

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

Quick	as	a	flash	,	therefore	,
快的	作为	一个	闪光	,	所以	,

因此，快如闪电。

[dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [dɪsə'pɪəd] [ʌp][ðə; ði] [bæk] ['steəweɪ] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [dɪ'vəʊtɪd]

George	and	the	dish	disappeared	up	the	back	stairway	followed	by	his	four	devoted
乔治	和	这	盘子	消失	向上	这	后退	楼梯	随后	经过	他的	四	奉献

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

乔治和那道菜沿着后楼梯消失了，他的四个忠实朋友跟在他身后。

['seɪfli] ['hɑ:bə] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['ætɪk] [ru:m] , [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] [sæt][ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði]

Safely	harbored	in	the	large	attic	room	,	the	hungry	children	sat	and	ate	the
安全	藏匿	在	这	大的	阁楼	房间	,	这	饥饿的	孩子们	卫星	和	吃	这

[dɪ'lɪʃəs] [keɪks] ,

delicious	cakes	,
可口的	蛋糕	,

孩子们躲在宽敞的阁楼房间里，安全地享用着美味的蛋糕。

[tɪl] [bʌt; bət] [tu:] — [ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] [ænd; ənd] [skɔ:tʃt] [wʌnz] — [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt]

till	but	two	—	the	very	smallest	and	scorched	ones	—	remained	on	the	plate
直到	但	二	—	这	非常	最小	和	烧焦的	一个	—	剩余	在	这	盘子

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] .

for	the	two	ladies	.
为了	这	二	女士们	.

最后盘子里只剩下两个——最小的、烤焦的——留给两位女士。

“ [ðel] [wɒnt] [sʌm; səm] [wɪð] [ðeə(r)] [ti:] , ” [sə'dʒestid] ['mɑ:θə] ['dʒenərəsli] ,

“	They'll	want	some	with	their	tea	,	”	suggested	Martha	generously	,
“	他们会	想	一些	和	他们的	茶	,	”	建议	玛莎	慷慨地	,

“他们喝茶的时候会想来点儿，”玛莎慷慨地建议道。

['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pi:s] [ɒv; əv] ['wɔ:lnʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]

picking	a	large	piece	of	walnut	from	the	one	she	determined	for	her
挑选	一个	大的	片	的	核桃	从	这	一	她	决定	为了	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

她从为母亲挑选的那块核桃中挑出一大块。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɒnd] [ɒv; əv] [swiːts] [laɪk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , ” [hint] [æn] , ['wɪstfəli]
“ But they are not fond of sweets like we are , ” hinted Anne , wistfully
“ 但 他们 是 不是 喜爱 的 糖果 喜欢 我们 是 , ” 暗示 安妮 , 怅然地
['smækɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .
smacking her lips .
拍打 她 嘴唇 .

“但他们不像我们一样喜欢甜食，”安妮咂着嘴，若有所思地暗示道。

“ [wɪv] [iːtʃ] [hæd; həd] [fɔː(r)] — [ɔːl] [bʌt; bət] [dʒɪm] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [ðæt] ['brəʊkən] [hɑːf] [ænd; ənd] [θriː]
“ We've each had four — all but Jim ; he had that broken half and three
“ 我们已经 每个 有 四 — 全部 但 吉姆 ; 他 有 那 破碎的 一半 和 三
! ” [dɪ'kleəd] [dʒɒn] ['mænfəli] .
! ” declared John manfully .
! ” 声明 约翰 勇敢地 .

“我们每个人都有四个——除了吉姆；他有一个破损的半个和三个！”约翰自豪地宣称。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌəʊvər'iːt] [keɪks] — [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [bred] [ænd; ənd] [dʒæm] [wɪð] [tiː]
“ And we must not overeat cakes — there will be bread and jam with tea
“ 和 我们 必须 不是 暴饮暴食 蛋糕 — 那里 将要 是 面包 和 果酱 和 茶
, [juː; jʊ] [nəʊ] ,
, you know ,
, 你 知道 ,

“而且我们不能吃太多蛋糕——茶里会有面包和果酱，你知道的。”

” ['kɔːʃən] [dʒɔːdʒ] .
” cautioned George .
” 警告 乔治 .

“乔治告诫道。”

“ [set] [ðə; ðɪ] [dɪʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [end] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] ! ” [sed] [æn] ['sensəbli] ,
“ Set the dish outside the door and that will end the thing ! ” said Anne sensibly ,
“ 放 这 盘子 外部 这 门 和 那 将要 结尾 这 事物 ! ” 说 安妮 明智地 ,

“把盘子放到门外，事情就到此为止了！”安妮明智地说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestɪd] .
as she picked up the plate and did as she suggested .
作为 她 挑选 向上 这 盘子 和 做过 作为 她 建议 .

她拿起盘子，照她说的做了。

[ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] ['seɪfti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tuː] [keɪks] ,
The door was closed and locked to insure safety to the two cakes ,
这 门 曾是 关闭 和 已锁定 到 保证 安全 到 这 二 蛋糕 ,

为了确保两块蛋糕的安全，门被关上并锁上了。

[ɪn] [keɪs] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [faɪv] [frendz] [felt] [laɪk] ['ventʃərɪŋ] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk]
in case any one of the five friends felt like venturing forth and taking a look
在 案件 任何 一 的 这 五 朋友们 毛毡 喜欢 冒险 前进 和 采取 一个 看
[æt; ət] [ðem; ðəm] .
at them .
在 他们 .

万一这五个朋友中的任何一个想冒险上前去看看呢。

“ [hɪrz] [ðə; ðɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [kləʊðz] , ” [naʊ] [kɔːld] ['mɑːθə] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ðɪ]
“ Here's the chest of clothes , ” now called Martha , lifting the lid to display the
“ 这里是 这 胸部 的 衣服 , ” 现在 称为 玛莎 , 举重 这 盖 到 展示 这
[streɪndʒ] - ['fæʃ(ə)nd] ['gɑːmənts] .
strange - fashioned garments .
奇怪的 - 造型 服装 .

“这是装衣服的箱子，”现在名叫玛莎的女子打开箱子，展示了里面款式奇特的衣服。

“ [traɪ][ɒn][ðə; ði] ['flaʊəd] [sɪlk] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊdəd] [wɪg] , ” [kraɪd] [æn] ['i:gəli] ,

“	Try	on	the	flowered	silk	—	and	the	powdered	wig	,	”	cried	Anne	eagerly	,
“	尝试	在	这	开花的	丝绸	—	和	这	粉末状	假发	,	”	哭	安妮	急切地	,

“快试试那件花丝绸裙子——还有那顶扑了粉的假发！”安妮急切地喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

as	she	lifted	the	articles	from	the	folds	of	paper	.
作为	她	抬起	这	文章	从	这	折叠	的	纸	.

她从纸张的褶皱中取出文章。

[waɪl] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [kweɪnt] ['gɑ:mənts] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][dʒæk] ,

While	the	girls	dressed	in	the	quaint	garments	,	the	two	boys	,	George	and	Jack	,
尽管	这	女孩们	穿着	在	这	古雅	服装	,	这	二	男孩们	,	乔治	和	杰克	,

女孩们穿着古朴的服装，而两个男孩，乔治和杰克，

[ə'reɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [kləʊðz] [wɔ:n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .

arrayed	themselves	in	clothes	worn	at	the	time	of	the	Civil	War	.
排列	他们自己	在	衣服	磨损	在	这	时间	的	这	民用	战争	.

他们穿上了南北战争时期的服装。

[dʒɒn][ænd; ənd][dʒɪm] [ə'sɪstɪd] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] ['saʊndɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

John	and	Jim	assisted	enthusiastically	and	the	laughter	sounding	from	the
约翰	和	吉姆	协助	踊跃	和	这	笑声	听起来	从	这

['ætɪk] [dru:] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] ['mæmi] [ðə; ði] [nɜ:s] ,

attic	drew	the	attention	of	old	mammy	the	nurse	,
阁楼	画	这	注意力	的	老的	妈咪	这	护士	,

约翰和吉姆热情地帮忙，从阁楼传来的笑声引起了老保姆的注意。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sekənd] - [flɔ:(r)] ['hɔ:lweɪ] .

as	she	was	passing	down	the	second	-	floor	hallway	.
作为	她	曾是	通过	向下	这	第二	-	地面	门厅	.

当她经过二楼走廊时。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['steəweɪ] ,

She	smiled	and	looked	up	the	stairway	,
她	微笑	和	看起来	向上	这	楼梯	,

她微笑着抬头望向楼梯。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

wondering	what	the	youngsters	were	doing	to	make	such	a	noise	.
好奇	什么	这	年轻人	是	正在做	到	制作	这样的	一个	噪音	.

想知道这些年轻人到底在干什么，才会发出这么大的噪音。

“ [ɑ:] ['rɪkən] [ɑ:l] [dʒes] - [kri:p] [ʌp][æn; ən] - [si:] [ef][dɜ:r][ɔ:l] [raɪt] , ” [m'ɜ:məd] ['mæmi] ,

“	Ah	rickon	Ah'll	jes	'	creep	up	an	'	see	ef	der	all	right	,	”	murmured	mammy	,
“	啊	里克	啊哈	杰斯	-	潜行者	向上	一个	-	看	ef	德尔	全部	正确的	,	”	低声说道	妈咪	,

“啊，里克，我这就悄悄上去看看他是否安好，”妈妈低声说道。

['drɒpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mendɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ʌp] .

dropping	her	mending	on	a	chair	and	going	up	.
下降	她	修补	在	一个	椅子	和	去	向上	.

她把缝补好的东西扔在椅子上，然后上楼去了。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ru:m] [dɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [spaɪd] [ðə; ði] [dɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [keɪks] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Outside	the	room	door	she	spied	the	dish	with	the	two	small	cakes	in	it	.
外部	这	房间	门	她	间谍	这	盘子	和	这	二	小的	蛋糕	在	它	.

她透过房间门看到了盛着两块小蛋糕的盘子。

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ðɪs] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

She	picked	this	up	with	a	surprised	expression	on	her	face	,
她	挑选	这	向上	和	一个	惊讶	表达	在	她	脸	,

她拿起这个东西，脸上带着惊讶的表情。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [beɪkt] [dɪ'lɪʃəs] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

for	she	knew	her	daughter	had	baked	delicious	cakes	for	tea	.
为了	她	知道	她	女儿	有	烘焙	可口的	蛋糕	为了	茶	.

因为她知道女儿烤了美味的蛋糕来享用下午茶。

“ [ɑː] ['wʌnər] !

“	Ah	wonner	!
”	啊	获胜者	!

“啊，赢家！”

['rɪkən] [ɑːl] [tɛk] [dɪs] [raɪt] [daʊn] [ɪn][diː] ['kɪtʃɪn] [æn; ən] - [fɪn] - [aʊt] [ef][ðem; ðəm] [keɪks] [ɪz][ɔːl] [seɪf]

Rickon	Ah'll	tek	dis	right	down	in	de	kitchen	an	'	fin	'	out	ef	them	cakes	is	all	safe
里克	啊哈	科技	迪斯	正确的	向下	在	德	厨房	一个	-	鳍	-	出去	ef	他们	蛋糕	是	全部	安全的

[æn; ən] - [saʊn] - -

an	'	soun	'	befoh
一个	-	声音	-	-

Rickon 我会立刻把这些拿到厨房去，看看这些蛋糕是否安全无害。

[ɑː] [duː; də] [θɪŋ] .

Ah	do	anudder	thing	.
啊	做	另一个	事物	.

啊，再做一件事。

” [əʊld] ['mæmi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kʊk] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .

”	Old	mammy	followed	her	own	suggestion	,	and	the	cook	was	shocked	.
”	老的	妈咪	随后	她	自己的	建议	,	和	这	厨师	曾是	震惊	.

“老妈子按照自己的建议做了，厨子大吃一惊。”

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

[ˌdiː iː 'em] [faɪn] [keɪks] [gɒn] [æn; ən] - ['nʌtɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] — [æn; ən] - [dæt] [faɪn] - [hɪə] , [tuː]

Dem	fine	cakes	gone	an	'	nuttin	for	tea	—	an	'	dat	fine	comp'ny	heah	,	too
民主	美好的	蛋糕	已消失	一个	-	什么都没有	为了	茶	—	一个	-	数据	美好的	-	嘿	,	也

! ”

!	”
!	”

那些美味的蛋糕都没了，下午茶也没了——还有那位很棒的客人！

“ [naʊ] , [ɑːm] ['telɪn] - [joʊ] !

“	Now	,	Ah'm	tellin	'	yoh	!
”	现在	,	啊	告诉	-	哟	!

“现在，我告诉你！”

[dʒes] - [fɪks] [ˌdiː iː 'em] - [ˌef 'əʊ] - !

Jes	'	fix	dem	rapscalions	fo	'	onct	!
杰斯	-	使固定	民主	-	fo	-	仅限	!

Jes' fix dem rapscalions fo' onct!

[tɛk] [dæt][aɪs] [kriːm] [jəʊ] [fɪkst] [fəʊ] [dɪnə] [æn; ən] - [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː][fɜː] - [tiː] - [sted] [ˌjuː 'viː]

Tek	dat	ice	cream	yo	fixed	foh	dinnah	an	'	serve	it	fer	affernoon	tea	'	stead	uv
科技	数据	冰	奶油	哟	固定的	foh	迪纳	一个	-	服务	它	fer	-	茶	-	坚定	紫外线

[dəʊs] [keɪks] .

dose	cakes	.
剂量	蛋糕	.

Tek dat ice cream yo fixed foh dinnah an' serve it fer affernoon tea 'stead uv dose cakes.

[tel] ['mɪsɪz] [pɑːrk] [waɪ] [æn; ən] - [den] [liːv] [nʌf] [aɪs] [kriːm] [fɜː] [diː] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] [fɜː] ['dɪnə(r)]

Tell	Missus	Parke	why	an	'	den	leave	nuff	ice	cream	fer	de	grown	-	ups	fer	dinner
告诉	太太	帕克	为什么	一个	-	丹	离开	足够	冰	奶油	fer	德	生长	-	UPS	fer	晚餐

[tuː; tə] - [naɪt] !

to	-	night	!
到	-	夜晚	!

告诉帕克太太原因，然后给大人们留足够的冰淇淋当今晚的晚餐！

" ['ædvaɪzd] [əʊld] ['mæmi] .

"	advised	old	mammy	.
"	建议	老的	妈咪	.

“老妈建议道。”

[ðə; ði] [kʊk] ['pɔndə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [smaɪl] ['grædʒuəli] [spred] ['əʊvə(r)]

The	cook	pondered	this	suggestion	,	and	as	a	smile	gradually	spread	over
这	厨师	沉思	这	建议	,	和	作为	一个	微笑	逐步地	传播	超过

[hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [feɪs] ,

her	wide	face	,
她	宽的	脸	,

厨娘仔细考虑了一下这个建议，脸上渐渐露出了笑容。

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

she	clapped	her	hands	on	the	table	.
她	鼓掌	她	双手	在	这	桌子	.

她拍了拍桌子。

“ [ʒuː] - [wɒt] [ɑːl] [duː; də] .

“	Jus	'	what	Ah'll	do	.
"	果汁	-	什么	啊哈	做	.

“我就是这么做的。”

[juː; jʊ] [ʒuː] - [weɪt] [æn; ən] - [siː] ! "

You	jus	'	wait	an	'	see	!	"
你	果汁	-	等待	一个	-	看	!	"

你等着瞧吧！

“ [naʊ] , [dɒn] - [gəʊ] [æn; ən] - [dɪ'praɪv] [ˌdiː iː 'em] [tʃɪlənz] [ˌjuː 'viː] [nʌf] [tuː; tə] [iːt] — [ɑː] [miːnz]

“	Now	,	don	'	go	an	'	deprive	dem	chilluns	uv	nuff	to	eat	—	Ah	means
"	现在	,	大学教师	-	去	一个	-	剥夺	民主	孩子们	紫外线	足够	到	吃	—	啊	方法

[sʌm; səm] ['gʊdiz] ,

some	goodies	,
一些	好东西	,

“现在，别让孩子们吃不饱——我是指给他们一些好吃的。”

" [wɔːnd] [əʊld] ['mæmi] .

"	warned	old	mammy	.
"	警告	老的	妈咪	.

“老妈警告道。”

“ [siː] [hɪə] , ['mæmi] !

“	See	heah	,	mammy	!
"	看	嘿	,	妈咪	!

“看这里，妈妈！”

[dɪs] [end] [ˌjuː 'viː] [diː] [wʊk] [ˌeɪ 'em] [maɪn] — [æn; ən] - - [ɪz] ['tɑːkiːn] - [keə(r)] [ˌjuː 'viː] [diː] ['beɪbi] .

Dis	end	uv	de	wuk	am	mine	—	an	'	yoh's	is	takin	'	care	uv	de	baby	.
迪斯	结尾	紫外线	德	wuk	是	矿	—	一个	-	-	是	拿	-	关心	紫外线	德	婴儿	.

Dis end uv de wuk am mine—an' yoh's is takein' care of de baby.

[ˌdiː iː 'em] ['lɪt(ə)l] [lɪmz] [eɪn; 'ɑːjɪn] - [gɔɪn] - [tiː] - [iːt] [ʌp] [ɔːl] [diː] ['fænsi] [ɑː] [beɪk] ,

Dem	little	limbs	ain	'	goin	'	t	'	eat	up	all	de	fancy	eatin's	Ah	bake	,
民主	小的	四肢	艾因	-	去	-	t	-	吃	向上	全部	德	想要	饮食	啊	烤	,

这些小家伙可吃不完我烤的所有美味佳肴。

[æn; ən] - [mɛk] [diː] ['mɪsɪz] -

an	'	mek	de	missus	b'live
一个	-	梅克	德	太太	-

an' mek de missus b'live

[ɑː] [fə'gɒt] [tiː] - [prɪ'peə(r)] [f'ɜː] [hɜː(r); hə(r)] - !

Ah	forgot	t	'	prepare	fer	her	comp'ny	!
啊	忘了	t	-	准备	fer	她	-	!

啊忘了为她的公司做准备!

" [səʊ] [əʊld] ['mæmi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [steəz] [ə'gen] ,

"	So	old	mammy	ascended	the	kitchen	stairs	again	,
"	所以	老的	妈咪	上升	这	厨房	楼梯	再次	,

于是老妈又走上了厨房的楼梯。

['fɪrɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] [baɪ] ['wɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [taɪm] [ðæt]

fearing	she	had	made	a	great	mistake	by	warning	her	daughter	in	time	that
害怕	她	有	制成	一个	伟大的	错误	经过	警告	她	女儿	在	时间	那

[ðə; ði] [keɪks] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] !

the	cakes	were	gone	and	there	was	nothing	for	tea	!
这	蛋糕	是	已消失	和	那里	曾是	没有什么	为了	茶	!

她担心自己犯了个大错，不该及时提醒女儿蛋糕已经吃完了，下午茶也没东西吃了!

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [hed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒnflɪkts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

As	she	shook	her	gray	head	over	the	conflicts	between	the	cook	and	the
作为	她	摇晃	她	灰色的	头	超过	这	冲突	之间	这	厨师	和	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她摇了摇灰白的脑袋，对厨娘和孩子们之间的冲突感到无奈。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['mendɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [left] .

she	reached	the	second	floor	where	the	mending	had	been	left	.
她	达到	这	第二	地面	在哪里	这	修补	有	到过	左边	.

她来到二楼，那里放着修补好的东西。

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] ,

A	voice	calling	from	the	library	changed	her	current	of	despondency	,
一个	嗓音	呼叫	从	这	图书馆	已更改	她	当前的	的	沮丧	,

图书馆里传来的呼唤声驱散了她原本的沮丧情绪。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .

and	she	leaned	over	the	balustrade	to	reply	.
和	她	倾斜	超过	这	栏杆	到	回复	.

她俯身倚在栏杆上回答。

" [ɑː] - [ˌdiː iː 'em] [tʃɪlənz] [ʌp] [ɪn] [diː] - , [ˌem aɪ 'es] [pɑːrk] .

"	Ah	hear'n	dem	chilluns	up	in	de	attick	,	Mis	Parke	.
"	啊	-	民主	孩子们	向上	在	德	-	,	误	帕克	.

"啊，听说他们在攻击中感到寒冷，米斯·帕克。

[ʃæl; ʃəl] [ɑː] [tel] - [ɪm] [joʊ] ['wɒnts] - [ɪm] ? "

Shall	Ah	tell	'	em	yoh	wants	'	em	?	"
将	啊	告诉	-	呃	哟	想要	-	呃	?	"

要不要告诉他们你想要他们?

" [əʊ] , [pliːz] , ['mæmi] !

"	Oh	,	please	,	mammy	!
"	哦	,	请	,	妈咪	!

"哦，妈妈，求求你!

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [drest] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .

And	see	if	they	are	all	dressed	and	ready	for	tea	.
和	看	如果	他们	是	全部	穿着	和	准备好	为了	茶	.

看看他们是否都穿戴整齐，准备好喝下午茶了。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪ] ， ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

I	wish	to	ring	for	the	tray	,	”	replied	Mrs	.	Parke	.
我	希望	到	戒指	为了	这	托盘	，	”	回复	太太	.	帕克	.

“我想按铃叫人送托盘过来，”帕克太太回答道。

['mæmi] [klaɪmd] [ðə; ði] [steəz] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wens]

Mammy	climbed	the	stairs	once	more	and	opened	the	door	of	the	room	whence
妈咪	攀登	这	楼梯	一次	更多的	和	打开	这	门	的	这	房间	何处

[saʊndz] [ɒv; əv] ['merimənt] [keɪm] .

sounds	of	merriment	came	.
声音	的	欢乐	来了	.

妈咪再次爬上楼梯，打开了传来欢声笑语的房间的门。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ， ['teɪkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [siːn] [ðæt] [met]

She	stood	in	the	doorway	,	taking	in	at	a	glance	the	extraordinary	scene	that	met
她	站立	在	这	门口	，	采取	在	在	一个	瞥一眼	这	非凡的	场景	那	遇见

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

她站在门口，一眼就被眼前这非同寻常的景象所震撼。

[dʒɒn][wɒz; wəz] [rəʊbd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [klɒθ] [dreɪpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

John	was	robed	in	a	long	black	cloth	draped	over	his	shoulders	.
约翰	曾是	身着长袍	在	一个	长的	黑色的	布	垂坠的	超过	他的	肩膀	.

约翰身披一件黑色长袍，披在肩上。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [meɪdz] [waɪt] [bɪb][ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [stræps] [kʌt] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]

He	had	on	a	maid's	white	bib	and	shoulder	straps	cut	from	an	old
他	有	在	一个	女佣	白色的	围兜	和	肩膀	肩带	切	从	一个	老的

['eɪprən] .

apron	.
围裙	.

他穿着女仆的白色围兜，肩带是用旧围裙剪下来的。

[ðə; ði] [blæk] [mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [felt] ['teɪb(ə)l]['kʌvə(r)] ,

The	black	material	was	the	remnant	of	a	felt	table	cover	,
这	黑色的	材料	曾是	这	剩	的	一个	毛毡	桌子	覆盖	，

那块黑色布料是旧毡桌布的残余部分。

['veri] ['pɒpjələ(r)][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ;

very	popular	a	score	of	years	before	;
非常	受欢迎的	一个	分数	的	年	前	;

二十多年前就非常流行；

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [ɪm'brɔɪdəri] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ɒf] [baɪ] [mɔːθs] ,

but	most	of	the	wool	embroidery	had	been	eaten	off	by	moths	,
但	最多	的	这	羊毛	刺绣	有	到过	吃	离开	经过	蛾子	，

但大部分羊毛刺绣都被蛀虫蛀掉了。

[səʊ][ðə; ði] [geɪ] [k'ʌləz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][fəʊldz] .

so	the	gay	colors	could	easily	be	hidden	by	the	folds	.
所以	这	同性恋	颜色	可以	容易地	是	隐	经过	这	折叠	.

所以鲜艳的颜色很容易被褶皱遮盖住。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒn] “ [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ” [ɪn]

He	stood	by	the	window	with	the	great	book	on	“	Life	of	George	Washington	”	in
他	站立	经过	这	窗户	和	这	伟大的	书	在	“	生活	的	乔治	华盛顿	”	在

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

他站在窗边，手里拿着那本厚厚的《乔治·华盛顿传》。

['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

reading	aloud	from	it	.
阅读	大声	从	它	.

大声朗读。

[raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [stʊd] [dʒæk]['deɪvɪs][ænd; ənd] ['mɑːθə] — [wʌn] [rəʊbd] [ɪn][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [kləʊðz]

Right	before	him	stood	Jack	Davis	and	Martha	—	one	robed	in	old	-	fashioned	clothes
正确的	前	他	站立	杰克	戴维斯	和	玛莎	—	一	身着长袍	在	老的	-	造型	衣服

[wɔːn] [baɪ] [pɑːrk] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

worn	by	Parke	ancestors	before	the	Civil	War	,
磨损	经过	帕克	祖先	前	这	民用	战争	,

杰克·戴维斯和玛莎就站在他面前——其中一人穿着帕克家族祖先在南北战争前穿过的老式服装。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði]['lævəndə(r)] ['flaʊəd] ['wɔtəu; vɑː'təu][sɪlk] [gaʊn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	the	other	dressed	in	the	lavender	flowered	Watteau	silk	gown	of	her
和	这	其他	穿着	在	这	薰衣草	开花的	华托	丝绸	袍	的	她

[greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] .

great	-	great	-	grandmother	.
伟大的	-	伟大的	-	祖母	.

另一位则穿着她曾祖母的淡紫色花朵图案的华托丝绸礼服。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] “ [best] [mæn] ” [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['swɒləʊ] - [teɪl] [kəʊt] [wɪð] ['velvɪt] [kʌfs] , ['kɒlə(r)]

George	was	“	best	man	”	in	a	black	swallow	-	tail	coat	with	velvet	cuffs	,	collar
乔治	曾是	“	最好的	男人	”	在	一个	黑色的	吞	-	尾巴	外套	和	天鹅绒	袖口	,	衣领

[ænd; ənd] ['pɒkɪt] [lə'pelz] .

and	pocket	lapels	.
和	口袋	翻领	.

乔治身穿黑色燕尾服，袖口、领子和口袋翻领均采用天鹅绒材质，担任“伴郎”。

[ðə; ði] ['bʌtnz] [wɜː(r); wə(r)][gəʊld] - [im'brɔidəd] [ɒn] [blæk] ['velvɪt] .

The	buttons	were	gold	-	embroidered	on	black	velvet	.
这	按钮	是	金子	-	绣花	在	黑色的	天鹅绒	.

纽扣是用金线绣在黑色天鹅绒上的。

[ə; eɪ] [haɪ] [stɒk] ['kɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][pɒt] - [ʃeɪpt] ['biːvə(r)] [hæt] [geɪv] [hɪm] [kwaɪt][ə; eɪ][kə'ləʊniəl]

A	high	stock	collar	and	a	pot	-	shaped	beaver	hat	gave	him	quite	a	Colonial
一个	高的	库存	衣领	和	一个	锅	-	形状	海狸	帽子	给予	他	相当	一个	殖民

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

高领毛衣和一顶锅形海狸皮帽使他看起来很有殖民时期的风范。

[dʒɪm] [tʊk] [ðə; ði] [left] - ['əʊvəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːtɪd] ['aɪtəmz] ,

Jim	took	the	left	-	overs	,	and	to	make	the	best	of	the	assorted	items	,
吉姆	采取	这	左边	-	局	,	和	到	制作	这	最好的	的	这	各种各样的	项目	,

吉姆拿走了剩下的食物，并想方设法充分利用这些零散的食材。

[dɔn] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɒn] .

donned	as	many	of	them	as	he	could	keep	on	.
穿戴	作为	许多	的	他们	作为	他	可以	保持	在	.

他尽可能多地穿上了它们，继续前行。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈfʌni] ,

The	effect	was	very	funny	,
这	影响	曾是	非常	有趣的	,

效果非常滑稽。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈprɪnsəplz] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [bɜːst] [aʊt] [ɪn] [ˈlɑːftə(r)] [ˈevri] [taɪm] [ðeɪ]

and	caused	the	principals	in	the	scene	to	burst	out	in	laughter	every	time	they
和	导致	这	校长	在	这	场景	到	爆裂	出去	在	笑声	每一个	时间	他们

[tʊk] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈreɪmənt] .

took	notice	of	his	raiment	.
采取	注意	的	他的	服饰	.

每当剧中的主要角色注意到他的穿着打扮时，都会忍不住大笑起来。

[ðə; ði] [rɪˈhɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈwedɪŋ] [siːn] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [wen] [əʊld]

The	rehearsal	of	the	Washington	wedding	scene	was	taking	place	when	old
这	排演	的	这	华盛顿	婚礼	场景	曾是	采取	地方	什么时候	老的

[ˈmæmi] [ˈkwaɪətli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] .

mammy	quietly	opened	the	door	and	stood	watching	.
妈咪	悄悄	打开	这	门	和	站立	观看	.

华盛顿婚礼场景的彩排正在进行中，这时老妈悄悄地打开门，站在那里观看。

“ [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [raɪt] [ðæt] [taɪm] , [ˈmɑːθə] ; [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

“	You	didn't	come	up	right	that	time	,	Martha	;	try	it	again	.
“	你	没有	来	向上	正确的	那	时间	,	玛莎	;	尝试	它	再次	.

“玛莎，你上次没做对，再试一次。”

[ænd; ənd] , [æn] , [doʊnt][ˈstʌmb(ə)l][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dres] [wen] [juː; jʊ] [ˈkæri] [ðə; ði] [treɪn] !

And	,	Anne	,	don't	stumble	over	her	dress	when	you	carry	the	train	!
和	,	安妮	,	不	绊倒	超过	她	裙子	什么时候	你	携带	这	火车	!

还有，安妮，提着裙摆的时候别被她的裙子绊倒了！

” [ˈɔːdəd] [dʒɔːdʒ] , [ˈweɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][tuː; tə][traɪ] [əˈgen] .

”	ordered	George	,	waving	back	the	two	girls	to	try	again	.
”	订购	乔治	,	挥手	后退	这	二	女孩们	到	尝试	再次	.

“乔治命令道，同时挥手示意两个女孩再试一次。”

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] [ænd; ənd] [drɒp] [ˈflaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

“	How	can	I	carry	her	train	and	drop	flowers	on	the	path	at	the	same
“	如何	能	我	携带	她	火车	和	降低	花朵	在	这	小路	在	这	相同的

[taɪm] ?

time	?
时间	?

“我怎样才能同时帮她扛着裙摆，又同时在路上撒花呢？”

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪr] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [jʊd] [ˈbetə(r)] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] , ” [kəmˈpleɪnd]

And	if	we're	to	do	it	again	,	you'd	better	pick	up	the	flowers	,	”	complained
和	如果	是	到	做	它	再次	,	你会	更好的	挑选	向上	这	花朵	,	”	抱怨

[æn] .

Anne	.
安妮	.

“如果我们再来一次，你最好把花摘下来，”安妮抱怨道。

“ [hɪə(r)] , [dʒɪm] — [ˈhɜːkjəliːz] , [ai] [miːn] !

“	Here	,	Jim	—	Hercules	,	I	mean	!
“	这里	,	吉姆	—	赫拉克勒斯	,	我	意思是	!

“吉姆，给你——我是说大力神赫拉克勒斯！”

[jʊr; jər] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [tʃɔː(r)z] , ” [ˈɔːdəd] [dʒɔːdʒ] ,

You're	the	servant	now	and	you	must	do	the	chores	,	”	ordered	George	,
你是	这	仆人	现在	和	你	必须	做	这	家务	,	”	订购	乔治	,

“你现在是仆人，你必须做家务，”乔治命令道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['feɪdɪd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊəz] ['sprɪŋk(ə)ld][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [blæk] -

pointing	to	some	faded	artificial	flowers	sprinkled	on	the	floor	before	the	black	-
指向	到	一些	褪色	人造的	花朵	撒上	在	这	地面	前	这	黑色的	-

[gaun] ['mɪnɪstə(r)] .

gowned	minister	.
身着礼服	部长	.

他指着散落在身穿黑袍的部长面前地板上的一些褪色的人造花。

['mɑːθə] [bækt] [ə'weɪ] ,

Martha	backed	away	,
玛莎	支持的	离开	,

玛莎后退了几步。

['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sætɪn] [haɪ] - [hiːld] [ʃuː] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [lɒŋ] ['wɔtəu; vɑː'təu] [pliːts] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

catching	her	satin	high	-	heeled	shoe	in	the	very	long	Watteau	pleats	as	she
捕捉	她	缎	高的	-	高跟鞋	鞋	在	这	非常	长的	华托	褶皱	作为	她

[dɪd][səʊ] ,

did	so	,
做过	所以	,

她这样做的时候，缎面高跟鞋被长长的华托褶裥勾住了。

[ænd; ənd] ['fræntɪkli] ['kætʃɪŋ] [æt; ət] [æn] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

and	frantically	catching	at	Anne	to	keep	from	falling	.
和	疯狂地	捕捉	在	安妮	到	保持	从	坠落	.

他拼命抓住安妮，以免摔倒。

“ [naʊ] , [ðen] , [bɪ'gɪn] [ə'gen] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] , [ðə; ði] [gruːm] ,

“	Now	,	then	,	begin	again	,	”	said	George	,	looking	for	Jack	,	the	groom	,
“	现在	,	然后	,	开始	再次	,	”	说	乔治	,	寻找	为了	杰克	,	这	新郎	,

“那么，重新开始吧，”乔治说着，四处寻找新郎杰克。

[tuː; tə] [mɑːtʃ] ['sləʊli] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haɪ] ['bʊkkeɪs] .

to	march	slowly	out	from	behind	the	high	bookcase	.
到	行进	缓慢地	出去	从	在后面	这	高的	书柜	.

缓缓地从高高的书柜后面走出来。

[æz; əz][bəuθ] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [ə'pɪəd] ,

As	both	bride	and	groom	appeared	,
作为	两个都	新娘	和	新郎	出现	,

新郎新娘同时出现时，

[dʒɔːdʒ] [pleɪd] [ɒn][ə; eɪ] [maʊθ] - ['ɔːgən] [tuː; tə] [dɪ'luːd] [ðə; ði] ['æktəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

George	played	on	a	mouth	-	organ	to	delude	the	actors	into	a	belief	that	it
乔治	玩	在	一个	嘴	-	器官	到	妄想	这	演员	进入	一个	信仰	那	它

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] - [mɑːtʃ] .

was	a	wedding	-	march	.
曾是	一个	婚礼	-	行进	.

乔治用口琴演奏，让演员们误以为这是一首婚礼进行曲。

['mɑːθə] , [wɪð] [baʊd] [hed] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['hevi] [leɪs] ['wɪndəʊ] - ['kɜːt(ə)n] ,

Martha	,	with	bowed	head	covered	with	a	piece	of	heavy	lace	window	-	curtain	,
玛莎	,	和	鞠躬	头	涵盖	和	一个	片	的	重的	蕾丝	窗户	-	窗帘	,

['mɑːtʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)] ,

marched	across	the	floor	,
行军	穿过	这	地面	,

玛莎低着头，头上蒙着一块厚重的蕾丝窗帘，迈着大步走过房间。

[ænd; ənd] [æn] ['fɒləʊd] ,

and	Anne	followed	,
和	安妮	随后	,

安妮随后也跟了上去。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [stɪf] [əʊld] [hæt] - ['trɪmɪŋz] [wɪð]

holding	the	train	with	one	hand	and	scattering	the	stiff	old	hat	-	trimmings	with
保持	这	火车	和	一	手	和	散射	这	僵硬的	老的	帽子	-	装饰	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

一手扶着裙摆，一手拂去僵硬的旧帽饰。

[dʒɪm] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

Jim	had	to	walk	beside	her	and	carry	the	basket	.
吉姆	有	到	走	旁	她	和	携带	这	篮子	.

吉姆不得不走在她旁边，帮她提着篮子。

[əʊld] ['mæmi] ['kʊd(ə)nt] [kən'teɪn] [hɜː'self] — [ʃiː; ʃi] ['tʃʌkl] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] ,

Old	mammy	couldn't	contain	herself	—	she	chuckled	at	the	sight	,
老的	妈咪	不能	包含	她自己	—	她	轻笑	在	这	视线	,

老妈忍不住笑了起来，她看到这一幕忍不住轻笑出声。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [dɒdʒd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

but	quickly	dodged	out	of	the	door	the	moment	she	realized	that	she	would	be
但	迅速地	躲避	出去	的	这	门	这	片刻	她	已实现	那	她	会	是

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

但她一意识到自己会被发现，就迅速躲出了门外。

[ʃɑːp] [ɪəz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'mjuːzd] ['gɪg(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

Sharp	ears	had	heard	the	amused	giggle	,	however	,
锋利的	耳朵	有	听到	这	觉得好笑	傻笑	,	然而	,

然而，耳尖的人还是听到了那声轻笑。

[ænd; ənd] [æn] [tɜːnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	Anne	turned	quickly	to	see	who	was	at	the	door	.
和	安妮	转向	迅速地	到	看	WHO	曾是	在	这	门	.

安妮迅速转身去看是谁在门口。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] , [ʃiː; ʃi] [stept] [ɒn] ['mɑːrθəz] [skɜːt] , [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]

As	she	did	so	,	she	stepped	on	Martha's	skirt	,	thus	bringing	the	bride	suddenly	to
作为	她	做过	所以	,	她	步	在	玛莎的	裙子	,	因此	带来	这	新娘	突然	到

[ə; eɪ] [hɔːlt] .

a	halt	.
一个	停止	.

她这样做的时候，踩到了玛莎的裙子，导致新娘突然停了下来。

[dʒɪm] [ænd; ənd] [æn] [kə'laɪdɪd] [wɪð] ['mɑːθə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] ['ɔːlməʊst] [endid] [dɪ'zɑːstrəsli]

Jim	and	Anne	collided	with	Martha	and	the	rehearsal	almost	ended	disastrously
吉姆	和	安妮	碰撞	和	玛莎	和	这	排演	几乎	结束	灾难性的

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] ,

for	that	day	,
为了	那	天	,

吉姆和安妮与玛莎相撞，当天的彩排差点以灾难性的方式结束。

[æz; əz] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd] [dʒæk] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] [laʊndʒ] [tuː; tə]

as	George	was	disgusted	,	and	Jack	threw	himself	on	a	near	-	by	lounge	to
作为	乔治	曾是	厌恶	,	和	杰克	扔	他自己	在	一个	靠近	-	经过	休息室	到

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

乔治感到恶心，杰克则扑倒在附近的沙发上大笑起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laʊndʒ] [hæd; həd][bəuθ] [bæk] [legz]['brəʊkən] [ɒf] , [ˌʌn'si:n] [ɔ:(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

But	the	lounge	had	both	back	legs	broken	off	,	unseen	or	unknown	to	the
但	这	休息室	有	两个都	后退	腿	破碎的	离开	,	看不见	或者	未知	到	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

但是，孩子们没有看到，或者根本不知道，躺椅的两条后腿都断了。

[ænd; ənd] [wen] [dʒæks] [weɪt] [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌp'həʊlstəd] [bæk] , [ðə; ði] [həʊl] [pi:s] ['tɔpl]

and	when	Jack's	weight	came	against	the	upholstered	back	,	the	whole	piece	toppled
和	什么时候	杰克的	重量	来了	反对	这	软垫	后退	,	这	所有的	片	倾覆

['əʊvə(r)] ['bækwəd] ,

over	backward	,
超过	落后	,

当杰克的体重压在软垫椅背上时，整件家具向后翻倒了。

['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

rolling	the	occupant	over	with	it	.
滚动	这	居住者	超过	和	它	.

用它把乘员翻过来。

[dʒæk] [jeld] , [dʒɔ:dʒ] [lɑ:ft] , [dʒɒn] [drɒpt] [ðə; ði] ['hevi] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk] [ɒn][hɪz; ɪz][təʊ]

Jack	yelled	,	George	laughed	,	John	dropped	the	heavy	history	book	on	his	toe
杰克	大喊	,	乔治	笑了	,	约翰	掉落	这	重的	历史	书	在	他的	脚趾

[ænd; ənd][kraɪd] ,

and	cried	,
和	哭	,

杰克大叫，乔治大笑，约翰不小心把沉重的历史书砸到脚趾上，哭了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stʊd] [ɪn] [sə'praɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][dʒæk][tu:; tə] [krɔ:l] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)]

and	the	others	stood	in	surprise	waiting	for	Jack	to	crawl	out	from	under
和	这	其他的	站立	在	惊喜	等待	为了	杰克	到	爬行	出去	从	在下面

[ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] ,

the	lounge	and	appear	again	,
这	休息室	和	出现	再次	,

其他人则惊讶地站在那里，等着杰克从沙发底下爬出来再次出现。

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] ['kɔbweb] [ænd; ənd] [dʌst] ['kʌvərɪŋ] [hɪm] .

this	time	with	cobwebs	and	dust	covering	him	.
这	时间	和	蜘蛛网	和	灰尘	覆盖	他	.

这一次，他身上布满了蛛网和灰尘。

[əʊld] ['mæmi] [ræn][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['klæmə(r)][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [gru:m] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Old	mammy	ran	in	at	the	clamor	and	helped	the	groom	to	his	feet	.
老的	妈咪	跑	在	在	这	叫嚣	和	帮助	这	新郎	到	他的	脚	.

老妈听到喧闹声跑进来，扶新郎站了起来。

[ðen] [ɔ:l] [stʊd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [rɪ'hɜ:s(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	all	stood	and	laughed	at	the	outcome	of	the	first	rehearsal	of	the
然后	全部	站立	和	笑了	在	这	结果	的	这	第一的	排演	的	这

[greɪt] ['wɒʃɪŋtən] - ['kʌstɪs] ['wedɪŋ] .

great	Washington	-	Custis	wedding	.
伟大的	华盛顿	-	库斯蒂斯	婚礼	.

然后，所有人都站起来，大笑起来，嘲笑华盛顿-卡斯蒂斯盛大婚礼的第一次彩排的结果。

“ [joʊ] ['mæmə] [sez] [tu:; tə] [kʌm] [ti:] - [ti:] !

“	Yoh	mama	says	to	come	t	'	tea	!
“	哟	妈妈	说道	到	来	t	-	茶	!

“你妈妈说来喝茶！”

['mæmi] - [kʊk] [beɪkt] [sʌm; səm] [faɪn] - [keɪks] ['ɜː][jəʊ] - [ɔːl] , ” [sed] ['mæmi] ['sɪəriəsli] .

Mammy	-	cook	baked	some	fine	choklate	cakes	fer	yo	'	all	,	”	said	mammy	seriously	.
妈咪	-	厨师	烘焙	一些	美好的	-	蛋糕	fer	哟	-	全部	,	”	说	妈咪	严重地	.

“妈妈厨娘给你们烤了一些很棒的巧克力蛋糕，”妈妈认真地说。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːti] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [dʒɪm]

The	wedding	party	exchanged	looks	with	each	other	and	it	was	seen	that	Jim
这	婚礼	派对	交换	看起来	和	每个	其他	和	它	曾是	已见	那	吉姆

[ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

appeared	to	be	most	uncomfortable	.
出现	到	是	最多	不舒服	.

婚礼队伍互相交换眼神，可以看出吉姆显得非常不自在。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['græni] , [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] -

He	looked	back	of	him	and	then	at	his	granny	,	then	at	his	companions	-
他	看起来	后退	的	他	和	然后	在	他的	奶奶	,	然后	在	他的	同伴	-

[ɪn] - [dɪs'greɪs] ,

in	-	disgrace	,
在	-	耻辱	,

他回头看了看他，又看了看他的祖母，然后看了看他的同伙，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'meɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [sʌtʃ]

but	they	seemed	not	to	feel	the	same	dismay	at	a	possible	punishment	such
但	他们	似乎	不是	到	感觉	这	相同的	沮丧	在	一个	可能的	惩罚	这样的

[æz; əz][dʒɪm][hæd; həd] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] .

as	Jim	had	reasons	to	anticipate	.
作为	吉姆	有	原因	到	预料	.

但他们似乎并没有像吉姆那样，对可能受到的惩罚感到同样的沮丧。

[əʊld] ['mæmi] [helpt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːti] [friː] [ɪt'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] [in'tæŋgl]

Old	mammy	helped	the	wedding	party	free	itself	of	the	many	and	entangling
老的	妈咪	帮助	这	婚礼	派对	自由的	本身	的	这	许多	和	纠缠

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dres] ,

articles	of	dress	,
文章	的	裙子	,

老妈子帮着婚礼队伍解开了身上繁杂的衣物。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [tiː] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['mæmiz] ['pliːdɪŋ] [tuː; tə]

and	then	they	all	hurried	down	to	tea	,	regardless	of	mammy's	pleading	to
和	然后	他们	全部	慌忙	向下	到	茶	,	不管	的	妈妈的	恳求	到

[wɒʃ] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ʌp] .

wash	and	brush	up	.
洗	和	刷子	向上	.

然后，尽管妈妈恳求他们去洗漱打扮，他们还是都匆匆下楼去喝茶了。

[ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , [bəuθ] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wen] [ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['pɑːti]

In	the	library	,	both	mothers	were	waiting	and	chatting	when	the	juvenile	party
在	这	图书馆	,	两个都	母亲们	是	等待	和	聊天	什么时候	这	少年	派对

[rʌʃt] [ɪn] .

rushed	in	.
匆忙	在	.

图书馆里，两位母亲正在等候聊天，这时一群少年冲了进来。

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['entəd] [ə; eɪ] [ruːm] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔːlweɪ]

They	never	entered	a	room	—	it	was	either	a	mad	rush	from	the	hallway
他们	绝不	进入	一个	房间	—	它	曾是	任何一个	一个	疯狂的	匆忙	从	这	门厅

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['stelθi] ['entrəns] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

or	a	stealthy	entrance	through	a	window	.
或者	一个	隐秘的	入口	通过	一个	窗户	.

他们从未进入过房间——要么是从走廊疯狂冲进去，要么是从窗户悄悄潜入。

“ [waɪ] , ['tʃɪldrən] !
“ Why , children !
” 为什么 , 孩子们 !

“孩子们啊!

['hævnt] [juː; jʊ] [biːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni]
Haven't you been up in the bathroom washing and dressing after the journey
还没有 你 到过 向上 在 这 浴室 洗涤 和 敷料 后 这 旅行
,
,
,

旅途结束后，你难道没在浴室里洗漱更衣吗?

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][ɪn] [sə'praɪz] .
and preparing to come down to tea ? ” asked Mrs . Davis in surprise .
和 准备 到 来 向下 到 茶 ? ” 问 太太 . 戴维斯 在 惊喜 .

“准备下来喝茶吗？”戴维斯太太惊讶地问道。

“ [əʊ] , [wiː; wi] [prɪ'peəd] ['sʌmwɒt] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] , ['ɑːnti] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [səʊp][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
“ Oh , we prepared somewhat for tea , aunty , but not with soap and water ,
“ 哦 , 我们 准备 有些 为了 茶 , 阿姨 , 但 不是 和 肥皂 和 水 ,
” [rɪ'pleɪd] ['mɑːθə] .
” replied Martha .
” 回复 玛莎 .

“哦，阿姨，我们准备了一些泡茶的东西，但是没有用肥皂和水，”玛莎回答说。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? — [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][dʒɒn] , [tuː] .
“ What have you been doing all this time ? — and here is John , too .
“ 什么 有 你 到过 正在做 全部 这 时间 ? — 和 这里 是 约翰 , 也 .

“你这段时间都在做什么？——约翰也在这里。”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [dʒɒn] ?
How do you do , John ?
如何 做 你 做 , 约翰 ?

你好，约翰?

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [miːt] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːrθəz] [ɑːnt] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪə] , ” [sed] ['mɪsɪz] .
Come here and meet George and Martha's aunt from Philadelphia , ” said Mrs .
来 这里 和 见面 乔治 和 玛莎的 阿姨 从 费城 , ” 说 太太 .
[pɑːrk] ['swiːtli] .
Parke sweetly .
帕克 甜蜜地 .

“来这里见见乔治和玛莎从费城来的姑妈吧，”帕克太太亲切地说。

[æz; əz][dʒɒn] ['ʃʌfld] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ,
As John shuffled over to shake hands with Mrs . Davis ,
作为 约翰 洗牌 超过 到 摇 双手 和 太太 . 戴维斯 ,

约翰拖着脚步走到戴维斯太太面前握手时，

[ə; eɪ] ['wʊli] [hed] [piːp] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði][və'lʊə(r)] ,
a woolly head peeped from between the folds of the velour portières ,
一个 毛茸茸的 头 偷窥 从 之间 这 折叠 的 这 丝绒 门房 ,

一个毛茸茸的小脑袋从天鹅绒门襟的褶皱间探了出来。

[weə(r)] [ə; eɪ] [liːn] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] .
where a lean little body was completely hidden .
在哪里 一个 倾斜 小的 身体 曾是 完全地 隐 .

那里完全隐藏着一个瘦小的身躯。

[dʒɪm] [felt] [ðæt] , [æz; əz] ['hɜːkjəliːz] [ðə; ði][mæn] - ['sɜːvənt] ,
Jim felt that , as Hercules the man - servant ,
吉姆 毛毡 那 , 作为 赫拉克勒斯 这 男人 - 仆人 ,

吉姆觉得，就像大力士赫拉克勒斯一样，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['tuːθsəm] [rɪ'freʃmənts] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

he	had	a	right	to	watch	the	toothsome	refreshments	disappear	even	if	he
他	有	一个	正确的	到	手表	这	美味的	茶点	消失	甚至	如果	他

['kʊd(ə)nt] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

couldn't	partake	of	the	same	.
不能	参加	的	这	相同的	.

即使他自己不能享用，他也有权看着那些美味的点心消失。

" [wel] , ['mʌðə(r)] , [wiː; wi] ['riːəli] ['hædnt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [dres] .

"	Well	,	mother	,	we	really	hadn't	a	moment's	time	in	which	to	wash	and	dress	.
"	出色地	,	母亲	,	我们	真的	之前没有	一个	瞬间	时间	在	哪个	到	洗	和	裙子	.

"妈妈，我们真的没有时间洗漱穿衣。"

[wɪv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] , [met] [dʒɒn][ænd; ənd][dʒɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

We've	visited	the	whole	place	,	met	John	and	Jim	,	and	rehearsed	for	the
我们已经	到访	这	所有的	地方	,	遇见	约翰	和	吉姆	,	和	排练	为了	这

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

我们参观了整个庄园，见到了约翰和吉姆，并为婚礼进行了彩排。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɪt] ['kraʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp] ,

So	,	you	see	,	we	have	been	a	bit	crowded	for	time	in	which	to	brush	up	,
所以	,	你	看	,	我们	有	到过	一个	少量	挤	为了	时间	在	哪个	到	刷子	向上	,

所以，你看，我们一直忙得不可开交，没有时间好好复习一下。

" [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .

"	explained	Jack	.
"	解释	杰克	.

杰克解释道。

" ['wedɪŋ] ?

"	Wedding	?
"	婚礼	?

"婚礼?

[wɒt] ['wedɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] , [ɪn] [sə'praɪz] .

What	wedding	?	"	asked	Mrs	.	Davis	,	in	surprise	.
什么	婚礼	?	"	问	太太	.	戴维斯	,	在	惊喜	.

"什么婚礼？"戴维斯太太惊讶地问道。

['mɪsɪz] . [pɑːrk] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [laɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .

Mrs	.	Parke	thought	she	saw	light	,	however	,	and	turned	to	George	.
太太	.	帕克	想法	她	锯	光	,	然而	,	和	转向	到	乔治	.

帕克太太似乎看到了曙光，于是转向乔治。

" [ɪz][ðə; ði] ['kʌstɪs] ['wedɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [suːn] ? "

"	Is	the	Custis	wedding	coming	off	soon	?	"
"	是	这	库斯蒂斯	婚礼	未来	离开	很快	?	"

"库斯蒂斯夫妇的婚礼很快就要举行了吗？"

" [jes] , [bʌt; bət] ['mɑːθə] [sez] [ʃiː; ʃi][woʊnt] ['mæri] [ˌem 'iː][æz; əz] ['wɒʃɪŋtən] .

"	Yes	,	but	Martha	says	she	won't	marry	me	as	Washington	.
"	是的	,	但	玛莎	说道	她	惯于	结婚	我	作为	华盛顿	.

"是的，但是玛莎说她不会嫁给我，因为我是华盛顿。"

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [dʒæk] [lʊks] ['betə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kɒkt] [hæt] , " ['grʌmbld] [dʒɔːdʒ] .

She	thinks	Jack	looks	better	in	the	cocked	hat	,	"	grumbled	George	.
她	思考	杰克	看起来	更好的	在	这	上膛	帽子	,	"	咕哝	乔治	.

"她觉得杰克戴三角帽更好看，"乔治抱怨道。

“ [bʌt; bət] [lʊks] ['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ! ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

“	**But**	**looks**	**never**	**make**	**the**	**general**	**!**	**”**	**laughed**	**Mrs**	**.**	**Parke**	**.**
”	但	看起来	绝不	制作	这	一般的	！	”	笑了	太太	.	帕克	.

“但是，外表并不能决定一个人的才能！”帕克夫人笑着说。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [ə'meɪzd] [gest] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

Then	**,**	**turning**	**to**	**the**	**still**	**amazed**	**guest**	**,**	**she**	**explained**	**.**
然后	,	转弯	到	这	仍然	惊叹	客人	,	她	解释	.

然后，她转向仍然感到惊讶的客人，解释道。

“ [ai][hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

“	**I**	**have**	**lately**	**been**	**reading**	**the**	**life**	**of**	**George**	**Washington**	**to**	**the**	**children**	
”	我	有	最近	到过	阅读	这	生活	的	乔治	华盛顿	到	这	孩子们	

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæptəz] [æz; əz][ai] [riːd] [ðem; ðəm] .

and	**they**	**have**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**fun**	**playing**	**the**	**chapters**	**as**	**I**	**read**	**them**	**.**
和	他们	有	一个	伟大的	交易	的	乐趣	玩耍	这	章节	作为	我	读	他们	.

“最近我一直在给孩子们读乔治·华盛顿的生平故事，他们在我朗读的时候玩得很开心，还一边玩一边模仿章节内容。”

['əʊnli] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['veri] [ˌriːə'lɪstɪk] [fʌn] — [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [wen] [ðeɪ] [bɜːnd] [daʊn]

Only	**they**	**sometimes**	**have**	**very**	**realistic**	**fun**	**—**	**for**	**instance**	**when**	**they**	**burned**	**down**	
仅有的	他们	有时	有	非常	实际的	乐趣	—	为了	实例	什么时候	他们	烧伤	向下	

[ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted] ,

the	**old**	**homestead**	**,**
这	老的	家园	,

只是他们有时也会玩得很逼真——例如，当他们烧毁旧宅邸时，

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [trɪp] .

and	**again**	**when**	**they**	**went**	**on**	**a**	**survey**	**trip**	**.**
和	再次	什么时候	他们	去	在	一个	民意调查	旅行	.

他们进行考察旅行时也遇到了同样的情况。

[lɑːst] [wiːk] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [fɔːt]

Last	**week**	**they**	**had**	**the**	**dreadful**	**battle**	**between**	**the**	**French**	**and**	**British**	**at**	**Fort**	
最后的	星期	他们	有	这	可怕	战斗	之间	这	法语	和	英国	在	堡	

[djuː'kein] ,

Duquesne	**,**
杜肯大学	,

上周，法军和英军在杜肯堡爆发了惨烈的战斗。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , ['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] [hedʒ] [ɪz]['brəʊkən] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti]

and	**as**	**a**	**result**	**,**	**our**	**entire**	**hedge**	**is**	**broken**	**down**	**for**	**more**	**than**	**thirty**
和	作为	一个	结果	,	我们的	全部的	对冲	是	破碎的	向下	为了	更多的	比	三十

[fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] . ”

feet	**in**	**length**	**.**	**”**
脚	在	长度	.	”

结果，我们整排树篱有超过三十英尺长的部分被折断了。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðen] ,

“	**Thank**	**goodness**	**,**	**then**	**,**
”	感谢	善良	,	然后	,

“谢天谢地，

[ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['mɑːθə] ['kʌstɪs] [səb'djuː] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

that	**history**	**has**	**reached**	**the**	**point**	**where**	**Martha**	**Custis**	**subdues**	**the**	**fighting**
那	历史	有	达到	这	观点	在哪里	玛莎	库斯蒂斯	压制	这	斗争

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ,

inclination	**of**	**George**	**,**
倾角	的	乔治	,

历史发展到玛莎·卡斯蒂斯压制了乔治的好战倾向这一地步。

" [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
" laughed Mrs . Davis .
" 笑了 太太 . 戴维斯 .

"戴维斯太太笑了。"

[ðə; ði] [meɪd] [ə'pɪəd] [wɪð] [tiː] [dʒʌst] [ðen] ,
The maid appeared with tea just then ,
这 女佣 出现 和 茶 只是 然后 ,

这时，女仆端着茶出现了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [dɪʃ] [weə(r)] [səʊ] ['meni] ['temptɪŋ] [keɪks] [hæd; həd] [ri'pəuz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli]
and in the deep dish where so many tempting cakes had reposed in the early
和 在 这 深的 盘子 在哪里 所以 许多 诱人的 蛋糕 有 安息 在 这 早期的
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

在那个深盘里，午后早些时候曾摆放着许多诱人的蛋糕，

[ðeə(r)] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ləʊnli] [skɔːtʃt] ['kʊkiz] .
there now were two lonely scorched cookies .
那里 现在 是 二 孤独 烧焦的 曲奇饼 .

现在只剩下两块孤零零的烤焦的饼干了。

[θɪn] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] ['bʌtəd] [bred] [wɪ'ðaʊt] [dʒæm] , [ænd; ənd] [hɒt] ['wɔfəlz] ['ʃʊgəd] [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]
Thin slices of buttered bread without jam , and hot waffles sugared but with no
薄的 切片 的 涂黄油的 面包 没有 果酱 , 和 热的 华夫饼 糖 但 和 不
['hʌni] ,
honey ,
蜂蜜 ,

薄薄的涂了黄油但不加果酱的面包片，以及撒了糖但不加蜂蜜的热华夫饼。

[kɔːzd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] ['prez(ə)nt] .
caused consternation in all present .
导致 惊愕 在 全部 展示 .

引起了在场所有人的惊恐。

" ['keɪtɪ] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [dʒæm] ? " [ɑːskt] ['mɑːθə] .
" Katy , is there any jam ? " asked Martha .
" 凯蒂 , 是 那里 任何 果酱 ? " 问 玛莎 .

"凯蒂，有果酱吗？"玛莎问道。

" ['mæmi] [seɪ] [dæt] [dʒæmz] [gɔɪn] - [tiː] - [steɪ] [lɒkt] [ʌp] [fˈɜː] [deɪ] ! "
" Mammy say dat jam's goin ' t ' stay locked up fer anudder day ! "
" 妈咪 说 数据 果酱 去 - t - 停留 已锁定 向上 fer 另一个 天 ! "

"妈妈说那堆果酱还得再锁一天！"

" ['keɪtɪ] ! " [gɑːspt] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
" Katy ! " gasped Mrs . Parke .
" 凯蒂 ! " 倒吸一口气 太太 . 帕克 .

"凯蒂！"帕克太太惊呼道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [skɔːtʃt] [keɪks] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" What are these scorched cakes doing here ? "
" 什么 是 这些 烧焦的 蛋糕 正在做 这里 ? "

"这些烤焦的蛋糕怎么会在这里？"

" [kʊk] [seɪ] [ˌeɪ es 'tiː] [mɑːs] [dʒɔːdʒ] [æn; ən] - ['mɑːθə] .
" Cook say ast Marse George an ' Martha .
" 厨师 说 最 马尔斯 乔治 一个 - 玛莎 .

"厨师说乔治和玛莎太太。

[deɪ] [nəʊz] ['bɛtərən] [wiː; wi] - [ɔːl] . ”

Dey	**knows**	**better'n**	**we**	**-**	**all**	**.**	**”**
戴伊	知道	比	我们	-	全部	.	”

他们比我们所有人都更清楚。

“ [əʊ] , [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] , ['mʌðə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**remember**	**,**	**mother**	**.**
”	哦	,	是的	,	我	记住	,	母亲	.

“哦，是的，我记得，妈妈。”

[wen] ['aʊə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [felt] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [səʊ] [ai] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

When	**our**	**cousins**	**arrived**	**they**	**felt**	**very**	**weak**	**and**	**hungry**	**,**	**so**	**I**	**suggested**	**a**	**little**
什么时候	我们的	表兄弟姐妹	到达的	他们	毛毡	非常	虚弱的	和	饥饿的	,	所以	我	建议	一个	小的

[baɪt] ,

bite	**,**
咬	,

我们的表亲们到达时，他们感到非常虚弱和饥饿，所以我建议他们吃点东西。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʌp] [tɪl] [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .

to	**keep**	**them**	**up**	**till**	**tea**	**was**	**served**	**.**
到	保持	他们	向上	直到	茶	曾是	服务	.

让他们熬到喝茶的时候。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['kʊkiz] [ðə; ði] [məʊst] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb]

I	**found**	**the**	**dish**	**of**	**cookies**	**the**	**most**	**convenient**	**,**	**and**	**,**	**not**	**wishing**	**to**	**disturb**
我	成立	这	盘子	的	曲奇饼	这	最多	方便的	,	和	,	不是	祝	到	打扰

[ðə; ði] [kʊk] ,

the	**cook**	**,**
这	厨师	,

我觉得那盘饼干最方便，而且，我不想打扰厨师，

[huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] , [ai] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] .

who	**was**	**busy**	**,**	**I**	**insisted**	**upon**	**their**	**having**	**a**	**few**	**,**	**”**	**explained**	**George**	**.**
WHO	曾是	忙碌的	,	我	坚持	之上	他们的	拥有	一个	很少	,	”	解释	乔治	.

“他很忙，但我坚持要他们吃几个，”乔治解释说。

[ænd; ənd] ['mɑːθə] ['heɪstɪli] ['ædɪd] : “ ['nætʃ(ə)rəli] ,

And	**Martha**	**hastily**	**added**	**:**	**“**	**Naturally**	**,**
和	玛莎	草草	额外	:	”	自然	,

玛莎连忙补充道：“当然，

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [juː 'es] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

not	**wishing**	**to**	**make**	**our**	**visitors**	**feel**	**that**	**they**	**were**	**giving**	**us**	**any**	**trouble**	**,**
不是	祝	到	制作	我们的	访客	感觉	那	他们	是	给予	我们	任何	麻烦	,

我们不想让访客觉得他们给我们带来了任何麻烦，

[wiː; wi] [et; eɪt] [sʌm; səm] [keɪks] , [tuː] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] . ”

we	**ate**	**some**	**cakes**	**,**	**too**	**,**	**to**	**make**	**them**	**feel**	**at**	**home**	**.**	**”**
我们	吃	一些	蛋糕	,	也	,	到	制作	他们	感觉	在	家	.	”

我们也吃了一些蛋糕，让他们感觉像在自己家一样。

“ [wel] , [ðə; ði] [keɪks] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ! ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ,

“	**Well**	**,**	**the**	**cakes**	**felt**	**very**	**much**	**at**	**home**	**,**	**I'm**	**sure**	**!**	**”**	**laughed**	**Mrs**	**.**	**Davis**	**,**
”	出色地	,	这	蛋糕	毛毡	非常	很多	在	家	,	我是	当然	!	”	笑了	太太	.	戴维斯	,

“嗯，我敢肯定，这些蛋糕在这里感觉非常自在！”戴维斯太太笑着说。

[huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] ['eskəˌpeɪdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

who	**was**	**accustomed**	**to**	**these**	**escapades**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Mrs**	**.**	**Parke**	**.**
WHO	曾是	习惯	到	这些	冒险	,	作为	出色地	作为	太太	.	帕克	.

帕克夫人和她一样，都对这些冒险经历习以为常。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [niːd] [nɒt] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ！ ” [hint] [dʒæk] .

“	But	that	need	not	deprive	you	ladies	of	the	jam	,	you	know	!	”	hinted	Jack	.
”	但	那	需要	不是	剥夺	你	女士们	的	这	果酱	,	你	知道	！	”	暗示	杰克	.

“但这并不意味着你们女士们就吃不到果酱了，你们知道的！”杰克暗示道。

“ [nɔː(r)][juː 'viː][dɪs][aɪs] [kriːm] [dæt] [kʊk] [sent] [ʌp] [fɜː] [diː] [tuː] ['leɪdɪz] [tiː] - [tɛk] [diː] [pleɪs] [juː 'viː][ˌdiː iː 'em] [keɪks] ！

“	Nor	uv	dis	ice	cream	dat	cook	sent	up	fer	de	two	ladies	t	'	tek	de	place	uv	dem	cakes	!
”	也不	紫外线	迪斯	冰	奶油	数据	厨师	发送	向上	fer	德	二	女士们	t	-	科技	德	地方	紫外线	民主	蛋糕	！

“厨师送来的冰淇淋，不是给那两位女士的，不是用来代替蛋糕的！”

” ['ædɪd] ['keɪtɪ] [sɪg'nɪfɪkəntli] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [dɪʃ] [ɒv; əv] [frentʃ] [kriːm] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] .

”	added	Katy	significantly	,	placing	a	deep	dish	of	French	cream	before	each	one	of	the	ladies	.
”	额外	凯蒂	显著地	,	放置	一个	深的	盘子	的	法语	奶油	前	每个	一	的	这	女士们	.

凯蒂意味深长地补充道，同时在每位女士面前都放了一大盘法式奶油。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɛərd] [ə'gɑːst] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌpɑːʃi'æləti] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	children	stared	aghast	at	such	partiality	,	and	then	looked	at	each	other	,
这	孩子们	凝视	惊愕	在	这样的	偏袒	,	和	然后	看起来	在	每个	其他	,

孩子们惊愕地看着这种偏袒，然后互相看了看。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][aɪs] [kriːm] , [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] ['iːt(ə)n][ðə; ði] [keɪks] .

wondering	if	they	would	have	had	ice	cream	,	had	they	not	eaten	the	cakes	.
好奇	如果	他们	会	有	有	冰	奶油	,	有	他们	不是	吃	这	蛋糕	.

我在想，如果他们没吃蛋糕，会不会吃到冰淇淋。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [nəʊ] [keɪks] [ɔː(r)][dʒæm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [æt; ət] [ðæt] [tiː] ,

At	the	discovery	that	no	cakes	or	jam	were	to	be	served	at	that	tea	,
在	这	发现	那	不	蛋糕	或者	果酱	是	到	是	服务	在	那	茶	,

当得知那次下午茶不会供应蛋糕或果酱时，

[dʒɪm] ['saɪləntli] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frendli] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌlɪnəri] [dɪ'pɑːtmənt] ,

Jim	silently	disappeared	from	the	friendly	portières	,	and	soon	after	appeared	in	the	culinary	department	,
吉姆	默默	消失	从	这	友好的	门房	,	和	很快	后	出现	在	这	烹饪	部门	,

吉姆悄无声息地从友好的门房们身边消失了，不久后出现在了烹饪部门。

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] ['mæmiz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .

watching	for	an	opportunity	to	snatch	a	slice	of	bread	and	butter	when	his	mammy's	back	was	turned	.
观看	为了	一个	机会	到	抢夺	一个	片	的	面包	和	黄油	什么时候	他的	妈妈的	后退	曾是	转向	.

趁妈妈不注意，伺机偷吃一片涂了黄油的面包。

[ænd; ənd] , [əʊ][dʒɔɪ] !

And	,	oh	joy	!
和	,	哦	喜悦	！

哦，太好了！

[æn; ən]['æp(ə)l][wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['həʊmli] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [bred] .

An	apple	was	right	there	by	the	homely	chunk	of	bread	.
一个	苹果	曾是	正确的	那里	经过	这	家常的	块	的	面包	.

一块普通的面包旁边就放着一个苹果。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

In	another	moment	Jim	and	the	apple	were	gone	,
在	其他	片刻	吉姆	和	这	苹果	是	已消失	,

转眼间，吉姆和苹果都不见了。

[ænd; ənd] [wen] ['mæmi] [tɜːnd] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['æp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] , [ðə; ði] [pleɪs] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ][mɔː(r)] !

and	when	mammy	turned	to	put	the	apple	in	the	barrel	,	the	place	knew	it	no	more	!
和	什么时候	妈咪	转向	到	放	这	苹果	在	这	桶	,	这	地方	知道	它	不	更多的	!

当妈妈转身把苹果放进桶里时，这个地方就再也认不出它了！

['tʃæptə(r)] [θriː] — ['mɑːθə] ['kʌstɪs] - ['stɔːri]

CHAPTER	III	—	MARTHA	CUSTIS	'	STORY
章	三、	一	玛莎	库斯蒂斯	-	故事

第三章——玛莎·库斯蒂斯的故事

['meni] ['iːgə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪzməl] [saɪt] .

Many	eager	eyes	opened	the	following	morning	to	a	dismal	sight	.
许多	渴望的	眼睛	打开	这	下列的	早晨	到	一个	惨淡	视线	.

第二天早晨，许多满怀期待的人们睁开眼，看到的却是一幅令人沮丧的景象。

[reɪn] [fel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] ['evriθɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

Rain	fell	as	if	it	meant	to	wash	away	everything	on	top	of	the	earth	.
雨	跌倒	作为	如果	它	意思是	到	洗	离开	一切	在	顶部	的	这	地球	.

雨水倾盆而下，仿佛要将地球上的一切冲刷殆尽。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [reɪn] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] ,

It	continued	to	rain	all	morning	,
它	持续	到	雨	全部	早晨	,

整个上午雨一直下个不停。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bi'huːv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [prə'veɪd] [ə'mjuːzmənt] [ˌɪn'dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æktɪv] ['tʃɪldrən] .

and	it	thus	behooved	the	ladies	to	provide	amusement	indoors	for	the	active	children	.
和	它	因此	有义务	这	女士们	到	提供	娱乐	室内	为了	这	积极的	孩子们	.

因此，女士们有责任为活泼好动的孩子们提供室内娱乐活动。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [riːd] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [laɪf] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

“	I	think	I	will	read	another	chapter	of	Washington's	life	,	”	suggested	Mrs	.	Parke	.
“	我	思考	我	将要	读	其他	章	的	华盛顿的	生活	,	”	建议	太太	.	帕克	.

“我想我会再读一章关于华盛顿生平的故事，”帕克夫人建议道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小华盛顿的亲戚们(The Little Washington's Relatives)

“ [riːd] [ə; eɪ]['kwaɪət] , [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['tʃæptə(r)] , ” [hint] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

“	Read	a	quiet	,	uneventful	chapter	,	”	hinted	Mrs	.	Davis	.
“	读	一个	安静的	,	平静无事	章	,	”	暗示	太太	.	戴维斯	.

“读一章平静无波的章节吧，”戴维斯太太暗示道。

“ [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ！ ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	Read	about	the	battle	of	Bunker	Hill	!	”	cried	George	.
“	读	关于	这	战斗	的	掩体	爬坡道	！	”	哭	乔治	.

“快去读读邦克山战役！”乔治喊道。

“ [ɒn] [ə; eɪ] ['drɪəri] [deɪ] [laɪk] [ðɪs] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃaɪld]

“	On	a	dreary	day	like	this	we	ought	to	read	about	the	dying	of	the	first	child
“	在	一个	凄凉	天	喜欢	这	我们	应该	到	读	关于	这	垂死	的	这	第一的	孩子

[ɒv; əv] ['mɑːθə] ['kʌstɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['leɪtə(r)] ,

of	Martha	Custis	and	then	later	,
的	玛莎	库斯蒂斯	和	然后	之后	,

“在这样阴沉的日子里，我们应该读读玛莎·卡斯蒂斯第一个孩子夭折的故事，然后，

[ðə; ði] [deθ] - [bed] [siːn] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['kʌstɪs] .

the	death	-	bed	scene	of	Colonel	Custis	.
这	死亡	-	床	场景	的	上校	库斯蒂斯	.

卡斯蒂斯上校的临终场景。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪl] [ɪn] [taɪm] [wɪð] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] - [laɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː]

Then	we	can	fill	in	time	with	reading	of	Mrs	.	Custis	'	life	with	her	two
然后	我们	能	充满	在	时间	和	阅读	的	太太	.	库斯蒂斯	-	生活	和	她	二

[rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪdəʊd] ,

remaining	children	after	she	was	widowed	,
其余的	孩子们	后	她	曾是	寡	,

然后我们可以利用这段时间阅读卡斯蒂斯夫人丧夫后与她剩下的两个孩子的生活故事。

” ['ventʃəd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

”	ventured	Mrs	.	Parke	.
”	冒险	太太	.	帕克	.

帕克太太试探性地说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] ['vaɪələntli] [reɪzd] [ə'genst] [sʌtʃ] ['mɔːnf(ə)l] ['ridɪŋ] ,

But	the	objections	violently	raised	against	such	mournful	readings	,
但	这	反对意见	暴力	提高	反对	这样的	悲哀	阅读	,

但是，针对这种哀悼式的朗读，人们提出了强烈的反对意见。

[suːn] ['kwaiətid] [bəuθ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['æktɪv]

soon	quieted	both	ladies	and	led	them	to	see	the	wisdom	of	a	more	active
很快	安静	两个都	女士们	和	引领	他们	到	看	这	智慧	的	一个	更多的	积极的

[teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .

tale	for	that	day	.
故事	为了	那	天	.

很快，两位女士都安静了下来，并领悟到当天讲一个更生动的故事的明智之处。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [riːd] [ɒv; əv] ['mɑːθə] ['kʌstɪs] - [bɪ'riːvmənt] [pə'hæps]

“	If	you	do	not	care	to	hear	me	read	of	Martha	Custis	'	bereavement	perhaps
“	如果	你	做	不是	关心	到	听到	我	读	的	玛莎	库斯蒂斯	-	丧亲之痛	也许

[juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] ['mærɪdʒ] ?

you	will	like	to	hear	of	her	second	marriage	?
你	将要	喜欢	到	听到	的	她	第二	婚姻	?

“如果你不想听我讲述玛莎·卡斯蒂斯的丧亲之痛，或许你会想听听她的第二次婚姻？”

” [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] , ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['sləʊli] .

”	said	Mrs	.	Parke	,	turning	over	the	pages	of	the	book	slowly	.
”	说	太太	.	帕克	,	转弯	超过	这	页面	的	这	书	缓慢地	.

帕克太太一边说着，一边缓缓地翻动着书页。

“ [əʊ] , ['ɑːnti] , [duː; də] [tel] [juː 'es] [haʊ] ['wɒʃɪŋtən] [met] ['mɑːθə] ['kʌstɪs] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] ! ”

“	Oh	,	aunty	,	do	tell	us	how	Washington	met	Martha	Custis	and	fell	in	love	!	”
”	哦	,	阿姨	,	做	告诉	我们	如何	华盛顿	遇见	玛莎	库斯蒂斯	和	跌倒	在	爱	!	”

[saɪd] [æn] ,

sighed	Anne	,
叹了口气	安妮	,

“哦，阿姨，请给我们讲讲华盛顿是如何遇见玛莎·卡斯蒂斯并坠入爱河的吧！”安妮叹了口气。

[ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

the	sentimental	one	of	the	group	.
这	感伤的	一	的	这	团体	.

小组中最具感性的那一个。

“ [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kiːp] ['kwaɪət][aɪ] [wɪl] [riːd] [ðæt] ['tʃæptə(r)] ,

“	If	the	boys	will	keep	quiet	I	will	read	that	chapter	,
”	如果	这	男孩们	将要	保持	安静的	我	将要	读	那	章	,

“如果孩子们保持安静，我就读那一章。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][gˈɜːlz][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [siːn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl]

and	then	you	girls	must	promise	to	listen	to	a	battle	scene	which	I	will
和	然后	你	女孩们	必须	承诺	到	听	到	一个	战斗	场景	哪个	我	将要

[riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

read	to	them	.
读	到	他们	.

然后你们这些女孩必须答应听我朗读一段战斗场景。

” [ðeɪ] [ɔːl] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['mɒd(ə)l] ['lɪsnər] , [səʊ]['mɪsɪz] . [pɑːrk] [bɪ'gæn] : “

”	They	all	promised	to	be	model	listeners	,	so	Mrs	.	Parke	began	:	“
”	他们	全部	承诺	到	是	模型	听众	,	所以	太太	.	帕克	开始	:	“

“他们都承诺会做模范听众，”帕克夫人开始说道：“

- [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] , - , ['wɒʃɪŋtən] ['dʒɜːrnid] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['laʊdən] [tuː; tə]

'	In	the	month	of	May	,	1758	,	Washington	journeyed	from	Fort	Loudoun	to
-	在	这	月	的	可能	,	-	,	华盛顿	旅程	从	堡	劳登	到

['wiljəmzbəːg] ,

Williamsburg	,
威廉斯堡	,

1758年5月，华盛顿从劳登堡前往威廉斯堡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] , [hiː; hi] [fɜːst] [met] ['mɑːθə] ['kʌstɪs] ,

and	in	the	course	of	travelling	,	he	first	met	Martha	Custis	,
和	在	这	课程	的	旅行	,	他	第一的	遇见	玛莎	库斯蒂斯	,

在旅行途中，他第一次遇到了玛莎·卡斯蒂斯。

[ðə; ði][feə(r)] ['wɪdəʊ] [huː] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] . “

the	fair	widow	who	was	later	to	be	his	wife	.	“
这	公平的	寡妇	WHO	曾是	之后	到	是	他的	妻子	.	”

那位后来成为他妻子的美丽寡妇。

- [ðə; ði][və'dʒɪniə]['redʒɪmənt][hæd; həd] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,

'	The	Virginia	regiment	had	great	need	of	necessities	,
-	这	弗吉尼亚州	团	有	伟大的	需要	的	必需品	,

弗吉尼亚军团急需物资，

[səʊ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [dɪ'spætʃɪz] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]

so	Washington	was	sent	with	dispatches	to	urge	and	explain	to	the	Council
所以	华盛顿	曾是	发送	和	派遣	到	敦促	和	解释	到	这	理事会

[ænd; ənd] [ə'sembli] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [niːd] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['prɒpəli] [bɪ'fɔː(r)] ['sendɪŋ]

and	Assembly	the	imperative	need	of	fitting	the	regiment	properly	before	sending
和	集会	这	至关重要的	需要	的	配件	这	团	适当地	前	发送

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] [djuː'kein] . “

it	to	the	capture	of	Fort	Duquesne	.	“
它	到	这	捕获	的	堡	杜肯大学	.	“

因此，华盛顿奉命携带公文，敦促并向议会和国民议会解释，在派遣该团攻占杜肯堡之前，必须对其进行妥善装备。

- [səʊ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hɔːs] [bi'kwiːð] [hɪm] [baɪ] ['brædək] ,

'	So	George	Washington	,	riding	the	magnificent	horse	bequeathed	him	by	Braddock	,
-	所以	乔治	华盛顿	,	骑术	这	壮丽	马	遗赠	他	经过	布拉多克	,

于是，乔治·华盛顿骑着布拉多克留给他的那匹骏马，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ['ɔːlsəʊ] [ə'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,

and	accompanied	by	his	servant	also	acquired	in	the	same	manner	,
和	伴随	经过	他的	仆人	还	获得	在	这	相同的	方式	,

他的仆人也以同样的方式陪同他一起购买了这笔钱。

[wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [njuː] [kent] , [və'dʒɪniə] ,

was	passing	the	county	of	New	Kent	,	Virginia	,
曾是	通过	这	县	的	新的	肯特	,	弗吉尼亚州	,

当时正经过弗吉尼亚州新肯特县，

[wen] [hiː; hi] [met] [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [fə'mɪliə(r)] [wɪð]

when	he	met	an	elderly	gentleman	riding	and	looking	about	as	if	familiar	with
什么时候	他	遇见	一个	老年	绅士	骑术	和	寻找	关于	作为	如果	熟悉的	和

[ðə; ði] ['siːnəri] . “

the	scenery	.	“
这	风景	.	”

他遇到一位骑马的老绅士，那老绅士看上去对沿途的风景很熟悉。

- [bəuθ] ['raɪdəz] ['hɔːltɪd] , [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [ɒn] [tə'geðə(r)] .

'	Both	riders	halted	,	saluted	and	then	rode	on	together	.
-	两个都	骑手	停止	,	敬礼	和	然后	骑	在	一起	.

两名骑手停下脚步，敬礼，然后一起继续骑行。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['ævənjuː] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n] ,

As	they	approached	the	avenue	leading	to	a	stately	mansion	,
作为	他们	接近	这	大街	领导	到	一个	庄严	大厦	,

当他们走近通往一座气派宅邸的大道时，

[ðə; ði] ['eldə(r)] [mæn] [pleɪst] [ə; eɪ] [di'tein] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] [sed] : “ -

the	elder	man	placed	a	detaining	hand	on	the	reins	,	and	said	:	“	'
这	长老	男人	放置	一个	拘留	手	在	这	缰绳	,	和	说	:	“	-

年长者将一只手放在缰绳上，说道：“

“ ['kɜːn(ə)l] ,

“	Colonel	,
”	上校	,

“上校，

[let] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [biː; bi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [frend]

let	it	never	be	said	that	you	passed	the	house	of	your	father's	old	friend
让	它	绝不	是	说	那	你	通过了	这	房子	的	你的	父亲的	老的	朋友

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'maʊntɪŋ] . ” “ -

without	dismounting	.	”	“	'
没有	下车	.	”	“	-

千万别让人说你路过你父亲老朋友的家时没有下马。“

“ [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [aɪ][raɪd][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][beə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɪn]
“ But , my dear sir , I ride in haste to bear letters to our Governor in
“ 但 , 我的 亲爱的 先生 , 我 骑 在 匆忙 到 熊 信件 到 我们的 州长 在
['wiljəmzbəːg] ,
Williamsburg ,
威廉斯堡 ,

“但是，我亲爱的先生，我正赶着去威廉斯堡给州长送信，

” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['wɒʃɪŋtən] . “ -
” objected Washington . “ '
” 反对 华盛顿 . ” -

华盛顿对此表示反对。

“ [ˌnevəðəˈles] , [maɪ][dɪə(r)] ['kɜːn(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
“ Nevertheless , my dear colonel , you will dine with me ,
“ 尽管如此 , 我的 亲爱的 上校 , 你 将要 用餐 和 我 ,

“然而，我亲爱的上校，您将与我共进晚餐。”

[ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['muːnlaɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
and borrow some of the fine moonlight to show you the way to the
和 借 一些 的 这 美好的 月光 到 展示 你 这 方式 到 这
['gʌvənə(r)] .
Governor .
州长 .

借用一些皎洁的月光，为你指引通往州长的路。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] ['wiljəmzbəːg] [eə(r)] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] . ” “ -
You will reach Williamsburg ere break of day . ” “ '
你 将要 抵达 威廉斯堡 埃雷 休息 的 天 . ” “ -

“你会在天亮前到达威廉斯堡。”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ɪkˈskjuːs][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ? ” [ɑːskt] ['wɒʃɪŋtən] . “
“ Do you promise to excuse me immediately after dinner ? ” asked Washington . “
“ 做 你 承诺 到 原谅 我 立即地 后 晚餐 ? ” 问 华盛顿 . “
-
'
-
-

“你保证晚餐后立刻让我离开吗？”华盛顿问道。

“ [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒmptnəs] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] ! ” [ə'griːd] [ðə; ði][həʊst] . “
“ With all the promptness of military discipline ! ” agreed the host . “
“ 和 全部 这 迅速 的 军队 纪律 ! ” 同意 这 主持人 . “

“以军人般的迅速反应！”主人赞同道。

- [ðʌs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['gæləənt] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spɪrɪtɪd] [hɔːs]
' Thus the young and gallant colonel resigned the reins of his spirited horse
- 因此 这 年轻的 和 英勇 上校 辞职 这 缰绳 的 他的 精神抖擞 马
[tuː; tə] ['bɪʃəp] ,
to Bishop ,
到 主教 ,

于是，这位年轻英勇的上校将他那匹骏马的缰绳交给了主教。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜːvənt] , [wɪð] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['dʒɜːni]
the English servant , with orders for him to be ready to pursue the journey
这 英语 仆人 , 和 订单 为了 他 到 是 准备好 到 追求 这 旅行
[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ,
the moment he ,
这 片刻 他 ,

英国仆人奉命随时准备启程，

['wɒʃɪŋtən] , [keɪm] [fɔːθ] . “
Washington , came forth . “
华盛顿 , 来了 前进 . ”

华盛顿站了出来。

- [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz][dɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] [vər'dʒɪniən] ,
' The name and fame of the young colonel was dear to all Virginians ,
- 这 姓名 和 名声 的 这 年轻的 上校 曾是 亲爱的 到 全部 弗吉尼亚人 ,

“这位年轻上校的名声和威望深受所有弗吉尼亚人的喜爱。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtiəs] ['tʃeɪmbərleɪn] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the moment the family of the courteous Chamberlayne heard of the
和 这 片刻 这 家庭 的 这 有礼貌 张伯伦 听到 的 这
[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [gest] ,
arrival of the military guest ,
到达 的 这 军队 客人 ,

当彬彬有礼的张伯伦一家得知这位军方客人的到来时，

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [vaɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] . “
each and every one vied to make it a delightful evening . “
每个 和 每一个 一 竞争 到 制作 它 一个 愉快 晚上 . ”

每个人都竭尽全力让这个夜晚变得愉快。

- [wen] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [fɜːst] [met]
' When Washington was introduced to the guests at dinner and he first met
- 什么时候 华盛顿 曾是 介绍 到 这 客人 在 晚餐 和 他 第一的 遇见
['wɪdəʊ] ['kʌstɪs] ,
Widow Custis ,
寡妇 库斯蒂斯 ,

“当华盛顿在晚宴上被介绍给宾客，并第一次见到卡斯蒂斯遗孀时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
he was fascinated by her .
他 曾是 着迷 经过 她 .

他被她深深吸引。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtʃuəli] [pliːzd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] .
Both were mutually pleased with each other , nor is this strange .
两个都 是 相互 高兴 和 每个 其他 , 也不 是 这 奇怪的 .

双方都对彼此感到满意，这并不奇怪。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][feə(r)][tuː; tə][bɪ'həʊld] , [ɒv; əv] ['greɪʃəs] ['mænəz] , [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'daʊd] [wɪð]
The lady was fair to behold , of gracious manners , and well - endowed with
这 女士 曾是 公平的 到 看哪 , 的 亲切 礼仪 , 和 出色地 - 捐赠 和
['wɜːldli] ['benɪfɪts] .
worldly benefits .
世俗 好处 .

这位女士容貌秀丽，举止优雅，家境优渥。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] , ['feɪməs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːm] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] ,
The hero , famous , and with a form fit for the gods ,
这 英雄 , 著名的 , 和 和 一个 形式 合身 为了 这 神 ,

这位英雄，名声显赫，拥有神一般的体魄，

[wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðɪs] ['leɪdi] . “
was just the man to impress this lady . “
曾是 只是 这 男人 到 令人印象深刻 这 女士 . ”

他正是能打动这位女士的人选。

- [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [pɑːst] , ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [waɪl] ['bɪʃəp] ,
' The morning passed , dinner was concluded , and evening came , while Bishop ,
- 这 早晨 通过了 , 晚餐 曾是 结束 , 和 晚上 来了 , 尽管 主教 ,
[truː] [tuː; tə] ['ɔːdərs] ,
true to orders ,
真的 到 订单 ,

“上午过去了，晚餐结束了，夜幕降临，主教遵照命令，

[stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['tʃɑːdʒə(r)] [wɪtʃ] [tʃæmp] [æt; ət][ðə; ði][bɪt][ænd; ənd] [tɒst]
stood at his post holding the charger which champed at the bit and tossed
站立 在 他的 邮政 保持 这 充电器 哪个 冠军 在 这 少量 和 抛掷
[hɪz; ɪz] [meɪn] [ɪm'peɪʃntli] . “
his mane impatiently . “
他的 鬃毛 不耐烦地 . “

他站在岗位上，牵着那匹焦躁不安、鬃毛乱甩的战马。

- [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'pɪəd] [nɒt] .
' The sun sank and yet the colonel appeared not .
- 这 太阳 沉没 和 然而 这 上校 出现 不是 .

太阳落山了，但上校却迟迟没有出现。

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [wel] - [treɪnd] ['sɜːvənt] [w'ʌndəd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['nevə(r)]
The old and well - trained servant wondered , for his master was never
这 老的 和 出色地 - 受过训练 仆人 想知道 , 为了 他的 掌握 曾是 绝不
[leɪt] [ɔː(r)][bɪ'haɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənts] . “
late or behind in his appointments . “
晚的 或者 在后面 在 他的 预约 . “

这位年迈且训练有素的仆人感到疑惑，因为他的主人从不迟到或耽误任何约会。

- ['miːntaɪm] ,
' Meantime ,
- 与此同时 ,

'与此同时，

[ðə; ði][həʊst] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['vetərən] [ɒn]['djuːti][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [waɪl]
the host smiled at the scene of the old veteran on duty at the gate while
这 主持人 微笑 在 这 场景 的 这 老的 老将 在 责任 在 这 门 尽管
[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn'tæŋgld] [wɪð] [ðə; ði]['greɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ['wɪdəʊ] [ɪn
the young colonel was completely entangled with the graces of the fair widow in
这 年轻的 上校 曾是 完全地 纠缠 和 这 恩典 的 这 公平的 寡妇 在
[ðə; ði]['pɑːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] . “
the parlor of the mansion . “
这 客厅 的 这 大厦 . “

主人看着守卫大门的老兵，而年轻的上校却在宅邸的客厅里与美丽的寡妇卿卿我我，不禁露出了微笑。

- ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] , ['tʃeɪmbərleɪn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nəʊ] [gest] ['evə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [æt; ət] [dɑːk]
' After sunset , Chamberlayne declared that no guest ever left his hospitality at dark
- 后 日落 , 张伯伦 声明 那 不 客人 曾经 左边 他的 热情好客 在 黑暗的
,
,
,

“日落之后，张伯伦宣称，没有一位客人会在天黑后离开他的款待。”

[səʊ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['əʊvə(r)] [naɪt] .
so Washington was easily persuaded to remain over night .
所以 华盛顿 曾是 容易地 被说服 到 保持 超过 夜晚 .

因此，华盛顿很容易就被说服留下来过夜。

['bɪʃəp] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]

Bishop	was	told	to	put	up	the	horses	for	the	night	and	partake	of
主教	曾是	讲述	到	放	向上	这	马匹	为了	这	夜晚	和	参加	的

[mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rɪ'freʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvənts] - [hɔːl] . “

much	-	needed	refreshment	in	the	servants	'	hall	.	“
很多	-	需要	清爽	在	这	仆人	-	大厅	.	“

主教被告知要将马匹安置好过夜，并在仆人餐厅享用他急需的茶点。

- [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mænəz] , [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

'	That	night	,	the	conversation	,	the	manners	,	the	appearance	and	the	reputation
-	那	夜晚	,	这	对话	,	这	礼仪	,	这	外貌	和	这	名声

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

of	the	colonel	,
的	这	上校	,

“那天晚上，上校的谈话内容、举止、外表和声誉，

[ɪm'prest] [ðə; ði][feə(r)] ['wɪdəʊ] ['kʌstɪs] [æz; əz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mɔːt(ə)l][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] . “

impressed	the	fair	widow	Custis	as	no	ordinary	mortal	had	done	before	.	“
印象深刻	这	公平的	寡妇	库斯蒂斯	作为	不	普通的	凡人	有	完毕	前	.	“

他给美丽的寡妇卡斯蒂斯留下了前所未有的深刻印象，这是任何凡人都无法做到的。

- [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'næməd] ['səʊldʒə(r)] [sɔːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː]

'	As	the	enamored	soldier	sought	again	and	again	the	side	of	the	lady	who
-	作为	这	爱慕	士兵	寻求	再次	和	再次	这	边	的	这	女士	WHO

[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [hɑːt] [baɪ] [stɔːm] ,

had	taken	his	heart	by	storm	,
有	已采取	他的	心	经过	风暴	,

“当这位坠入爱河的士兵一次又一次地奔向那位彻底俘获他芳心的女子身边时……”

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [feɪt] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,

he	felt	that	fate	had	at	last	been	kind	to	him	,
他	毛毡	那	命运	有	在	最后的	到过	种类	到	他	,

他觉得命运终于眷顾了他。

[kʊd; kəd][hiː; hi][wɪn] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['ɒfə(r)] . “

could	he	win	with	what	he	had	to	offer	.	“
可以	他	赢	和	什么	他	有	到	提供	.	“

他能凭借自身实力赢得比赛吗?

- [ðə; ði] [sʌn] [rəʊd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [eə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ['maʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]

'	The	sun	rode	high	in	the	heavens	the	following	day	ere	Washington	mounted	for
-	这	太阳	骑	高的	在	这	天	这	下列的	天	埃雷	华盛顿	安装	为了

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

the	continuance	of	the	journey	.
这	继续	的	这	旅行	.

第二天，太阳高挂天空，华盛顿登车继续他的旅程。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wiljəmzbəːg] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] , [hiː; hi] ['tæri] [bʌt; bət][ə; eɪ]

And	arrived	at	Williamsburg	to	deliver	the	messages	,	he	tarried	but	a
和	到达的	在	威廉斯堡	到	递送	这	消息	,	他	滞留	但	一个

[briːf] [taɪm] .

brief	time	.
简短的	时间	.

他抵达威廉斯堡传递消息，但只停留了很短的时间。

[rɪ'treɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] [wɪð] [heɪst] , [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] ['kɜːn(ə)l] [ə'gen] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]

Retracing	his	steps	with	haste	,	the	ardent	colonel	again	stopped	at	the	home	of
回溯	他的	步骤	和	匆忙	,	这	热心	上校	再次	停止	在	这	家	的

['tʃeɪmbərleɪn] . “

Chamberlayne	.	“
张伯伦	.	“

这位热情洋溢的上校匆匆折返，再次停在了张伯伦的家门口。

- [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['kɜːn(ə)l] ['kʌstɪs] ,

'	**Becoming**	**a**	**frequent**	**visitor**	**at**	**the**	**home**	**of**	**the**	**late**	**Colonel**	**Custis**	**,**
-	成为	一个	频繁	游客	在	这	家	的	这	晚的	上校	库斯蒂斯	,

“经常去已故的卡斯蒂斯上校家拜访，”

[hiː; hi][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kə'pitjuleit] . “

he	**laid**	**siege**	**to**	**the**	**heart**	**and**	**hand**	**of**	**the**	**widow**	**,**	**till**	**she**	**capitulated**	**.**	**“**
他	铺设	围城	到	这	心	和	手	的	这	寡妇	,	直到	她	投降了	.	”

他穷追不舍，直到寡妇屈服为止。

- [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][ænd; ənd] ['hæpi] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] , [ðə; ði]

'	**Then**	**there**	**were**	**eager**	**and**	**happy**	**preparations**	**at**	**the**	**White**	**House**	**,**	**the**
-	然后	那里	是	渴望的	和	快乐的	准备工作	在	这	白色的	房子	,	这

[həʊm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kʌstɪs] ,

home	**of**	**Mrs**	**.**	**Custis**	**,**
家	的	太太	.	库斯蒂斯	,

“随后，在卡斯蒂斯夫人的家中——白宫，人们热情而愉快地进行着准备工作。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['braɪdl] .

for	**the**	**approaching**	**bridal**	**.**
为了	这	接近	新娘	.

献给即将步入婚姻殿堂的新娘们。

[reə(r)] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['revlri] [æt; ət] [ðæt] ['wedɪŋ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːmi] [deɪz] [ɒv; əv]

Rare	**indeed**	**was**	**the**	**revelry**	**at**	**that**	**wedding**	**feast**	**in**	**the**	**palmy**	**days**	**of**
稀有的	的确	曾是	这	狂欢	在	那	婚礼	盛宴	在	这	棕榈树	天	的

[vər'dʒɪnjəz]['fest(ə)l][eɪdʒ] . “

Virginia's	**festal**	**age**	**.**	**“**
弗吉尼亚州的	节日	年龄	.	”

在弗吉尼亚节日盛行的黄金时代，那场婚礼宴会的狂欢盛况的确罕见。

- [ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['gɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [æt; ət] [ðæt]

'	**The**	**good**	**,**	**the**	**great**	**,**	**the**	**gifted**	**and**	**the**	**gay**	**were**	**assembled**	**at**	**that**
-	这	好的	,	这	伟大的	,	这	天才	和	这	同性恋	是	组装	在	那

['nʌpʃl] ['serəməni] ,

nuptial	**ceremony**	**,**
婚礼	仪式	,

“善良的、伟大的、有才华的以及同性恋者都聚集在那场婚礼上。”

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][grænd] ['dʒentlmən] ['gæðəd] [ðeə(r)] ,

but	**of**	**all**	**the**	**grand**	**gentlemen**	**gathered**	**there**	**,**
但	的	全部	这	盛大	先生们	聚集	那里	,

但是，在场所有德高望重的绅士中，

[nɒt] [wʌn][kʊd; kəd][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːm] [hɪm'self] .

not	**one**	**could**	**aspire**	**to**	**the**	**manners**	**and**	**appearance**	**of**	**the**	**groom**	**himself**	**.**
不是	一	可以	渴望	到	这	礼仪	和	外貌	的	这	新郎	他自己	.

“

“

”

没有人能企及新郎的举止和相貌。

- [ðə; ði] [braɪd] , [wel] - [fɔːmd] , ['sʌmwɒt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['miːdiəm] [saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɒz; wəz]

'	**The**	**bride**	**,**	**well**	**-**	**formed**	**,**	**somewhat**	**below**	**the**	**medium**	**size**	**of**	**a**	**woman**	**,**	**was**
-	这	新娘	,	出色地	-	形成	,	有些	以下	这	中等的	尺寸	的	一个	女士	,	曾是

[ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][laɪf] ,

in	**the**	**bloom**	**of**	**life**	**,**
在	这	盛开	的	生活	,

新娘身材匀称，略低于平均水平，正值青春年华。

['hænsəm] , ['wɪnsəm] [ænd; ənd][ˌærɪstə'krætɪk][ɪn] ['evri] [wei] .

handsome	,	winsome	and	aristocratic	in	every	way	.
英俊的	,	迷人的	和	贵族	在	每一个	方式	.

英俊潇洒，风度翩翩，举手投足间都散发着贵族气息。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pɜ:fɪkt] [teɪst] [ɪn] ['mætəz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [twɑ:'let] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz]

She	had	perfect	taste	in	matters	regarding	the	toilette	,	and	was	always
她	有	完美的	品尝	在	事情	关于	这	厕所	,	和	曾是	总是

['su:təbli; 'sju:təbli] [gaun] . “

suitably	gowned	.	“
适当地	身着礼服	.	“

她在仪容打扮方面品味极佳，总是穿着得体。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['serəməni] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][ˌes 'ti:] . ['pi:tərz] [tʃɜ:tʃ] [nɪə(r)]

'	It	is	recorded	that	the	ceremony	took	place	at	the	old	St	.	Peter's	Church	near
-	它	是	记录	那	这	仪式	采取	地方	在	这	老的	英石	.	彼得的	教会	靠近

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

the	White	House	.
这	白色的	房子	.

据记载，仪式在白宫附近的老圣彼得教堂举行。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['betə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ðɪs] [si:n] [ɒv; əv] [pɒmp] [ænd; ənd]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

Imagination	will	better	picture	this	scene	of	pomp	and	splendor	of	the	times	.
想像力	将要	更好的	图片	这	场景	的	盛大场面	和	辉煌	的	这	时代	.

想象力能更好地描绘出那个时代盛大辉煌的景象。

[ðə; ði] ['ri:də(r)] [kæn; kən] [ðen] [bɪ'həʊld][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv][vər'dʒɪnjəz] [d'ɔ:təz] [ə'reɪd] [ɪn][su:'pɜ:b]

The	reader	can	then	behold	the	fairest	of	Virginia's	daughters	arrayed	in	superb
这	读者	能	然后	看哪	这	最公平	的	弗吉尼亚州的	女儿们	排列	在	高超

[brə'keɪdz] , ['kɒstli] ['leɪsɪz] ,

brocades	,	costly	laces	,
锦缎	,	昂贵	鞋带	,

读者随后便可欣赏到弗吉尼亚州最美丽的女儿们身着华丽锦缎和昂贵蕾丝的景象。

[ænd; ənd] ['spɑ:klɪŋ] ['dʒu:əlz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] ;

and	sparkling	jewels	supplied	by	the	Old	World	;
和	闪闪发光	珠宝	供应	经过	这	老的	世界	;

还有来自旧世界的璀璨珠宝；

[ænd; ənd] ['gælənt] [ˌkævə'lɪəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['kɒstju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

and	gallant	cavaliers	in	the	elaborate	and	elegant	costumes	of	the	time	,
和	英勇	骑士	在	这	精心制作的	和	优雅的	服装	的	这	时间	,

还有身着当时精致优雅服饰的英勇骑士们。

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [θru:] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ə'pɑ:tmənts] [tu:; tə][ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l] [bɔ:d] [ɪn][ðə; ði]

attending	the	ladies	through	the	brilliant	apartments	to	the	bountiful	board	in	the
参加	这	女士们	通过	这	杰出的	公寓	到	这	丰富	木板	在	这

['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] ,

dining	-	hall	,
用餐	-	大厅	,

护送女士们穿过华丽的公寓，前往餐厅享用丰盛的餐点。

[weə(r)] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['mæsɪv] [pleɪt] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [rɪtʃ] ['vaɪəndz] , [əʊld] [waɪnz] , [ænd; ənd] ['delɪkət]

where	glittering	with	massive	plate	,	loaded	with	rich	viands	,	old	wines	,	and	delicate
在哪里	闪闪发光	和	大量的	盘子	,	已加载	和	富有的	菜肴	,	老的	葡萄酒	,	和	精美的

[kən'sə:vz] , [ðə; ði] ['frendli] [wɜ:dz] ,

conserves	,	the	friendly	words	,
保护	,	这	友好的	字	,

那里摆着闪闪发光的大盘子，盛满了丰盛的菜肴、陈年葡萄酒和精致的蜜饯，还有友好的话语，

['meri] [lɑ:fs] [ænd; ənd] ['wɪti] [ˌrepɑ:'ti:] [bʌt; bət] [ɪn'hɑ:nst] [ðə; ði] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [braɪd]

merry	laughs	and	witty	repartee	but	enhanced	the	loveliness	of	the	happy	bride
欢乐	笑声	和	机智	妙语连珠	但	增强型	这	可爱	的	这	快乐的	新娘

,

,

,

欢声笑语和机智的对话更衬托出幸福新娘的美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['ræptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] - [kraʊnd] ['hɪərəʊ] - ['səʊldʒə(r)] . “

and	the	triumphant	rapture	of	the	love	-	crowned	hero	-	soldier	.	“
和	这	凯	狂喜	的	这	爱	-	加冕	英雄	-	士兵	.	”

以及那位因爱而加冕的英雄战士的凯旋狂喜。

- [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

'	Soon	after	the	marriage	,
-	很快	后	这	婚姻	,

婚后不久，

['kɜ:n(ə)l] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [tu:; tə] [maʊnt] ['vɜ:rnən]

Colonel	and	Mrs	.	Washington	removed	from	the	White	House	to	Mount	Vernon
上校	和	太太	.	华盛顿	已移除	从	这	白色的	房子	到	山	弗农

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌhens'fɔ:θ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['fæməli] ['rezɪdəns] . “

which	was	henceforth	to	be	the	permanent	family	residence	.	“
哪个	曾是	今后	到	是	这	永恒的	家庭	住宅	.	”

华盛顿上校和夫人从白宫搬到了弗农山庄，从此那里成为他们的永久住所。

- [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['mɑ:θə] ['wɒʃɪŋtən] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

'	The	life	of	Martha	Washington	thereafter	became	a	part	of	the	history	of
-	这	生活	的	玛莎	华盛顿	此后	成为	一个	部分	的	这	历史	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] .

her	country	.
她	国家	.

此后，玛莎·华盛顿的一生成为了她国家历史的一部分。

[ʃi:; ʃi] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði][plænz][ænd; ənd] ['kɔnfidəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

She	entered	into	the	plans	and	confidences	of	her	husband	,
她	进入	进入	这	计划	和	秘密	的	她	丈夫	,

她将丈夫的计划和秘密都告诉了他。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wei] [pru:vd] [ðə; ði] ['helpmeɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [mæn] . “

and	in	every	way	proved	the	helpmeet	for	such	a	noble	and	great	man	.	“
和	在	每一个	方式	已证实	这	帮手	为了	这样的	一个	高贵	和	伟大的	男人	.	”

她各方面都证明了自己是这位高尚伟大男人的得力助手。

- ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜ:li] ['raɪzə(r)][æt; ət][ɔ:l] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

'	Mrs	.	Washington	was	an	early	riser	at	all	seasons	of	the	year	,
-	太太	.	华盛顿	曾是	一个	早期的	立管	在	全部	季节	的	这	年	,

“华盛顿夫人一年四季都早起。”

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)]

and	after	breakfast	always	repaired	for	an	hour	to	her	chamber	where
和	后	早餐	总是	已修复	为了	一个	小时	到	她	房间	在哪里

[ʃi:; ʃi] [ri:d] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [preɪd] ,

she	read	from	the	Bible	and	prayed	,
她	读	从	这	圣经	和	祈祷	,

早餐后，她总是会回到自己的房间待上一个小时，在那里阅读圣经并祈祷。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['præktɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [əʊ'mɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][hɑ:f] ['sentʃəri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['veərid]

and	this	practice	was	never	omitted	during	the	half	century	of	her	varied
和	这	实践	曾是	绝不	省略	期间	这	一半	世纪	的	她	多种多样

[laɪf] . “

life	.	“
生活	.	〃

在她长达半个世纪丰富多彩的人生中，这一习惯从未间断。

- [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [left] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]

'	In	the	papers	and	correspondence	left	by	Colonel	Washington	it	appears	that	his
-	在	这	文件	和	一致	左边	经过	上校	华盛顿	它	出现	那	他的

['efəts] [tu:] ,

efforts	too	,
努力	也	,

从华盛顿上校留下的文件和信件中可以看出，他的努力也……

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

were	to	augment	the	comforts	and	happiness	of	his	home	,
是	到	增强	这	舒适	和	幸福	的	他的	家	,

旨在提升他家中的舒适度和幸福感。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]['leɪdi][ɒv; əv]

and	everything	that	could	be	done	for	the	fair	and	gentle	lady	of
和	一切	那	可以	是	完毕	为了	这	公平的	和	温和的	女士	的

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] . “

his	heart	was	accomplished	.	“
他的	心	曾是	完成	.	〃

他竭尽所能，为他心中那位美丽温柔的女士做尽了一切。

- [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] , ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ]

'	It	must	be	remembered	that	at	this	period	of	time	,	everything	in	the	way
-	它	必须	是	记得	那	在	这	时期	的	时间	,	一切	在	这	方式

[ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ,

of	luxury	,
的	奢华	,

必须记住，在那个时期，一切与奢侈品有关的东西，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['meni] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [nə'sesəti] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm] ['jʊərəp]

and	even	many	articles	of	household	necessity	,	were	imported	from	Europe
和	甚至	许多	文章	的	家庭	必要性	,	是	进口	从	欧洲

,

,

,

甚至许多生活必需品都是从欧洲进口的。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['welθi] .

and	were	possible	only	to	the	wealthy	.
和	是	可能的	仅有的	到	这	富裕	.

只有富人才能享受到这些。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [fu:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [baɪ]

Even	the	clothing	and	many	kinds	of	food	were	ordered	twice	a	year	by
甚至	这	衣服	和	许多	种类	的	食物	是	订购	两次	一个	年	经过

['wɒʃɪŋtən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənts] . “

Washington	from	his	English	agents	.	“
华盛顿	从	他的	英语	代理人	.	〃

就连衣物和许多种类的食物，华盛顿每年都要两次向他的英国代理人订购。

- [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd]['pætsi] ['kʌstɪs] , [hɪz; ɪz] ['steptʃaild] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [wɪð]

-	The	affairs	of	John	and	Patsy	Custis	,	his	stepchildren	,	were	ordered	with
-	这	事务	的	约翰	和	帕齐	库斯蒂斯	,	他的	继子女	,	是	订购	和

[ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)][ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

the	utmost	care	and	precision	,
这	极致	关心	和	精确	,

“约翰和帕齐·卡斯蒂斯（他的继子女）的事务都安排得井井有条，一丝不苟。”

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:ts] [meɪd] [ænd; ənd] [fɔ:wədɪd] ['regjələli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɜ:m][ɒv; əv] ['rɒbət] ['gæri]

and	reports	made	and	forwarded	regularly	to	the	English	firm	of	Robert	Gary
和	报告	制成	和	转发	经常	到	这	英语	公司	的	罗伯特	加里

& [ˌsi: 'əʊ] . “

&	Co	.	“
&	合作	.	“

并定期向英国罗伯特·加里公司提交报告。

- ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə][ˌɛm'ti:] . ['vɜ:rnən] ,

-	After	her	removal	to	Mt	.	Vernon	,
-	后	她	移动	到	公吨	.	弗农	,

“在她搬到弗农山庄之后，

['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] ['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['vɪzɪts] [tu:; tə]

Mrs	.	Washington	often	accompanied	her	husband	on	his	official	visits	to
太太	.	华盛顿	经常	伴随	她	丈夫	在	他的	官方的	访问	到

['wiljəmzbə:g] ,

Williamsburg	,
威廉斯堡	,

华盛顿夫人经常陪同丈夫对威廉斯堡进行正式访问。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [pɑ:st] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][kən'dʒi:niəl]

but	her	greatest	joy	was	the	time	passed	at	home	with	the	congenial
但	她	最	喜悦	曾是	这	时间	通过了	在	家	和	这	相投

[wɜ:k] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] . “

work	and	pleasures	of	a	wife	and	mother	.	“
工作	和	快乐	的	一个	妻子	和	母亲	.	“

但她最大的快乐还是在家中度过的时光，享受着妻子和母亲的温馨和快乐。

- [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [pə'sju:ts] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd]

-	At	this	time	,	the	pursuits	of	Colonel	Washington	were	those	of	a	retired
-	在	这	时间	,	这	追求	的	上校	华盛顿	是	那些	的	一个	退休

['fɑ:mə(r)] ,

farmer	,
农民	,

“此时，华盛顿上校的生活就像一位退休农民一样。”

[jet] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d]

yet	the	social	intercourse	with	people	of	refinement	and	position	was	continued
然而	这	社会的	交往	和	人们	的	精炼	和	位置	曾是	持续

,

,
,

然而，他与有教养、有地位人士的社交往来仍在继续。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] [ə'gri:əb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [frendz] [kʊd; kəd]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi]

and	a	large	circle	of	agreeable	and	intelligent	friends	could	generally	be
和	一个	大的	圆圈	的	同意	和	聪明的	朋友们	可以	一般来说	是

[faʊnd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌp(ə)l] . “

found	enjoying	the	hospitality	of	this	generous	and	delightful	couple	.	“
成立	享受	这	热情好客	的	这	慷慨的	和	愉快	夫妻	.	“

人们通常都能看到一大群和蔼可亲、才华横溢的朋友享受着这对慷慨可爱的夫妇的热情款待。

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['meləŋkəli] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] ['feɪvəd]

-	But	the	melancholy	event	of	the	passing	away	of	the	gifted	and	favored
-	但	这	忧郁	事件	的	这	通过	离开	的	这	天才	和	受青睐

[jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'reft] [ðə; ði]['fæməli]

young	daughter	from	the	home	of	the	Washingtons	suddenly	bereft	the	family
年轻的	女儿	从	这	家	的	这	华盛顿	突然	失去	这	家庭

[ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] .

of	joy	and	gladness	.
的	喜悦	和	欢乐	.

“但是，华盛顿家中才华横溢、备受宠爱的年轻女儿的去世，给这个家庭带来了悲伤，使之失去了欢乐和幸福。”

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] ,

The	brother	,
这	兄弟	,

哥哥，

[huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv]

who	had	walked	hand	in	hand	with	his	beloved	sister	in	all	the	years	of
WHO	有	步行	手	在	手	和	他的	心爱	姐姐	在	全部	这	年	的

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

他与心爱的妹妹手牵手走过了整个童年岁月，

[wɒz; wəz] [griːf] - ['strɪkən] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .

was	grief	-	stricken	beyond	words	.
曾是	悲伤	-	受打击的	超过	字	.

悲痛欲绝，难以言表。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['tendəli] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [plænd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] ['meni]

The	mother	,	who	had	tenderly	watched	and	planned	over	the	child	of	many
这	母亲	,	WHO	有	温柔地	观看	和	计划	超过	这	孩子	的	许多

[həʊps] ,

hopes	,
希望	,

这位母亲，曾温柔地照料和计划着这个承载着许多希望的孩子，

[faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [help] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['baɪb(ə)l] .

found	her	sole	help	in	prayer	and	reading	of	her	Bible	.
成立	她	唯一	帮助	在	祷告	和	阅读	的	她	圣经	.

她唯一的慰藉就是祈祷和阅读圣经。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stepfɑːðə(r)] , [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)][kʊd; kəd]

And	the	stepfather	,	as	fond	of	the	children	as	their	own	father	could
和	这	继父	,	作为	喜爱	的	这	孩子们	作为	他们的	自己的	父亲	可以

[hæv; həv] [biːn] ,

have	been	,
有	到过	,

继父对孩子们的疼爱，丝毫不亚于他们的亲生父亲。

[faʊnd] ['sɒləs] [ɪn] [wɜːk] [ænd; ənd] ['stʌdi] . -

found	solace	in	work	and	study	.	'
成立	慰藉	在	工作	和	学习	.	-

在工作和学习中找到了慰藉。

” [æz; əz]['mɪsɪz] . [pɑːrk] [riːtʃt] [ðɪs] ['sɪəriəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒɔːdʒ] [saɪd] ['laʊdli] .

”	As	Mrs	.	Parke	reached	this	serious	part	of	the	history	,	George	sighed	loudly	.
”	作为	太太	.	帕克	达到	这	严肃的	部分	的	这	历史	,	乔治	叹了口气	高声	.

“当帕克夫人讲到这段严肃的历史时，乔治重重地叹了口气。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [glɑːns, glæns] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd]

His	mother	glanced	up	from	the	book	and	he	took	it	for	granted
他的	母亲	瞥了一眼	向上	从	这	书	和	他	采取	它	为了	的确

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [spiːk] .

that	he	might	speak	.
那	他	可能	说话	.

他母亲从书中抬起头，他理所当然地认为自己可以说话了。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] ?

“	Don't	you	think	the	girls	have	had	their	share	for	this	time	?
”	不	你	思考	这	女孩们	有	有	他们的	分享	为了	这	时间	?

“你不觉得这些女孩这次已经得到了应有的待遇吗？”

— [ɪts] [biːn] [ɔːl] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mæriɪŋ] [ænd; ənd] ['fjuːnərəlz] !

—	It's	been	all	love	-	making	and	marrying	and	funerals	!
—	它是	到过	全部	爱	-	制作	和	结婚	和	葬礼	!

—全是谈恋爱、结婚和葬礼！

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] [ə'baʊt] [wɔː(r)] . ”

Not	a	word	about	Indians	or	about	war	.	”
不是	一个	单词	关于	印度人	或者	关于	战争	.	”

只字未提印第安人，只字未提战争。

“ [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [laɪf] ,

“	I	was	just	coming	to	a	part	of	Washington's	life	,
”	我	曾是	只是	未来	到	一个	部分	的	华盛顿的	生活	,

“我当时正要进入华盛顿生活的一部分，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɑːm] ,

where	it	describes	his	fifteen	years	of	life	on	his	farm	,
在哪里	它	描述	他的	十五	年	的	生活	在	他的	农场	,

文中描述了他在农场生活的十五年，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['membəʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] , ” ['ventʃəd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

and	his	membership	on	the	Virginia	House	of	Burgesses	,	”	ventured	Mrs	.	Parke	.
和	他的	会员资格	在	这	弗吉尼亚州	房子	的	市民	,	”	冒险	太太	.	帕克	.

:

.

“还有他在弗吉尼亚州议会的成员资格，”帕克夫人大胆地说道。

“ [əʊ] , [gʊd] ['greɪʃəs] !

“	Oh	,	good	gracious	!
”	哦	,	好的	亲切	!

“哦，我的天哪！”

[pliːz] [doʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] [laɪf] [tuː; tə] - [deɪ] .

Please	don't	give	us	any	more	of	his	quiet	life	to	-	day	.
请	不	给	我们	任何	更多的	的	他的	安静的	生活	到	-	天	.

今天请不要再让我们看到他平静的生活了。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [reɪn] [s'pætəz] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

Look	at	the	way	that	rain	spatters	on	the	windows	,
看	在	这	方式	那	雨	飞溅物	在	这	视窗	,

看看雨水溅在窗户上的样子，

[ænd; ənd] [ðen] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [wiː; wi] [fiːl] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [pə'reid] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk]

and	then	stop	to	think	how	we	feel	with	Washington	parading	out	of	a	book
和	然后	停止	到	思考	如何	我们	感觉	和	华盛顿	游行	出去	的	一个	书

[waɪl] [hiːz] ['plɑːntɪŋ] [ɔː(r)] ['həʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɑːm] !

while	he's	planting	or	hoeing	his	farm	!
尽管	他是	种植	或者	锄	他的	农场	!

然后停下来想想，当华盛顿一边种地或锄地一边像从书里走出来一样游行时，我们会作何感想！

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [faɪt] ！ ″ [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .
Give us a fight ! ″ declared George .
给 我们 一个 斗争 ！ ″ 声明 乔治 .

“来打一架吧！”乔治喊道。

['evri] [wʌn] [lɑːft] [ænd; ənd][dʒæk] ['sekəndid] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['æktɪv] ['stɔːri]
Every one laughed and Jack seconded his cousin's plan for a more active story
每一个 一 笑了 和 杰克 附议 他的 表亲 计划 为了 一个 更多的 积极的 故事
[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [riːd] .
than the one that had just been read .
比 这 一 那 有 只是 到过 读 .

大家都笑了，杰克赞同他表弟的提议，认为应该讲一个比刚才读的那个更生动有趣的故事。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['hævɪŋ] [wɔː(r)] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɔː(r)] ,
“ If you insist upon having war when there was no war ,
“ 如果 你 坚持 之上 拥有 战争 什么时候 那里 曾是 不 战争 ,

“如果你坚持认为没有战争就应该发生战争，

[ai][mʌst; məst][skɪp][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv]['kwaɪət][laɪf][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
I must skip the fifteen years of quiet life on his estate ,
我 必须 跳过 这 十五 年 的 安静的 生活 在 他的 财产 ,

我必须略过他在庄园里度过的十五年平静生活，

[tuː; tə][get] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [freʃ] ['bæt(ə)l] [siːnz] , ″ ['ɑːgjuːd]['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
to get Washington in the midst of fresh battle scenes , ″ argued Mrs . Parke .
到 得到 华盛顿 在 这 中间 的 新鲜的 战斗 场景 , ″ 争论 太太 . 帕克 .

帕克夫人辩称：“要让华盛顿置身于新的战斗场景之中。”

“ [waɪ] [nɒt] [riːd] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ði]['bɒstən] [tiː] ['pɑːti] ? ″ [sed] [æn] .
“ Why not read us about the Boston Tea Party ? ″ said Anne .
“ 为什么 不是 读 我们 关于 这 波士顿 茶 派对 ? ″ 说 安妮 .

“为什么不给我们读读关于波士顿倾茶事件的故事呢？”安妮说。

“ [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es][g'ɜːlz] , [tuː] , ″ ['ædɪd] ['mɑːθə] .
“ That will satisfy the boys and interest us girls , too , ″ added Martha .
“ 那 将要 满足 这 男孩们 和 兴趣 我们 女孩们 , 也 , ″ 额外 玛莎 .

“这既能满足男孩们的需求，也能引起我们女孩们的兴趣，”玛莎补充道。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɒnstrəns] , ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd]
Without further remonstrance , Mrs . Parke turned back to the chapter desired and
没有 更远 抗议 , 太太 . 帕克 转向 后退 到 这 章 想要的 和
[bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] . “
began reading . “
开始 阅读 . ″

帕克太太没有再反对，转过身继续读她想读的章节。

- ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] “ ['lɪbəti] , ['prɒpəti] , [nəʊ]
' During the years between 1765 and 1775 , the cry of “ Liberty , Property , No
- 期间 这 年 之间 - 和 - , 这 哭 的 “ 自由 , 财产 , 不
[stæmps] !
Stamps !
邮票 !

在 1765 年至 1775 年期间，“自由、财产、无印花税！”的呼声此起彼伏。

″ ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [njuː] ['hæmpʃɪə] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] .
″ sounded from New Hampshire to Georgia .
″ 听起来 从 新的 汉普郡 到 乔治亚州 .

“从新罕布什尔州到佐治亚州都能听到这个声音。”

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][ækt] — [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][tæks][ɒn] [tiː] — [wɒz; wəz] [rɪ'piːld] ,
Even when the act — all except the tax on tea — was repealed ,
甚至 什么时候 这 行为 — 全部 除了 这 税 在 茶 — 曾是 废除 ,

即使该法案（除茶叶税外）被废除，

[ðə; ði] ['pɒpjələs] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪts] [rɒθ] [ɒn] [tiː] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɒlərəb(ə)l]

the **populace** **concentrated** **its** **wrath** **on** **tea** **as** **the** **symbol** **of** **an** **intolerable**

这 民众 集中 它是 愤怒 在 茶 作为 这 象征 的 一个 无法容忍

['sɒvrənti] [wɪtʃ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ɪn'djʊəd] . “

sovereignty **which** **would** **no** **longer** **be** **endured** **.** **“**

主权 哪个 会 不 更长 是 忍受 . ”

民众将怒火集中在茶身上，认为茶象征着一种无法容忍的主权，这种主权他们再也无法忍受。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

' **It** **was** **but** **a** **little** **more** **than** **two** **years** **from** **the** **time** **of** **the** **first**

- 它 曾是 但 一个 小的 更多的 比 二 年 从 这 时间 的 这 第一的

[wɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['bevərɪdʒ] ,

whiff **of** **the** **delightful** **beverage** **,**

闻 的 这 愉快 饮料 ,

从第一次闻到这种美味饮料的香味，到现在不过两年多一点的时间。

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] ['tiːˌketl] [stiːmd] ['merəli] [ɒn] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [hɑːrθs] ,

to **the** **time** **when** **millions** **of** **teakettles** **steamed** **merrily** **on** **millions** **of** **hearths** **,**

到 这 时间 什么时候 百万 的 茶壶 蒸 兴高采烈地 在 百万 的 壁炉 ,

回到了数百万个茶壶在数百万个壁炉上快乐地冒着热气的时代，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tiː] [riːtʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] , - , - [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

and **the** **consumption** **of** **tea** **reached** **more** **than** **5** **,** **000** **,** **000** **pounds** **a** **year** **.**

和 这 消耗 的 茶 达到 更多的 比 5 , - , - 磅 一个 年 .

茶叶的年消费量超过 500 万磅。

[tiː] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [greɪt]

Tea **houses** **had** **sprung** **up** **like** **mushrooms** **all** **over** **the** **United** **Kingdom** **of** **Great**

茶 房屋 有 弹簧 向上 喜欢 蘑菇 全部 超过 这 团结的 王国 的 伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain **,**

英国 ,

茶馆如雨后春笋般在大不列颠王国各地涌现。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] , - , - [paʊndz] [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]['tʃaɪnə] , [æt; ət] [liːst] [wʌn] , - ,

and **of** **the** **5** **,** **000** **,** **000** **pounds** **imported** **from** **China** **,** **at** **least** **1** **,** **500** **,**

和 的 这 5 , - , - 磅 进口 从 中国 , 在 至少 1 , - ,

从中国进口的500万磅中，至少有1500磅来自国外。

- [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] . “

000 **pounds** **were** **sent** **to** **the** **American** **colonies** **.** **“**

- 磅 是 发送 到 这 美国人 殖民地 . ”

有 000 英镑被送往美洲殖民地。

- [tiː] , [ɪn] [ʃɔːt] , [fɔːmd] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['lʌkʃəri] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] ,

' **Tea** **,** **in** **short** **,** **formed** **a** **harmless** **luxury** **indulged** **in** **by** **the** **thousands** **who** **,**

- 茶 , 在 短的 , 形成 一个 无害 奢华 沉溺其中 在 经过 这 数千 WHO ,

简而言之，茶是一种无害的奢侈品，受到成千上万人的喜爱。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ænd; ənd][tæks] ,

despite **the** **high** **price** **and** **tax** **,**

尽管 这 高的 价格 和 税 ,

尽管价格和税收都很高，

[kən'traɪvd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'lektəbl] [drɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wen]

contrived **to** **have** **it** **for** **a** **delectable** **drink** **of** **an** **evening** **when**

人为的 到 有 它 为了 一个 美味的 喝 的 一个 晚上 什么时候

['kʌmpəni] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] .

company **had** **to** **be** **entertained** **.**

公司 有 到 是 娱乐 .

精心准备了这款饮品，以便在晚上招待客人时享用。

[ɔː(r)] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [nɒt] ['wɪlɪŋli] ['sækrɪfaɪst] . “

Or	**again**	**it**	**was**	**enjoyed**	**by**	**many**	**as**	**a**	**beverage**	**not**	**willingly**	**sacrificed**	**.**	**“**
或者	再次	它	曾是	享受	经过	许多	作为	一个	饮料	不是	心甘情愿	牺牲	.	“

或者，它也被许多人视为一种不愿被舍弃的饮品。

- [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːmləs] [drɪŋk] [naʊ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt]

'	**But**	**the**	**harmless**	**drink**	**now**	**started**	**the**	**just**	**and**	**patriotic**	**people**	**to**	**revolt**
-	但	这	无害	喝	现在	开始	这	只是	和	爱国	人们	到	反叛

[ə'genst] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

against	**the**	**tyranny**	**of**	**the**	**Crown**	**.**
反对	这	暴政	的	这	王冠	.

“但是，这种原本无害的饮料却引发了正义爱国的人民起来反抗王室暴政。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['ɪŋglənd] [ɪm'pəʊzd] [ðə; ði] [haɪ] [tæks][ɒn] [tiː] ,

For	**the**	**next**	**three**	**years**	**after**	**England**	**imposed**	**the**	**high**	**tax**	**on**	**tea**	**,**
为了	这	下一个	三	年	后	英格兰	强加	这	高的	税	在	茶	,

在英国对茶叶征收高额税款后的三年里，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [men] ['kʌndʒə, 'kɔn-] .

it	**became**	**the**	**symbol**	**with**	**which**	**men**	**conjured**	**.**
它	成为	这	象征	和	哪个	男人	召唤	.

它成为了男人们施法的象征。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪp] [tiː] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

As	**for**	**trying**	**to**	**ship**	**tea**	**from**	**England**	**at**	**this**	**time**	**,**
作为	为了	尝试	到	船	茶	从	英格兰	在	这	时间	,

至于此时从英国运茶，

[wʌn] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [blæk] [pleɪg] . “

one	**would**	**as**	**soon**	**have**	**introduced**	**the**	**Black**	**Plague**	**.**	**“**
一	会	作为	很快	有	介绍	这	黑色的	瘟疫	.	“

人们宁愿引入黑死病。

- [səʊ][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [went] [ɒn] — ['ɪŋglənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [praʊd] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

'	**So**	**the**	**contention**	**went**	**on**	**—**	**England**	**remaining**	**proud**	**and**	**defiant**	**in**	**her**
-	所以	这	争论	去	在	—	英格兰	其余的	自豪的	和	桀骜不驯	在	她

['ætɪtjuːd] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['sɒvrənti] [mʌst; məst]['nevə(r)] [jiːld] ,

attitude	**that**	**British**	**sovereignty**	**must**	**never**	**yield**	**,**
态度	那	英国	主权	必须	绝不	屈服	,

于是争论继续进行——英国依然保持着骄傲和桀骜不驯的态度，认为英国主权绝不能屈服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['kɒləni] ['həʊldɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ['ʌndəleɪ] [ðə; ði][ækt] —

and	**the**	**young**	**American**	**colony**	**holding**	**that**	**a**	**great**	**principle**	**underlay**	**the**	**act**	**—**
和	这	年轻的	美国人	殖民地	保持	那	一个	伟大的	原则	衬垫	这	行为	—

[ðæt] ['friːmən] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi][tæks][baɪ][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

that	**freemen**	**should**	**only**	**be**	**taxed**	**by**	**a**	**representative**	**.**
那	自由人	应该	仅有的	是	已征税	经过	一个	代表	.

年轻的美国殖民地认为，该法案背后有一个伟大的原则——自由人只能由其代表征税。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪljən] [paʊndz] [ɒv; əv] [tiː] [hæd; həd] [hiːpt] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]

And	**during**	**this**	**time**	**seventeen**	**million**	**pounds**	**of**	**tea**	**had**	**heaped**	**itself**	**in**	**the**
和	期间	这	时间	十七	百万	磅	的	茶	有	堆积如山	本身	在	这

[stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] . “

store	**-**	**houses**	**of**	**the**	**East**	**India**	**Company**	**.**	**“**
店铺	-	房屋	的	这	东方	印度	公司	.	“

在此期间，东印度公司的仓库里堆积了1700万磅茶叶。

- [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] ['strenjuəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [prɪ'kəʊʃəs] [pə'lɪtɪk(ə)l]
' The northeastern colonies were strenuous examples of precocious political
- 这 东北部 殖民地 是 费力的 示例 的 早熟 政治的
[dɪ'veləpmənt] ; [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪm'breɪst] [ðə; ði][vɑːst] ['terətri] [ɒv; əv] [meɪn] ,
development ; Massachusetts embraced the vast territory of Maine ,
发展 ; 马萨诸塞州 拥抱 这 广阔的 领土 的 缅因州 ,

“东北部各殖民地是政治发展早熟的典型例子；马萨诸塞州囊括了缅因州的广袤领土，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['nɔːðən] ['baʊndri] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz]
and from this northern boundary to the shore where the Pilgrim Fathers
和 从 这 北方 边界 到 这 支撑 在哪里 这 朝圣 父亲们
['lændɪd] ,
landed ,
登陆 ,

从这条北部边界一直到清教徒先辈登陆的海岸，

[wɜː(r); wə(r)] ['dɒtɪd] [ðə; ði] ['diːsnt] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [bʌzd] [ænd; ənd] [hʌmd] [wɪð]
were dotted the decent little villages , and these buzzed and hummed with
是 虚线 这 体面的 小的 村庄 , 和 这些 嗡嗡作响 和 哼唱 和
['zeləs] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . “
zealous activities of the people . “
热心 活动 的 这 人们 . “

星罗棋布着一些像样的小村庄，村里到处洋溢着人们热情洋溢的活动声。

- [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɒv; əv]
' It had required a hundred and fifty years from the first step of
- 它 有 必需的 一个 百 和 五十 年 从 这 第一的 步 的
['plɪməθ] [rɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
Plymouth Rock to the beginning of the Revolution .
普利茅斯 岩石 到 这 开始 的 这 革命 .

从普利茅斯岩登陆的第一步到美国独立战争爆发，历时一百五十年。

['bɒstən] , [naʊ] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] - , - [fəʊk] ,
Boston , now a town of 18 , 000 folk ,
波士顿 , 现在 一个 镇 的 - , - 民间 ,

波士顿，如今是一个拥有18000人口的小镇，

[sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [fleɪm] [ðæt] [bɪ'spəʊk] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ə'krɒs]
sent forth a tongue of flame that bespoke defiance to the mother country across
发送 前进 一个 舌头 的 火焰 那 定制 蔑视 到 这 母亲 国家 穿过
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

一道火焰喷涌而出，向海外的祖国发出蔑视的怒吼。

[ðə; ði] [haɪɪst] [sens] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['djuːti] [gruː] [ɪn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wiːdz] ['flʌrɪʃ] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .
The highest sense of public duty grew in these people as weeds flourish in others .
这 最高 感觉 的 民众 责任 生长 在 这些 人们 作为 杂草 繁荣 在 其他的 .

这些人身上涌动着最高的公共责任感，而其他人身上却杂草丛生。

[wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] :
What a time that must have been :
什么 一个 时间 那 必须 有 到过 :

那一定是个美好的时代：

['hɪərəʊz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] - [naɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Heroes springing up over - night to live forever in the history of the nation
英雄 弹簧 向上 超过 - 夜晚 到 居住 永远 在 这 历史 的 这 国家
.
:
.

一夜之间涌现出英雄，他们将永远载入国家史册。

['ɪŋglɪʃ] [spaɪz] , ['treɪtərəs] ['ɪndiənz] , [tiː] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [tiː] - [ʃɪps] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv]
English spies , traitorous Indians , tea parties and tea - ships riding the waves of
英语 间谍 , 叛徒 印度人 , 茶 各方 和 茶 - 船舶 骑术 这 波浪 的
['bɒstən] [beɪ] ,
Boston Bay ,
波士顿 湾 ,

英国间谍、叛变的印第安人、波士顿倾茶事件和在波士顿湾波浪上航行的运茶船

[nɒt] ['driːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊpən] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] . “
not dreaming it was the open mouth of the dragon . “
不是 做梦 它 曾是 这 打开 嘴 的 这 龙 . ”

我做梦也没想到，那竟是巨龙张开的大嘴。

- [wen] [ðə; ði] ['dɑːtməθ] , [ðə; ði] ['elənɔ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , ['leɪdn] [wɪð] -
' When the Dartmouth , the Eleanor , and the Beaver , therefore , laden with 342
- 什么时候 这 达特茅斯 , 这 埃莉诺 , 和 这 海狸 , 所以 , 满载 和 -
[tʃests] [ɒv; əv] [tiː] ,
chests of tea ,
箱子 的 茶 ,

因此，当“达特茅斯号”、“埃莉诺号”和“海狸号”满载着342箱茶叶时，

[seɪld] ['ɪntuː] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] , [ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] ['luːsli] - ['membəd] ['kɒləniz] [bɪ'keɪm] ['weldɪd]
sailed into Boston harbor , the hitherto loosely - membered colonies became welded
航行 进入 波士顿 港口 , 这 迄今为止 松散地 - 成员 殖民地 成为 焊接
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

驶入波士顿港后，原本松散的殖民地联合起来，融为一体。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][stænd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] — [tæk'seɪʃn]
for they were determined to stand together for their principle — Taxation
为了 他们 是 决定 到 站立 一起 为了 他们的 原则 — 税收
[wɪð] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
with Representation .
和 表示 .

因为他们决心团结一致，捍卫他们的原则——有代表权的纳税。

[ðʌs] [ðə; ði] [tiː] [ðæt] [leɪ] ['skætəd] [wʌn] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒf] ['bɒstən] ,
Thus the tea that lay scattered one night on the bosom of the sea off Boston ,
因此 这 茶 那 躺 疏散 一 夜晚 在 这 怀 的 这 海 离开 波士顿 ,

于是，一夜之间，茶叶散落在波士顿附近大海的怀抱中。

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [tiː] [ðæt] [rɔtid] [ɪn][ðə; ði] ['seləz] [ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] [ænd; ənd][ðə; ði]
was much the same tea that rotted in the cellars of Charlestown and the
曾是 很多 这 相同的 茶 那 腐烂的 在 这 地窖 的 查尔斯顿 和 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

这与查尔斯顿和南方地窖里腐烂的茶叶几乎一模一样。

[ɔː(r)] ['məʊldə(r)] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [stɔːz] . “
or mouldered in Philadelphia and New York stores . “
或者 腐朽的 在 费城 和 新的 约克 商店 . ”

或者在费城和纽约的商店里发霉。

- [tiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]['tɔːrɪɪzəm] , [ænd; ənd][nəʊ] [tiː] [ment] [ˌɪndɪ'pendəns] .
' Tea stood for Toryism , and no tea meant Independence .
- 茶 站立 为了 托利主义 , 和 不 茶 意思是 独立 .

“喝茶代表保守党主义，不喝茶则代表独立。”

[ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] [æk'tɪvətiz] ['stɑːtɪd] [ʌp] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

All	over	the	land	activities	started	up	such	as	were	never	before	heard	of	.
全部	超过	这	土地	活动	开始	向上	这样的	作为	是	绝不	前	听到	的	.

全国各地都开始出现以前从未听说过的活动。

[luːmz] [ænd; ənd]['spɪnd(ə)lz] [hwɜːd] [æz; əz]['fæbrɪks][wɜː(r); wə(r)]['wəʊv(ə)n][ɒv; əv] [həʊm] - [grəʊn] [flæks]

Looms	and	spindles	whirred	as	fabrics	were	woven	of	home	-	grown	flax
织布机	和	纺锤	嗡嗡作响	作为	布料	是	编织	的	家	-	生长	亚麻

[ænd; ənd] [wʊl] ,

and	wool	,
和	羊毛	,

织布机和纺锤飞速旋转，用自家种植的亚麻和羊毛织成布料。

[ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [ˌhɪðə'tuː] [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	material	hitherto	imported	from	England	now	began	to	be	made	by	the
和	材料	迄今为止	进口	从	英格兰	现在	开始	到	是	制成	经过	这

['kɑːlənɪsts][æt; ət] [həʊm] .

colonists	at	home	.
殖民者	在	家	.

以前从英国进口的材料现在开始由殖民者在国内生产。

['iːv(ə)n] ['wepənz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] ,

Even	weapons	and	ammunition	began	to	be	spoken	of	,
甚至	武器	和	弹药	开始	到	是	说	的	,

甚至连武器弹药也开始被提及。

[ænd; ənd][əʊld] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['gʌnpaʊdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd]

and	old	recipes	for	manufacturing	gunpowder	were	brought	out	and
和	老的	食谱	为了	制造业	火药	是	带来	出去	和

[ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] . “

experimented	with	.	“
实验	和	.	“

人们翻出了古老的火药制造配方，并进行了试验。

- [ðen] [ðə; ði] “ [glʌv] ” [wɒz; wəz] [drɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn] . -

'	Then	the	“	glove	”	was	dropped	and	the	struggle	began	.	'
-	然后	这	“	手套	”	曾是	掉落	和	这	斗争	开始	.	-

“然后，‘手套’被扔掉了，斗争开始了。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — ['wɒʃɪŋtən]

”	CHAPTER	IV	—	WASHINGTON
”	章	第四	—	华盛顿

第四章——华盛顿

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

THE	GENERAL
这	一般的

将军

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][reɪn] [wɪl] [suːn] [stɒp] — [ðə; ði][sʌn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['breɪkɪŋ] [θruː] .

“	I	think	the	rain	will	soon	stop	—	the	sun	seems	to	be	breaking	through	.
“	我	思考	这	雨	将要	很快	停止	—	这	太阳	似乎	到	是	打破	通过	.

“我觉得雨很快就会停了——太阳似乎要冲破云层了。”

[waɪl] [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][klɪə(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

While	we	wait	for	it	to	clear	shall	I	read	about	the	first	battle	of	the
尽管	我们	等待	为了	它	到	清除	将	我	读	关于	这	第一的	战斗	的	这

[ˌrevə'luːʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ?

Revolution	for	the	boys	?
革命	为了	这	男孩们	?

趁着天气晴朗，我该给孩子们读读革命战争的第一场战役吗?

" [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
" said Mrs . Parke .
" 说 太太 . 帕克 .

帕克夫人说道。

" [naʊ] [ðæt] [juːv] [gɒt] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bɒstən] [tiː] ['pɑːti] ,
" Now that you've got us as far as the Boston Tea Party ,
" 现在 那 你已经 得到 我们 作为 远的 作为 这 波士顿 茶 派对 ,

"既然你们已经把我们带到了波士顿倾茶事件，

[kiːp] [raɪt] [ɒn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [ʃaɪn] , " [ri'mɑːk] [dʒæk] .
keep right on and finish it up , even if the sun does shine , " remarked Jack .
保持 正确的 在 和 结束 它 向上 , 甚至 如果 这 太阳 做 闪耀 , " 评论 杰克 .

"即使太阳不出来，也要坚持完成它，"杰克说道。

" [doʊnt][gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðəʊz] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð]
" Don't go through all those meetings and letters that everybody exchanged with
" 不 去 通过 全部 那些 会议 和 信件 那 大家 交换 和
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

"别去翻看所有人与华盛顿之间的那些会议和信件往来，

[bʌt; bət] [skɪp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] !
but skip over to the fight !
但 跳过 超过 到 这 斗争 !

但直接跳到战斗部分吧!

" [rɪ'kwestɪd] [dʒɔːdʒ] , ['kɜːlɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
" requested George , curling up on the couch , ready and waiting to enjoy the
" 请求 乔治 , 冰壶 向上 在 这 长椅 , 准备好 和 等待 到 享受 这
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

"乔治请求道，他蜷缩在沙发上，准备好好享受这场战争。"

" [ðen] [aɪl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['leksɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ,
" Then I'll read to you about Lexington and Concord , " replied Mrs . Parke ,
" 然后 患病的 读 到 你 关于 列克星敦 和 和睦 , " 回复 太太 . 帕克 ,

"那我就给你读读关于列克星顿和康科德的故事吧，"帕克太太回答道。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
turning the pages of the book till she found the one that recorded the Revolution .
"
"
"

她翻阅着书页，直到找到记载革命的那一页。

- [greɪt] ['brɪt(ə)n] [tʊk] ['ɑːbɪtrəri] ['meʒəz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪsts] ,
' Great Britain took arbitrary measures with the American colonists ,
- 伟大的 英国 采取 随意的 措施 和 这 美国人 殖民者 ,

英国对美洲殖民者采取了专断措施，

[ænd; ənd] [wen] ['bɒstən] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɒləni] ,
and when Boston stood upon the rights of an independent colony ,
和 什么时候 波士顿 站立 之上 这 权利 的 一个 独立的 殖民地 ,

当波士顿捍卫独立殖民地的权利时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['seɪləm] ,

she	was	immediately	punished	by	having	the	government	removed	to	Salem	,
她	曾是	立即地	受到惩罚	经过	拥有	这	政府	已移除	到	塞勒姆	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːbə(r)] [kləʊzd] .

and	the	harbor	closed	.
和	这	港口	关闭	.

她立即受到惩罚，政府迁往塞勒姆，港口也被关闭。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)][ˌʌn'feə(r)] ['meʒəz] [meɪd] [ænd; ənd]['æktɪd] [ə'pɒn] ,

There	were	other	unfair	measures	made	and	acted	upon	,
那里	是	其他	不公平	措施	制成	和	行动	之上	,

还有许多其他不公平的措施被制定和实施。

[səʊ] [ðæt] ['faɪnəli] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] ,

so	that	finally	the	colonists	decided	to	hold	a	general	assembly	at	Philadelphia	,
所以	那	最后	这	殖民者	决定	到	抓住	一个	一般的	集会	在	费城	,

因此，殖民者最终决定在费城召开全体大会。

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['prɒpəti] . “

to	consider	ways	and	means	of	protecting	themselves	and	property	.	“
到	考虑	方式	和	方法	的	保护	他们自己	和	财产	.	“

考虑保护自身和财产的方法和途径。

- [wen] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 4th , - , [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] , [ðə; ði]

'	When	the	Declaration	of	Independence	on	July	4th	,	1776	,	was	issued	,	the
-	什么时候	这	宣言	的	独立	在	七月	4th	,	-	,	曾是	发布	,	这

['kɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

colonists	were	prepared	for	it	,
殖民者	是	准备	为了	它	,

“1776年7月4日《独立宣言》发表时，殖民地居民早已做好了准备。”

[ænd; ənd] [heild] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ðeə(r)] ['ʌpwəd] [mɑːtʃ] .

and	hailed	it	as	the	first	step	in	their	upward	march	.
和	赞誉	它	作为	这	第一的	步	在	他们的	向上	行进	.

并称赞这是他们向上迈出的第一步。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃætəm] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk]

About	the	same	time	the	Earl	of	Chatham	did	everything	in	his	power	to	make
关于	这	相同的	时间	这	伯爵	的	查塔姆	做过	一切	在	他的	力量	到	制作

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləmənt] [ˌʌndə'stænd] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stʌbənli] [kləʊzd] [ðeə(r)]

the	English	Parliament	understand	certain	things	to	which	they	stubbornly	closed	their
这	英语	议会	理解	肯定	事物	到	哪个	他们	固执地	关闭	他们的

[aɪz] [ænd; ənd][maɪndz] ;

eyes	and	minds	;
眼睛	和	思想	;

大约在同一时期，查塔姆伯爵竭尽全力让英国议会理解一些他们顽固地闭上眼睛、闭上心眼的事情；

[bʌt; bət][ɔːl] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌsɪli'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] . “

but	all	intervention	and	measures	for	conciliation	were	of	no	avail	.	“
但	全部	干涉	和	措施	为了	和解	是	的	不	可用	.	“

但所有干预和调解措施都无济于事。

- [ɪn] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [stɔːm] [nəʊ][wʌn] [felt] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs][mɔː(r)][ðæn; ðən][dɪd]

'	In	this	gathering	storm	no	one	felt	the	solemnity	of	the	crisis	more	than	did
-	在	这	采集	风暴	不	一	毛毡	这	严肃	的	这	危机	更多的	比	做过

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

George	Washington	.
乔治	华盛顿	.

在这场风暴即将来临之际，没有人比乔治·华盛顿更能感受到危机的严峻性。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbʤɪkt][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

He	had	been	a	loyal	subject	of	Great	Britain	,
他	有	到过	一个	忠诚	主题	的	伟大的	英国	,

他一直是英国的忠诚臣民。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['ʤʌstɪs][ænd; ənd] [raɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [truː] [tuː; tə][biː; bi]['blaɪndɪd][baɪ]

but	his	sense	of	justice	and	right	was	too	true	to	be	blinded	by
但	他的	感觉	的	正义	和	正确的	曾是	也	真的	到	是	失明	经过

['sentɪmənt] .

sentiment	.
情绪	.

但他对正义和公平的信念太过坚定，不会被感伤蒙蔽。

[ðʌs] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['fɜːmli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] — [ə'merɪkə] . “

Thus	he	came	out	firmly	for	his	own	country	—	America	.	“
因此	他	来了	出去	牢牢	为了	他的	自己的	国家	—	美国	.	“

因此，他坚定地站在了自己的国家——美国一边。

- [ɪn][hɪz; ɪz] ['menɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['mesɪʤɪz] [sent][tuː; tə] ['evrɪ] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɜːsənɪʤ] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

'	In	his	many	letters	and	messages	sent	to	every	influential	personage	in	England
-	在	他的	许多	信件	和	消息	发送	到	每一个	有影响	人士	在	英格兰

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

or	the	colonies	,
或者	这	殖民地	,

在他寄给英国或殖民地所有有影响力人物的众多信件和信息中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ɒnərəb(ə)l] [raɪts]

it	will	be	seen	that	he	moved	heaven	and	earth	to	obtain	honorable	rights
它	将要	是	已见	那	他	已搬	天堂	和	地球	到	获得	光荣的	权利

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] .

to	the	colonists	without	resorting	to	force	.
到	这	殖民者	没有	复原	到	力量	.

可以看出，他竭尽全力，在不诉诸武力的情况下，为殖民者争取到了体面的权利。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɔː(r)]

But	the	individuals	holding	the	reins	of	government	refused	to	recognize	or
但	这	个人	保持	这	缰绳	的	政府	拒绝	到	认出	或者

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊtbreɪk] [ðæn; ðən] [sə'preʃ(ə)n] [baɪ] [maɪt] [ænd; ənd]

think	of	any	other	result	from	this	outbreak	than	suppression	by	might	and
思考	的	任何	其他	结果	从	这	暴发	比	抑制	经过	可能	和

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] . “

power	of	the	human	will	.	“
力量	的	这	人类	将要	.	“

但是，那些掌握政府大权的人拒绝承认或考虑这场疫情除了依靠武力和人类意志的力量进行镇压之外的任何其他结果。

- [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['evrɪ] ['seprət] ['kɒləni] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]

'	Thus	it	came	about	that	every	separate	colony	in	the	country	came	together	and
-	因此	它	来了	关于	那	每一个	分离	殖民地	在	这	国家	来了	一起	和

[fɔːmd] [æn; ən] [ʌn'breɪkəbl] [lɪŋk] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [ðæt] [wʊd] [stænd] [ə'genst] ['evrɪ] [fɔːs] [tuː; tə]

formed	an	unbreakable	link	of	fellowship	that	would	stand	against	every	force	to
形成	一个	牢不可破	关联	的	奖学金	那	会	站立	反对	每一个	力量	到

[dɪ'zɒlv] [ɔː(r)] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] . “

dissolve	or	break	it	.	“
溶解	或者	休息	它	.	“

“因此，全国各个殖民地联合起来，形成了一个牢不可破的联盟，能够抵御任何试图瓦解或破坏它的力量。”

- [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['peitriəts] [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz]

'	Five	of	the	most	distinguished	patriots	from	Massachusetts	and	representatives
-	五	的	这	最多	杰出的	爱国者	从	马萨诸塞州	和	代表

[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kɒlənɪz] [met] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ruːlz] [ænd; ənd][ækts]

from	other	colonies	met	in	the	month	of	September	to	outline	rules	and	acts
从	其他	殖民地	遇见	在	这	月	的	九月	到	大纲	规则	和	行为

.

:

.

“马萨诸塞州五位最杰出的爱国者和其他殖民地的代表于九月会面，制定了规则和法案。

['dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ðɪs] [ə'sembli] ,

General	Gage	was	sent	to	dissolve	this	assembly	,
一般的	盖奇	曾是	发送	到	溶解	这	集会	,

盖奇将军奉命解散这个议会。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [kept] [ðə; ði] [dɔːz] [lɒkt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] . “

but	the	colonists	kept	the	doors	locked	until	the	meeting	was	closed	.	“
但	这	殖民者	保留	这	门	已锁定	直到	这	会议	曾是	关闭	.	“

但殖民者一直锁着大门，直到会议结束。

- ['dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['eni] [ækt] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd]

'	General	Gage	had	followed	instructions	and	avoided	any	act	which	would	lead
-	一般的	盖奇	有	随后	指示	和	避免	任何	行为	哪个	会	带领

[tuː; tə] [hɑː'stɪlətiz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ,

to	hostilities	between	his	men	and	the	colonists	,
到	敌对行动	之间	他的	男人	和	这	殖民者	,

“盖奇将军一直遵照指示行事，避免采取任何可能导致他的部下与殖民者之间发生敌对行动的举动。”

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [nə'sesəti] ,

but	feeling	the	lack	of	provisions	and	other	necessities	,
但	感觉	这	缺少	的	条款	和	其他	必需品	,

但感到物资和其他必需品匮乏，

[hiː; hi] [sent] [aʊt] ['siːkrət] [di'tætʃmənt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

he	sent	out	secret	detachments	to	capture	what	was	needed	;	but	the	people
他	发送	出去	秘密	分遣队	到	捕获	什么	曾是	需要	;	但	这	人们

[ri'zent] [ðiːz] [reɪdz] ,

resented	these	raids	,
怨恨	这些	突袭	,

他派出秘密部队去夺取所需物品；但民众对这些袭击感到愤慨。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] ['evri] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pilfərə] . “

and	offered	every	resistance	to	the	pilferers	.	“
和	提供	每一个	反抗	到	这	窃贼	.	“

并竭力抵抗窃贼。

- ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv] [stɔːz] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [æt; ət]

'	Having	learned	that	a	considerable	magazine	of	stores	had	been	formed	at
-	拥有	学习	那	一个	大量	杂志	的	商店	有	到过	形成	在

['kɒŋkɔːd] ,

Concord	,
和睦	,

“得知康科德已经成立了一个相当大的商店集散地后，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm] .

the	governor	attempted	to	seize	them	.
这	州长	尝试过	到	抢占	他们	.

总督试图抓捕他们。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]['eɪprəl] - , - , [hiː; hi] [sent] - [pɪkt] [men] ['ʌndə(r)] [smɪθ] ,

On	the	night	of	April	18	,	1775	,	he	sent	800	picked	men	under	Smith	,
在	这	夜晚	的	四月	-	,	-	,	他	发送	-	挑选	男人	在下面	史密斯	,

1775年4月18日夜，他派出了由史密斯率领的800名精锐士兵。

[tuː; tə] ['siːkrətli] ['kɒnfɪskeɪt] [ðiːz] [sə'plaɪz] . “

to	secretly	confiscate	these	supplies	.	“
到	偷偷	没收	这些	补给品	.	“

秘密没收这些物资。

- [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][hæd; həd] [biːn] [wɔːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [reɪd] ,

'	But	in	some	way	the	colonists	had	been	warned	of	the	proposed	raid	,
-	但	在	一些	方式	这	殖民者	有	到过	警告	的	这	建议的	袭击	,

但殖民者们似乎已经以某种方式被告知了这次袭击的计划。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] ['mɑːʧt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪʧ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd]

and	as	the	British	troops	marched	along	the	road	which	they	expected	to	find
和	作为	这	英国	军队	行军	沿着	这	路	哪个	他们	预期的	到	寻找

['ɔːlməʊst] [dɪ'zɜːtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] ,

almost	deserted	at	that	time	of	night	,
几乎	荒凉的	在	那	时间	的	夜晚	,

当英国军队沿着他们预期在夜深人静时几乎空无一人的道路行进时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [miːt] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd] [men] [ɒn] [fʊt] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ɔːlsəʊ]

they	were	surprised	to	meet	horsemen	,	and	men	on	foot	,	hurrying	along	also
他们	是	惊讶	到	见面	骑兵	,	和	男人	在	脚	,	匆忙	沿着	还

.

:

.

他们惊讶地发现，沿途还有骑马的人和步行的人也在匆匆赶路。

[æz; əz][nəʊ][wʌn] ['ɒfəd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . “

As	no	one	offered	opposition	to	the	soldiers	,	they	never	dreamed	of	trouble	.	“
作为	不	一	提供	反对	到	这	士兵	,	他们	绝不	梦见	的	麻烦	.	“

由于无人反对士兵，他们从未想过会遇到麻烦。

- [səʊ] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] ,

'	So	arriving	at	Lexington	about	five	o'clock	,
-	所以	抵达	在	列克星敦	关于	五	点钟	,

“大约五点钟到达列克星顿，”

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɪ'lɪʃəmən] [drɔːn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

the	troops	were	surprised	to	find	about	a	hundred	militiamen	drawn	up	on	the
这	军队	是	惊讶	到	寻找	关于	一个	百	民兵	绘制	向上	在	这

[griːn] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['miːtɪŋhaʊs] . “

green	before	the	meetinghouse	.	“
绿色的	前	这	聚会所	.	“

部队惊讶地发现，大约一百名民兵列队站在教堂前的草坪上。

- ['meɪdʒə(r)] ['pɪtˌkɛrn] ['gæləp] [ʌp][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd]

'	Major	Pitcairn	galloped	up	and	ordered	them	to	disperse	,	but	they	refused
-	主要的	皮特凯恩	疾驰	向上	和	订购	他们	到	分散	,	但	他们	拒绝

,

,

,

皮特凯恩少校策马赶来，命令他们散开，但他们拒绝了。

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]['faɪə(r)] , [dɪs'ʧaːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪst(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl] .

so	he	ordered	his	men	to	fire	,	discharging	his	own	pistol	as	the	signal	.
所以	他	订购	他的	男人	到	火	,	出院	他的	自己的	手枪	作为	这	信号	.

于是他命令手下开火，自己则鸣枪示警。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'traɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . “

Three	or	four	men	were	killed	and	the	others	retreated	behind	the	church	.	“
三	或者	四	男人	是	被杀	和	这	其他的	撤退	在后面	这	教会	.	”

三四个人被杀，其余的人退到了教堂后面。

- ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['skɜːmɪʃ] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

'	After	this	skirmish	,	the	opening	tragedy	of	the	war	,
-	后	这	小规模冲突	,	这	开幕	悲剧	的	这	战争	,

“在这场小规模冲突之后，战争的开端悲剧是……”

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɑːtʃt] [ɒn][tuː; tə] ['kɒŋkɔːd] [weə(r)] [ðeɪ] [suːn] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] .

the	British	marched	on	to	Concord	where	they	soon	took	possession	.
这	英国	行军	在	到	和睦	在哪里	他们	很快	采取	拥有	.

英国人继续向康科德进军，并很快占领了那里。

[dɪ'tætʃt] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [tuː; tə] [gɑːd] ['veəriəs] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

Detached	parties	were	placed	to	guard	various	approaches	to	the	town	,
分离的	各方	是	放置	到	警卫	各种各样的	方法	到	这	镇	,

各个分遣队被部署到城镇的各个入口处进行守卫。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [drɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

while	the	main	body	of	soldiers	proceeded	to	destroy	the	arms	,	ammunition
尽管	这	主要的	身体	的	士兵	继续	到	破坏	这	武器	,	弹药

[ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [faʊnd] [ɪn] [stɔː(r)] . “

and	provisions	found	in	store	.	“
和	条款	成立	在	店铺	.	”

与此同时，主力部队继续销毁仓库中发现的武器、弹药和补给品。

- [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mɪ'lɪʃəmən] , ['hævɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd]

'	But	a	body	of	militiamen	,	having	approached	the	bridge	,	which	was	guarded
-	但	一个	身体	的	民兵	,	拥有	接近	这	桥	,	哪个	曾是	守卫

[baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,

by	a	detachment	of	soldiers	,
经过	一个	分离	的	士兵	,

“但是，一群民兵接近了由一队士兵守卫的桥梁，

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd]['faɪəd][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

surrounded	and	fired	upon	them	.
包围	和	被解雇	之上	他们	.

包围并向他们开火。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['skɜːmɪʃ] [tʊk] [pleɪs] ,

A	general	skirmish	took	place	,
一个	一般的	小规模冲突	采取	地方	,

双方发生了一场小规模冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [rɪ'triːtɪd] [wɪð] [kən'fjuːʒn] [tuː; tə][ðeə(r)] [meɪn] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] . “

and	the	British	retreated	with	confusion	to	their	main	body	in	the	town	.	“
和	这	英国	撤退	和	困惑	到	他们的	主要的	身体	在	这	镇	.	”

英军慌乱地撤退到镇上的主力部队。

- [smɪθ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'lɪʃə] , ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

'	Smith	ordered	a	retreat	,	but	the	militia	,	constantly	increasing	in	numbers	,
-	史密斯	订购	一个	撤退	,	但	这	民兵	,	不断地	增加	在	数字	,

史密斯下令撤退，但民兵人数不断增加，

['əʊpənd] [ə; eɪ] ['gɔːlɪŋ] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ]

opened	a	galling	fire	upon	the	British	,	at	the	same	time	being	protected	by
打开	一个	令人恼火	火	之上	这	英国	,	在	这	相同的	时间	存在	受保护	经过

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

他向英军猛烈开火，同时又躲在房屋的掩护下。

[stəʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [triːz] . “
stone walls and trees . “
石头 墙壁 和 树木 . ”

石墙和树木。

- [wen] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['leksɪŋtən] , [ɪn][æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] [steɪt] ,
' When the British arrived at Lexington , in an exhausted state ,
- 什么时候 这 英国 到达的 在 列克星敦 , 在 一个 筋疲力尽的 状态 ,

“当英国人筋疲力尽地抵达列克星顿时……”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [hæd; həd] [nɒt] [geɪdʒ] , [ˌæprɪ'hensɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]
they would have been totally destroyed had not Gage , apprehensive for the
他们 会 有 到过 完全 损毁 有 不是 盖奇 , 忧虑 为了 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

如果不是盖奇对这次探险感到担忧，他们早就被彻底摧毁了。

[sent] [aʊt] [lɔːd] ['pɜːrsi] [wɪð] [ˌsɪks'tiːn] ['kʌmpəniz] [ɒn] [fʊt] , [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [mə'riːnz] ,
sent out Lord Percy with sixteen companies on foot , a corps of marines ,
发送 出去 主 珀西 和 十六 公司 在 脚 , 一个 兵团 的 海军陆战队 ,

珀西勋爵派出十六个步兵连和一个海军陆战队。

[ænd; ənd] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [smɪθ] . “
and two pieces of artillery to support Smith . “
和 二 件 的 炮兵 到 支持 史密斯 . ”

还有两门火炮支援史密斯。

- [ðɪs] [eɪd] [tʃekt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ,
' This aid checked the first pursuit of the provincials ,
- 这 援助 已检查 这 第一的 追逐 的 这 省级 ,

“这项援助阻止了外省人的第一次追捕，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [kept] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɒn]
but the latter kept up an incessant fire upon the British as they marched on
但 这 后者 保留 向上 一个 不停歇 火 之上 这 英国 作为 他们 行军 在
[ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['bɒstən] . “
their way to Boston . “
他们的 方式 到 波士顿 . ”

但后者在英军向波士顿进军的途中，持续不断地向他们开火。

- [ðə; ðɪ] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɪk'saɪtɪd] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
' The news of this event excited every one in Massachusetts ,
- 这 消息 的 这 事件 兴奋的 每一个 一 在 马萨诸塞州 ,

“这个消息让马萨诸塞州的每个人都兴奋不已。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn] ['wɔːlaɪk] [ə'reɪ] .
and soon the whole country was in warlike array .
和 很快 这 所有的 国家 曾是 在 好战 大批 .

很快，全国进入了战备状态。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [blʌd] [hæd; həd] [biːn] [ʃed] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,
The first blood had been shed by the British without provocation ,
这 第一的 血 有 到过 棚 经过 这 英国 没有 挑衅 ,

第一滴血是由英国人在毫无挑衅的情况下造成的。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [praʊd] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [hæd; həd] [biːn] [met] [baɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [men] [ænd; ənd] [meɪd]
and the proud army of England had been met by provincial men and made
和 这 自豪的 军队 的 英格兰 有 到过 遇见 经过 省级 男人 和 制成
[tuː; tə] [rɪ'triːt] . “
to retreat . “
到 撤退 . ”

而骄傲的英格兰军队却被外省民兵击败，被迫撤退。

- [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɒz; wəz][ɪn] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs]
' The Provincial Congress of Massachusetts was in session at the time of this
- 这 省级 国会 的 马萨诸塞州 曾是 在 会议 在 这 时间 的 这
['bæt(ə)l][æt; ət] ['leksɪŋtən] ,
battle at Lexington ,
战斗 在 列克星敦 ,

“马萨诸塞省议会在列克星顿战役发生时正在召开会议。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [pɑːst] [ə; eɪ] [vəʊt] [tuː; tə] [reɪz] - , - [men] .
and it immediately passed a vote to raise 13 , 600 men .
和 它 立即地 通过了 一个 投票 到 增加 - , - 男人 .

它立即通过了一项征召13600名男子的决议。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] - , - ;
It also called upon the other colonies to increase the army to 30 , 000 ;
它 还 称为 之上 这 其他 殖民地 到 增加 这 军队 到 - , - ;

它还呼吁其他殖民地将军队增加到 30,000 人；

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
but this request was unnecessary ,
但 这 要求 曾是 不必要 ,

但这个要求是没有必要的。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] [reɪzd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'fens] — [mɔː(r)][ðæn; ðən]
as the colonists crowded to the standard raised in their defence — more than
作为 这 殖民者 挤 到 这 标准 提高 在 他们的 防御 — 更多的 比
[kʊd; kəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] . “
could be maintained . “
可以 是 维持 . “

殖民者们蜂拥至他们竖起的防御旗帜前——人数远远超过了旗帜所能维持的规模。

- [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['bɒstən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [æn; ən]
' The fortifications of Boston were considered strong enough to resist an
- 这 防御工事 的 波士顿 是 经过考虑的 强的 足够的 到 抵抗 一个
[ə'tæk] ,
attack ,
攻击 ,

“波士顿的防御工事被认为足以抵御攻击。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] - ,
and the garrison of the British was increased by the 10 ,
和 这 驻军 的 这 英国 曾是 增加 经过 这 - ,

英国驻军增加了10人。

- [men] [huː] [ə'raɪvd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] [lɔːd] [nɔːrθs] [kən'sɪliətəri] ['mesɪdʒ] . “
000 men who arrived about the same time as Lord North's conciliatory message . “
- 男人 WHO 到达的 关于 这 相同的 时间 作为 主 北方的 和解 信息 . “

与诺斯勋爵发出和解信息的时间大致相同的还有 000 名士兵抵达。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [fɔːmd] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['θɜːti] [maɪlz][ɪn][ɪk'stent][ɒn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ]
' But the provincials formed a line of thirty miles in extent on the peninsula
- 但 这 省级 形成 一个 线 的 三十 英里 在 程度 在 这 半岛
[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [stʊd] ,
where the city stood ,
在哪里 这 城市 站立 ,

但是，外省人在城市所在的半岛上排成一排，绵延三十英里。

[ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] .
thus cutting off all communication with the country .
因此 切割 离开 全部 沟通 和 这 国家 .

从而切断了与该国的一切联系。

[sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [rəʊd] [æt; ət]

Surrounding	**them**	**was**	**the**	**ocean**	**where**	**the**	**British**	**vessels**	**of**	**war**	**rode**	**at**
周围	他们	曾是	这	海洋	在哪里	这	英国	船只	的	战争	骑	在

['æŋkə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ,

anchor	**to**	**protect**	**the**	**troops**	**and**	**,**
锚	到	保护	这	军队	和	,

他们周围是浩瀚的海洋，英国军舰停泊在海面上，保护着军队。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['æʃɪz] [ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] . “

if	**need**	**be**	**,**	**to**	**reduce**	**the**	**town**	**to**	**ashes**	**in**	**an**	**hour's**	**time**	**.**	**“**
如果	需要	是	,	到	减少	这	镇	到	灰烬	在	一个	小时	时间	.	“

如有必要，可在1小时内将这座城镇夷为平地。

- [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['sɪti] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ə'tempts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

'	**The**	**British**	**in**	**the**	**besieged**	**city**	**laughed**	**at**	**the**	**foolish**	**attempts**	**to**	**bring**	**them**
-	这	英国	在	这	被围困	城市	笑了	在	这	愚蠢	尝试	到	带来	他们

[tuː; tə] [səb'mɪʃn] ,

to	**submission**	**,**
到	提交	,

“被围困在城里的英国人嘲笑那些试图迫使他们屈服的愚蠢尝试。”

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] — [wɔː(r)] [mjuː'nɪʃnz] , [fuːd] [stɔːz] [ænd; ənd]

for	**had**	**they**	**not**	**everything**	**needed**	**—**	**war**	**munitions**	**,**	**food**	**stores**	**and**
为了	有	他们	不是	一切	需要	—	战争	弹药	,	食物	商店	和

['evriθɪŋ] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ? “

everything	**required**	**for**	**use**	**?**	**“**
一切	必需的	为了	使用	?	“

难道他们没有得到所需的一切吗——军需品、粮食以及所有使用所需的物品?

- [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ziːl]

'	**On**	**the**	**other**	**side**	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**nothing**	**more**	**than**	**a**	**tremendous**	**zeal**
-	在	这	其他	边	那里	似乎	到	是	没有什么	更多的	比	一个	巨大的	热情

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)]['prɪnsəp(ə)l] .

and	**willingness**	**to**	**sacrifice**	**all**	**for**	**principle**	**.**
和	意愿	到	牺牲	全部	为了	原则	.

而另一方似乎只有无比的热情和为原则牺牲一切的意愿。

[ˌʌn'treɪnd] [men] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] , [nəʊ] [ɑːmz] , [nəʊ] [rɪ'sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [nəʊ] [ʃɪps] [ɔː(r)] [fiːld] -

Untrained	**men**	**in**	**the**	**ranks**	**,**	**no**	**arms**	**,**	**no**	**resources**	**for**	**war**	**,**	**no**	**ships**	**or**	**field**	**-**
未经训练的	男人	在	这	排名	,	不	武器	,	不	资源	为了	战争	,	不	船舶	或者	场地	-

['piːsɪz] — [ɪn][fækt] ,

pieces	**—**	**in**	**fact**	**,**
件	—	在	事实	,

军队里都是未经训练的士兵，没有武器，没有战争资源，没有舰船或野战炮——事实上，

['nʌθɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [θɔːt] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][wɪn][ɪn][ə; eɪ] [freɪ] .

nothing	**such**	**as**	**the**	**British**	**thought**	**absolutely**	**necessary**	**to**	**win**	**in**	**a**	**fray**	**.**
没有什么	这样的	作为	这	英国	想法	绝对地	必要的	到	赢	在	一个	磨损	.

没有像英国人认为在战斗中获胜绝对必要的那些东西。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['prɪnsəp(ə)l] ! “

Nothing	**but**	**Principle**	**!**	**“**
没有什么	但	原则	!	“

只有原则!

- [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

'	**But**	**the**	**colonists**	**realized**	**what**	**they**	**were**	**standing**	**for**	**,**
-	但	这	殖民者	已实现	什么	他们	是	常设	为了	,

但殖民者们意识到他们所代表的意义，

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌltɪmət] [sæl'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [jəʊk] .

and	every	man	accepted	the	work	for	ultimate	salvation	from	the	yoke	.
和	每一个	男人	公认	这	工作	为了	最终的	救恩	从	这	轭	.

每个人都接受了从奴役中获得最终救赎的使命。

[iːtʃ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ,

Each	stood	in	his	place	obedient	to	his	superior	,
每个	站立	在	他的	地方	听话	到	他的	优越的	,

每个人都各司其职，服从上级指挥。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʃiːf] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [sfɪə(r)] ,

and	each	chief	confined	his	action	to	his	own	sphere	,
和	每个	首席	受限	他的	行动	到	他的	自己的	领域	,

每个酋长都将自己的行动限制在自己的领地范围内。

[waɪl] [ɔːl] [felt] [ðə; ði] [bɒnd] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][grænd][plæn][fɔː(r); fə(r)]

while	all	felt	the	bond	of	brotherhood	in	the	furtherance	of	a	grand	plan	for
尽管	全部	毛毡	这	纽带	的	兄弟情	在	这	进一步	的	一个	盛大	计划	为了

[ɔːl] . “

all	.	“
全部	.	“

虽然所有人都感受到了兄弟情谊，并为了共同的宏伟计划而努力。

- ['miːntaɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pen] [ʌp] [ɪn] ['bɒstən] , ['ɑːnəld] [ænd; ənd] ['ælən]

'	Meantime	,	while	the	British	were	penned	up	in	Boston	,	Arnold	and	Allen
-	与此同时	,	尽管	这	英国	是	撰写	向上	在	波士顿	,	阿诺德	和	艾伦

[plænd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [skiːm] .

planned	a	brilliant	scheme	.
计划	一个	杰出的	方案	.

与此同时，当英国人被困在波士顿时，阿诺德和艾伦策划了一个绝妙的计划。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ə'genst] [ðə; ði][fɔːrts][ɒv; əv] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd]

With	a	small	body	of	men	they	proceeded	against	the	forts	of	Crown	Point	and
和	一个	小的	身体	的	男人	他们	继续	反对	这	堡垒	的	王冠	观点	和

[ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] ,

Ticonderoga	,
蒂康德罗加	,

他们率领一小队人马进攻了克朗角堡和提康德罗加堡。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə]['kænədə] .

the	key	to	Canada	.
这	钥匙	到	加拿大	.

通往加拿大的钥匙。

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

They	completely	surprised	and	captured	these	places	without	the	loss	of	a	man	,
他们	完全地	惊讶	和	捕获	这些	地方	没有	这	损失	的	一个	男人	,

他们出其不意地占领了这些地方，而且没有损失一名士兵。

[ðʌs] [sɪ'kjʊr] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [stɔːz] . “

thus	securing	valuable	and	much	-	needed	supplies	of	military	stores	.	“
因此	确保	有价值的	和	很多	-	需要	补给品	的	军队	商店	.	“

从而确保了宝贵且急需的军需物资供应。

- [ðen] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [sluːp] [ɒv; əv][wɔː(r)] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,

'	Then	Arnold	was	successful	against	a	sloop	of	war	lying	at	St	.	John's	,
-	然后	阿诺德	曾是	成功的	反对	一个	单桅帆船	的	战争	说谎	在	英石	.	约翰的	,

“然后，阿诺德成功击沉了停泊在圣约翰港的一艘单桅战舰。”

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .

and	obtained	the	command	of	Lake	Champlain	.
和	获得	这	命令	的	湖	尚普兰	.

并获得了尚普兰湖的指挥权。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] . “

This	vessel	was	the	very	first	one	to	belong	to	the	American	navy	.	“
这	血管	曾是	这	非常	第一的	一	到	属于	到	这	美国人	海军	.	“

这艘船是美国海军的第一艘舰艇。

- [ɪn] [və'dʒɪnɪə] , [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ['ænɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

'	In	Virginia	,	much	the	same	spirit	animated	the	people	.
-	在	弗吉尼亚州	,	很多	这	相同的	精神	动画	这	人们	.

在弗吉尼亚州，人们也同样充满着这种精神。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ˌæpri'hend] , [ðeɪ] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd]

As	soon	as	war	was	apprehended	,	they	solicited	Washington	to	take	command
作为	很快	作为	战争	曾是	被捕	,	他们	征求意见	华盛顿	到	拿	命令

[ɒv; əv][ðeə(r)] [truːps] ,

of	their	troops	,
的	他们的	军队	,

战争一爆发，他们就请求华盛顿指挥他们的军队。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['redɪli] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] . “

and	he	readily	consented	to	this	.	“
和	他	容易	同意	到	这	.	“

他欣然同意了。

- [ðə; ði] ['heɪsti] [step] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dʌn'mɔː] ,

'	The	hasty	step	of	Governor	Dunmore	,
-	这	仓促	步	的	州长	邓莫尔	,

“邓莫尔总督仓促的举动，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['siːkrətli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [æt; ət] ['wiljəmzbəːg]

causing	the	powder	to	be	secretly	removed	from	the	magazine	at	Williamsburg
导致	这	粉末	到	是	偷偷	已移除	从	这	杂志	在	威廉斯堡

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

to	one	of	his	majesty's	ships	in	the	river	,
到	一	的	他的	陛下的	船舶	在	这	河	,

导致火药被秘密地从威廉斯堡的弹药库转移到国王陛下在河上的一艘船上。

[kɔːzd] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒləni] [tuː; tə][flai][tuː; tə] [ɑːmz] .

caused	the	whole	colony	to	fly	to	arms	.
导致	这	所有的	殖民地	到	飞	到	武器	.

导致整个殖民地拿起武器。

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [kəm'pel] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] . “

They	resolved	to	march	to	the	Governor	and	compel	him	to	restore	it	.	“
他们	已解决	到	行进	到	这	州长	和	迫使	他	到	恢复	它	.	“

他们决定进军总督府，迫使他归还它。

- [dʌn'mɔː] ['heɪstɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['mætə(r)][æz; əz] [rɪ'kwestɪd] , [səʊ][ðə; ði] [men]

'	Dunmore	hastily	agreed	to	arrange	the	matter	as	requested	,	so	the	men
-	邓莫尔	草草	同意	到	安排	这	事情	作为	请求	,	所以	这	男人

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

returned	home	,
返回	家	,

邓莫尔匆忙同意按要求安排此事，于是这些人便返回了家。

[bʌt; bət][ɔːl] [held] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [æt; ət] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [ə'lɑːm] . “

but	all	held	themselves	in	readiness	to	march	at	any	future	alarm	.	“
但	全部	握住	他们自己	在	准备就绪	到	行进	在	任何	未来	警报	.	“

但所有人都时刻准备着，一旦警报响起，就立即出征。

- [ðə; ði] ['sekənd] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

'	The	Second	Continental	Congress	,	represented	by	twelve	of	the	colonies	,
-	这	第二	大陆	国会	,	代表	经过	十二	的	这	殖民地	,

“由十二个殖民地代表组成的第二届大陆会议，

[met] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,

met	**at**	**Philadelphia**	**on**	**the**	**10th**	**of**	**May**	**,**	**1775**	**,**
遇见	在	费城	在	这	10th	的	可能	,	-	,

1775年5月10日在费城会面

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ['dʒɔ:dʒə] [sent] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [æz; əz]

and	**at**	**this**	**convention**	**Georgia**	**sent**	**delegates**	**and**	**was**	**admitted**	**as**
和	在	这	习俗	乔治亚州	发送	代表们	和	曾是	承认	作为

[ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['membə(r)] . “

the	**thirteenth**	**member**	**.**	**“**
这	第十三	成员	.	“

在这次大会上，佐治亚州派出了代表，并被接纳为第十三个成员国。

- [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɑ:'stɪlətiz] [æt; ət] ['kɒŋkɔ:d] [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] ,

'	**The**	**account**	**of**	**hostilities**	**at**	**Concord**	**and**	**Lexington**	**,**
-	这	帐户	的	敌对行动	在	和睦	和	列克星敦	,

《康科德和列克星顿的敌对行动记述》，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [kraʊn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˌtaɪˌkɑ:ndə'roʊgə] [wɒz; wəz] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

and	**the**	**capture**	**of**	**Crown**	**Point**	**and**	**Ticonderoga**	**was**	**laid**	**before**	**the**
和	这	捕获	的	王冠	观点	和	蒂康德罗加	曾是	铺设	前	这

['kɒŋgres] .

Congress	**.**
国会	.

克朗波因特和蒂康德罗加的陷落被提交给了国会。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['membəz] , ['si:ɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] ['lɪbəti] , [ɜ:rdʒd] [ðə; ði]

The	**majority**	**of**	**members**	**,**	**seeing**	**no**	**other**	**way**	**to**	**preserve**	**liberty**	**,**	**urged**	**the**
这	多数	的	成员	,	看到	不	其他	方式	到	保存	自由	,	敦促	这

[nə'sesəti] [ɒv; əv] [dɪ'fensɪv] [ɑ:pə'reɪʃnz] . “

necessity	**of**	**defensive**	**operations**	**.**	**“**
必要性	的	防守	运营	.	“

大多数成员认为别无他法来捍卫自由，因此力主采取防御行动。

- [dʒɒn] ['hænkɔk] , [frɒm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋgres] ,

'	**John**	**Hancock**	**,**	**from**	**Massachusetts**	**,**	**was**	**president**	**of**	**the**	**Congress**	**,**
-	约翰	汉考克	,	从	马萨诸塞州	,	曾是	总统	的	这	国会	,

来自马萨诸塞州的约翰·汉考克曾任国会主席。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [streʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]

and	**the**	**master**	**stroke**	**of**	**the**	**convention**	**was**	**the**	**election**	**of**	**Washington**
和	这	掌握	中风	的	这	习俗	曾是	这	选举	的	华盛顿

[æz; əz] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['fɔ:sɪz] . “

as	**commander**	**-**	**in**	**-**	**chief**	**of**	**the**	**United**	**States**	**forces**	**.**	**“**
作为	指挥官	-	在	-	首席	的	这	团结的	各州	力量	.	“

而这次大会最精彩的举措，就是选举华盛顿为美国军队总司令。

- [ðə; ði] ['faɪərz] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['bɜ:nɪŋ] ['stedəli] [ɪn] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['hæmlət]

'	**The**	**fires**	**of**	**rebellion**	**were**	**now**	**burning**	**steadily**	**in**	**every**	**town**	**and**	**hamlet**
-	这	火灾	的	叛乱	是	现在	燃烧	稳步	在	每一个	镇	和	村庄

[weə(r)] [ˌpætri'ɒtɪk] ['fri:mən] [kə'lektɪd] ,

where	**patriotic**	**freemen**	**collected**	**,**
在哪里	爱国	自由人	集	,

“如今，在爱国自由民聚集的每一个城镇和村庄，反抗的火焰都在熊熊燃烧。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔ:ntʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ]

and	**the**	**launching**	**of**	**the**	**first**	**and**	**greatest**	**nation**	**of**	**Liberty**	**on**	**the**	**earth**
和	这	发射	的	这	第一的	和	最	国家	的	自由	在	这	地球

[wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] . “

was	**accomplished**	**.**	**“**
曾是	完成	.	“

于是，地球上第一个也是最伟大的自由国家诞生了。

- [dʒuːn] - , - , ['wɒʃɪŋtən] , [naʊ] [nəʊn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,
' June 18 , 1775 , Washington , now known as General Washington ,
- 六月 - , - , 华盛顿 , 现在 已知 作为 一般的 华盛顿 ,

1775年6月18日，华盛顿，现被称为华盛顿将军

[rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]
wrote to his wife to acquaint her with all that had taken place at the
写道 到 他的 妻子 到 熟人 她 和 全部 那 有 已采取 地方 在 这
['kɒŋgres] .
Congress .
国会 .

他写信给妻子，告诉她大会上发生的一切。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
He explained his duty in accepting the position of general of the American
他 解释 他的 责任 在 接受 这 位置 的 一般的 的 这 美国人
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

他解释了自己接受美国陆军将军一职的职责。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] ['fæməli][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ə'feəz] [wɪtʃ] ['niːdɪd] [əd'vaɪs] . “
and he also mentioned family and personal affairs which needed advice . “
和 他 还 提及 家庭 和 个人的 事务 哪个 需要 建议 . “

他还提到了一些需要建议的家庭和个人事务。

- [ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv][dʒuːn] , ['wɒʃɪŋtən] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] ,
' On the 26th of June , Washington proceeded from New York to Cambridge ,
- 在 这 26th 的 六月 , 华盛顿 继续 从 新的 约克 到 剑桥 ,

6月26日，华盛顿从纽约前往剑桥。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
where he arrived on the 2nd of July .
在哪里 他 到达的 在 这 2nd 的 七月 .

他于7月2日抵达那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [ˌæklə'meiʃən] [baɪ][ðə; ði][men] ,
He was welcomed with joyful acclamations by the men ,
他 曾是 欢迎 和 快乐 掌声 经过 这 男人 ,

他受到了男人们的热烈欢迎，掌声雷动。

[huː] [felt][ðə; ði] ['greɪtɪst] [həʊp][ænd; ənd] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ['seɪfli] [pleɪst] [wɪð] [ðɪs]
who felt the greatest hope and success of their mission safely placed with this
WHO 毛毡 这 最 希望 和 成功 的 他们的 使命 安全 放置 和 这
['dʒen(ə)rəl] . “
general . “
一般的 . “

他们认为，任务成功的最大希望寄托在了这位将军身上。

- ['wɒʃɪŋtən] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [st'eɪʃənd] [ə'baʊt] ['bɒstən] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] - , - [men]
' Washington found the army stationed about Boston to consist of 16 , 000 men
- 华盛顿 成立 这 军队 驻 关于 波士顿 到 由 的 - , - 男人
,
,
,

华盛顿发现驻扎在波士顿附近的军队有16000人，

['diːpli] [dɪ'strest] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][wɔː(r)] [mjuː'nɪʃnz] ,
deeply distressed for lack of war munitions ,
深 苦恼 为了 缺少 的 战争 弹药 ,

因缺乏战争弹药而深感忧虑，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] [tuː; tə] ['ɒfɪsəz] [θruː] [læk] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ]

and	many	of	them	insubordinate	to	officers	through	lack	of	military	training
和	许多	的	他们	不服从	到	警官	通过	缺少	的	军队	训练

.

:

.

其中许多人由于缺乏军事训练而不服从军官命令。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bi'huːv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði]['lætə(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] [miːnz]

Thus	it	behooved	the	general	to	remedy	the	latter	trouble	and	seek	a	means
因此	它	有义务	这	一般的	到	补救	这	后者	麻烦	和	寻找	一个	方法

[ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] . “

of	providing	for	the	former	.	“
的	提供	为了	这	以前的	.	“

因此，将军有责任解决后一个问题，并寻求解决前一个问题的办法。

- [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] ,

'	Reinforcements	from	England	had	arrived	for	General	Gage	,
-	增援部队	从	英格兰	有	到达的	为了	一般的	盖奇	,

“来自英国的援军已经抵达，支援盖奇将军。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	about	the	time	that	the	Continental	army	was	told	that	the	possession	of
和	关于	这	时间	那	这	大陆	军队	曾是	讲述	那	这	拥有	的

['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,

Bunker	Hill	,
掩体	爬坡道	,

大约就在大陆军被告知已占领邦克山的同时，

[ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['emɪnəns] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] [pə'nɪnsjələ] , [ænd; ənd] ['nɪəli]

a	commanding	eminence	on	the	north	side	of	Charlestown	peninsula	,	and	nearly
一个	指挥	卓越	在	这	北	边	的	查尔斯顿	半岛	,	和	几乎

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] ,

opposite	the	British	camp	,
对面的	这	英国	营	,

位于查尔斯顿半岛北侧的一处地势较高的高地，几乎正对着英军营地。

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɔːlsəʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [ment]

was	of	great	importance	,	the	British	also	realized	that	the	colonists	meant
曾是	的	伟大的	重要性	,	这	英国	还	已实现	那	这	殖民者	意思是

['bɪznəs] . “

business	.	“
商业	.	“

这一点至关重要，英国人也意识到殖民者是认真的。

- [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][dʒuːn] 16th [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd]

'	On	the	night	of	June	16th	a	detachment	of	a	thousand	men	was	ordered
-	在	这	夜晚	的	六月	16th	一个	分离	的	一个	千	男人	曾是	订购

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

to	take	possession	of	the	hill	,
到	拿	拥有	的	这	爬坡道	,

“6月16日夜间，奉命派出一千人的分遣队占领这座山头。”

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

and	throw	up	with	the	greatest	expedition	,	fortifications	to	defend	the	position	;
和	扔	向上	和	这	最	远征	,	防御工事	到	保卫	这	位置	;

并发动最大规模的远征，构筑防御工事以保卫阵地；

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [mis'teik] [ðə; ði][men] [tʊk] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɒn] [briːdz] [hɪl] ,

but	by	some	mistake	the	men	took	their	station	on	Breed's	Hill	,
但	经过	一些	错误	这	男人	采取	他们的	车站	在	品种的	爬坡道	,

但由于某种错误，这些人把阵地设在了布里德山上。

[ə'nʌðə(r)] ['emɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz] . “

another	eminence	to	the	right	and	nearer	the	enemy's	lines	.	“
其他	卓越	到	这	正确的	和	更近	这	敌人的	线条	.	“

右侧还有一处高地，更靠近敌军防线。

- [səʊ]['saɪləntli][ænd; ənd]['ræpɪdli][dɪd] [ðeɪ] [wɜːk] [ðæt][æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd]

'	So	silently	and	rapidly	did	they	work	that	at	dawn	the	British	were	alarmed
-	所以	默默	和	快速	做过	他们	工作	那	在	黎明	这	英国	是	惊慌

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [rɪ'daʊt] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

to	see	a	redoubt	constructed	on	the	brow	of	the	hill	,
到	看	一个	堡垒	建造	在	这	眉头	的	这	爬坡道	,

“他们工作如此悄无声息、如此迅速，以至于黎明时分，英国人惊恐地发现山顶上已经建起了一座堡垒。”

['nɪəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ves(ə)lz] . “

nearly	under	the	guns	of	their	vessels	.	“
几乎	在下面	这	枪支	的	他们的	船只	.	“

几乎就在他们舰炮的炮火之下。

- ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['əʊpən]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['bætəris] [ə'pɒn][ðə; ði][men]

'	Orders	were	given	to	open	fire	from	ships	and	batteries	upon	the	men
-	订单	是	给定	到	打开	火	从	船舶	和	电池	之上	这	男人

[ænd; ənd] [wɜːks] ,

and	works	,
和	作品	,

“下令从舰船和炮台向敌军和工事开火。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌkænə'neid] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] - [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [ziːl] ;

but	this	cannonading	only	served	to	stimulate	the	soldiers	'	activities	and	zeal	;
但	这	炮击	仅有的	服务	到	刺激	这	士兵	-	活动	和	热情	;

但这种炮击反而激发了士兵们的积极性和热情；

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [siːs] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['brestˌwɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

nor	did	they	cease	work	until	a	line	of	breastwork	was	completed	from	the
也不	做过	他们	停止	工作	直到	一个	线	的	胸墙	曾是	完全的	从	这

[raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] . “

right	of	the	redoubt	to	the	bottom	of	the	hill	.	“
正确的	的	这	堡垒	到	这	底部	的	这	爬坡道	.	“

他们一直工作到从堡垒右侧到山脚的胸墙全部完工为止。

- ['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] , ['faɪndɪŋ] [ɔːl] ['efəts] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt]

'	General	Gage	,	finding	all	efforts	to	dislodge	the	men	from	this	vantage	point
-	一般的	盖奇	,	寻找	全部	努力	到	松动	这	男人	从	这	优势	观点

[ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,

unavailing	,
徒劳无功	,

“盖奇将军发现，无论采取什么措施都无法将这些人从这个有利位置赶走，

['ɔːdəd] [tuː] ['skwɔdrən] ['ʌndə(r)] [haʊ] [ænd; ənd]['pɪgət] , [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ˌkɔnti'nentəl] .

ordered	two	squadrons	under	Howe	and	Pigot	,	to	drive	out	the	Continentals	.
订购	二	中队	在下面	豪	和	皮戈特	,	到	驾驶	出去	这	大陆	.

命令豪和皮戈特指挥两个中队，驱逐大陆军。

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] ['lændɪd][ænd; ənd] [fɔːmd] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kən'tɪnjuːd] [wɜːk]

While	the	British	forces	landed	and	formed	on	shore	,	the	Americans	continued	work
尽管	这	英国	力量	登陆	和	形成	在	支撑	,	这	美国人	持续	工作

[ɒn][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

on	the	fortifications	.
在	这	防御工事	.

当英军登陆并在岸上集结时，美军继续修建防御工事。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [prə'si:did] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

The	British	proceeded	up	the	hill	,
这	英国	继续	向上	这	爬坡道	,

英国人继续向山上进发。

[waɪl] ['kɒnstənt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [pɔ:] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:li] - [bɪlt] [wɜ:ks]

while	constant	fire	was	poured	in	upon	the	colonists	and	the	newly	-	built	works
尽管	持续的	火	曾是	倾倒	在	之上	这	殖民者	和	这	新	-	建造	作品

.

:

.

与此同时，殖民者和新建的工事遭到持续不断的炮火袭击。

['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [bɜ:n] ['tʃɑ:l,staun] [lest] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [faɪnd]['refju:dʒ][ðeə(r)] [wen]

Orders	were	given	to	burn	Charlestown	lest	the	provincials	find	refuge	there	when
订单	是	给定	到	烧伤	查尔斯顿	免得	这	省级	寻找	避难所	那里	什么时候

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [wɜ:ks] .

they	should	be	driven	from	the	hill	-	works	.
他们	应该	是	驱动	从	这	爬坡道	-	作品	.

下令烧毁查尔斯敦，以免外省人在被逐出山地工事时在那里寻求庇护。

[æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] ,

As	the	town	was	built	of	wood	,
作为	这	镇	曾是	建造	的	木头	,

由于这座城镇是用木头建造的，

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bleiz] [haɪ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [lænd] [wɪð] [ɪts] [sməʊk] [ænd; ənd]['faɪə(r)]

it	soon	blazed	high	and	covered	the	surrounding	land	with	its	smoke	and	fire
它	很快	燃烧的	高的	和	涵盖	这	周围	土地	和	它是	抽烟	和	火

. “

: “

. ”

火焰很快熊熊燃烧，浓烟烈火笼罩了周围的土地。

- [ðə; ði]['terəb(ə)l]['spektək(ə)l][wɒz; wəz] ['witnis] [baɪ] [ʌnɪn'geɪdʒd] ['səʊldʒəz] , [men] [æt; ət][kæmp] ,

'	The	terrible	spectacle	was	witnessed	by	unengaged	soldiers	,	men	at	camp	,
-	这	糟糕的	奇观	曾是	目击者	经过	未参与	士兵	,	男人	在	营	,

“这场可怕的景象被未参战的士兵和营地里的男人们目睹了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] ['həʊmləs] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [taʊn] ;

and	the	now	homeless	people	of	the	burning	town	;
和	这	现在	无家可归者	人们	的	这	燃烧	镇	;

以及这座燃烧小镇上如今无家可归的人们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l][wɒz; wəz] [su:n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	attention	of	all	was	soon	engaged	in	watching	the	advance	of	the
但	这	注意力	的	全部	曾是	很快	已订婚的	在	观看	这	进步	的	这

['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] [ʌp] [ðə; ði] [sleʊp] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['kɑ:mli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]

British	army	up	the	slope	to	the	place	where	the	Americans	calmly	awaited	the
英国	军队	向上	这	坡	到	这	地方	在哪里	这	美国人	平静地	等待中	这

['dɪsəplɪnd] [men] . “

disciplined	men	.	“
纪律严明的	男人	.	”

但所有人的注意力很快都被吸引到观看英军沿着山坡向上推进，而美军已经在那里平静地等待着这些训练有素的士兵。

- ['meɪdʒə(r)] ['pʌtnəm] [tʃɑ:dʒd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [wɪð'həʊld] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] “ [ðə; ði]

'	Major	Putnam	charged	his	men	to	withhold	fire	until	they	could	see	“	the
-	主要的	普特南	带电	他的	男人	到	扣压	火	直到	他们	可以	看	“	这

[waɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'seilənt] - [aɪz] ,

white	of	their	assailants	'	eyes	,
白色的	的	他们的	袭击者	-	眼睛	,

普特南少校命令他的部下不要开火，直到他们能看到“攻击者的眼白”。

" [ænd; ənd] [ðen] ['faɪə(r)] [ləʊ] .

"	and	then	fire	low	.
"	和	然后	火	低的	.

然后低空开火。

[səʊ] [wel] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [əu'bei] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'daʊt]

So	well	was	this	order	obeyed	that	the	first	volley	from	the	men	in	the	redoubt
所以	出色地	曾是	这	命令	服从	那	这	第一的	截击	从	这	男人	在	这	堡垒

[wɒz; wəz] [səʊ] ['dedli] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [truːps] [riːld] ,

was	so	deadly	that	the	advancing	troops	reeled	,
曾是	所以	致命	那	这	前进	军队	卷曲	,

这条命令执行得如此彻底，以至于堡垒中的士兵第一轮齐射就威力巨大，令进攻的部队摇摇欲坠。

['weivə] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tuː; tə] [fliː] .

wavered	and	suddenly	turned	to	flee	.
犹豫不决	和	突然	转向	到	逃跑	.

他犹豫了一下，突然转身逃跑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ræli] [ðə; ði] [men] ,

But	the	courage	of	the	officers	rallied	the	men	,
但	这	勇气	的	这	警官	集结	这	男人	,

但军官们的勇气鼓舞了士兵们的士气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [tʃɑːdʒd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['faɪə(r)] [pɔː]

and	they	again	charged	up	the	hill	to	have	the	same	unerring	fire	poured
和	他们	再次	带电	向上	这	爬坡道	到	有	这	相同的	毫无错误	火	倾倒

['ɪntuː] [ðeə(r)] [mɪdst] .

into	their	midst	.
进入	他们的	中间	.

于是他们再次冲上山坡，却再次遭到同样精准的炮火袭击。

[ðen] [ðeə(r)] [laɪnz] [brəʊk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fled] [prɪ'sɪpɪtətli] . "

Then	their	lines	broke	and	they	fled	precipitately	.	"
然后	他们的	线条	打破	和	他们	逃亡	突然地	.	"

然后他们的防线崩溃了，他们仓皇逃窜。

- ['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [dɪ'fiːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kæmp] ,

'	General	Clinton	,	seeing	this	defeat	from	his	camp	,
-	一般的	克林顿	,	看到	这	击败	从	他的	营	,

“克林顿将军从他的阵营目睹了这场失败，

[ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [freʃ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [men] .

volunteered	to	lead	a	fresh	company	to	the	aid	of	the	retreating	men	.
自愿	到	带领	一个	新鲜的	公司	到	这	援助	的	这	撤退	男人	.

自愿带领一支新部队去支援撤退的士兵。

[ðə; ði] [θɜːd] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [hæd; həd] [biːn] ,

The	third	attack	was	more	cautious	than	the	first	two	had	been	,
这	第三	攻击	曾是	更多的	谨慎	比	这	第一的	二	有	到过	,

第三次袭击比前两次更加谨慎。

[ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [hæd; həd] [reɪkt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brestwəːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	artillery	had	raked	the	entire	length	of	the	breastworks	before	the
和	炮兵	有	耙过的	这	全部的	长度	的	这	胸工	前	这

[truːps] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

troops	reached	it	.
军队	达到	它	.

在部队到达之前，炮兵已经对整个胸墙进行了扫射。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Also	,	the	ammunition	of	the	defenders	was	nearly	exhausted	,
还	,	这	弹药	的	这	后卫	曾是	几乎	筋疲力尽的	,

此外，守军的弹药也几乎耗尽了。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'zɜːv] [ðeə(r)][lɑːst]['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət]
so **that** **they** **had** **to** **reserve** **their** **last** **fire** **until** **the** **enemy** **was** **right** **at**
所以 那 他们 有 到 预订 他们的 最后的 火 直到 这 敌人 曾是 正确的 在
[ðə; ði] [wɜːks] . "
the **works** **.** **"**
这 作品 . "

因此，他们不得不保留最后一轮火力，直到敌人逼近工事为止。

- [ðɪs] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['telɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz][æt; ət][fɜːst] ,
' **This** **fire** **was** **telling** **,** **but** **had** **not** **the** **same** **effect** **as** **at** **first** **,**
- 这 火 曾是 讲述 , 但 有 不是 这 相同的 影响 作为 在 第一的 ,

"这场火灾虽然具有警示意义，但其影响不如最初那么强烈。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] [stɔːm] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['diːlɪŋ] [deθ] [æt; ət] ['evri]
and **the** **redoubt** **was** **carried** **by** **storm** **,** **the** **Americans** **dealing** **death** **at** **every**
和 这 堡垒 曾是 携带 经过 风暴 , 这 美国人 处理 死亡 在 每一个
[step] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] ,
step **of** **retreat** **,**
步 的 撤退 ,

于是，美军猛攻堡垒，每撤退一步都造成大量伤亡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [bʌt] [end][ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə]
and **when** **the** **powder** **was** **gone** **they** **used** **the** **butt** **end** **of** **their** **guns** **to**
和 什么时候 这 粉末 曾是 已消失 他们 用过的 这 屁股 结尾 的 他们的 枪支 到
[sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'daʊt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sleɪn] ['enəmi] . "
such **effect** **that** **the** **redoubt** **was** **filled** **with** **slain** **enemy** **.** **"**
这样的 影响 那 这 堡垒 曾是 已填 和 被杀 敌人 . "

火药用完后，他们用枪托猛击敌军尸体，结果堡垒里到处都是死敌的尸体。

- [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
' **Although** **the** **victory** **was** **with** **the** **British** **,**
- 虽然 这 胜利 曾是 和 这 英国 ,

"尽管胜利属于英国人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪs'meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒfəd] [nəʊ]
they **were** **so** **dismayed** **at** **the** **result** **of** **the** **battle** **that** **they** **offered** **no**
他们 是 所以 沮丧 在 这 结果 的 这 战斗 那 他们 提供 不
[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,
resistance **to** **the** **retreat** **of** **the** **Americans** **,**
反抗 到 这 撤退 的 这 美国人 ,

他们对战局的结果感到非常沮丧，以至于没有对美军的撤退进行任何抵抗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [suːn] [dʒɔɪnd][ðeə(r)] [frendz] . "
and **the** **latter** **soon** **joined** **their** **friends** **.** **"**
和 这 后者 很快 加入 他们的 朋友们 . "

后者很快也加入了他们的朋友们。

- [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['heɪstɪli] [θruː] [ʌp] [dɪ'fensɪz] [ɒn]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,
' **The** **British** **hastily** **threw** **up** **defences** **on** **Bunker** **Hill** **,**
- 这 英国 草草 扔 向上 防御 在 掩体 爬坡道 ,

英国人匆忙在邦克山构筑了防御工事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm][ɒn] ['prɒspekt] [hɪl] ,
and **the** **Americans** **took** **a** **position** **directly** **opposite** **them** **on** **Prospect** **Hill** **,**
和 这 美国人 采取 一个 位置 直接地 对面的 他们 在 前景 爬坡道 ,

美军则在展望山上占据了与他们正对的阵地。

[weə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ðæt] [ˌnevə'mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] . "
where **they** **built** **fortifications** **that** **nevermore** **were** **approached** **by** **the** **enemy** **.** **"**
在哪里 他们 建造 防御工事 那 永不再 是 接近 经过 这 敌人 . "

他们在那里修建了防御工事，敌人再也无法靠近。

- [ðɪs] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['blʌdi] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði][w'ɔ:z]
' This battle was one of the most destructive and bloody recorded in the wars
- 这 战斗 曾是 一 的 这 最多 破坏性的 和 血腥 记录 在 这 战争
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] . “
of the Revolution . “
的 这 革命 . ”

“这场战役是美国独立战争中最具破坏性和最血腥的战役之一。”

- [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ri:tʃt] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][hi:; hi] ['dʒɜ:rnid] [ɒn]
' News of the fight at Bunker Hill reached Washington as he journeyed on
- 消息 的 这 斗争 在 掩体 爬坡道 达到 华盛顿 作为 他 旅程 在
['hɔ:sbæk] [tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
horseback to Cambridge to take command of the army .
马背 到 剑桥 到 拿 命令 的 这 军队 .

“邦克山战役的消息传到了华盛顿耳中，当时他正骑马前往剑桥接管军队的指挥权。”

[ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['nɪəli] [wʌn] , - [men] — - [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd][wʌn] ,
The slaughter of nearly 1 , 500 men — 450 Americans and 1 ,
这 屠宰 的 几乎 1 , - 男人 — - 美国人 和 1 ,

近1500人惨遭屠杀——其中450人为美国人，1人为外国人。

- ['brɪtɪʃ] [wɒz; wəz]['əʊmən][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz][ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ]
054 British was omen to the whole world that the fight was on to a finish
- 英国 曾是 预兆 到 这 所有的 世界 那 这 斗争 曾是 在 到 一个 结束
[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [dɪ'mɒkrəsi] . “
for Liberty and Democracy . “
为了 自由 和 民主 . ”

054号英国飞机的坠毁向全世界宣告，争取自由和民主的斗争已经进入了白热化阶段。

- [wen] ['wɒʃɪŋtən] [ri:tʃt] ['keɪmbrɪdʒ] , ['bɒstən] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [si:dʒ] ,
' When Washington reached Cambridge , Boston was already in a state of siege ,
- 什么时候 华盛顿 达到 剑桥 , 波士顿 曾是 已经 在 一个 状态 的 围城 ,

当华盛顿抵达剑桥时，波士顿已经处于围城状态。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] .
so that the new commander had his hands full .
所以 那 这 新的 指挥官 有 他的 双手 满的 .

因此，新任指挥官面临着巨大的压力。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜ:st] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['hɑ:vəd] ['kɒlɪdʒ] ,
From his first headquarters in the house of the president of Harvard College ,
从 他的 第一的 总部 在 这 房子 的 这 总统 的 哈佛大学 大学 ,

他的第一个总部设在哈佛大学校长的官邸，

[hi:; hi] [mu:vd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['krægi] [haʊs] , ['leɪtə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] ['rezɪdəns]
he moved them to Craigie House , later known as the Cambridge residence
他 已搬 他们 到 克雷吉 房子 , 之后 已知 作为 这 剑桥 住宅
[ɒv; əv] ['lɒŋˌfeləʊ] . - ”
of Longfellow . ' ”
的 朗费罗 . - ”

他把他们搬到了克雷吉楼，后来这里成为了朗费罗在剑桥的住所。

“ [əʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
” 哦 , 看 !

“哦，看！”

[ðə; ði] [sʌnz] [aʊt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒɔ:dʒ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The sun's out ! ” shouted George at this point .
这 太阳的 出去 ! ” 喊叫 乔治 在 这 观点 .

“太阳出来了！”乔治这时喊道。

“ [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] !
“ Sure enough !
” 当然 足够的 !

“果然!

[kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [pleɪ] !
Come on and play !
来 在 和 玩 !

来玩吧!

[wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [əˈnʌðə(r)] [ˈreɪni] [deɪ] , ” [əˈbet] [dʒæk] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm]
We can read history another rainy day , ” abetted Jack , jumping up from
我们 能 读 历史 其他 下雨 天 , ” 教唆 杰克 , 跳 向上 从
[ðə; ði] [rʌg] .
the rug .
这 小地毯 .

“我们可以改天再读历史,”杰克说着，从地毯上跳了起来。

“ [ˈmʌðə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [bʌt; bət] [wɪr] [ɒf] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [fʌn] , ”
“ Mother , thank you for the story , but we're off now for some fun , ”
” 母亲 , 感谢 你 为了 这 故事 , 但 是 离开 现在 为了 一些 乐趣 , ”
[dɪˈkleəd] [ˈmɑːθə] ,
declared Martha ,
声明 玛莎 ,

“妈妈，谢谢你讲故事，但我们现在要出去玩了。”玛莎说道。

[ˈhelpɪŋ] [æn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
helping Anne to her feet .
帮助 安妮 到 她 脚 .

扶安妮站起来。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] — [ðə; ði] [ˈbɒstən] [tiː] [ˈpɑːti]
CHAPTER V — THE BOSTON TEA PARTY
章 V — 这 波士顿 茶 派对

第五章——波士顿倾茶事件

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [pleɪ] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði]
“ What shall we play ? ” asked Jack the moment the four were out on the
” 什么 将 我们 玩 ? ” 问 杰克 这 片刻 这 四 是 出去 在 这
[vəˈrændə] .
veranda .
阳台 .

“我们玩什么游戏呢？”四人刚走到阳台上，杰克就问道。

“ [pleɪ] — [waɪ] , [wɔː(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [rɪˈspɒndɪd] [dʒɔːdʒ] ,
“ Play — why , war of course ! ” responded George ,
” 玩 — 为什么 , 战争 的 课程 ! ” 回应 乔治 ,

“玩——当然是玩战争游戏啦！”乔治回答道。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ˈwɪs(ə)l] .
placing his fingers between his lips and giving a shrill whistle .
放置 他的 手指 之间 他的 嘴唇 和 给予 一个 尖锐 哨 .

他将手指放在嘴唇之间，吹了一声尖锐的口哨。

“ [wʌts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [wˈʌndəd] [æn] .
“ What's that for ? ” wondered Anne .
” 是什么 那 为了 ? ” 想知道 安妮 .

“那是做什么用的？”安妮疑惑地问道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]
“ **That's** **the** **signal** **for** **Jim** **that** **we** **are** **going** **to** **have** **an** **engagement**
“ 那就是 这 信号 为了 吉姆 那 我们 是 去 到 有 一个 订婚
[wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] !
with **the** **British** **!**
和 这 英国 !

“这是给吉姆的信号，表明我们要和英国人进行接触了！”

” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] , ['wɒtʃɪŋ] ['iːgəli] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪnz]
” **replied** **George** **,** **watching** **eagerly** **the** **side** **of** **the** **house** **where** **the** **kitchens**
” 回复 乔治 , 观看 急切地 这 边 的 这 房子 在哪里 这 厨房
[wɜː(r); wə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] .
were **located** **.**
是 位于 .

“乔治回答道，同时热切地注视着房子厨房所在的那一侧。

“ [hɪst] ! ” ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [θɪk] ['ɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['klemətɪs; klə'meɪtɪs] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
“ **Hist** **!** ” **sounded** **from** **a** **thick** **arbor** **of** **clematis** **that** **shaded** **the** **kitchen**
“ 历史 ! ” 听起来 从 一个 厚的 乔木 的 铁线莲 那 阴影 这 厨房
[pɔːtʃ] .
porch **.**
门廊 .

“嘶！”一声从遮蔽厨房门廊的茂密铁线莲树荫下传来。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] !
“ **There** **he** **is** **!**
“ 那里 他 是 !

“他在那里！”

[kʌm] [ɒn] [naʊ] , ” ['ɔːdəd] [dʒɔːdʒ] , ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪlək] [bʊʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] .
Come **on** **now** **,** **”** **ordered** **George** **,** **starting** **for** **the** **lilac** **bushes** **across** **the** **lawn** **.**
来 在 现在 , ” 订购 乔治 , 开始 为了 这 紫丁香 灌木丛 穿过 这 草地 .

“快点，”乔治命令道，然后走向草坪对面的丁香树丛。

“ ['tʃɪldrən] !
“ **Children** **!**
“ 孩子们 !

“孩子们！

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['oʊvərʃuːz] !
Come **and** **get** **your** **overshoes** **!**
来 和 得到 你的 套鞋 !

快来领取你的鞋套吧！

['evriθɪŋ] [ɪz] ['səʊkɪŋ] [wet] !
Everything **is** **soaking** **wet** **!**
一切 是 浸泡 湿的 !

所有东西都湿透了！

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [reɪs] [θruː] [ðə; ði]
” **cried** **Mrs** **.** **Davis** **from** **the** **library** **window** **when** **she** **saw** **them** **race** **through** **the**
” 哭 太太 . 戴维斯 从 这 图书馆 窗户 什么时候 她 锯 他们 种族 通过 这
[wet] [grɑːs] .
wet **grass** **.**
湿的 草 .

“戴维斯太太从图书馆的窗户里看到他们穿过湿漉漉的草地，便喊道。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
“ **Oh** **,** **dear** **me** **!**
“ 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

['mɑːθə] , [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ]

Martha	**,**	**you**	**go**	**and**	**bring**	**them**	**to**	**us**	**,**	**will**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**George**
玛莎	,	你	去	和	带来	他们	到	我们	,	将要	你	?	”	问	乔治

[ɪm'peɪʃntli] .

impatiently	**.**
不耐烦地	.

“玛莎，你去把它们带过来，好吗？”乔治不耐烦地问道。

“ [aɪm] [nɒt] ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] [jet] ,

“	**I'm**	**not**	**Mrs**	**.**	**Washington**	**yet**	**,**
”	我是	不是	太太	.	华盛顿	然而	,

“我还不是华盛顿夫人。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [rʌn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɪm] , ”

and	**she**	**didn't**	**run**	**errands**	**for**	**George**	**before**	**she**	**was**	**married**	**to**	**him**	**,**	**”**
和	她	没有	跑步	跑腿	为了	乔治	前	她	曾是	已婚	到	他	,	”

[ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['mɑːθə] .

objected	**Martha**	**.**
反对	玛莎	.

“她嫁给乔治之前，并没有为他跑腿，”玛莎反驳道。

“ [send] [dʒɪm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !

“	**Send**	**Jim**	**for**	**them**	**!**
”	发送	吉姆	为了	他们	!

“派吉姆去把他们接过来！”

” ['wɪspəd] [dʒæk] ,

”	**whispered**	**Jack**	**,**
”	低声说道	杰克	,

“杰克低声说道，”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ə'dɔːrd]

as	**he**	**saw**	**the**	**little**	**fellow**	**running**	**with**	**might**	**and**	**main**	**to**	**join**	**his**	**adored**
作为	他	锯	这	小的	同伴	跑步	和	可能	和	主要的	到	加入	他的	受人喜爱

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .

commander	**-**	**in**	**-**	**chief**	**.**
指挥官	-	在	-	首席	.

他看到那个小家伙拼命奔跑，去追随他敬爱的总司令。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ɪf] [ðə; ði] ['wepənz] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðiˈ]['ætɪk] ? ”

“	**What**	**will**	**you**	**play**	**with**	**if**	**the**	**weapons**	**and**	**uniforms**	**are**	**in**	**the**	**attic**	**?**	**”**
”	什么	将要	你	玩	和	如果	这	武器	和	制服	是	在	这	阁楼	?	”

[ɑːskt] [æn] .

asked	**Anne**	**.**
问	安妮	.

“如果武器和制服都在阁楼里，那你玩什么呢？”安妮问道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [ʃɔːt] , [æz; əz][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]

At	**this**	**they**	**all**	**stopped**	**short**	**,**	**as**	**no**	**one**	**had**	**thought**	**of**	**the**	**army**
在	这	他们	全部	停止	短的	,	作为	不	一	有	想法	的	这	军队

[ɪ'kwɪpmənt] [tɪl] [ðen] .

equipment	**till**	**then**	**.**
设备	直到	然后	.

这时，他们都停了下来，因为在此之前，没有人想到过军队装备的问题。

“ [ges] [dʒæk][ænd; ənd][ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['oʊvərʃuːz] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi]

“	**Guess**	**Jack**	**and**	**I**	**had**	**better**	**go**	**for**	**the**	**overshoes**	**and**	**then**	**we**
”	猜测	杰克	和	我	有	更好的	去	为了	这	套鞋	和	然后	我们

[kæn; kən] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] ,

can	**bring**	**along**	**some**	**things**	**for**	**the**	**Continental**	**army**	**,**
能	带来	沿着	一些	事物	为了	这	大陆	军队	,

“看来我和杰克最好去买双套鞋，然后我们就可以给大陆军带些东西了。”

" ['ventʃəd] [dʒɔ:dʒ] .
" **ventured** **George** .
" 冒险 乔治 .

"乔治试探性地说道。"

" [ænd; ənd] [send] [dʒɪm] [ɒn] [tu:; tə] [dʒɒnz] [haʊs] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] [aʊt] , " ['ædɪd] ['mɑ:θə] .
" **And** **send** **Jim** **on** **to** **John's** **house** **to** **call** **him** **out** **,** **"** **added** **Martha** **.**
" 和 发送 吉姆 在 到 约翰的 房子 到 称呼 他 出去 , " 额外 玛莎 .

"然后派吉姆去约翰家当面质问他，"玛莎补充道。

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" **Yes** **,** **that's** **a** **good** **plan** **.**
" 是的 , 那就是 一个 好的 计划 .

"是的，这是个好计划。"

[ju:; jʊ] , [dʒɪm] , [si:] [hɪə(r)] ! " [ɪk'spleɪnd] [dʒɔ:dʒ] .
You **,** **Jim** **,** **see** **here** **!** **"** **explained** **George** **.**
你 , 吉姆 , 看 这里 ! " 解释 乔治 .

"吉姆，你看这里！"乔治解释道。

" [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɒn] .
" **Climb** **over** **the** **hedge** **and** **look** **for** **John** **.**
" 爬 超过 这 对冲 和 看 为了 约翰 .

"翻过树篱去找约翰。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [si:] [hɪm] , ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [aʊt] ,
If **you** **don't** **see** **him** **,** **whistle** **,** **and** **when** **he** **comes** **out** **,**
如果 你 不 看 他 , 哨 , 和 什么时候 他 来 出去 ,

如果你没看到他，就吹口哨，等他出来的时候，

[tel] [hɪm] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri:k] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['bɒstən] [ti:] ['pɑ:ti] — [si:] ? "
tell **him** **we** **are** **going** **to** **the** **creek** **to** **have** **the** **Boston** **Tea** **Party** **—** **see** **?** **"**
告诉 他 我们 是 去 到 这 溪 到 有 这 波士顿 茶 派对 — 看 ? "

告诉他我们要去小溪边举行波士顿倾茶事件——明白了吗?

" [je] , [ɑ:] [si:] [ɔ:l] [raɪt] ! " ['i:gəli] [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] ,
" **Yeh** **,** **Ah** **see** **all** **right** **!** **"** **eagerly** **replied** **Jim** **,**
" 叶 , 啊 看 全部 正确的 ! " 急切地 回复 吉姆 ,

"是啊，我明白了！"吉姆急切地回答道。

['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʊli] [hed] [ˌenə'dʒetɪkli] [æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hedʒ] [ðæt]
nodding **his** **woolly** **head** **energetically** **as** **he** **started** **off** **for** **the** **hedge** **that**
点头 他的 毛茸茸的 头 精力充沛地 作为 他 开始 离开 为了 这 对冲 那
['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [gɹ'eɪəmz] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑ:ks] - [ɪ'steɪt] .
separated **the** **Grahams** **'** **from** **the** **Parkes** **'** **estate** **.**
分开 这 格雷厄姆 ' 从 这 帕克斯 ' 财产 .

他一边用力地点着毛茸茸的脑袋，一边朝着分隔格雷厄姆家和帕克斯家庄园的树篱走去。

[ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [təʊld] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:n] [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] [tu:lz] — [æks] ,
The **two** **girls** **were** **told** **to** **go** **to** **the** **barn** **and** **find** **some** **tools** **—** **axe** **,**
这 二 女孩们 是 讲述 到 去 到 这 谷仓 和 寻找 一些 工具 — 斧头 ,
[neɪlz] ,
nails **,**
指甲 ,

两个女孩被告知去谷仓里找一些工具——斧头、钉子、

['hæməz] , [ɔ:(r)] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔ:] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
hammers **,** **or** **hatchets** **,** **and** **a** **saw** **,** **if** **possible** **.**
锤子 , 或者 斧头 , 和 一个 锯 , 如果 可能的 .

最好带上锤子、斧子和锯子。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [æn] .

“	**What**	**for**	**?**	**”**	**asked**	**Anne**	**.**
”	什么	为了	?	”	问	安妮	.

“为什么？”安妮问道。

“ [doʊnt][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['wɔːʃɪps] [aʊt] [ɪn] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [tiː]

“	**Don't**	**we**	**have**	**to**	**have**	**warships**	**out**	**in**	**Boston**	**harbor**	**if**	**we**	**want**	**a**	**tea**
”	不	我们	有	到	有	军舰	出去	在	波士顿	港口	如果	我们	想	一个	茶

['pɑːti] [laɪk] [ðæt] ['riːəl] [wʌn][wɒz; wəz] ?

party	**like**	**that**	**real**	**one**	**was**	**?**
派对	喜欢	那	真实的	一	曾是	?

“如果我们想重现当年波士顿倾茶事件的盛况，难道不需要在波士顿港部署军舰吗？”

” [skɔːnd] [dʒɔːdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][dʒæks][hænd][ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	**scorned**	**George**	**,**	**as**	**he**	**caught**	**hold**	**of**	**Jack's**	**hand**	**and**	**ran**	**for**	**the**
”	被鄙视	乔治	,	作为	他	捕捉	抓住	的	杰克的	手	和	跑	为了	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

“哼！”乔治轻蔑地说着，抓住杰克的手，朝房子跑去。

[ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

The	**lilac**	**bushes**	**were**	**abandoned**	**for**	**a**	**time**	**,**
这	紫丁香	灌木丛	是	弃	为了	一个	时间	,

丁香树丛一度被遗弃。

[waɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['veərɪəs] [tuːlz] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [wen] [ðə; ði]

while	**the**	**girls**	**sought**	**for**	**and**	**captured**	**various**	**tools**	**in**	**the**	**barn**	**when**	**the**
尽管	这	女孩们	寻求	为了	和	捕获	各种各样的	工具	在	这	谷仓	什么时候	这

['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz]['æbsənt] .

gardener	**was**	**absent**	**.**
园丁	曾是	缺席的	.

园丁不在家时，女孩们在谷仓里寻找并弄到了各种工具。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [taɪd] [ʌp] [wɒt'evə(r)] ['juːnɪfɔːmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] ['kæri] ,

The	**two**	**boys**	**tied**	**up**	**whatever**	**uniforms**	**they**	**could**	**conveniently**	**carry**	**,**
这	二	男孩们	系	向上	任何	制服	他们	可以	方便	携带	,

两个男孩把他们能方便携带的制服都扎了起来，

[ænd; ənd][dʒɪm][hɪd][ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði] [gɻ'eɪəmz] - [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)][kæt] - [kɔːl]

and	**Jim**	**hid**	**them**	**near**	**the**	**Grahams**	**'**	**house**	**and**	**gave**	**the**	**familiar**	**cat**	**-**	**call**
和	吉姆	隐藏	他们	靠近	这	格雷厄姆	-	房子	和	给予	这	熟悉的	猫	-	称呼

[fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] .

for	**John**	**.**
为了	约翰	.

吉姆把它们藏在格雷厄姆家附近，然后对着约翰发出熟悉的叫喊声。

[ðiːz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['erəndz] [kəm'plitɪd] ,

These	**important**	**errands**	**completed**	**,**
这些	重要的	跑腿	完全的	,

这些重要任务已完成，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [ðæt] [krɒst] [ðə; ði] ['praɪvət] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrk]

they	**all**	**went**	**to**	**the**	**creek**	**that**	**crossed**	**the**	**private**	**road**	**leading**	**to**	**the**	**Parke**
他们	全部	去	到	这	溪	那	交叉	这	私人的	路	领导	到	这	帕克

[ɪ'steɪt] .

estate	**.**
财产	.

他们都去了穿过通往帕克庄园的私人道路的小溪。

[ə'gen] [ə'sembəld] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪ] , [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['aɪtəmz][ɒn][hænd][ænd; ənd][dʒɒn] [sed] :

Again	assembled	for	play	,	they	examined	the	items	on	hand	and	John	said	:
再次	组装	为了	玩	,	他们	检查	这	项目	在	手	和	约翰	说	:

他们再次聚在一起玩耍，检查了手头的物品，约翰说道：

“ [ju:; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [ʃɪps] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪərɪəl] . ”

“	You	can't	have	ships	without	material	.	”
“	你	不能	有	船舶	没有	材料	.	”

“没有材料，就造不出船。”

“ [aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd][rəʊp] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [lɒgz][ðə; ði][men] [tʃɒpt]

“	I	thought	maybe	we	could	rope	together	some	of	these	logs	the	men	chopped
“	我	想法	或许	我们	可以	绳索	一起	一些	的	这些	日志	这	男人	切碎

[daʊn] [lɑ:st] [sprɪŋ] ;

down	last	spring	;
向下	最后的	春天	;

“我想也许我们可以把男人们去年春天砍伐的一些木头用绳子捆起来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hevi] [tu:; tə]['hænd(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔ:dʒ] [kælkjəletɪvli] .

but	they	look	kind	of	heavy	to	handle	,	”	replied	George	calculatively	.
但	他们	看	种类	的	重的	到	处理	,	”	回复	乔治	有计划地	.

“但它们看起来有点重，不好搬动，”乔治算计地回答道。

“ [həmf] !

“	Humph	!
“	哼	!

“哼！

[ðeid] [teɪk] [ə; eɪ]['tæk(ə)l][ænd; ənd] ['derɪk] [tu:; tə] [mu:v] .

They'd	take	a	tackle	and	derrick	to	move	.
他们会	拿	一个	处理	和	钻井架	到	移动	.

他们需要用到起重机和吊车才能移动。

[wɒt] [wi:; wi] [ni:d] [ɪz][dʒʌst] [bɔ:dz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['krɒspi:s] [tu:; tə][taɪ] [tə'geðə(r)] [laɪk][ə; eɪ][rɑ:ft]

What	we	need	is	just	boards	and	some	crosspieces	to	tie	together	like	a	raft
什么	我们	需要	是	只是	板	和	一些	横梁	到	领带	一起	喜欢	一个	筏

.

:
.

我们只需要一些木板和一些横梁，把它们像木筏一样连接起来就行了。

[aɪv] [meɪd] - [ɪm] [ɪn][kæmp] , ” [sed] [dʒæk] .

I've	made	'	em	in	camp	,	”	said	Jack	.
我已经	制成	-	呃	在	营	,	”	说	杰克	.

“我在营地里做的，”杰克说。

“ [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌju: 'es] [meɪk] [wʌn] [naʊ] , ” [sed] ['mɑ:θə] ['i:gəli] .

“	Then	you	can	help	us	make	one	now	,	”	said	Martha	eagerly	.
“	然后	你	能	帮助	我们	制作	一	现在	,	”	说	玛莎	急切地	.

“那你现在就可以帮我们做一个了，”玛莎急切地说。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [bɔ:dz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [lɒgz] [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	We'll	have	to	find	some	boards	and	small	logs	then	,	”	replied	Jack	,
“	出色地	有	到	寻找	一些	板	和	小的	日志	然后	,	”	回复	杰克	,

“那我们得找些木板和小木头了，”杰克回答说。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [hi:p] [fɔ:(r); fə(r)]['su:təb(ə)l] [leŋθs] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɔ:s,bi:m] .

looking	about	in	the	timber	heap	for	suitable	lengths	for	crossbeams	.
寻找	关于	在	这	木材	堆	为了	合适的	长度	为了	横梁	.

在木材堆里寻找适合做横梁的长度。

“ [wɪv] [gɒt][sʌm; səm] [bɔːdz] [əˈbaʊt][sɪks] [fiːt] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [haʊs] [nɪə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [ai]
“ We've got some boards about six feet long in the lumber house near here that I
“ 我们已经 得到 一些 板 关于 六 脚 长的 在 这 木材 房子 靠近 这里 那 我
[hɜːd] ['fɑːðə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [juːz] [tɪl] [nekst] ['sʌmə(r)] .
heard father say he wouldn't use till next summer .
听到 父亲 说 他 不会 使用 直到 下一个 夏天 .

“我们这附近的木材房里有一些大约六英尺长的木板，我听父亲说他要到明年夏天才会用上。

[ðen] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['bɔːdwɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , ”
Then he's going to lay a new boardwalk from the garage to the barn , ”
然后 他是 去 到 躺 一个 新的 木板路 从 这 车库 到 这 谷仓 , ”
[səˈdʒestid] [dʒɒn] .
suggested John .
建议 约翰 .

“然后他打算从车库到谷仓铺设一条新的木板路，”约翰说道。

“ [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] .
“ Just what we need .
“ 只是 什么 我们 需要 .

“正是我们需要的。”

[kʌm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Come and show me where they are ,
来 和 展示 我 在哪里 他们 是 ,

来带我看看他们在哪儿。

[ænd; ənd][wiː; wi][fɔː(r)] [bɔɪz] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði][gˈɜːlz][rəʊl] [ðəʊz] [smɔːl] [leŋθs]
and we four boys will bring them here while the girls roll those small lengths
和 我们 四 男孩们 将要 带来 他们 这里 尽管 这 女孩们 卷 那些 小的 长度
[ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [edʒ] ,
of timber down to the water - edge ,
的 木材 向下 到 这 水 - 边缘 ,

我们四个男孩会把它们带到这里，而女孩们则把那些小木段滚到水边。

” [sed] [dʒæk] .
” said Jack .
” 说 杰克 .

杰克说道。

[suːn] [ɔːl][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['iːgəli] , ['neɪlɪŋ] [bɔːdz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['krɒspiːs] ,
Soon all hands were working eagerly , nailing boards to some crosspieces ,
很快 全部 双手 是 在职的 急切地 , 钉钉子 板 到 一些 横梁 ,

很快，所有人都开始忙碌起来，把木板钉到横梁上。

[ænd; ənd] [ðen] ['rəʊpɪŋ] [luːs] [endz] [sɪˈkjʊəli] [tuː; tə][ðə; ði][lɒgz][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [slɪp] [ɒf] [wen]
and then roping loose ends securely to the logs so they would not slip off when
和 然后 套索 松动的 结束 安全地 到 这 日志 所以 他们 会 不是 滑 离开 什么时候
[lɔːntʃt] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] .
launched in the creek .
发射 在 这 溪 .

然后用绳子将松散的末端牢牢地系在木头上，这样当木头被放入溪流中时就不会滑落。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] [diːpə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
The water of the stream was nearly a foot deeper than usual ,
这 水 的 这 溪流 曾是 几乎 一个 脚 更深 比 通常 ,

溪水比平时深了近一英尺。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [reɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ,
owing to the heavy rains of the night and morning ,
欠款 到 这 重的 雨 的 这 夜晚 和 早晨 ,

由于夜间和清晨的暴雨，

[səʊ][ðə; ði][rɑːft] [wʊd] [fləʊt] ['iːzəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [bɪlt] .

so	the	raft	would	float	easily	if	it	was	well	built	.
所以	这	筏	会	漂浮	容易地	如果	它	曾是	出色地	建造	.

所以，如果木筏建造得当，就能轻松漂浮。

[ðə; ði] ['bætlʃɪp] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][seɪl] [wen] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [bel] ['saʊndɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔːnz]

The	battleship	was	ready	to	sail	when	the	luncheon	bell	sounded	over	the	lawns
这	战列舰	曾是	准备好	到	帆	什么时候	这	午餐	钟	听起来	超过	这	草坪

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmiz] [tuː; tə] [mes] .

to	call	the	British	and	Continental	armies	to	mess	.
到	称呼	这	英国	和	大陆	军队	到	混乱	.

当午餐钟声在草坪上响起，召集英国和大陆军用餐时，战舰已经做好起航的准备。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'gʌst] ,

The	children	looked	at	each	other	in	disgust	,
这	孩子们	看起来	在	每个	其他	在	厌恶	,

孩子们厌恶地对视了一眼。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [iːt] !

for	now	it	seemed	a	wholesale	waste	of	time	to	go	home	and	eat	!
为了	现在	它	似乎	一个	批发的	浪费	的	时间	到	去	家	和	吃	!

现在看来，回家吃饭完全是浪费时间！

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][fɔː(r); fə(r)] [tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɑːθə] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

“	What	have	you	got	for	tea	?	”	asked	Martha	at	this	moment	.
“	什么	有	你	得到	为了	茶	?	”	问	玛莎	在	这	片刻	.

“你们准备了什么茶？”玛莎这时问道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] [tiː] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	We'll	have	to	make	-	believe	tea	,	”	said	John	.
“	出色地	有	到	制作	-	相信	茶	,	”	说	约翰	.

“我们得假装喝茶了，”约翰说。

“ [ðæt] [woʊnt][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [tʃests] [ænd; ənd]['bɒksɪz]

“	That	won't	be	as	much	fun	as	if	you	had	some	chests	and	boxes
“	那	惯于	是	作为	很多	乐趣	作为	如果	你	有	一些	箱子	和	盒子

[stækt] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] .

stacked	on	the	boat	.
堆叠	在	这	船	.

“那可不如在船上堆放一些箱子和盒子来得有趣。”

['meɪbi] [dʒɪm][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['empti] ['bɒksɪz][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [fɪl]

Maybe	Jim	can	find	some	empty	boxes	in	the	store	-	room	for	us	to	fill
或许	吉姆	能	寻找	一些	空的	盒子	在	这	店铺	-	房间	为了	我们	到	充满

[wɪð] [sænd] ,

with	sand	,
和	沙	,

或许吉姆能在储藏室里找到一些空纸箱，让我们装沙子。

” ['ventʃəd] [æn] .

”	ventured	Anne	.
”	冒险	安妮	.

“安妮试探性地说道。”

“ [aɪz] [gɒt][sʌm; səm] ['bruːmstik] [h'aɪdɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['æli] ['ʌndə(r)][diː] ['pæntri] .

“	I'se	got	some	broomsticks	hided	away	in	a	alley	under	de	pantry	.
“	伊塞	得到	一些	扫帚	隐藏	离开	在	一个	胡同	在下面	德	食品储藏室	.

“我把一些扫帚藏在食品储藏室下面的小巷里。”

[deɪ] [kɪn][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [gʌnz] , ” [ri'mɑːk] [dʒɪm] ,

Dey	kin	be	for	guns	,	”	remarked	Jim	,
戴伊	亲属	是	为了	枪支	,	”	评论	吉姆	,

“他们可能会用枪，”吉姆说道。

[huː] [həʊpt] [hɪz; ɪz] [njuːz] [wʊd] [daɪ'vɜːt][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪd][ɒn]

who	hoped	his	news	would	divert	the	thoughts	of	his	friends	from	the	raid	on
WHO	希望	他的	消息	会	转移	这	想法	的	他的	朋友们	从	这	袭击	在

[stɔː(r)] - [ruːm] ['bɒksɪz] .

store	-	room	boxes	.
店铺	-	房间	盒子	.

他希望自己的消息能转移朋友们对抢劫储藏室纸箱的注意力。

[dʒɪm] [felt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ə'tempt] .

Jim	felt	that	would	be	a	dangerous	attempt	.
吉姆	毛毡	那	会	是	一个	危险的	试图	.

吉姆觉得那样做很危险。

“ [faɪn] !

“	Fine	!
”	美好的	!

“美好的!

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪləks] [waɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]

Bring	them	out	and	leave	them	under	the	lilacs	while	you	go	back	for
带来	他们	出去	和	离开	他们	在下面	这	丁香	尽管	你	去	后退	为了

[ðə; ði] ['empti] ['bɒksɪz] .

the	empty	boxes	.
这	空的	盒子	.

把它们拿出来，放在丁香花下，然后你回去拿空盒子。

[wiːl; wil] [iːt] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [gʌnz] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [kən'kluːsɪvli]

We'll	eat	lunch	and	meet	you	where	you	leave	the	guns	,	”	said	George	conclusively
出色地	吃	午餐	和	见面	你	在哪里	你	离开	这	枪支	,	”	说	乔治	最终

.

:
.

“我们吃完午饭后，会在你存放枪支的地方和你碰面，”乔治斩钉截铁地说。

“ [keɪnt] [sʌm; səm][ˌjuː 'viː][jəʊ] - [ɔːl] [hep][ˌem 'iː][ɪn][diː][stɔː(r)] - [ruːm] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] ['pleɪntɪvli] .

“	Cain't	some	uv	yo	'	all	hep	me	in	de	store	-	room	?	”	asked	Jim	plaintively	.
”	不能	一些	紫外线	哟	-	全部	肝	我	在	德	店铺	-	房间	?	”	问	吉姆	哀怨地	.

“你们谁能帮我一下储藏室？”吉姆哀求道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	What	for	?
”	什么	为了	?

“做什么的?

[juː; jʊ][kæn; kən] [kriːp] [ɪn][ænd; ənd] ['empti] [sʌm; səm]['bɒksɪz] [aʊt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

You	can	creep	in	and	empty	some	boxes	out	better	than	if	a	lot	of
你	能	潜行者	在	和	空的	一些	盒子	出去	更好的	比	如果	一个	很多	的

[ˌjuː 'es] [went] [wɪð] [juː; jʊ] ,

us	went	with	you	,
我们	去	和	你	,

你偷偷溜进去把一些箱子里的东西搬出来，比我们很多人一起去要容易得多。

” [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ]] ['mɑːθə] .

”	countered	Martha	.
”	反驳	玛莎	.

“玛莎反驳道。”

“ [bʌt; bət] ['ɒni] [wʌn][ˌjuː 'viː][jəʊ] - [ɔːl] [wɪl] [hep][ə; eɪ][lɒt] !

“	But	onny	one	uv	yo	'	all	will	hep	a	lot	!
”	但	奥尼	一	紫外线	哟	-	全部	将要	肝	一个	很多	!

但你们当中只有一个人能帮上大忙!

[nɒt] [ɔːl][ˌjuː ˈviː][jəʊ] - .
Not all uv yo ' .
不是 全部 紫外线 哟 - .

并非所有的你。

[wʌn] [ˌjuː ˈviː][ˌjuː ˈes][kɪn][hæn] - [daʊn] [dəʊs]['bɒksɪz][æn; ən] - [kɪn] [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː]['aʊtən][diː][stɔː(r)] -
One uv us kin han ' down dose boxes an ' anudder kin shift it outen de store -
一 紫外线 我们 亲属 汉 - 向下 剂量 盒子 一个 - 另一个 亲属 转移 它 奥滕 德 店铺 -
[ruːm] ['waɪndə(r)] .
room winder .
房间 卷线器 .

我们其中一个人可以把那些箱子放下来，另一个人可以把它们从储藏室的卷帘门里移出来。

[den] [gɑːrdʒ] [kɪn] [stæn] - [ʌnɝ] [dæt]['waɪndə(r)][æn; ən] - [rʌn] [wɪd] - [ɪm] [tiː] - [diː]['laɪləks]
Den Garge kin stan ' unner dat winder an ' run wid ' em t ' de lilacs
丹 车库 亲属 斯坦 - 下 数据 卷线器 一个 - 跑步 宽 - 呃 t - 德 丁香

Den Garge kin stan' unner the Winder and run wid 'em t' de lilacs

, ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɪm] , [huː] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋ] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .
, ” explained Jim , who really was very cunning in self - defence .
, ” 解释 吉姆 , WHO 真的 曾是 非常 狡猾 在 自己 - 防御 .

“吉姆解释说，他在自卫方面确实非常狡猾。”

“ [gʊd] [stʌnt] !
“ Good stunt !
“ 好的 特技 !

“精彩的特技！”

['mɑːθə] , [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [dʒɪm] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði]
Martha , you go with Jim right after lunch and Jack and I will carry away the
玛莎 , 你 去 和 吉姆 正确的 后 午餐 和 杰克 和 我 将要 携带 离开 这
[gʊdz] ,
goods ,
商品 ,

玛莎，午饭后你和吉姆一起去，我和杰克负责把货物搬走。

” [sed] [dʒɔːdʒ] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][dʒɒn] ,
” said George , waving a hand at John ,
” 说 乔治 , 挥手 一个 手 在 约翰 ,

乔治一边说着，一边朝约翰挥了挥手。

[huː] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['lʌntʃən] .
who started in the opposite direction for home and luncheon .
WHO 开始 在 这 对面的 方向 为了 家 和 午餐 .

他们从相反的方向出发，去回家吃午饭。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [tuː] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ I'll try to bring some things , too , ” said John .
“ 患病的 尝试 到 带来 一些 事物 , 也 , ” 说 约翰 .

“我也会尽量带些东西来，”约翰说。

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðæt] [nuːn] ,
At the table that noon ,
在 这 桌子 那 中午 ,

那天中午，在餐桌旁，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ][naɪs] [draɪv] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]
the ladies suggested that they all take a nice drive about the country in the
这 女士们 建议 那 他们 全部 拿 一个 好的 驾驶 关于 这 国家 在 这
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

女士们建议大家开车在乡间兜风。

[ðə; ði] [ə'meɪzd] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðeə(r)] ['eldəz] .

The	amazed	children	looked	at	each	other	and	then	at	their	elders	.
这	惊叹	孩子们	看起来	在	每个	其他	和	然后	在	他们的	长者	.

孩子们惊讶地互相看了看，然后又看向他们的长辈。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

"	Goodness	me	!
"	善良	我	!

"我的天哪!

[wiː; wi] [doʊnt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['siːnəri] , ['mʌðə(r)] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [dʒɔːdʒ] .

We	don't	care	about	scenery	,	mother	!	"	objected	George	.
我们	不	关心	关于	风景	,	母亲	!	"	反对	乔治	.

"我们才不在乎风景呢，妈妈！"乔治反驳道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

"	Of	course	not	!
"	的	课程	不是	!

当然不是!

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [naɪs] ['aʊtdɔː(r)] [geɪmz] , " ['ædɪd] ['mɑːθə] .

We	want	to	play	nice	outdoor	games	,	"	added	Martha	.
我们	想	到	玩	好的	户外的	游戏	,	"	额外	玛莎	.

"我们想玩一些有趣的户外游戏，"玛莎补充道。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [sɪns] [wiː; wi] [stɒpt] ['riːdɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

"	What	have	you	been	doing	since	we	stopped	reading	?	"	asked	Mrs	.	Davis	.
"	什么	有	你	到过	正在做	自从	我们	停止	阅读	?	"	问	太太	.	戴维斯	.

"自从我们停止读书后，你都做了些什么？"戴维斯太太问道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [səʊ] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['paɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	didn't	hear	a	sound	from	you	,	so	I	thought	you	were	pining	for
"	我	没有	听到	一个	声音	从	你	,	所以	我	想法	你	是	思念	为了

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ;

something	to	do	;
某物	到	做	;

"我没听到你发出任何声音，所以我以为你在苦苦寻找事情做；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [draɪv] , " [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

that	is	why	I	proposed	the	drive	,	"	said	Mrs	.	Parke	.
那	是	为什么	我	建议的	这	驾驶	,	"	说	太太	.	帕克	.

"这就是我提议举办这次活动的初衷，"帕克夫人说。

" [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi] ['nevə(r)] [paɪn] .

"	Oh	,	no	,	we	never	pine	.
"	哦	,	不	,	我们	绝不	松树	.

"哦，不，我们从不思念。"

[fɜːst] [wiː; wi] [faʊnd] [dʒɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [dʒɒnz] [saɪd] [pv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [tuː; tə]

First	we	found	Jim	,	and	then	we	went	to	John's	side	of	the	hedge	to
第一的	我们	成立	吉姆	,	和	然后	我们	去	到	约翰的	边	的	这	对冲	到

[get] [hɪm] .

get	him	.
得到	他	.

我们先找到了吉姆，然后我们走到约翰那边的树篱边去把他找回来。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ,

After	talking	over	the	best	thing	to	play	,
后	说	超过	这	最好的	事物	到	玩	,

在讨论过最适合玩的游戏之后，

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪld] ['sʌmθɪŋ] [dʒæk] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] - [kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [kæmpt] ,

we	decided	to	build	something	Jack	knows	all	about	'	cause	he	has	camped	,
我们	决定	到	建造	某物	杰克	知道	全部	关于	-	原因	他	有	露营	,

我们决定建造一些杰克非常熟悉的东西，因为他露营过。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːpəntə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

and	we	are	going	to	carpenter	just	as	he	tells	us	this	afternoon	,
和	我们	是	去	到	木匠	只是	作为	他	讲述	我们	这	下午	,

今天下午，我们就按照他说的去做，去找木匠。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['siːnəri] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] .

so	you	see	we	haven't	time	to	admire	the	scenery	,	"	explained	George	.
所以	你	看	我们	还没有	时间	到	钦佩	这	风景	,	"	解释	乔治	.

“所以你看，我们根本没时间欣赏风景，”乔治解释道。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [pleɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [keɪt] ,

“	That	is	very	nice	,	and	constructive	play	is	always	to	be	encouraged	,	Kate	,
“	那	是	非常	好的	,	和	建设性的	玩	是	总是	到	是	鼓励	,	凯特	,

“这非常好，凯特，我们应该鼓励这种建设性的游戏。”

" [riˈmɑːk] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	remarked	Mrs	.	Davis	to	Mrs	.	Parke	.
"	评论	太太	.	戴维斯	到	太太	.	帕克	.

戴维斯太太对帕克太太说道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] ['sʌmθɪŋ] ['daʊtf(ə)l] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwaɪət] [ænd; ənd]

“	But	there	is	generally	something	doubtful	under	all	of	the	quiet	and
“	但	那里	是	一般来说	某物	疑	在下面	全部	的	这	安静的	和

[kən'strʌktɪv] [pleɪz] [dʒɔːdʒ] ['feɪvəz] [səʊ] ['redɪli] ,

constructive	plays	George	favors	so	readily	,
建设性的	演出	乔治	恩惠	所以	容易	,

“但乔治如此热衷的那些平静而富有建设性的做法背后，通常都隐藏着一些令人怀疑的东西。”

" ['daʊtɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	doubted	Mrs	.	Parke	.
"	怀疑	太太	.	帕克	.

帕克夫人对此表示怀疑。

“ ['mʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd]

“	Mother	,	if	you	don't	believe	we	are	going	to	build	something	great	and
“	母亲	,	如果	你	不	相信	我们	是	去	到	建造	某物	伟大的	和

[wɜːθ] [waɪl] , [ɑːsk] [dʒɪm] .

worth	while	,	ask	Jim	.
值得	尽管	,	问	吉姆	.

“妈妈，如果你不相信我们会创造出伟大而有价值的东西，那就去问问吉姆吧。”

[hiː; hi] ['nevə(r)] [telz] [fɪbz] ! " [sed] [dʒɔːdʒ] ,

He	never	tells	fibs	!	"	said	George	,
他	绝不	讲述	纤维	!	"	说	乔治	,

“他从不说谎！”乔治说道。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [sed] - [maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)] ['hezɪteɪt]

with	such	a	disappointed	expression	in	his	eyes	that	said	'	My	own	mother	hesitates
和	这样的	一个	失望的	表达	在	他的	眼睛	那	说	-	我的	自己的	母亲	犹豫

[tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] ,

to	trust	me	,
到	相信	我	,

他眼中流露出如此失望的神情，仿佛在说“连我自己的母亲都不信任我”。

- [ðæt] [bəuθ] ['leɪdɪz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['fʊli] ['trʌstɪd] [hɪm] .

'	that	both	ladies	hastened	to	assure	him	that	they	fully	trusted	him	.
-	那	两个都	女士们	加快	到	保证	他	那	他们	完全	可信	他	.

两位女士连忙向他保证，她们完全信任他。

[səʊ][ðə; ði] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [draɪv] ,

So	the	mothers	were	sent	off	on	the	drive	,
所以	这	母亲们	是	发送	离开	在	这	驾驶	,

于是，母亲们就被送上了车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] [faɪt] .

and	the	two	armies	continued	their	plans	for	a	grand	fight	.
和	这	二	军队	持续	他们的	计划	为了	一个	盛大	斗争	.

两军继续执行着进行一场大战的计划。

[ðə; ði]['məʊmənt] ['lʌntʃən] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['mɑːθə] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ðens]

The	moment	luncheon	was	over	Martha	crept	to	the	back	door	and	thence
这	片刻	午餐	曾是	超过	玛莎	悄悄地爬	到	这	后退	门	和	因此

[tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌtlərz] ['pæntri] .

to	the	store	-	room	that	was	built	out	from	the	butler's	pantry	.
到	这	店铺	-	房间	那	曾是	建造	出去	从	这	管家	食品储藏室	.

午餐一结束，玛莎就蹑手蹑脚地走到后门，然后去了从管家餐具室扩建出来的储藏室。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌdaʊn'steəz] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ,

The	servants	were	all	downstairs	eating	lunch	and	talking	,
这	仆人	是	全部	楼下	吃	午餐	和	说	,

仆人们都在楼下吃午饭聊天。

[səʊ][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɒpətjuːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪd] .

so	the	time	was	most	opportune	for	a	raid	.
所以	这	时间	曾是	最多	适时的	为了	一个	袭击	.

所以当时正是发动突袭的最佳时机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小华盛顿的亲戚们(The Little Washington's Relatives)

[dʒɪm][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][praɪ][ʌp] [lɪdz][ɒv; əv] ['sɪəriəl] ['kɑːtənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['bɒksɪz]
Jim **was** **already** **there** **trying** **to** **pry** **up** **lids** **of** **cereal** **cartons** **and** **other** **boxes**
吉姆 曾是 已经 那里 尝试 到 撬 向上 盖子 的 谷物 纸箱 和 其他 盒子
.
:
.

吉姆当时已经在那儿了，他正试图撬开麦片盒和其他盒子的盖子。

" - [sʌm; səm][məuz] - ['empti] , " [sed] [hiː; hi] , [ðə; ði]['məʊmənt] ['mɑːθə] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] -
" **Heah's** **some** **mos** **'** **empty** **,** **"** **said** **he** **,** **the** **moment** **Martha** **appeared** **in** **the** **store** **-**
" - 一些 莫斯 - 空的 , " 说 他 , 这 片刻 玛莎 出现 在 这 店铺 -
[ruːm] .
room **.**
房间 .

"这里有些空位，"玛莎出现在储藏室的那一刻，他说道。

" ['ðer] [ɔːl] [raɪt] !
" **They're** **all** **right** **!**
" 它们是 全部 正确的 !

"他们都很好！"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['əʊtmiːl] [ænd; ənd] [raɪs][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] — [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]
Even **if** **there** **is** **a** **little** **oatmeal** **and** **rice** **in** **some** **of** **'** **em** **—** **so** **much** **the**
甚至 如果 那里 是 一个 小的 麦片 和 米 在 一些 的 - 呃 — 所以 很多 这
['betə(r)] ,
better **,**
更好的 ,

即使其中一些含有少量燕麦片和大米——那就更好了。

[kɔːz] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [fɪʃ] - [ɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [jæŋks] [θrəʊ] [ðə; ði]
cause **we** **must** **try** **to** **fish** **'** **em** **out** **of** **the** **water** **when** **the** **Yanks** **throw** **the**
原因 我们 必须 尝试 到 鱼 - 呃 出去 的 这 水 什么时候 这 扬克斯 扔 这
['kɑːgəʊ][ɪn] ,
cargo **in** **,**
货物 在 ,

因为当美国佬把货物扔进水里的时候，我们必须想办法把它们从水里捞出来。

" [sed] ['mɑːθə] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['bɒksɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" **said** **Martha** **,** **carrying** **the** **three** **boxes** **to** **the** **window** **,**
" 说 玛莎 , 携带 这 三 盒子 到 这 窗户 ,

"玛莎说着，把三个箱子搬到窗边。"

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [weə(r)] [dʒɔːdʒ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .
and **dropping** **them** **out** **on** **the** **grass** **where** **George** **stood** **waiting** **.**
和 下降 他们 出去 在 这 草 在哪里 乔治 站立 等待 .

然后把它们扔在乔治站着等候的草地上。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [θriː] ['bɒksɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['sɪəriəl] , [dʒɪm] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːəl] [tiː] - ['kædi] ,
Besides **the** **three** **boxes** **used** **for** **cereal** **,** **Jim** **found** **a** **real** **tea** **-** **caddy** **,**
除了 这 三 盒子 用过的 为了 谷物 , 吉姆 成立 一个 真实的 茶 - 球童 ,

除了三个装麦片的盒子，吉姆还找到了一个真正的茶叶罐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [fʊl] ,
but **it** **was** **more** **than** **half** **full** **,**
但 它 曾是 更多的 比 一半 满的 ,

但它已经装满了一半以上。

[səʊ] ['mɑːθə] ['emptid] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [spred] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)]

so	Martha	emptied	the	contents	on	a	newspaper	spread	on	the	floor	behind	the	door
所以	玛莎	清空	这	内容	在	一个	报纸	传播	在	这	地面	在后面	这	门
.														
:														
.														

于是玛莎把里面的东西倒在了门后地板上铺开的报纸上。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [səʊp] [bɒks][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents] [wɒz; wəz] ['emptid] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]

Also	they	found	a	soap	box	and	the	contents	was	emptied	on	top	of	the
还	他们	成立	一个	肥皂	盒子	和	这	内容	曾是	清空	在	顶部	的	这

[tiː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] .

tea	for	want	of	a	better	place	.
茶	为了	想	的	一个	更好的	地方	.

他们还找到一个肥皂盒，因为找不到更好的地方，就把里面的东西倒在了茶上面。

[ə; eɪ] ['kɑːdbɔːd] [drʌm] [ðæt] [hæd; həd] [held] [draɪd] [fruːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['vaɪəndz] ,

A	cardboard	drum	that	had	held	dried	fruit	or	other	viands	,
一个	纸板	鼓	那	有	握住	干燥	水果	或者	其他	菜肴	,

一个装过干果或其他食物的纸板桶，

[stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [wɪð] [sʌm; səm] [stʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — ['lʌmpi] [ænd; ənd] ['pʌlvəraɪzd] [tə'geðə(r)] .

stood	on	the	shelf	with	some	stuff	in	it	—	lumpy	and	pulverized	together	.
站立	在	这	架子	和	一些	东西	在	它	—	凹凸不平	和	粉碎的	一起	.

它站在架子上，里面装着一些东西——结块且粉碎在一起。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] ['mɑːθə] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lʌmp] .

“	What	is	this	?	”	asked	Martha	,	taking	up	a	lump	.
“	什么	是	这	?	”	问	玛莎	,	采取	向上	一个	块	.

“这是什么？”玛莎拿起一块东西问道。

“ [ɑː] ['dɑːnoʊ] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [jəʊ] - [kɪn] [tel] [ef][jəʊ] - [tɑː] - [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestid] [dʒɪm] .

“	Ah	donno	,	but	maybe	yo	'	kin	tell	ef	yo	'	tas	'	it	,	”	suggested	Jim	.
“	啊	唐诺	,	但	或许	哟	-	亲属	告诉	ef	哟	-	塔斯	-	它	,	”	建议	吉姆	.

“啊，我不知道，但也许你尝一尝就能知道了，”吉姆建议道。

[səʊ] ['mɑːθə] ['keəfəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [lʌmp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] ,

So	Martha	carefully	touched	the	lump	to	her	tongue	,
所以	玛莎	小心	感动	这	块	到	她	舌头	,

于是玛莎小心翼翼地用舌头碰了碰那块肿块。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [pɪŋk] [tɪp] , [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] - ['səʊdə] [bɜːnd]

but	the	moment	it	came	in	contact	with	the	pink	tip	,	the	washing	-	soda	burned
但	这	片刻	它	来了	在	接触	和	这	粉色的	提示	,	这	洗涤	-	苏打	烧伤

[ænd; ənd] [smɑːt] ['hɒrəbli] .

and	smarted	horribly	.
和	聪明	糟糕透了	.

但当它接触到粉红色尖端时，洗涤碱立刻灼烧起来，带来剧烈的刺痛感。

['mɑːθə] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][held] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['fræntɪkli] ,

Martha	dropped	it	and	held	her	mouth	frantically	,
玛莎	掉落	它	和	握住	她	嘴	疯狂地	,

玛莎手中的东西掉在了地上，她慌乱地捂住了嘴。

[waɪl] [dʒɪm] [im'plɔː] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] “ [ketʃ] .

while	Jim	implored	her	not	to	make	a	noise	or	they	would	be	“	ketched	.
尽管	吉姆	恳求	她	不是	到	制作	一个	噪音	或者	他们	会	是	”	素描	.

吉姆恳求她不要出声，否则他们会被“抓到”。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ventʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːθə] ,

”	But	the	venture	was	enough	for	Martha	,
”	但	这	风险投资	曾是	足够的	为了	玛莎	,

但这次冒险对玛莎来说已经足够了。

[huː] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['kuːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

who	hurried	out	of	the	room	to	seek	a	drink	of	cooling	water	.
WHO	慌忙	出去	的	这	房间	到	寻找	一个	喝	的	冷却	水	.

他匆匆走出房间，去喝点凉水。

[dʒɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [naɪs] [drʌm] [ðeə(r)] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,

Jim	,	thinking	it	a	shame	to	leave	a	nice	drum	there	after	such	a	painful	experience	,
吉姆	,	思维	它	一个	耻辱	到	离开	一个	好的	鼓	那里	后	这样的	一个	痛苦	经验	,

吉姆觉得经历了如此痛苦的事情后，把这么好的鼓留在那里太可惜了。

['emptid] [ðə; ði] ['səʊdə] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊp] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ['piːkəʊ; 'pe-] [tiː] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði]

emptied	the	soda	upon	the	soap	and	orange	pekoe	tea	and	dropped	the
清空	这	苏打	之上	这	肥皂	和	橙子	白毫	茶	和	掉落	这

[drʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

drum	from	the	window	.
鼓	从	这	窗户	.

把苏打水倒在肥皂和橙黄白毫茶上，然后把桶从窗户扔了下去。

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪm'self] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] , [weə(r)] [dʒɔːdʒ] ['weɪtɪd] .

He	then	climbed	up	and	dropped	himself	out	upon	the	grass	,	where	George	waited	.
他	然后	攀登	向上	和	掉落	他自己	出去	之上	这	草	,	在哪里	乔治	等待	.

然后他爬上去，跳到草地上，乔治在那里等着他。

“ [wɛrz] ['mɑːθə] ? ” ['kwɪrrɪd] [dʒæk] .

“	Where's	Martha	?	”	queried	Jack	.
“	在哪里?	玛莎	?	”	查询	杰克	.

“玛莎在哪儿？”杰克问道。

“ ['meɪkɪn] - [səʊp] - [sʌdz] , [ɑː] ['rekən] , ” ['gɪg(ə)ld] [dʒɪm] .

“	Makin	'	soap	-	suds	,	Ah	reckon	,	”	giggled	Jim	.
“	马金	-	肥皂	-	泡沫	,	啊	估计	,	”	咯咯地笑	吉姆	.

“我猜，你们在搓肥皂泡呢，”吉姆咯咯地笑着说。

“ ['meɪkɪŋ] [wɒt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] , [sə'praɪzd] .

“	Making	what	?	”	demanded	George	,	surprised	.
“	制作	什么	?	”	要求	乔治	,	惊讶	.

“做什么？”乔治惊讶地问道。

“ [wɔːl] ,

“	Wall	,
“	墙	,

“墙，

[ʃiːz] [went] [fɜː] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æn; ən] - [ef] [dæt] ['soʊdi] [stɪks] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ʃɪl] [hæv; həv]

she's	went	fer	a	drink	an	'	ef	dat	sody	sticks	to	her	tongue	she'll	have
她是	去	fer	一个	喝	一个	-	ef	数据	索迪	棍子	到	她	舌头	壳	有

[sʌdz] [ɔːl] [ˌɪn'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [muːf] ,

suds	all	inside	her	mouf	,
泡沫	全部	里面	她	口	,

她去喝了杯饮料，如果汽水粘在她舌头上，她嘴里就会全是泡沫。

[woʊnt] [ʃiː; ʃi] ? ” [sed] [dʒɪm] .

won't	she	?	”	said	Jim	.
惯于	她	?	”	说	吉姆	.

“难道她不会吗？”吉姆说。

['mɑːrθəz] [ə'pɪərəns] ['kwaiətid] ['eni] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] , [haʊ'evə(r)] ,

Martha's	appearance	quieted	any	fears	for	her	safety	,	however	,
玛莎的	外貌	安静	任何	恐惧	为了	她	安全	,	然而	,

然而，玛莎的出现打消了人们对她安全的担忧。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['bəːdən] [ɒv; əv] ['bɒksɪz]

and	soon	after	all	were	running	to	the	creek	with	their	burdens	of	boxes
和	很快	后	全部	是	跑步	到	这	溪	和	他们的	负担	的	盒子

[ænd; ənd] ['bruːmstɪk] [gʌnz] .

and	broomstick	guns	.
和	扫帚	枪支	.

不久之后，所有人都扛着箱子和扫帚枪向小溪跑去。

[ðə; ði] [rɑːft] [wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] ,

The	raft	was	heavy	and	hard	to	move	,
这	筏	曾是	重的	和	难的	到	移动	,

木筏很重，很难移动。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ɔːl] [hændz] [hiːv] [ænd; ənd] [tʌg] [ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ['nɪərə(r)]

but	finally	all	hands	heaved	and	tugged	and	moved	it	inch	by	inch	nearer
但	最后	全部	双手	喘息	和	拉扯	和	已搬	它	英寸	经过	英寸	更近

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

但最终，所有人齐心协力，一点一点地把它拉向水边。

[ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

The	bank	of	the	stream	was	about	three	feet	above	the	surface	of	the	water
这	银行	的	这	溪流	曾是	关于	三	脚	多于	这	表面	的	这	水

,

,

,

溪岸高出水面约三英尺。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [rɑːft] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒ]

so	when	the	raft	was	half	over	the	bank	they	expected	to	see	it	plunge
所以	什么时候	这	筏	曾是	一半	超过	这	银行	他们	预期的	到	看	它	暴跌

['hedlɒŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] ,

headlong	in	with	a	splash	,
一头扎	在	和	一个	溅	,

所以当木筏一半悬在河岸上时，他们以为会看到它一头扎进河里，溅起巨大的水花。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

but	it	stuck	on	the	jagged	trunk	of	a	tree	,
但	它	卡住	在	这	锯齿状	树干	的	一个	树	,

但它却卡在了树干参差不齐的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	children	tried	in	vain	to	dislodge	it	.
和	这	孩子们	尝试	在	徒劳	到	松动	它	.

孩子们徒劳地试图把它弄下来。

[ðen] [dʒæk] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Then	Jack	had	an	inspiration	.
然后	杰克	有	一个	灵感	.

这时，杰克灵光一闪。

“ [wiːl; wil] [juːz] [ðə; ði] ['bruːmstik] [ænd; ənd] [praɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ！ ”

“	We'll	use	the	broomsticks	and	pry	her	off	!	”
“	出色地	使用	这	扫帚	和	撬	她	离开	！	”

“我们用扫帚把她撬开！”

“ [faɪn] [aɪ'dɪə] !

“	Fine	idea	!
“	美好的	主意	!

“好主意！”

[hɪə(r)] , [dʒɒn] , [juː; jʊ][stænd][ðeə(r)][ænd; ənd][praɪ]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðɪs] [stɪk] .

Here	**,**	**John**	**,**	**you**	**stand**	**there**	**and**	**pry**	**under**	**her**	**with**	**this**	**stick**	**.**
这里	,	约翰	,	你	站立	那里	和	撬	在下面	她	和	这	戳	.

约翰，你站在那里，用这根棍子撬开她。

[dʒɪm][kæn; kən][stænd][ðeə(r)][dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [juː; jʊ] , [waɪl] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ] , ['biːɪŋ] [strɒgɪst] ,

Jim	**can**	**stand**	**there**	**just**	**opposite**	**you**	**,**	**while**	**Jack**	**and**	**I**	**,**	**being**	**strongest**	**,**
吉姆	能	站立	那里	只是	对面的	你	,	尽管	杰克	和	我	,	存在	最强	,

吉姆可以站在你对面，而我和杰克，由于我们力气最大，

[wɪl] [praɪ][ænd; ənd] [ʃʌv] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bæk] [tuː; tə] [ʃʌv] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

will	**pry**	**and**	**shove**	**from**	**the**	**back**	**to**	**shove**	**her**	**over**	**,**	**”**	**said**	**George**	**.**
将要	撬	和	推	从	这	后退	到	推	她	超过	,	”	说	乔治	.

“我们会从后面撬开、推搡她，把她推倒，”乔治说。

[əˈbiːdiəntli] , [dʒɒn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][dʒɪm] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] ['ɒpəzɪt] ,

Obediently	**,**	**John**	**took**	**his**	**place**	**and**	**Jim**	**stood**	**on**	**a**	**flat**	**stone**	**opposite**	**,**
顺从地	,	约翰	采取	他的	地方	和	吉姆	站立	在	一个	平坦的	石头	对面的	,

约翰顺从地站到了他的位置上，吉姆则站在对面的一块平坦的石头上。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɑːft] .

but	**on**	**the**	**lower**	**side**	**of**	**the**	**raft**	**.**
但	在	这	降低	边	的	这	筏	.

但在木筏的下侧。

[wen] [ðə; ðɪ]['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['mɑːθə] ,

When	**the**	**signal**	**was**	**given**	**by**	**Martha**	**,**
什么时候	这	信号	曾是	给定	经过	玛莎	,

当玛莎发出信号时，

[ɔːl][fɔː(r)] [ʃʌvd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rɑːft] [muːvd] [æn; ən] [ɪntʃ] [mɔː(r)]['nɪərə(r)] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

all	**four**	**shoved**	**and**	**worked**	**together**	**and**	**the**	**raft**	**moved**	**an**	**inch**	**more**	**nearer**	**the**	**water**	**.**
全部	四	推搡	和	工作	一起	和	这	筏	已搬	一个	英寸	更多的	更近	这	水	.

四人齐心协力，推搡着，木筏又向水面靠近了一英寸。

“ [faɪn] !

“	**Fine**	**!**
” 美好的 !		

“美好的！

[naʊ] , [bɔɪz] , [wʌns] [mɔː(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

Now	**,**	**boys**	**,**	**once**	**more**	**!**	**”**	**shouted**	**Jack**	**.**
现在	,	男孩们	,	一次	更多的	!	”	喊叫	杰克	.

“孩子们，再来一次！”杰克喊道。

[ə'gen] [ðə; ðɪ]['sɪgnəl] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r)] [prai] [ænd; ənd] [pʊʃt] .

Again	**the**	**signal**	**sounded**	**,**	**and**	**all**	**four**	**pried**	**and**	**pushed**	**.**
再次	这	信号	听起来	,	和	全部	四	撬开	和	推动	.

信号再次响起，四个人一起撬动、推搡。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɑːft] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [wɪð] [greɪt] [mə'mentəm] ,

Suddenly	**the**	**weight**	**of**	**the**	**raft**	**carried**	**it**	**forward**	**with**	**great**	**momentum**	**,**
突然	这	重量	的	这	筏	携带	它	向前	和	伟大的	势头	,

突然，木筏的重量带着它向前猛冲，惯性很大。

[dɪs'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [stəʊn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [dʒɪm] [stʊd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bruːmstɪk] .

dislodging	**the**	**stone**	**upon**	**which**	**Jim**	**stood**	**and**	**pushed**	**with**	**his**	**broomstick**	**.**
移位	这	石头	之上	哪个	吉姆	站立	和	推动	和	他的	扫帚	.

吉姆站着的石头被他用扫帚柄推开了。

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɑːft] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [səb'mɜːdʒd] [ɪn] [ðə; ði]

He	lost	his	balance	and	fell	upon	the	raft	just	as	it	submerged	in	the
他	丢失的	他的	平衡	和	跌倒	之上	这	筏	只是	作为	它	湮	在	这

[kriːk] .

creek	.
溪	.

他失去平衡，摔倒在木筏上，木筏随即沉入溪流中。

[dʒɪm] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jim	went	with	it	,
吉姆	去	和	它	,

吉姆同意了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɜːd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ]

and	as	the	mud	that	was	stirred	up	from	the	bottom	of	the	sluggish
和	作为	这	泥	那	曾是	搅拌	向上	从	这	底部	的	这	迟缓

[striːm] [wen] [ðə; ði] ['hevi] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːft] [dʌg] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪ'miːdiətli]

stream	when	the	heavy	corner	of	the	raft	dug	down	through	the	water	immediately
溪流	什么时候	这	重的	角落	的	这	筏	挖	向下	通过	这	水	立即地

[klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

clung	to	him	,
紧紧抓住	到	他	,

当木筏沉重的一角扎入水中时，搅起的河底淤泥立刻粘在了他身上。

[dʒɪm] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪti] [wen] [hiː; hi] ['spʌtəd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Jim	was	an	object	for	pity	when	he	sputtered	up	from	the
吉姆	曾是	一个	目的	为了	遗憾	什么时候	他	溅射	向上	从	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

吉姆从水中挣扎着浮上来时，人们都对他感到怜悯。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !

“	Dear	me	!
”	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [saɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ækt] ! ” [saɪd] [æn]

The	first	man	overboard	and	neither	side	ready	for	the	act	!	”	sighed	Anne
这	第一的	男人	落水	和	两者都不	边	准备好	为了	这	行为	!	”	叹了口气	安妮

['sɪəriəsli] .

seriously	.
严重地	.

“第一个人落水了，而且双方都没有做好准备！”安妮严肃地叹了口气。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [dʒɪm] , [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [laɪk] [ðæt] ?

“	Aren't	you	ashamed	of	yourself	,	Jim	,	to	go	and	spoil	the	battle	like	that	?
”	不是	你	羞愧	的	你自己	,	吉姆	,	到	去	和	剧透	这	战斗	喜欢	那	?

” [di'mɑːnd, -'mænd] ['mɑːθə] ,

”	demanded	Martha	,
”	要求	玛莎	,

“吉姆，你这样去破坏战斗，难道不感到羞耻吗？”玛莎质问道。

['dʒʌstli] ['æŋgri] .

justly	angry	.
公正地	生气的	.

理所当然地生气了。

“ - [ɑː] [fiːl] - [ʃeɪmd] ?

“	Huccome	Ah	feel	'	shamed	?
”	-	啊	感觉	-	羞愧	?

“Huccome Ah 感到羞愧吗？”

- - [dæt] [əʊl] ['wɔːʃɪp] [gɪv] [ˌem 'iː] ['strʌg(ə)l] [ɪ'nʌf] -

Diden	'	dat	ole	warship	give	me	struggle	enough	widdout
-	-	数据	奥莱	军舰	给	我	斗争	足够的	-

Diden' dat ole warship 给我带来了足够的挣扎 widdout

[jəʊ] - [ɔːl] [blæmɪn] - [ˌem 'iː] [fˈɜː] [ə; eɪ] ['wɛtɪn] - ? ” [kraɪd] [dʒɪm] [dɪ'fensɪvli] ,

yo	'	all	blamin	'	me	fer	a	wettin	'	?	”	cried	Jim	defensively	,
哟	-	全部	责备	-	我	fer	一个	韦廷	-	?	”	哭	吉姆	防守	,

“你们都怪我弄湿了东西？”吉姆辩解道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

trying	to	rub	the	mud	from	his	eyes	.
尝试	到	擦	这	泥	从	他的	眼睛	.

他试图揉掉眼睛里的泥巴。

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [wet] , [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

“	Well	,	now	that	you're	wet	,	you'd	better	be	the	captain	on	the	ship	.
“	出色地	,	现在	那	你是	湿的	,	你会	更好的	是	这	队长	在	这	船	.

“既然你已经湿透了，那你最好还是当船长吧。”

[get] [ðə; ði] [rɑːft] [bæk] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɪð] [tiː] ,

Get	the	raft	back	here	to	shore	so	we	can	load	her	up	with	tea	,
得到	这	筏	后退	这里	到	支撑	所以	我们	能	加载	她	向上	和	茶	,

把木筏弄回岸边，这样我们就可以往上面装茶了。

” ['ɔːdəd] [dʒæk] .

”	ordered	Jack	.
”	订购	杰克	.

“杰克命令道。”

“ [huːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [huː] [ðə; ði] [jæŋks] ? ” [ɑːskt] [dʒɒn] .

“	Whose	going	to	be	British	and	who	the	Yanks	?	”	asked	John	.
“	谁	去	到	是	英国	和	WHO	这	扬克斯	?	”	问	约翰	.

约翰问道：“谁是英国人，谁是美国人？”

“ [aɪm] ['ɔːlweɪz] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [ðiːz] [faɪts] , ” [hint] [dʒɔːdʒ] .

“	I'm	always	George	Washington	in	these	fights	,	”	hinted	George	.
“	我是	总是	乔治	华盛顿	在	这些	战斗	,	”	暗示	乔治	.

“在这些战斗中，我总是扮演乔治·华盛顿的角色，”乔治暗示道。

“ [ðen] [jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , - [kɔːz] ['wɒʃɪŋtən] ['hædnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]

“	Then	you're	out	of	this	battle	,	'	cause	Washington	hadn't	a	thing	to	do	with
“	然后	你是	出去	的	这	战斗	,	-	原因	华盛顿	之前没有	一个	事物	到	做	和

[ðə; ði] [tiː] ['pɑːti] ,

the	tea	party	,
这	茶	派对	,

“那你就退出这场斗争了，因为华盛顿与茶党运动没有任何关系。”

” [rɪ'tɜːnd] ['mɑːθə] .

”	returned	Martha	.
”	返回	玛莎	.

玛莎回答道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːd] ['sʌmbədi] [huː] [seɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] [ðə; ði]

“	You	ought	to	be	a	Lord	Somebody	who	sailed	with	the	captain	on	the
“	你	应该	到	是	一个	主	某人	WHO	航行	和	这	队长	在	这

['dɑːtməθ] [wen] [ðæt] [tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləns] ,

Dartmouth	when	that	tea	was	brought	over	from	England	,
达特茅斯	什么时候	那	茶	曾是	带来	超过	从	英格兰	,

“你应该是一位勋爵，就是当年和船长一起乘坐‘达特茅斯号’从英国运来茶叶的那位。”

" [sed] [dʒæk] .
" said Jack .
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [ges] [ai] [wɪl] .
" Guess I will .
" 猜测 我 将要 .

"我想我会的。"

[dʒɪm][kæn; kən] [təʊ] [ðə; ði][rɑːft]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,
Jim can tow the raft over to the bank ,
吉姆 能 拖 这 筏 超过 到 这 银行 ,

吉姆可以把木筏拖到岸边。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['kɑːlənɪsts][mʌst; məst] ['hʌri] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə]
and those of you who are colonists must hurry across the bridge to
和 那些 的 你 WHO 是 殖民者 必须 匆忙 穿过 这 桥 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
the other side .
这 其他 边 .

而你们这些殖民者，必须赶紧过桥到桥的另一边去。

[wiː; wi] ['brɪtɪʃ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][paɪl] [ʌp][ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd][seɪl][ðə; ði][rɑːft]
We British will stay here and pile up the cargo of tea and sail the raft
我们 英国 将要 停留 这里 和 桩 向上 这 货物 的 茶 和 帆 这 筏
[ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] .
across the creek .
穿过 这 溪 .

我们英国人将留在这里，堆放茶叶，然后乘木筏渡过小溪。

" [wen] [wiː; wi][seɪl]['ɪntuː]['bɒstən]['hɑːbə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][aʊt] ,
" When we sail into Boston harbor you must try to keep us out ,
" 什么时候 我们 帆 进入 波士顿 港口 你 必须 尝试 到 保持 我们 出去 ,

"当我们驶入波士顿港时，你们必须想办法阻止我们出去。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [faɪt] [wɪl] [bɪ'gɪn] .
and that is the way the fight will begin .
和 那 是 这 方式 这 斗争 将要 开始 .

战斗将以此方式开始。

[wɪtʃ'evə(r)] [saɪd] [wɪnz] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][rɑːft] , [ænd; ənd]['kɑːgəʊ][ænd; ənd][seɪl][ˌaɪ 'tiː][weər'evə(r)] [ðeɪ]
Whichever side wins can take the raft , and cargo and sail it wherever they
任何 边 胜利 能 拿 这 筏 , 和 货物 和 帆 它 无论 他们
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

无论哪一方获胜，都可以带走木筏和货物，并随意航行到任何地方。

" [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] .
" explained George .
" 解释 乔治 .

"乔治解释道。"

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [dʒæks][plæn][tuː; tə][hæv; həv] [dʒɔːdʒ] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] [raɪd][ɒn][ðə; ði][rɑːft] ,
It had not been Jack's plan to have George take the first ride on the raft ,
它 有 不是 到过 杰克的 计划 到 有 乔治 拿 这 第一的 骑 在 这 筏 ,

杰克原本并没有计划让乔治第一个坐上木筏。

[nɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['wɔːʃɪp] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel]

nor	**,**	**indeed**	**,**	**command**	**the**	**warship**	**,**	**but**	**having**	**said**	**it**	**he**	**could**	**not**	**very**	**well**
也不	,	的确	,	命令	这	军舰	,	但	拥有	说	它	他	可以	不是	非常	出色地

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

change	**the**	**order**	**,**
改变	这	命令	,

他当然也不能指挥这艘战舰，但既然已经说了，就很难改变命令了。

[səʊ][ðə; ði][nekst][best][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][seɪl] [wɪð] [lɔːd] ['sʌmbədi] , [wɪð] [dʒɪm][ðə; ði] ['kæptɪn] .

so	**the**	**next**	**best**	**plan**	**was**	**to**	**sail**	**with**	**Lord**	**Somebody**	**,**	**with**	**Jim**	**the**	**captain**	**.**
所以	这	下一个	最好的	计划	曾是	到	帆	和	主	某人	,	和	吉姆	这	队长	.

所以次优方案是搭乘某某勋爵的船，由吉姆担任船长。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌdi]

The	**captain**	**,**	**so**	**proud**	**of**	**his**	**title**	**and**	**position**	**,**	**forgot**	**about**	**his**	**muddy**
这	队长	,	所以	自豪的	的	他的	标题	和	位置	,	忘了	关于	他的	浑

[ə'pɪərəns] ,

appearance	**,**
外貌	,

队长对自己的头衔和地位感到无比自豪，完全忘记了自己满身泥泞的外表。

[ænd; ənd] ['iːgəli] [hɔːl] [ðə; ði] ['kʌmbəsəm] [rɑːft][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

and	**eagerly**	**hauled**	**the**	**cumbersome**	**raft**	**to**	**the**	**bank**	**.**
和	急切地	拖拽	这	笨重	筏	到	这	银行	.

他们急忙把笨重的木筏拖到岸边。

“ - - [juː; jʊ][gˈɜːlz][ænd; ənd][dʒɒn][biː; bi][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] .

“	**S'posin**	**'**	**you**	**girls**	**and**	**John**	**be**	**the**	**colonists**	**on**	**the**	**other**	**bank**	**.**
“	-	-	你	女孩们	和	约翰	是	这	殖民者	在	这	其他	银行	.

“假设你们几个女孩和约翰是河对岸的殖民者。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][juːz][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

You	**must**	**use**	**the**	**guns**	**and**	**anything**	**you**	**can**	**to**	**keep**	**us**	**from**
你	必须	使用	这	枪支	和	任何事物	你	能	到	保持	我们	从

['lændɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,

landing	**the**	**tea**	**,**
降落	这	茶	,

你们必须动用一切武器和手段阻止我们运送茶叶。

” [sed] [dʒæk] .

”	**said**	**Jack**	**.**
”	说	杰克	.

杰克说道。

[æz; əz]['naɪðə(r)] [æn] [nɔː(r)] ['mɑːθə] [wɪʃt] [tuː; tə][rɪsk][ðeə(r)][draɪ] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði] ['tɪpsi] - ['lʊkɪŋ]

As	**neither**	**Anne**	**nor**	**Martha**	**wished**	**to**	**risk**	**their**	**dry**	**clothes**	**on**	**the**	**tipsy**	**-**	**looking**
作为	两者都不	安妮	也不	玛莎	希望	到	风险	他们的	干燥	衣服	在	这	微醺	-	寻找

[rɑːft] ,

raft	**,**
筏	,

安妮和玛莎都不愿意冒险把她们的干衣服放到那艘看起来摇摇晃晃的木筏上，

[ðɪs] [səˈdʒestʃən] [met] [wɪð] [ðeə(r)] ['fʊlɪst] [ə'pruːv(ə)l] ; [bʌt; bət][dʒɒn] [gruː] ['sʌlki] ,

this	**suggestion**	**met**	**with**	**their**	**fullest**	**approval**	**;**	**but**	**John**	**grew**	**sulky**	**,**
这	建议	遇见	和	他们的	最	赞同	;	但	约翰	生长	闷闷不乐的	,

这个建议得到了他们的一致赞同；但约翰却闷闷不乐了。

[æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][rɑːft] .

as	**he**	**wanted**	**to**	**try**	**the**	**raft**	**.**
作为	他	通缉	到	尝试	这	筏	.

因为他想试试木筏。

“ [ɪts] [meɪd] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑ:.ðərz] [bɔ:dz] , [tu:] ! ” ['grʌmbld] [dʒɒn] .
“ It's made of my father's boards , too ! ” grumbled John .
“ 它是 制成 的 我的 父亲的 板 , 也 ! ” 咕哝 约翰 .

“它也是用我父亲的木板做的！”约翰抱怨道。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [tʃests] .
“ What's that ? ” shouted Jack , now engaged in loading the ship with chests .
“ 是什么 那 ? ” 喊叫 杰克 , 现在 已订婚的 在 加载中 这 船 和 箱子 .

“那是什么？”杰克喊道，他正忙着往船上装箱子。

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] !
“ Nothing much !
“ 没有什么 很多 !

没什么特别的！

[aɪ][doʊnt] [si:] ['eni] [fʌn] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] , [ðæts] [ɔ:l] , ” [kəm'pleɪnd] [dʒɒn] .
I don't see any fun in this fight , that's all , ” complained John .
我 不 看 任何 乐趣 在 这 斗争 , 那就是 全部 , ” 抱怨 约翰 .

“我觉得这场打架一点乐趣都没有，仅此而已。”约翰抱怨道。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] !
“ Oh , but there will be !
“ 哦 , 但 那里 将要 是 !

“哦，但肯定会有的！”

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [wi:; wi] [get] [ɪn] [ðæt] [rəʊ] [ɪn] ['bɒstən] ['hɑ:bə(r)] !
Just wait till we get in that row in Boston harbor !
只是 等待 直到 我们 得到 在 那 排 在 波士顿 港口 !

等着瞧吧，我们到了波士顿港那排船边就知道了！

['hʌri] [ə'krɒs] [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , ” [kraɪd] [dʒɔ:dʒ] , [hu:] [hɑ:f] - [sə'spektɪd] [dʒɒn]
Hurry across and be ready for us , ” cried George , who half - suspected John
匆忙 穿过 和 是 准备好 为了 我们 , ” 哭 乔治 , WHO 一半 - 怀疑 约翰
[ɒv; əv] ['dʒeləsi] ,
of jealousy ,
的 妒忌 ,

“快点过来，准备好迎接我们！”乔治喊道，他隐隐觉得约翰是在嫉妒他。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [felt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] [hɪm'self] .
and , at the same time , felt he was guilty of selfishness himself .
和 , 在 这 相同的 时间 , 毛毡 他 曾是 有罪的 的 自私 他自己 .

与此同时，他也觉得自己犯了自私的错误。

[ðə; ði] [ti:] [wɒz; wəz] [stækt] [ɪn][ɪts]['bɒksɪz][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ['dɑ:təməθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ,
The tea was stacked in its boxes on the ship Dartmouth , and the three ,
这 茶 曾是 堆叠 在 它是 盒子 在 这 船 达特茅斯 , 和 这 三 ,

茶叶被装在箱子里堆放在达特茅斯号船上，而这三样东西.....

['kæptɪn] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bærənət] , [æz; əz] ['pæsndʒər] , [set] [seɪl][fɔ:(r); fə(r)] ['bɒstən]
Captain Jim and the English baronets , as passengers , set sail for Boston
队长 吉姆 和 这 英语 男爵 , 作为 乘客 , 放 帆 为了 波士顿
['hɑ:bə(r)] .
harbor .
港口 .

吉姆船长和几位英国男爵作为乘客，乘船前往波士顿港。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] , ['mɑ:θə] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][əʊld]['æp(ə)l] [tri:] [nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
On the American side , Martha had found an old apple tree near the bridge ,
在 这 美国人 边 , 玛莎 有 成立 一个 老的 苹果 树 靠近 这 桥 ,

在美国一侧，玛莎在桥附近发现了一棵老苹果树。

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn] [səʊ] [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dæmp] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['æplz]

the	fruit	of	which	had	lain	so	long	on	the	damp	ground	that	the	apples
这	水果	的	哪个	有	莱恩	所以	长的	在	这	潮湿	地面	那	这	苹果

[wɜː(r); wə(r)] [rɔtid] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [spft] [æz; əz] [pʌlp] ,

were	rotted	within	and	soft	as	pulp	,
是	腐烂的	之内	和	柔软的	作为	纸浆	,

这些果实放在潮湿的地上太久了，苹果内部已经腐烂，软烂得像浆糊一样。

[ðə; ði] [skɪnz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] .

the	skins	being	the	only	sound	part	of	the	fruit	.
这	皮肤	存在	这	仅有的	声音	部分	的	这	水果	.

果皮是水果唯一完好的部分。

“ [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [meɪk] [faɪn] ['kænən] - [bɔːlz] ? ” [ig'zʌlt] ['mɑːθə] .

“	Wouldn't	they	make	fine	cannon	-	balls	?	”	exulted	Martha	.
”	不会	他们	制作	美好的	大炮	-	球	?	”	欣喜若狂	玛莎	.

“它们做炮弹岂不是很棒？”玛莎兴奋地说。

“ [ˌuˈɜːr] - [əʊ] , [lets] !

“	Oo	-	oh	,	let's	!
”	oo	-	哦	,	我们来吧	!

“哦，我们吧！

” [kraɪd] [æn] , [ænd; ənd] [dʒɒn] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] ,

”	cried	Anne	,	and	John	,	coming	up	just	then	,
”	哭	安妮	,	和	约翰	,	未来	向上	只是	然后	,

“安妮喊道，”这时约翰走了过来。

[felt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [dʒɔɪ] [ɪn] ['plænɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['faɪə(r)] [ðəʊz] ['kænən] - [bɔːlz] [æt; ət] [ðə; ði] [men]

felt	a	secret	joy	in	planning	how	he	would	fire	those	cannon	-	balls	at	the	men
毛毡	一个	秘密	喜悦	在	规划	如何	他	会	火	那些	大炮	-	球	在	这	男人

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

on	the	ship	.
在	这	船	.

他暗自窃喜，计划着如何向船上的人发射炮弹。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['kwɪkli] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː]

without	a	hint	of	the	ammunition	being	quickly	transferred	from	the	apple	tree
没有	一个	暗示	的	这	弹药	存在	迅速地	转移	从	这	苹果	树

[tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

to	the	site	of	Boston	,
到	这	地点	的	波士顿	,

丝毫没有察觉到弹药正迅速从苹果树转移到波士顿的战场上。

[ðə; ði] [θriː] [breɪv] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] ['kɑːlənɪsts] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiː] ['kɑːgəʊ] .

the	three	brave	and	eager	colonists	awaited	the	coming	of	the	tea	cargo	.
这	三	勇敢的	和	渴望的	殖民者	等待中	这	未来	的	这	茶	货物	.

三位勇敢而充满热情的殖民者等待着茶叶货物的到来。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['bɒstən]

CHAPTER	VI	—	THE	BATTLE	OF	BOSTON
章	六年级	—	这	战斗	的	波士顿

第六章——波士顿战役

“ [wɪr] [stʌk] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒæk] ,

“	We're	stuck	!	”	declared	Jack	,
”	是	卡住	!	”	声明	杰克	,

“我们被困住了！”杰克喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌv] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [naʊ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪŋglənd] .

as	they	tried	to	shove	off	from	the	bank	now	said	to	be	England	.
作为	他们	尝试	到	推	离开	从	这	银行	现在	说	到	是	英格兰	.

当他们试图离开现在被认为是英格兰的河岸时。

“ [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [pʊʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [ʌp] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['ʃuːz] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	And	every	time	I	push	the	water	comes	up	over	my	shoes	,	”	said	George	,
“	和	每一个	时间	我	推	这	水	来	向上	超过	我的	鞋	,	”	说	乔治	,

“每次我一推，水就会淹过我的鞋子，”乔治说。

['lʊkɪŋ] ['dəʊlfəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [səʊkt] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .

looking	dolefully	at	his	soaked	shoes	and	stockings	.
寻找	悲伤地	在	他的	浸泡过	鞋	和	长筒袜	.

他沮丧地看着自己湿透的鞋袜。

“ [lets] [pʊl] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , ” [sə'dʒestid] [dʒæk] .

“	Let's	pull	them	off	and	fling	them	over	on	the	bank	,	”	suggested	Jack	.
“	我们来吧	拉	他们	离开	和	一扔	他们	超过	在	这	银行	,	”	建议	杰克	.

“咱们把它们扯下来，扔到岸上去吧，”杰克建议道。

[dʒɔːdʒ] , [fər'get] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [draɪ] [graʊnd] ,

George	,	forgetting	he	was	not	on	dry	ground	,
乔治	,	遗忘	他	曾是	不是	在	干燥	地面	,

乔治忘记了自己并非站在干燥的地面上。

['ɪnstəntli] ['fɒləʊd] [dʒæks] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːft] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .

instantly	followed	Jack's	idea	and	sat	down	on	the	raft	to	remove	his	shoes	.
即刻	随后	杰克的	主意	和	卫星	向下	在	这	筏	到	消除	他的	鞋	.

他立刻采纳了杰克的建议，坐在木筏上脱掉鞋子。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʒɪm] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'bɔːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kriːk] [weə(r)] [hiː; hi]

At	the	same	time	,	Jim	tried	to	climb	aboard	from	the	creek	where	he
在	这	相同的	时间	,	吉姆	尝试	到	爬	船上	从	这	溪	在哪里	他

[hæd; həd] [biːn] ['pʊʃɪŋ] ,

had	been	pushing	,
有	到过	推动	,

与此同时，吉姆试图从他之前推车的小溪里爬上船。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːft]

and	the	result	was	that	the	water	swept	over	the	top	surface	of	the	raft
和	这	结果	曾是	那	这	水	扫荡	超过	这	顶部	表面	的	这	筏

[ænd; ənd] [səb'mɜːdʒd] ['evriθɪŋ] ['ʌndə(r)] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

and	submerged	everything	under	six	inches	of	water	.
和	湮	一切	在下面	六	英寸	的	水	.

结果是，水流冲过木筏的顶部表面，将木筏上的所有东西都淹没在六英寸深的水下。

“ [ɑː] , [seɪ] !

“	Ah	,	say	!
“	啊	,	说	!

“啊，说！

[siː] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !

See	what	you	did	to	me	!
看	什么	你	做过	到	我	!

看看你对我做了什么！

” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] , [naʊ] ['səʊkɪŋ] [wet] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪstlaɪn] .

”	cried	George	,	now	soaking	wet	to	the	waistline	.
”	哭	乔治	,	现在	浸泡	湿的	到	这	腰围	.

“乔治喊道，他现在已经湿透到腰部了。”

“ [kwɪk] !
“ Quick !
“ 快的 !

“快的!

['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði][wet] — [ðeə(r)][gəʊ]['aʊə(r)] [tiː] [tʃests] !
Never mind the wet — there go our tea chests !
绝不 头脑 这 湿的 — 那里 去 我们的 茶 箱子 !

别管天气湿了——我们的茶叶箱要遭殃了!

” [jeld] [dʒæk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [drʌm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɑːft] .
” yelled Jack , trying to save the drum as it floated away from the raft .
” 大喊 杰克 , 尝试 到 节省 这 鼓 作为 它 漂浮 离开 从 这 筏 .

“杰克大喊着，试图阻止鼓从木筏上漂走。”

[dʒɪm][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] , ['əʊvə(r)] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)]['kɑːgəʊ] ,
Jim and George , over - anxious to save their cargo ,
吉姆 和 乔治 , 超过 - 焦虑的 到 节省 他们的 货物 ,

吉姆和乔治急于保住他们的货物，

['sʌd(ə)nli] [liːnd] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['bɒbɪŋ] ['kɑːtənz] [ænd; ənd]['bɒksɪz] ,
suddenly leaned out to catch the bobbing cartons and boxes ,
突然 倾斜 出去 到 抓住 这 上下摆动 纸箱 和 盒子 ,

突然探身去接那些漂浮的纸箱和盒子，

[wen] [ðə; ði] [ˌʌn'bæləns t] [rɑːft] ['tɪltɪd] ['tretʃərəsli] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
when the unbalanced raft tilted treacherously over with the weight of the three
什么时候 这 不平衡 筏 斜 阴险地 超过 和 这 重量 的 这 三
[bɔɪz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .
boys and shot them all into the stream .
男孩们 和 射击 他们 全部 进入 这 溪流 .

当不平衡的木筏在三个男孩的重量下危险地倾斜，将他们全部甩入溪流中时。

[ðə; ði] [skriːmz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [ə'mɛrɪkənz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The screams and shouts of dismay brought the three Americans running to the
这 尖叫 和 喊叫 的 沮丧 带来 这 三 美国人 跑步 到 这
['bɒstən] [pɔːt] ,
Boston port ,
波士顿 港口 ,

惊恐的尖叫和呼喊声引得三名美国人跑向波士顿港口。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lɑːfɪŋ] [ʌn'fiːlɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and as they stood laughing unfeelingly at the scene in the water ,
和 作为 他们 站立 笑 冷酷无情 在 这 场景 在 这 水 ,

他们站在那里，冷漠地嘲笑着水中的景象。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'kleəd] [ðeid] [get]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd][ɪn] ['bɒstən] .
the British declared they'd get even when they landed in Boston .
这 英国 声明 他们会 得到 甚至 什么时候 他们 登陆 在 波士顿 .

英国人宣称，一旦登陆波士顿，他们就会进行报复。

“ ['betə(r)] [get][hɪə(r)][fɜːst] ! ” [kɔːld] [æn] .
“ Better get here first ! ” called Anne .
“ 更好的 得到 这里 第一的 ! ” 称为 安妮 .

“最好先到这儿!”安妮喊道。

“ [wiːl; wil] [sə'luːt] [juː; jʊ] [wɪð] [gʌnz] [ɔːl] [raɪt] ! ” ['ædɪd] [dʒɒn] ['grɪmli] .
“ We'll salute you with guns all right ! ” added John grimly .
“ 出色地 礼炮 你 和 枪支 全部 正确的 ! ” 额外 约翰 阴沉地 .

“我们一定会鸣枪向你们致敬!”约翰阴沉地补充道。

“ [-] [wiː; wi] !
“ So'll we !
“ 所以 我们 !

“我们也是！”

[wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [gʌnz] [ænd; ənd] [ʃɒt] , [tuː] , ” ['prɒmɪst]
We'll go back to London and find some guns and shot , too , ” promised
出色地 去 后退 到 伦敦 和 寻找 一些 枪支 和 射击 , 也 , ” 承诺
[dʒɔːdʒ] ,
George ,
乔治 ,

“我们会回到伦敦，找些枪支弹药，”乔治承诺道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][dʒæk] ,
looking at the Americans and then at Jack ,
寻找 在 这 美国人 和 然后 在 杰克 ,

先看看美国人，再看看杰克，

[huː] [wɒz; wəz] ['wɒləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] .
who was wallowing through the mud to gain the bank again .
WHO 曾是 沉溺 通过 这 泥 到 获得 这 银行 再次 .

他当时正艰难地跋涉在泥泞中，试图重新回到岸边。

“ [dʒɪm] , [hɔːl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ləʊd] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ” ['ɔːdəd] [dʒɔːdʒ] ,
“ Jim , haul up your ship for us to load with ammunition , ” ordered George ,
“ 吉姆 , 运输 向上 你的 船 为了 我们 到 加载 和 弹药 , ” 订购 乔治 ,

“吉姆，把你的船拖上来，我们好装载弹药。”乔治命令道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒɪmz] [hed] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][rɑːft] ,
as soon as Jim's head appeared from under the raft ,
作为 很快 作为 吉姆的 头 出现 从 在下面 这 筏 ,

吉姆的头刚从木筏底下露出来，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [rəʊld] [wen] [ðə; ði] ['wɔːʃɪp] [kiːld] ['əʊvə(r)] .
where he had rolled when the warship keeled over .
在哪里 他 有 滚动 什么时候 这 军舰 龙骨 超过 .

军舰倾覆时，他被翻滚到了那里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['klevə(r)] [jæŋks] [kept] [ɔːl] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]
But the clever Yanks kept all news of their ammunition from the eyes and
但 这 聪明的 扬克斯 保留 全部 消息 的 他们的 弹药 从 这 眼睛 和
[ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
ears of the British .
耳朵 的 这 英国 .

但聪明的美国人瞒过了英国人，没有让他们发现他们的弹药。

[ðen] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [sʌm; səm] [lɒŋ] [stɪks] [ðæt] [wʊd] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʌnz] ,
Then , having found some long sticks that would answer for guns ,
然后 , 拥有 成立 一些 长的 棍子 那 会 回答 为了 枪支 ,

然后，他们找到了一些可以代替枪支的长棍子，

[ðə; ði] [θriː] ['mærɪnəz] [set] [seɪl] [ə'gen] [ɒn][ðeə(r)] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] — [ə; eɪ]
the three mariners set sail again on their dangerous journey across the sea — a
这 三 水手们 放 帆 再次 在 他们的 危险的 旅行 穿过 这 海 — 一个
['dɪstəns] [ɒv; əv] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][bæŋk][tuː; tə][bæŋk] .
distance of thirty feet from bank to bank .
距离 的 三十 脚 从 银行 到 银行 .

三位水手再次扬帆起航，开始了他们危险的横渡大海之旅——从岸到岸只有三十英尺的距离。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] [kept] ['bæləns] ,
This time the raft was kept balanced ,
这 时间 这 筏 曾是 保留 均衡 ,

这一次，木筏保持了平衡。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [stʊd] ['hʌgɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːdz] .

while	the	three	stood	hugging	each	other	in	the	center	of	the	boards	.
尽管	这	三	站立	拥抱	每个	其他	在	这	中心	的	这	板	.

三人站在木板中央，互相拥抱。

[ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [kəʊts] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] ,

Their	shoes	and	coats	had	been	left	on	the	woodpile	,
他们的	鞋	和	外套	有	到过	左边	在	这	木柴堆	,

他们的鞋子和外套都留在了柴堆上。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hæmpə(r)d] [wɪð] [ˌəʊvə'mʌtʃ] ['kləʊðɪŋ] .

so	they	were	not	hampered	with	overmuch	clothing	.
所以	他们	是	不是	受阻	和	过多	衣服	.

所以他们不会被过多的衣物所束缚。

[naʊ] , [dʒɒn][hæd; həd]['baɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] ['veri] ['peɪʃntli] , [ænd; ənd] ,

Now	,	John	had	bided	his	time	very	patiently	,	and	,
现在	,	约翰	有	竞标	他的	时间	非常	耐心	,	和	,

约翰一直耐心地等待着时机，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sə'plɑːnt, -'plænt][ɪn][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]

feeling	that	he	had	been	supplanted	in	the	fun	and	affections	of	George
感觉	那	他	有	到过	取代	在	这	乐趣	和	情感	的	乔治

[baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒæk] ,

by	his	cousin	Jack	,
经过	他的	表哥	杰克	,

他觉得自己在乔治的乐趣和喜爱中被表弟杰克取代了。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː] [pɔːt] ,

he	determined	not	to	wait	till	the	ship	came	into	port	,
他	决定	不是	到	等待	直到	这	船	来了	进入	港口	,

他决定不等船进港就行动，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

when	the	boys	could	jump	from	the	vessel	,
什么时候	这	男孩们	可以	跳	从	这	血管	,

当男孩们可以从船上跳下去的时候，

[tuː; tə][lænd][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv][bæd] ['æplz] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

to	land	and	find	the	pyramid	of	bad	apples	ready	to	fire	.
到	土地	和	寻找	这	金字塔	的	坏的	苹果	准备好	到	火	.

着陆后发现一堆坏苹果正准备引爆。

[səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['luːsli] - [kən'strʌktɪd] [rɑːft] [riːtʃt] [ˌmɪd'striːm] ,

So	he	waited	until	the	loosely	-	constructed	raft	reached	midstream	,
所以	他	等待	直到	这	松散地	-	建造	筏	达到	中游	,

于是他等到那艘简易木筏到达河中央。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['wɔːtə(r)] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːʃəli] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]

where	the	current	of	the	sluggish	water	turned	it	partially	around	so	that	the
在哪里	这	当前的	的	这	迟缓	水	转向	它	部分	大约	所以	那	这

[bɔɪz] [feɪst] [bæk] [æt; ət] ['ɪŋglənd] ,

boys	faced	back	at	England	,
男孩们	面对	后退	在	英格兰	,

缓慢的水流将他们部分地转了个方向，使男孩们面向英格兰。

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [tɜːn] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [səb'mɜːʃ(ə)n] .

and	dared	not	turn	about	for	fear	of	another	submersion	.
和	敢于	不是	转动	关于	为了	害怕	的	其他	浸没	.

他们不敢转身，害怕再次被淹没。

['teɪkɪŋ] ['keəf(ə)l] [eɪm] , [dʒɒn] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] ['skwɒʃi] ['æp(ə)l][æt; ət][dʒæk] .

Taking	**careful**	**aim**	**,**	**John**	**threw**	**a**	**large**	**and**	**wonderfully**	**squashy**	**apple**	**at**	**Jack**	**.**
采取	小心	目的	,	约翰	扔	一个	大的	和	太棒了	软绵绵的	苹果	在	杰克	.

约翰仔细瞄准，向杰克扔了一个又大又软的苹果。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːsi] ,

It	**landed**	**on**	**top**	**of**	**his**	**head**	**,**	**and**	**the**	**juicy**	**,**
它	登陆	在	顶部	的	他的	头	,	和	这	多汁的	,

它落在了他的头上，鲜嫩多汁的……

[braʊn] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [skɪn] [ræn] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪəz] [ænd; ənd] [nek] .

brown	**contents**	**of**	**the**	**apple**	**-**	**skin**	**ran**	**down**	**over**	**his**	**face**	**,**	**ears**	**and**	**neck**	**.**
棕色的	内容	的	这	苹果	-	皮肤	跑	向下	超过	他的	脸	,	耳朵	和	脖子	.

苹果皮里的褐色汁液顺着他的脸、耳朵和脖子流了下来。

“ [aʊtʃ] !

“	**Ouch**	**!**
“	哎哟	!

“哎哟！

[wʌts] [ðæt] ? ” [skriːmd] [dʒæk] , [ðə; ði]['æsɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːs] ['blaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

What's	**that**	**?**	**”**	**screamed**	**Jack**	**,**	**the**	**acid**	**of**	**the**	**juice**	**blinding**	**his**	**eyes**	**.**
是什么	那	?	”	尖叫	杰克	,	这	酸	的	这	汁	失明	他的	眼睛	.

“那是什么？”杰克尖叫道，果汁的酸液刺得他睁不开眼。

[hiː; hi] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][fɔː(r); fə(r)] [help] [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['kætʃɪŋ] [dʒɪm] ,

He	**threw**	**out**	**his**	**hands**	**for**	**help**	**as**	**he**	**cried**	**,**	**and**	**thus**	**catching**	**Jim**	**,**
他	扔	出去	他的	双手	为了	帮助	作为	他	哭	,	和	因此	捕捉	吉姆	,

他一边哭喊一边伸出双手求救，就这样接住了吉姆。

[bəuθ] [slɪd] [ɒf] [ðə; ði][rɑːft][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði][krɑːft] [went] ['ʌndə(r)][ɒn] [ðæt] [saɪd] .

both	**slid**	**off**	**the**	**raft**	**a**	**second**	**time**	**,**	**as**	**the**	**craft**	**went**	**under**	**on**	**that**	**side**	**.**
两个都	滑行	离开	这	筏	一个	第二	时间	,	作为	这	工艺	去	在下面	在	那	边	.

当木筏从那一侧沉入水底时，两人第二次从木筏上滑落。

[dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,

George	**could**	**afford**	**to**	**laugh**	**at**	**the**	**sight**	**,**
乔治	可以	买得起	到	笑	在	这	视线	,

乔治看着眼前的景象，不禁笑了起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɪl] [held] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [rɑːft] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

for	**he**	**still**	**held**	**his**	**footing**	**on**	**the**	**wet**	**and**	**slippery**	**raft**	**;**	**but**	**he**
为了	他	仍然	握住	他的	立足点	在	这	湿的	和	滑	筏	;	但	他

[lɑːft] [tuː] [suːn] .

laughed	**too**	**soon**	**.**
笑了	也	很快	.

因为他仍然稳稳地站在湿滑的木筏上；但他笑得太早了。

[dʒɒn] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [eɪm][ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ]['sekənd] [ʃɒt] .

John	**took**	**another**	**aim**	**and**	**fired**	**a**	**second**	**shot**	**.**
约翰	采取	其他	目的	和	被解雇	一个	第二	射击	.

约翰再次瞄准，开了第二枪。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft][dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv]

It	**hit**	**the**	**boards**	**of**	**the**	**raft**	**just**	**back**	**of**	**George**	**,**	**who**	**was**	**not**	**aware**	**of**
它	打	这	板	的	这	筏	只是	后退	的	乔治	,	WHO	曾是	不是	意识到的	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

它撞到了乔治身后的木筏木板上，而乔治当时并没有察觉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [skwɒʃt] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

as	it	simply	squashed	all	over	without	making	a	noise	.
作为	它	简单地	压扁	全部	超过	没有	制作	一个	噪音	.

它只是无声地被压扁了。

[hiː; hi] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['ʃʊrər] ['fʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz]

He	moved	back	a	trifle	to	gain	a	surer	footing	,	and	that	action	was
他	已搬	后退	一个	琐事	到	获得	一个	确定	立足点	,	和	那	行动	曾是

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'duːɪŋ] .

his	own	undoing	.
他的	自己的	撤销	.

他向后退了一点，以便站得更稳，而这一举动却成了他失败的根源。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] ['slɪpəri] [mʌʃ] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][plæŋks] .

His	foot	slipped	on	the	slippery	mush	,	and	down	he	came	upon	the	planks	.
他的	脚	滑倒了	在	这	滑	糊状物	,	和	向下	他	来了	之上	这	木板	.

他的脚在湿滑的泥泞地上滑了一下，摔倒在木板上。

[ə'gen] [ðə; ði] ['tɪpsi] [rɑːft] [dʌv] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dʒɔːdʒ] [slɪd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

Again	the	tipsy	raft	dove	,	and	again	George	slid	off	into	the	stream	.
再次	这	微醺	筏	鸽子	,	和	再次	乔治	滑行	离开	进入	这	溪流	.

摇摇晃晃的木筏再次下沉，乔治又一次滑进了溪流里。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz]['swəʊlən] [baɪ][ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [fiːt]

The	middle	of	the	stream	was	swollen	by	the	rains	to	a	depth	of	four	feet
这	中间	的	这	溪流	曾是	肿	经过	这	雨	到	一个	深度	的	四	脚

,

,

,

暴雨导致溪流中央水位暴涨至四英尺深。

[ænd; ənd][dʒɪm]['əʊnli] ['biːɪŋ] [θriː] [fiːt] [haɪ] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] ,

and	Jim	only	being	three	feet	high	,	could	not	be	seen	,
和	吉姆	仅有的	存在	三	脚	高的	,	可以	不是	是	已见	,

吉姆只有三英尺高，根本看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['pæd(ə)l][ə; eɪ][bɪt] [wɪð] [legz][ænd; ənd][ɑːmz][ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]

but	he	could	paddle	a	bit	with	legs	and	arms	in	poor	imitation	of
但	他	可以	桨	一个	少量	和	腿	和	武器	在	贫穷的	模仿	的

['swɪmɪŋ] ,

swimming	,
游泳	,

但他能用胳膊腿划水，拙劣地模仿游泳。

[səʊ] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][dʒæk] [faʊnd] [hɪm] ['waɪldli] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ][veɪn]

so	George	and	Jack	found	him	wildly	kicking	and	striking	the	water	in	a	vain
所以	乔治	和	杰克	成立	他	疯狂地	踢	和	引人注目	这	水	在	一个	徒劳

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fləʊt] .

endeavor	to	float	.
努力	到	漂浮	.

于是乔治和杰克发现他正拼命地踢打水面，徒劳地试图漂浮起来。

[dʒɒn] ['dʌbld] ['əʊvə(r)][ɪn] [gliː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɑːksmənʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] ,

John	doubled	over	in	glee	at	his	marksmanship	,	and	the	two	girls	,
约翰	双倍	超过	在	高兴	在	他的	枪法	,	和	这	二	女孩们	,

约翰为自己的神枪手本领高兴得弯下了腰，而那两个女孩，

['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [njuː] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] , [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]

running	to	see	what	the	new	commotion	was	about	,	saw	the	three	boys	in	the
跑步	到	看	什么	这	新的	骚动	曾是	关于	,	锯	这	三	男孩们	在	这

[kriːk] ,

creek	,
溪	,

他跑过去看看发生了什么事，看到三个男孩在小溪里。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [rɑːft] .

trying	to	board	the	raft	.
尝试	到	木板	这	筏	.

试图登上木筏。

[wɪð] ['evri] [pʊl] [ænd; ənd] ['ekstrə] [weɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [dip] ['greɪsfəli] [ænd; ənd]

With	every	pull	and	extra	weight	on	the	warship	,	it	dipped	gracefully	and
和	每一个	拉	和	额外的	重量	在	这	军舰	,	它	浸入	优雅地	和

[slɪpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['iːgə(r)] ,

slipped	the	children's	eager	,
滑倒了	这	孩子们的	渴望的	,

随着战舰上每增加一拉力和额外重量，它都会优雅地倾斜，滑过孩子们渴望的.....

['klʌtʃɪŋ] [hændz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['edʒɪz] .

clutching	hands	from	its	edges	.
紧握	双手	从	它是	边缘	.

双手紧紧抓住边缘。

“ [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪd] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'gen] , ” [jeld] [dʒɒn]

“	You'll	have	to	wade	back	to	England	and	sail	again	,	”	yelled	John
“	你会	有	到	涉水	后退	到	英格兰	和	帆	再次	,	”	大喊	约翰

['kʌmfətɪŋli] .

comfortingly	.
令人欣慰的是	.

“你得趟水回英国，再扬帆起航，”约翰安慰地喊道。

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ！ ” ['θret(ə)nd] [dʒæk] ,

“	You	just	wait	till	we	get	over	there	!	”	threatened	Jack	,
“	你	只是	等待	直到	我们	得到	超过	那里	！	”	威胁	杰克	,

“你们就等着瞧吧，等我们到了那儿再说！”杰克威胁道。

[huː] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] ['æp(ə)l] .

who	suspected	the	power	back	of	that	apple	.
WHO	怀疑	这	力量	后退	的	那	苹果	.

谁能想到那颗苹果背后蕴藏着如此强大的力量?

“ [wiːl; wil] [weɪt] [ɔːl] [raɪt] !

“	We'll	wait	all	right	!
“	出色地	等待	全部	正确的	！

“我们会等的！”

[lɒŋ] [taɪm] ['kʌmɪn] - , [tuː] ！ ” [rɔːd] [dʒɒn] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] .

Long	time	comin	'	,	too	!	”	roared	John	,	slapping	his	knees	.
长的	时间	即将到来	-	,	也	！	”	咆哮	约翰	,	拍打	他的	膝盖	.

“真是盼了好久了！”约翰一边拍着膝盖一边吼道。

[waɪl] [dʒæk] ['pʊld] [dʒɪm] [tuː; tə] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

While	Jack	pulled	Jim	to	shallow	water	,
尽管	杰克	拉	吉姆	到	浅的	水	,

杰克把吉姆拉到浅水区时，

[dʒɔːdʒ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [naʊ] ['wɔːtə(r)] - [lɒgd] [rɑːft] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɔː(r)] .

George	managed	to	haul	the	now	water	-	logged	raft	back	to	the	English	shore	.
乔治	管理	到	运输	这	现在	水	-	已登录	筏	后退	到	这	英语	支撑	.

乔治设法将已经浸透水的木筏拖回了英国海岸。

[ðə; ði] ['peɪstbɔːd] ['kɑːtənz] [ænd; ənd] [drʌm] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [səʊkt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd]

The	pasteboard	cartons	and	drum	were	thoroughly	soaked	by	this	time	and
这	纸板	纸箱	和	鼓	是	彻底	浸泡过	经过	这	时间	和

[ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [kə'læps] ,

showed	signs	of	collapse	,
显示	标志	的	坍塌	,

此时纸板箱和桶已被彻底浸透，并出现坍塌迹象。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [səʊp] - [bɒks] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] ['mænə(r)] .

but	the	soap	-	box	withstood	the	elements	in	a	fine	manner	.
但	这	肥皂	-	盒子	经受住了考验	这	元素	在	一个	美好的	方式	.

但是，肥皂箱经受住了风吹雨打，完好无损。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] ['traɪəl] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] ['siːz] ,

During	the	third	trial	to	cross	the	tempestuous	seas	,
期间	这	第三	审判	到	叉	这	暴风雨般的	海域	,

在第三次穿越波涛汹涌的大海的尝试中，

[ðə; ði] ['kɑːtənz] ['həʊldɪŋ] ['əʊtmiːl] [ænd; ənd] ['hɒmɪni] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪərɪəls] ['fləʊtɪd] [daʊn]

the	cartons	holding	oatmeal	and	hominy	spread	out	and	the	cereals	floated	down
这	纸箱	保持	麦片	和	玉米粥	传播	出去	和	这	谷物	漂浮	向下

[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .

on	the	face	of	the	creek	.
在	这	脸	的	这	溪	.

装有燕麦片和玉米粒的纸箱散落一地，谷物顺着溪面漂了下来。

[ðə; ði] ['peɪstbɔːd] [saɪdz] , [naʊ] ['flætnd] [aʊt] [ænd; ənd] [səʊkt] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] , [səʊ]

The	pasteboard	sides	,	now	flattened	out	and	soaked	,	were	of	no	use	,	so
这	纸板	侧面	,	现在	扁平的	出去	和	浸泡过	,	是	的	不	使用	,	所以

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪkt] [ɒf] ;

they	were	kicked	off	;
他们	是	踢	离开	;

纸板侧面现在被压平并浸透了，已经没用了，所以就被踢掉了；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrkɪŋ] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [klʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['mædli] ,

but	in	the	sudden	jerking	Jack	and	George	clutched	each	other	madly	,
但	在	这	突然	抽搐	杰克	和	乔治	紧握	每个	其他	疯狂地	,

但在突如其来的剧烈晃动中，杰克和乔治疯狂地抱在一起。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .

or	they	would	have	slid	into	the	water	for	the	third	time	.
或者	他们	会	有	滑行	进入	这	水	为了	这	第三	时间	.

否则他们就会第三次滑入水中。

" [aɪ] [ges] ['bɒstən] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɑːgəʊ] ! " [lɑːft] [dʒɒn] ,

"	I	guess	Boston	will	never	get	a	speck	of	that	cargo	!	"	laughed	John	,
"	我	猜测	波士顿	将要	绝不	得到	一个	斑点	的	那	货物	!	"	笑了	约翰	,

"我猜波士顿永远也拿不到那批货物的一点儿了！"约翰笑着说。

[bəuθ] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ['həʊldɪŋ] [lɑːdʒ] - [saɪzd] [dɪ'keɪd] ['kænən] - [bɔːlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

both	hands	behind	his	back	holding	large	-	sized	decayed	cannon	-	balls	from	the
两个都	双手	在后面	他的	后退	保持	大的	-	尺寸	腐烂的	大炮	-	球	从	这

['æp(ə)l] [triː] .

apple	tree	.
苹果	树	.

他的双手背在身后，手里拿着从苹果树上掉下来的大号腐烂炮弹。

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ] [bet] ? " ['tʃælɪndʒd] [dʒæk] .

"	What'll	you	bet	?	"	challenged	Jack	.
"	什么会	你	赌注	?	"	挑战	杰克	.

"你敢打赌什么？"杰克挑衅道。

“ [bet] [juː; jʊ] [θriː] [ʃɒts] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['evri] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] [lænd] [ˌaɪ 'tiː] ! ” ['tɔːntɪd] [dʒɒn] .

“	**Bet**	**you**	**three**	**shots**	**to**	**your**	**every**	**one**	**that**	**you**	**won't**	**land**	**it**	**!**	**”**	**taunted**	**John**	**.**
”	赌注	你	三	镜头	到	你的	每一个	一	那	你	惯于	土地	它	!	”	嘲讽	约翰	.

“我敢打赌，你肯定打不中！”约翰嘲讽道。

“ [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] !

“	**Take**	**you**	**up**	**!**
”	拿	你	向上	!

“带你上去！”

[ɪf] [wiː; wi] [lænd] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [teɪk] [θriː] [ʃɒts] [æt; ət] [juː; jʊ] .

If	**we**	**land**	**anything**	**we**	**take**	**three**	**shots**	**at**	**you**	**.**
如果	我们	土地	任何事物	我们	拿	三	镜头	在	你	.

如果我们击中目标，我们会朝你开三枪。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['lændɪŋ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [θriː] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] ,

If	**you**	**keep**	**us**	**from**	**landing**	**,**	**you**	**have**	**three**	**at**	**us**	**,**	**”**	**cried**	**George**	**,**
如果	你	保持	我们	从	降落	,	你	有	三	在	我们	,	”	哭	乔治	,

“如果你阻止我们降落，你就有三个人来对付我们！”乔治喊道。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

the	**fire**	**of**	**battle**	**shining**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
这	火	的	战斗	灼灼	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着战斗的火焰。

“ [hɪə(r)] , [dʒɒn] , [juː; jʊ] [weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ðem; ðəm] , ” ['wɪspəd] [æn] ['mɪstʃɪvəsli] .

“	**Here**	**,**	**John**	**,**	**you**	**wade**	**out**	**and**	**upset**	**them**	**,**	**”**	**whispered**	**Anne**	**mischievously**	**.**
”	这里	,	约翰	,	你	涉水	出去	和	沮丧的	他们	,	”	低声说道	安妮	顽皮地	.

“约翰，你去趟水，惹他们生气，”安妮调皮地低声说道。

“ [ðeɪ] [woʊnt] [kaʊnt] [ðæt] [æz; əz] [feə(r)] !

“	**They**	**won't**	**count**	**that**	**as**	**fair**	**!**
”	他们	惯于	数数	那	作为	公平的	!

“他们不会认为这是公平的！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɑːθə] .

”	**exclaimed**	**Martha**	**.**
”	惊呼	玛莎	.

“玛莎惊呼道。”

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [aɪ'dɪə] .

“	**I've**	**got**	**a**	**better**	**idea**	**.**
”	我已经	得到	一个	更好的	主意	.

我有个更好的主意。

[aɪl] [get] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [triː] - [trʌŋk] ['liːnɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [g'ɜːlz] [kæn; kən]

I'll	**get**	**up**	**on**	**that**	**tree**	**-**	**trunk**	**leaning**	**out**	**over**	**the**	**creek**	**and**	**you**	**girls**	**can**
患病的	得到	向上	在	那	树	-	树干	倾斜	出去	超过	这	溪	和	你	女孩们	能

[hænd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['hevi] [klʌmps] [ɒv; əv] [dɜːt] ,

hand	**me**	**some**	**heavy**	**clumps**	**of**	**dirt**	**,**
手	我	一些	重的	团块	的	污垢	,

我会爬到那棵伸到小溪边的树干上，你们姑娘们可以递给我一些沉甸甸的泥土。

[wʊd] [ɔː(r)] [rɒks] .

wood	**or**	**rocks**	**.**
木头	或者	岩石	.

木头或石头。

[aɪl] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][rɑːft][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɪp][ænd; ənd][rəʊl] [ɒf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

I'll	drop	it	over	on	the	raft	so	it	will	tip	and	roll	off	the	rest	of	the
患病的	降低	它	超过	在	这	筏	所以	它	将要	提示	和	卷	离开	这	休息	的	这

['kɑːgəʊ] ,

cargo	,
货物	,

我把它扔到木筏上，让它倾斜并滚落到其他货物下面。

" ['wɪspəd] [dʒɒn] .

"	whispered	John	.
"	低声说道	约翰	.

“约翰低声说道。”

[ðə; ði] [θriː] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['bælənsɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][rɑːft] [ə'krɒs]

The	three	sailors	were	fully	occupied	in	balancing	and	bringing	the	raft	across
这	三	水手们	是	完全	占领	在	平衡	和	带来	这	筏	穿过

[ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,

the	stream	where	it	should	go	,
这	溪流	在哪里	它	应该	去	,

三名水手全神贯注地保持木筏的平衡，并努力将其划过溪流，到达预定的目的地。

[səʊ] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [dʒɒn] [skeɪl] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['wɪləʊ] [triː] [ænd; ənd] [liːn] [daʊn] [tuː; tə]

so	they	failed	to	see	John	scale	the	overhanging	willow	tree	and	lean	down	to
所以	他们	失败的	到	看	约翰	规模	这	悬垂	柳	树	和	倾斜	向下	到

[get][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] [triː] - [trʌŋks] [ðə; ði][gˈɜːlz] [pɑːst] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

get	the	rocks	and	fragments	of	tree	-	trunks	the	girls	passed	up	to	him	.
得到	这	岩石	和	片段	的	树	-	树干	这	女孩们	通过了	向上	到	他	.

所以她们没有看到约翰爬上垂下的柳树，弯下腰去拿女孩们递给他的石头和树干碎片。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [stəʊn] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɒksɪz] [stʊd]

Not	until	a	stone	fell	upon	the	side	of	the	raft	where	the	remaining	boxes	stood
不是	直到	一个	石头	跌倒	之上	这	边	的	这	筏	在哪里	这	其余的	盒子	站立

[dɪd] [ðeɪ] [driːm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔːt] .

did	they	dream	of	danger	from	a	fort	.
做过	他们	梦	的	危险	从	一个	堡	.

直到一块石头砸在木筏上剩下的箱子所在的一侧，他们才想到堡垒带来的危险。

“ [ɑː] , [seɪ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][feə(r)] ! ” [kəm'pleɪnd] [dʒæk] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɔː(r)] [ə'raʊnd] .

“	Ah	,	say	,	that	isn't	fair	!	”	complained	Jack	,	not	daring	to	look	up	or	around	.
“	啊	,	说	,	那	不是	公平的	!	”	抱怨	杰克	,	不是	大胆	到	看	向上	或者	大约	.

“哎呀，这不公平！”杰克抱怨道，不敢抬头环顾四周。

“ [ɔːlz] [feə(r)][ɪn] [pleɪ] ! ” [lɑːft] [æn] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

“	All's	fair	in	play	!	”	laughed	Anne	from	the	bank	.
“	一切	公平的	在	玩	!	”	笑了	安妮	从	这	银行	.

“游戏里什么手段都行！”安妮从银行那边笑着说。

[ə; eɪ] ['sekənd] [rɒk] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] ,

A	second	rock	landed	on	the	edge	of	the	raft	,
一个	第二	岩石	登陆	在	这	边缘	的	这	筏	,

第二块石头落在了木筏边缘。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [ded] [liːvz] .

and	then	a	mass	of	dirt	and	dead	leaves	.
和	然后	一个	大量的	的	污垢	和	死的	树叶	.

然后是一大堆泥土和枯叶。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði][gˈɜːlz] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌfjuːzə'leɪd] ,

After	this	,	the	girls	assisted	in	the	fusillade	,
后	这	,	这	女孩们	协助	在	这	齐射	,

之后，女孩们也参与了扫射。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [kept] ['bɪzi] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	boys	were	not	only	kept	busy	avoiding	the	ammunition	of	the
和	这	男孩们	是	不是	仅有的	保留	忙碌的	避免	这	弹药	的	这

[ə'mɛrɪkənz] ;

Americans	;
美国人	;

男孩们不仅忙于躲避美国人的弹药；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][rɑːft] ['tɪltɪŋ] [səʊ] ['deɪndʒərəsli] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['ædɪd] [bɪt][ɒv; əv] [weɪt]

but	they	found	the	raft	tilting	so	dangerously	that	another	added	bit	of	weight
但	他们	成立	这	筏	倾斜	所以	危险地	那	其他	额外	少量	的	重量

[wʊd] [rəʊl][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [səʊp] - [bɒks][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

would	roll	the	single	remaining	soap	-	box	from	the	ship	.
会	卷	这	单身的	其余的	肥皂	-	盒子	从	这	船	.

但他们发现木筏倾斜得非常危险，再增加一点重量就会把剩下的唯一一个肥皂盒从船上滚落下来。

“ [dʒæk] , [ɪts] [deə(r)][ɔː(r)][daɪ] ! ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	Jack	,	it's	dare	or	die	!	”	said	George	,
“	杰克	,	它是	敢	或者	死	!	”	说	乔治	,

“杰克，要么冒险，要么死！”乔治说道。

['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd][ðə; ði][slɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['ʌndə(r)]

nodding	to	the	débris	thrown	on	the	raft	and	the	slant	of	the	ship	under
点头	到	这	碎片	抛掷	在	这	筏	和	这	倾斜	的	这	船	在下面

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

他朝抛在木筏上的碎片和水下倾斜的船体点了点头。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ” [w'ʌndəd] [dʒæk] .

“	What	do	you	say	?	”	wondered	Jack	.
“	什么	做	你	说	?	”	想知道	杰克	.

“你觉得呢？”杰克心想。

“ [dʒɪmz][ðə; ði] ['laɪtɪst] — [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [səʊp] - [bɒks][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ʃɔː(r)]

“	Jim's	the	lightest	—	he	must	take	the	soap	-	box	and	try	to	reach	shore
“	吉姆的	这	最轻	—	他	必须	拿	这	肥皂	-	盒子	和	尝试	到	抵达	支撑

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [faɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] .

with	it	while	we	fight	them	for	a	landing	out	here	.
和	它	尽管	我们	斗争	他们	为了	一个	降落	出去	这里	.

“吉姆体重最轻——他必须扛着肥皂箱，努力游到岸边，而我们则要在这里与他们争夺登陆点。”

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] , [wiː; wi][kæn; kən][lænd] ,

If	they	go	for	Jim	,	we	can	land	,
如果	他们	去	为了	吉姆	,	我们	能	土地	,

如果他们选择吉姆，我们就能着陆了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es][dʒɪm][kæn; kən]['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] .

and	if	they	keep	up	with	us	Jim	can	scramble	up	the	bank	.
和	如果	他们	保持	向上	和	我们	吉姆	能	争夺	向上	这	银行	.

如果他们能跟上我们的步伐，吉姆就能一路高歌猛进。

” [dʒɪm][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][dʒæk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃɑːns] ,

”	Jim	was	willing	,	and	Jack	thought	it	was	a	fighting	chance	,
”	吉姆	曾是	愿意的	,	和	杰克	想法	它	曾是	一个	斗争	机会	,

吉姆愿意，杰克也觉得这是一次不错的机会。

[səʊ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:tməθ] [saidl] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði]

so	the	captain	of	the	Dartmouth	sidled	off	into	the	water	and	grabbed	the
所以	这	队长	的	这	达特茅斯	侧身	离开	进入	这	水	和	抓住	这

[bɒks] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['seɪfli] ['kæri] [ʌp] [ɒn] [ʃɔ:(r)] — [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

box	which	he	had	to	safely	carry	up	on	shore	—	in	the	face	of	the	American
盒子	哪个	他	有	到	安全	携带	向上	在	支撑	—	在	这	脸	的	这	美国人

[,kænə'neid] .

cannonading	.
炮击	.

于是，达特茅斯号的船长悄悄溜进水里，抓起箱子，冒着美军的炮火，安全地把它搬到岸上。

[hæd; həd][ðə; ði] [kri:k] [bi:n] [klɪə(r)][ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [ru:ts] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mait] [hæv; həv] ['lændɪd]

Had	the	creek	been	clear	of	mud	and	roots	,	the	British	might	have	landed
有	这	溪	到过	清除	的	泥	和	根	,	这	英国	可能	有	登陆

[ðeə(r)] [si:] ['fɔ:sɪz] ,

their	sea	forces	,
他们的	海	力量	,

如果小溪里没有淤泥和树根，英国人或许就能登陆他们的海军部队了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:lənɪsts] [mait] ['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n]

and	thus	the	history	of	the	American	colonists	might	never	have	been
和	因此	这	历史	的	这	美国人	殖民者	可能	绝不	有	到过

['rɪt(ə)n] [æz; əz] [sʌtʃ] ;

written	as	such	;
书面	作为	这样的	;

因此，美国殖民者的历史或许永远不会以这种方式被书写下来；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətɪŋ] ['pɑ:tiz] [kʊd; kəd] [dri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] ['menəs]

but	which	one	of	the	combating	parties	could	dream	of	the	unseen	menace
但	哪个	一	的	这	对抗	各方	可以	梦	的	这	看不见	威胁

[ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɪn] [ðɪs] ['trædʒɪk] [faɪt] ?

that	took	a	part	in	this	tragic	fight	?
那	采取	一个	部分	在	这	悲惨	斗争	?

但是，交战双方中，谁又能想到在这场悲剧性的战斗中，还有看不见的威胁在作祟呢?

[ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz][ænd; ənd][dʒɒn] [sɔ:] [dʒɪm][slaɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði][səʊp] - [bɒks][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	two	girls	and	John	saw	Jim	slide	off	and	push	the	soap	-	box	in	front	of
这	二	女孩们	和	约翰	锯	吉姆	滑动	离开	和	推	这	肥皂	-	盒子	在	正面	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

两个女孩和约翰看到吉姆滑下来，把肥皂箱推到前面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

but	they	felt	a	sympathy	for	him	,
但	他们	毛毡	一个	同情	为了	他	,

但他们对他深表同情。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [dʒæk][ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]

for	it	was	apparent	that	Jack	and	George	preferred	to	remain	on	the
为了	它	曾是	明显	那	杰克	和	乔治	首选	到	保持	在	这

[rɑ:ft][ænd; ənd] [let] [dʒɪm][traɪ][tu:; tə][lænd] .

raft	and	let	Jim	try	to	land	.
筏	和	让	吉姆	尝试	到	土地	.

很明显，杰克和乔治宁愿留在木筏上，让吉姆尝试登陆。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['faɪə(r)] [θri:] [ʃɒts] [tu:; tə][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

Then	they	would	claim	the	right	to	fire	three	shots	to	one	at	the	Americans	.
然后	他们	会	宣称	这	正确的	到	火	三	镜头	到	一	在	这	美国人	.

然后他们就会声称有权以三比一的比例向美国人开火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [əˈmɛrɪkənz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][æz; əz] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [spft] [ˈæplz] [æt; ət]

But	the	three	Americans	determined	to	fire	as	many	of	the	soft	apples	at
但	这	三	美国人	决定	到	火	作为	许多	的	这	柔软的	苹果	在

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈseɪləz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lænd] ,

the	two	remaining	sailors	as	they	could	land	,
这	二	其余的	水手们	作为	他们	可以	土地	,

但三名美国人决心尽可能多地向剩下的两名水手发射软苹果弹。

[səʊ][dʒæk][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ˈbɪzi] [ˈdʌkɪŋ] [ænd; ənd][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ,

so	Jack	and	George	were	kept	busy	ducking	and	objecting	,
所以	杰克	和	乔治	是	保留	忙碌的	躲避	和	反对	,

所以杰克和乔治忙着躲闪和反对，

[ænd; ənd][dʒɪm][hæd; həd] [gɒn] [hɑːf][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd][ðə; ði] [nɑːld] [ruːt]

and	Jim	had	gone	half	the	distance	between	the	raft	and	the	gnarled	root
和	吉姆	有	已消失	一半	这	距离	之间	这	筏	和	这	盘根错节的	根

,

,

,

吉姆已经走过了木筏和那棵盘根错节的树根之间一半的距离。

[weə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] , [wen] [ə; eɪ] [blʌd] - [ˈkɜːd(ə)lɪŋ] [jel] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

where	he	hoped	to	climb	up	,	when	a	blood	-	curdling	yell	was	heard	,
在哪里	他	希望	到	爬	向上	,	什么时候	一个	血	-	凝固	叫喊	曾是	听到	,

他正准备往上爬的时候，突然听到一声令人毛骨悚然的尖叫。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈveri] [təʊz] .

which	seemed	to	rise	from	his	very	toes	.
哪个	似乎	到	上升	从	他的	非常	脚趾	.

那东西似乎是从他的脚趾头冒出来的。

[ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [jæŋks] [əˈlaɪk] [fəˈgɒt] [ðeə(r)] [ˈenməti] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] : “ [wʌts] [ˈhæpənd] ,

British	and	Yanks	alike	forgot	their	enmity	and	shouted	out	:	“	What's	happened	,
英国	和	扬克斯	同样	忘了	他们的	敌意	和	喊叫	出去	:	“	是什么	发生	,

[dʒɪm] ?

Jim	?
吉姆	?

英国人和美国人都忘记了彼此的敌意，大声喊道：“吉姆，发生了什么事？”

” [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˌpɪkəˈnɪni] , [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈfræntɪkli] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [waɪl]

”	But	the	little	pickaninny	,	beating	the	water	frantically	with	both	hands	,	while
”	但	这	小的	蕞	,	殴打	这	水	疯狂地	和	两个都	双手	,	尽管

[kənˈtɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [haʊl] ,

continuing	to	howl	,
继续	到	嗥	,

“但是那个小黑孩，双手拼命地拍打着水面，同时继续嚎叫着，

[traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

tried	to	jump	up	from	the	water	.
尝试	到	跳	向上	从	这	水	.

试图从水中跳出来。

[dʒæk][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] , [tuː] [wet] [tuː; tə][maɪnd][mɔː(r)][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][dʒɒn] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz]

Jack	and	George	,	too	wet	to	mind	more	water	,	and	John	,	with	the	two	girls
杰克	和	乔治	,	也	湿的	到	头脑	更多的	水	,	和	约翰	,	和	这	二	女孩们

[ɒn] [ʃɔː(r)] ,

on	shore	,
在	支撑	,

杰克和乔治浑身湿透，顾不上再多水了，而约翰则带着两个女孩在岸上。

[rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] ,

rushed	for	the	captain	to	try	and	save	him	,
匆忙	为了	这	队长	到	尝试	和	节省	他	,

他冲向船长，试图救他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [jel] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['ɜːθli] [breθ] .

for	they	firmly	believed	he	was	about	to	yell	his	last	earthly	breath	.
为了	他们	牢牢	相信	他	曾是	关于	到	叫喊	他的	最后的	尘世的	气息	.

因为他们坚信他即将发出他人生的最后一声叹息。

[dʒæk][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [riːtʃt] [hɪm] [fɜːst] ,

Jack	and	George	reached	him	first	,
杰克	和	乔治	达到	他	第一的	,

杰克和乔治最先找到了他。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['waɪldli] ['weɪvɪŋ] [ɑːmz] [tuː; tə][dræg][hɪm] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

and	instantly	caught	his	wildly	waving	arms	to	drag	him	up	on	shore	.
和	即刻	捕捉	他的	疯狂地	挥手	武器	到	拖	他	向上	在	支撑	.

他立刻抓住他疯狂挥舞的手臂，把他拖到岸上。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] “ [klaɪm] [ðə; ði]['gəʊldən] [steəz] ” [hiː; hi]

They	thought	that	if	it	was	his	time	to	“	climb	the	golden	stairs	”	he
他们	想法	那	如果	它	曾是	他的	时间	到	“	爬	这	金的	楼梯	”	他

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ,

was	always	singing	about	,
曾是	总是	歌唱	关于	,

他们认为，如果这就是他一直歌颂的“攀登金色阶梯”的时刻，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɒn][draɪ][lænd] .

he	ought	to	begin	on	dry	land	.
他	应该	到	开始	在	干燥	土地	.

他应该从陆地开始。

[bʌt; bət][dʒɪmz] [jel] [gruː] [mɔː(r)] [ə'pɔːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - ['kærid] [ænd; ənd][hɑːf] -

But	Jim's	yells	grew	more	appalling	as	he	was	half	-	carried	and	half	-
但	吉姆的	喊叫	生长	更多的	令人震惊	作为	他	曾是	一半	-	携带	和	一半	-

[drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

dragged	out	of	the	water	.
拖拽	出去	的	这	水	.

但随着吉姆被半抬半拖地推出水面，他的叫喊声变得越来越凄厉。

[dʒʌst][æz; əz][dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kən'fedərɪts] [ræn][ʌp] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['frenzi]

Just	as	John	and	his	two	confederates	ran	up	,	the	cause	of	all	this	frenzy
只是	作为	约翰	和	他的	二	南方邦联	跑	向上	,	这	原因	的	全部	这	狂热

[wɒz; wəz] [faʊnd] .

was	found	.
曾是	成立	.

就在约翰和他的两个同伙跑过来的时候，这一切混乱的起因就被找到了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [mʌd] - ['tɜːt(ə)l][hæd; həd] [snæpt] ['ɒntə] [wʌn][ɒv; əv][dʒɪmz] [braʊn] , ['ʌpˌkɜːrlɪŋ] [təʊz] ,

A	huge	mud	-	turtle	had	snapped	onto	one	of	Jim's	brown	,	upcurling	toes	,
一个	巨大的	泥	-	龟	有	啪啪	到	一	的	吉姆的	棕色的	,	上卷	脚趾	,

一只巨大的泥龟咬住了吉姆蜷缩着的棕色脚趾。

[ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)] [ə'genst] [ðɪs] [grɪp] , [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] [held] [ɒn]

and	as	resistance	was	brought	to	bear	against	this	grip	,	the	turtle	held	on
和	作为	反抗	曾是	带来	到	熊	反对	这	紧握	,	这	龟	握住	在

[ðə; ði] ['taɪtə] .

the	tighter	.
这	更紧	.

当有人试图抵抗这种抓握时，乌龟反而抓得更紧了。

[dʒɔːdʒ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [səʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [brəʊk] [ɪts] [ʃel] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] ,

George	knew	what	to	do	,	so	he	quickly	broke	its	shell	with	a	sharp	stone	,
乔治	知道	什么	到	做	,	所以	他	迅速地	打破	它是	壳	和	一个	锋利的	石头	,

乔治知道该怎么做，于是他迅速用一块锋利的石头砸碎了它的壳。

[ænd; ənd][dʒɪm]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] [wɪð] [rɪ'liːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

and	Jim	almost	fainted	with	relief	at	his	freedom	.
和	吉姆	几乎	昏厥	和	宽慰	在	他的	自由	.

吉姆重获自由后，如释重负，几乎晕了过去。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [traɪd] [tuː; tə][pet] [hɪm][ænd; ənd]['ɒfə(r)] ['sɪmpəθiz] ,

The	girls	tried	to	pet	him	and	offer	sympathies	,
这	女孩们	尝试	到	宠物	他	和	提供	同情	,

女孩们试图抚摸他并表示同情，

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

but	Jack	and	George	took	advantage	of	the	situation	.
但	杰克	和	乔治	采取	优势	的	这	情况	.

但杰克和乔治却利用了这种情况。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[wiː; wi] [brɔːt] [miːt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] !

We	brought	meat	to	shore	!
我们	带来	肉	到	支撑	!

我们把肉运到岸上了！

[wiː; wi] ['lændɪd] [ɔːl] [raɪt] !

We	landed	all	right	!
我们	登陆	全部	正确的	!

我们安全着陆了！

” [jeld] [dʒæk] , ['dɑːnsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] ['ɪndiən] .

”	yelled	Jack	,	dancing	like	a	wild	Indian	.
”	大喊	杰克	,	跳舞	喜欢	一个	荒野	印度	.

“杰克大喊着，像个野蛮的印第安人一样跳起了舞。”

“ [θriː] - [tuː; tə] - [wʌn] [ʃɒt] , ” ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] , ['rʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʒɒn]

“	Three	-	to	-	one	shot	,	”	added	George	,	rushing	away	to	find	the	ammunition	John
”	三	-	到	-	一	射击	,	”	额外	乔治	,	匆忙	离开	到	寻找	这	弹药	约翰

[hæd; həd] [plaɪ] [səʊ] ['θɪkli] .

had	plied	so	thickly	.
有	合拢	所以	浓密	.

“三比一的射击，”乔治补充道，然后急忙跑开去找约翰大量囤积的弹药。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] , [ænd; ənd][dʒɪm] ['wɪspəd] : “ [ɑː] [wɒn] - [tiː] -

But	most	of	the	apples	had	been	fired	,	and	Jim	whispered	:	“	Ah	wan	'	t	'
但	最多	的	这	苹果	有	到过	被解雇	,	和	吉姆	低声说道	:	“	啊	万	-	t	-

[gəʊ] [hʌm] ! ”

go	hum	!	”
去	哼	!	”

但大部分苹果都已经被烤焦了，吉姆低声说：“啊，我要去哼哼！”

“ [ɑː] , [doʊnt][gəʊ] [həʊm] [naʊ] !

“	Ah	,	don't	go	home	now	!
”	啊	,	不	去	家	现在	!

“啊，现在别回家！”

[jɔː(r); jə(r)] [təʊ] [wɪl] [suːn] [fiːl] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

Your	**toe**	**will**	**soon**	**feel**	**better**	**,**	**and**	**besides**	**,**
你的	脚趾	将要	很快	感觉	更好的	,	和	除了	,

你的脚趾很快就会感觉好多了，而且，

['mæmi] [wɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒksɪz] [went] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] - [ruːm] , ” [əd'vaɪzd]

mammy	**will**	**ask**	**you**	**where**	**the**	**boxes**	**went**	**from**	**the**	**store**	**-**	**room**	**,**	**”**	**advised**
妈咪	将要	问	你	在哪里	这	盒子	去	从	这	店铺	-	房间	,	”	建议

['mɑːθə] .

Martha	**.**
玛莎	.

“妈妈会问你储藏室里的箱子都去哪儿了，”玛莎提醒道。

[dʒɪm] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪstfəli] [ænd; ənd] [sed] : “ [ɑːl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdiː iː 'em] ['brɪtɪʃ]

Jim	**looked**	**up**	**at**	**her**	**wistfully**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Ah'll**	**tell**	**her**	**dem**	**British**
吉姆	看起来	向上	在	她	怅然地	和	说	:	“	啊哈	告诉	她	民主	英国

[sʌŋk] - [ɪm] [ɔːl] ! ”

sunk	**'**	**em**	**all**	**!**	**”**
沉没	-	呃	全部	!	”

吉姆抬起头，满怀惆怅地看着她，说道：“我会告诉她，是英国人把他们都击沉了！”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['mɪksɪŋ] - [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌjuː 'es] [jæŋks] [ðæt] [sʌŋk]

“	**That**	**would**	**be**	**mixin**	**'**	**American**	**history**	**,**	**'**	**cause**	**it**	**was**	**us**	**Yanks**	**that**	**sunk**
“	那	会	是	混合	-	美国人	历史	,	-	原因	它	曾是	我们	扬克斯	那	沉没

[ðə; ði] ['kɑːgəʊ] ,

the	**cargo**	**,**
这	货物	,

“那会混淆美国历史，因为是我们美国佬击沉了那艘货船。”

” [kə'rektɪd] [æn] .

”	**corrected**	**Anne**	**.**
”	已更正	安妮	.

“安妮纠正道。”

“ [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪʃ] ! ” ['tʃʌkl] [dʒæk] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] .

“	**All**	**but**	**the**	**fish**	**!**	**”**	**chuckled**	**Jack**	**,**	**pointing**	**at**	**the**	**turtle**	**.**
“	全部	但	这	鱼	!	”	轻笑	杰克	,	指向	在	这	龟	.

“除了鱼以外！”杰克指着乌龟笑着说。

“ [ɪf] [dʒɪm] [kænt] [gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gˈɜːlz] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [ʃuːt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ə'griːd] ,

“	**If**	**Jim**	**can't**	**go**	**home**	**,**	**and**	**you**	**girls**	**won't**	**let**	**us**	**shoot**	**as**	**you**	**agreed**	**,**
“	如果	吉姆	不能	去	家	,	和	你	女孩们	惯于	让	我们	射击	作为	你	同意	,

“如果吉姆不能回家，而你们这些女孩又不让我们按照约定拍摄，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] , ['eniweɪ] ? ” [sʌlk] [dʒɔːdʒ] , [huː] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'lʌki]

what	**shall**	**we**	**do**	**,**	**anyway**	**?**	**”**	**sulked**	**George**	**,**	**who**	**felt**	**it**	**was**	**an**	**unlucky**
什么	将	我们	做	,	反正	?	”	生闷气	乔治	,	WHO	毛毡	它	曾是	一个	倒霉

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

“我们到底该怎么办呢？”乔治闷闷不乐地说，他觉得今天真是倒霉的一天。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['æplz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .

because	**no**	**more**	**apples**	**could**	**be**	**found**	**.**
因为	不	更多的	苹果	可以	是	成立	.

因为再也找不到苹果了。

“ [waɪ] [nɒt] [pleɪ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] ?

“	**Why**	**not**	**play**	**the**	**Battle**	**of**	**Lexington**	**?**
“	为什么	不是	玩	这	战斗	的	列克星敦	?

“为什么不玩玩列克星顿战役呢？”

[ðæts] [fʌn] ！ ” [sə'dʒestid] ['mɑːθə] .
That's fun ！ ” suggested Martha .
那就是 乐趣 ！ ” 建议 玛莎 .

“真有趣！”玛莎建议道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ðə; ði][rɑːft][tuː; tə][seɪl] [ʌp] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] ,
“ We can use the raft to sail up Lake Champlain ,
” 我们 能 使用 这 筏 到 帆 向上 湖 尚普兰 ,

“我们可以用木筏乘船沿尚普兰湖逆流而上，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['wɔːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] , ” ['ædɪd] [æn] .
where it can be the first warship of the American navy , ” added Anne .
在哪里 它 能 是 这 第一的 军舰 的 这 美国人 海军 , ” 额外 安妮 .

“它有可能成为美国海军的第一艘军舰，”安妮补充道。

“ [ɔːl] [raɪt] — [kʌm] [ɒn] ！ ” [dɪ'kleəd] [dʒɒn] ,
“ All right — come on ！ ” declared John ,
“ 全部 正确的 — 来 在 ！ ” 声明 约翰 ,

“好了——走吧！”约翰说道。

[huː] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [æt; ət][baɪ] [tuː] [gʊd] [eɪmz] [laɪk] [dʒɔːdʒ]
who was glad to postpone his being shot at by two good aims like George
WHO 曾是 高兴的 到 推迟 他的 存在 射击 在 经过 二 好的 目标 喜欢 乔治
[ænd; ənd][dʒæk] .
and Jack .
和 杰克 .

他很高兴能推迟被乔治和杰克这两位神枪手射杀。

“ [hɪə(r)] , [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ？ ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
“ Here , or on the other side ? ” asked George .
” 这里 , 或者 在 这 其他 边 ? ” 问 乔治 .

“这里，还是那边？”乔治问道。

“ [wel] , [hɪrz] [ə; eɪ] [gʊd] [triː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)] ['bɒstən] , ”
“ Well , here's a good tree for the earthworks on the hill near Boston , ”
” 出色地 , 这里是 一个 好的 树 为了 这 土方工程 在 这 爬坡道 靠近 波士顿 , ”
['ventʃəd] [dʒɒn] .
ventured John .
冒险 约翰 .

“嗯，这是一棵很适合波士顿附近山坡上土方工程的好树，”约翰试探性地说。

“ [wiː; wi][woʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] [ɔː(r)] ['kɒŋkɔːd] ,
“ We won't need it for Lexington or Concord ,
” 我们 惯于 需要 它 为了 列克星敦 或者 和睦 ,

“我们不需要它来对付列克星敦或康科德，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pɒp] [laɪk] [ʃɒt] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
but we really ought to have something that would pop like shot , or it
但 我们 真的 应该 到 有 某物 那 会 流行音乐 喜欢 射击 , 或者 它
[woʊnt] [siːm] ['riːəl] ,
won't seem real ,
惯于 似乎 真实的 ,

但我们应该弄些能像子弹一样瞬间击中目标的东西，否则就显得不真实。

” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] [kən'sɪdərɪŋli] .
” replied Jack considering ly .
” 回复 杰克 深思熟虑地 .

杰克若有所思地回答道。

“ [kænt] [wiː; wi] [skɪp] [ðəʊz] [tuː] [fɜːst] [faɪts] ,
“ Can't we skip those two first fights ,
” 不能 我们 跳过 那些 二 第一的 战斗 ,

“我们能不能跳过前两场比赛？”

[ænd; ənd] [stɑːt] [raɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɑːl,staun] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɪl]
and **start** **right** **in** **with** **the** **burning** **of** **Charlestown** **and** **the** **fight** **on** **the** **hill**
和 开始 正确的 在 和 这 燃烧 的 查尔斯顿 和 这 斗争 在 这 爬坡道
?
?
?

直接从查尔斯顿被焚毁和山丘之战开始讲起?

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['dændi]['bɒnfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːl,staun] , ” [sed] [æn] .
We **can** **build** **a** **dandy** **bonfire** **for** **Charlestown** **,** **”** **said** **Anne** **.**
我们 能 建造 一个 花花公子 篝火 为了 查尔斯顿 , ” 说 安妮 .

“我们可以为查尔斯顿搭建一个漂亮的篝火,”安妮说。

“ [ˌjuɛm'ɛm] ! ['nevə(r)] [ə'gen] !
“ **Umm** **!** **Never** **again** **!**
“ 嗯 ! 绝不 再次 !

“嗯！再也不来了！”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][wʌns] [wen] ['wɑːʃɪŋtənz] ['həʊmsted] [bɜːnd] [daʊn] ,
We **had** **a** **fire** **once** **when** **Washington's** **homestead** **burned** **down** **,**
我们 有 一个 火 一次 什么时候 华盛顿的 家园 烧伤 向下 ,

华盛顿故居被烧毁时，我们这里也发生过一场火灾。

[ænd; ənd][dʒɪmz][dʒʌst] ['reɪzn] - [ə; eɪ] [njuː] [krɒp][ɒv; əv] [wʊl] [sɪns] [ðen] .
and **Jim's** **just** **raisin** **'** **a** **new** **crop** **of** **wool** **since** **then** **.**
和 吉姆的 只是 葡萄干 - 一个 新的 庄稼 的 羊毛 自从 然后 .

从那以后，吉姆一直在养新一批羊毛。

[maɪ][heə(r)][wɒz; wəz] ['frɪzld] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] , [tuː] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn]
My **hair** **was** **frizzled** **to** **the** **roots** **,** **too** **,** **and** **our** **eyebrows** **were** **all** **gone**
我的 头发 曾是 蓬松的 到 这 根 , 也 , 和 我们的 眉毛 是 全部 已消失
.
:
.

我的头发也从发根开始蓬乱不堪，我们的眉毛也全没了。

[wiː; wi] [lʊkt] ['ɔːfli] ['fʌni] [wɪ'ðaʊt] ['wɪŋkə(r)] [ɒn]['aʊə(r)] [aɪz] [ɔː(r)] [braʊz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , ”
We **looked** **awfully** **funny** **without** **winkers** **on** **our** **eyes** **or** **brows** **over** **them** **,** **”**
我们 看起来 非常 有趣的 没有 眨眼 在 我们的 眼睛 或者 眉毛 超过 他们 , ”
[lɑːft] [dʒɔːdʒ] ,
laughed **George** **,**
笑了 乔治 ,

“我们没戴眼罩，也没画眉毛，看起来真是滑稽极了,”乔治笑着说。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːnz] [tuː] [freʃ] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['faɪə(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [pleɪ] .
the **memory** **of** **his** **burns** **too** **fresh** **to** **attempt** **a** **second** **fire** **even** **in** **play** **.**
这 记忆 的 他的 烧伤 也 新鲜的 到 试图 一个 第二 火 甚至 在 玩 .

他被烧伤的记忆太过深刻，即使在玩耍中也无法尝试第二次生火。

“ [ðen] [wiː; wi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
“ **Then** **we** **can't** **do** **it** **!**
“ 然后 我们 不能 做 它 !

“那我们就做不到了！”

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
We **may** **as** **well** **go** **home** **and** **wait** **for** **the** **automobile** **to** **come** **back** **,**
我们 可能 作为 出色地 去 家 和 等待 为了 这 汽车 到 来 后退 ,

我们不如回家等车回来。

” [sed] ['mɑːθə] [rɪ'zaɪnɪdli] .
” **said** **Martha** **resignedly** **.**
” 说 玛莎 无奈地 .

“玛莎无奈地说。”

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] .
“ I don't see why .
” 我 不 看 为什么 .

我不明白为什么。

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] ['ɜːθwɜːks] [ænd; ənd] [faɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
We can build earthworks and fight down the British as they come up the hill ,
我们 能 建造 土方工程 和 斗争 向下 这 英国 作为 他们 来 向上 这 爬坡道 ,

我们可以构筑土方工事，在英军上山时将其击退。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæn; kən] [wɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['tʃɑːlˌstaun] ;
and then the British can win the battle and fight us all the way back to Charlestown ;
和 然后 这 英国 能 赢 这 战斗 和 斗争 我们 全部 这 方式 后退 到 查尔斯顿 ;

然后英国人就能赢得这场战斗，一路打回查尔斯顿；

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pæt] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,
and General Washington can come along and pat us on the back for courage and bravery ,
和 一般的 华盛顿 能 来 沿着 和 拍 我们 在 这 后退 为了 勇气 和 勇敢 ,

华盛顿将军可以过来拍拍我们的背，表扬我们的勇气和胆量。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl] [plæn] [tə'geðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
and then we can all plan together how to get back at the British ,
和 然后 我们 能 全部 计划 一起 如何 到 得到 后退 在 这 英国 ,

然后我们就可以一起计划如何报复英国人了。

” [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] ['iːgəli] .
” exclaimed George eagerly .
” 惊呼 乔治 急切地 .

“乔治兴奋地喊道。”

“ [aɪm] [wet] [ænd; ənd] ['sɒgi] , [ænd; ənd] [dʒɪmz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] ,
“ I'm wet and soggy , and Jim's going to cry all afternoon ,
” 我是 湿的 和 湿漉漉的 , 和 吉姆的 去 到 哭 全部 下午 ,

“我浑身湿透了，吉姆一下午都要哭了。”

[səʊ][aɪ] [ges] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kləʊðz] , ” [sed] [dʒæk] ,
so I guess I'll go back and change my clothes , ” said Jack ,
所以 我 猜测 患病的 去 后退 和 改变 我的 衣服 , ” 说 杰克 ,

“那我还是回去换衣服吧。”杰克说道。

['sʌd(ə)nli] ['fiːlɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪn] [æn; ən] ['iːzi] ['bæt(ə)l] .
suddenly feeling discouraged over the failure of his nation to win an easy battle .
突然 感觉 灰心 超过 这 失败 的 他的 国家 到 赢 一个 简单的 战斗 .

突然间，他因国家未能赢得一场轻而易举的战役而感到沮丧。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] , [ænd; ənd] [kriːp] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [steəz] [tuː; tə]

“	If	we	keep	away	from	the	store	-	room	,	and	creep	up	the	front	stairs	to		
”	如果	我们	保持	离开	从	这	店铺	-	房间	,	和	潜行者	向上	这	正面	楼梯	到		

[tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [kləʊðz] ,

change	our	clothes	,
改变	我们的	衣服	,

“如果我们避开储藏室，悄悄地走上前楼梯去换衣服，

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkænəpi] [wen] [ˈmʌðə(r)] [gets] [bæk] , ”

we	can	be	sitting	on	the	lawn	under	the	canopy	when	mother	gets	back	,	”	
我们	能	是	坐着	在	这	草地	在下面	这	树冠	什么时候	母亲	获得	后退	,	”	

[ˈventʃəd] [ˈmɑːθə] .

ventured	Martha	.
冒险	玛莎	.

“等妈妈回来的时候，我们可以坐在草坪上的凉棚下，”玛莎说道。

“ [wɒt] [əˈbaʊt] [dʒɪm] ? ” [ˈwʌrid] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] .

“	What	about	Jim	?	”	worried	several	voices	.
”	什么	关于	吉姆	?	”	担心	一些	声音	.

“吉姆怎么办？”几个人担忧地问道。

“ [let] [dʒɒn] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [ænd; ənd][draɪ][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

“	Let	John	take	him	home	and	dry	his	clothes	,
”	让	约翰	拿	他	家	和	干燥	他的	衣服	,

“让约翰带他回家，帮他烘干衣服吧。”

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ][kæn; kən][dʒɔɪn][juː ˈes][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd][sɪt][ˈkwaɪətli] [waɪl] [ðə; ði][sʌn] [sets] .

then	they	both	can	join	us	on	the	lawn	,	and	sit	quietly	while	the	sun	sets	.
然后	他们	两个都	能	加入	我们	在	这	草地	,	和	坐	悄悄	尽管	这	太阳	套	.

然后他们俩可以和我们一起坐在草坪上，静静地欣赏日落。

[ˈmʌðə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [juː ˈes][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][fɔːl] [ˈsʌnsets] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [səʊ]

Mother	says	she	wants	us	to	watch	the	fall	sunsets	,	as	they	are	always	so	
母亲	说道	她	想要	我们	到	手表	这	落下	日落	,	作为	他们	是	总是	所以	

[ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

妈妈说她想让我们去看秋天的日落，因为秋天的日落总是那么美丽。

” [ˈɒfəd] [dʒɔːdʒ] .

”	offered	George	.
”	提供	乔治	.

乔治提议道。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [stɛərd] [ɪn] [ˌʌnbɪˈliːf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈdeərɪŋ] [kəˈmɑːndə(r)] , [huː] [səˈdʒestid] [ˈkwaɪətli]

The	others	stared	in	unbelief	at	this	daring	commander	,	who	suggested	quietly		
这	其他的	凝视	在	不信	在	这	大胆	指挥官	,	WHO	建议	悄悄		

[ədˈmaɪərɪŋ] [ˈsʌnsets] ,

admiring	sunsets	,
钦佩	日落	,

其他人难以置信地盯着这位胆大的指挥官，他竟然提议静静地欣赏日落。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [siːm] [miːk] [ænd; ənd]['kwaɪət]['ɑːftə(r)]

but	each	felt	that	it	would	be	as	well	to	seem	meek	and	quiet	after
但	每个	毛毡	那	它	会	是	作为	出色地	到	似乎	温顺	和	安静的	后

[ðə; ði][reɪd][ɒn][ðə; ði]['bɒksɪz][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] .

the	raid	on	the	boxes	in	the	store	-	room	.
这	袭击	在	这	盒子	在	这	店铺	-	房间	.

但每个人都觉得，在洗劫了储藏室里的箱子之后，最好表现得温顺安静一些。

[səʊ][ðə; ði] [gʊd] [ədˈvaɪs][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] ,
So **the** **good** **advice** **was** **followed** **,**
所以 这 好的 建议 曾是 随后 ,

所以，这个好建议被采纳了。

[bʌt; bət] [ˈmɑːθə] [dɪd][nɒt] [driːm] [ðæt][dʒɪm][hæd; həd] [dʌmpt] [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] - [ˈsəʊdə][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
but **Martha** **did** **not** **dream** **that** **Jim** **had** **dumped** **the** **washing** **-** **soda** **over** **the**
但 玛莎 做过 不是 梦 那 吉姆 有 丢弃 这 洗涤 - 苏打 超过 这
[ˈɒrɪndʒ] [ˈpiːkəʊ; ˈpe-] [tiː] ,
orange **pekoe** **tea** **,**
橙子 白毫 茶 ,

但玛莎做梦也没想到吉姆会把洗涤碱倒在橙黄白毫茶里。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][sɪft][ɔː(r)] [wɒʃ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .
so **that** **it** **was** **impossible** **to** **sift** **or** **wash** **it** **out** **.**
所以 那 它 曾是 不可能的 到 筛 或者 洗 它 出去 .

因此，根本无法筛除或洗掉它。

[hens] , [ðə; ði] [pɑːks] [hæd; həd][nəʊ] [tiː] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [nɔː(r)] ,
Hence **,** **the** **Parkes** **had** **no** **tea** **that** **afternoon** **,** **nor** **,**
因此 , 这 帕克斯 有 不 茶 那 下午 , 也不 ,

因此，那天下午帕克斯一家既没喝茶，也没……

[dɪd][ðə; ði] [kʊk] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ˈfreɪgrənt] [ˈbevərɪdʒ] [æt; ət] [iːtʃ] [miːl] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [njuː] [tʃest]
did **the** **cook** **have** **her** **fragrant** **beverage** **at** **each** **meal** **until** **the** **new** **chest**
做过 这 厨师 有 她 香 饮料 在 每个 一顿饭 直到 这 新的 胸部
[keɪm] [frɒm; frəm] [ˈwɒʃɪŋtən] .
came **from** **Washington** **.**
来了 从 华盛顿 .

直到新箱子从华盛顿运来之前，厨娘每餐都喝着她那香喷喷的饮料。

“ [wel] , [ˈdɪd(ə)nt][ðə; ði] [jæŋks] [ˈsækrɪfaɪs] [tiː] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ˈbɒstən]
“ **Well** **,** **didn't** **the** **Yanks** **sacrifice** **tea** **to** **their** **patriotism** **that** **time** **in** **Boston**
“ 出色地 , 没有 这 扬克斯 牺牲 茶 到 他们的 爱国主义 那 时间 在 波士顿
?
?
?

“那么，当年在波士顿，美国佬不也为了爱国主义牺牲了茶叶吗？”

” [ɑːskt] [dʒæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , [wen] [ðə; ði][ˈstɔːri][wɒz; wəz][təʊld] .
” **asked** **Jack** **of** **his** **mother** **,** **when** **the** **story** **was** **told** **.**
” 问 杰克 的 他的 母亲 , 什么时候 这 故事 曾是 讲述 .

“杰克问他妈妈，当这个故事被讲述出来的时候。”

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] — [ˈbæt(ə)lz] [əˈbaʊt] [njuː] [jɔːk]
CHAPTER **VII** **—** **BATTLES** **ABOUT** **NEW** **YORK**
章 七 — 战斗 关于 新的 约克

第七章——纽约之战

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [ɑːskt] [æn] [ˈdeɪvɪs] , [æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈkʌz(ə)nz] [ɪˈmɜːdʒd]
“ **What** **shall** **we** **play** **to** **-** **day** **?** **”** **asked** **Anne** **Davis** **,** **as** **the** **four** **cousins** **emerged**
“ 什么 将 我们 玩 到 - 天 ? ” 问 安妮 戴维斯 , 作为 这 四 表兄弟姐妹 出现
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ruːm] .
from **the** **breakfast** **-** **room** **.**
从 这 早餐 - 房间 .

“我们今天玩什么游戏呢？”安妮·戴维斯问道，此时四位表兄弟姐妹正从早餐室里走出来。

“ [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːθə] [pəˈlaɪtli] .
“ **Anything** **you** **like** **,** **”** **replied** **Martha** **politely** **.**
“ 任何事物 你 喜欢 , ” 回复 玛莎 礼貌地 .

“你喜欢什么都行，”玛莎礼貌地回答道。

“ [dɪd][dʒɪm] [kʌm] [həʊm] [lɑːst] [naɪt] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	Did	Jim	come	home	last	night	?	”	asked	Jack	.
”	做过	吉姆	来	家	最后的	夜晚	?	”	问	杰克	.

杰克问：“吉姆昨晚回家了吗？”

“ [ʃʊə(r)] !

“	Sure	!
”	当然	!

“当然！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmi] ['dʌznt] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [tiː] , ”

And	his	mammy	doesn't	know	he	had	anything	to	do	with	that	tea	,	”
和	他的	妈咪	不	知道	他	有	任何事物	到	做	和	那	茶	,	”

[lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

laughed	George	.
笑了	乔治	.

“他妈妈根本不知道那杯茶跟他有任何关系，”乔治笑着说。

“ [wel] , [lets] [kɔːl] [hɪm][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn][sʌm; səm] [geɪm] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Well	,	let's	call	him	and	decide	on	some	game	,	”	said	Jack	.
”	出色地	,	我们来吧	称呼	他	和	决定	在	一些	游戏	,	”	说	杰克	.

“那我们给他打个电话，商量玩什么游戏吧。”杰克说。

[səʊ][dʒɪm][wɒz; wəz] ['hwisl] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] [suːn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

So	Jim	was	whistled	for	,	and	his	shining	face	soon	appeared	from	the
所以	吉姆	曾是	吹口哨	为了	,	和	他的	灼灼	脸	很快	出现	从	这

['kɪtʃɪn] - ['eərɪəˌweɪ] .

kitchen	-	areaway	.
厨房	-	远方	.

于是有人吹口哨叫吉姆过来，很快，他那张容光焕发的脸就从厨房区域出现了。

[æz; əz][ðə; ði][faɪv] ['pleɪˌmeɪts] ['wɔndə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['evə(r)] - ['welkəm] ['miːtɪŋ] -

As	the	five	playmates	wandered	across	the	lawn	to	the	ever	-	welcome	meeting	-
作为	这	五	玩伴	漫步	穿过	这	草地	到	这	曾经	-	欢迎	会议	-

[pleɪs] [ɒv; əv]['laɪlək] [bʊʃɪz] ,

place	of	lilac	bushes	,
地方	的	紫丁香	灌木丛	,

五个小伙伴穿过草坪，走向它们永远喜爱的聚会场所——紫丁香树丛。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kɔːl][ænd; ənd][dʒɒn] [suːn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedʒ] [θruː] [wɪtʃ]

they	heard	a	shrill	call	and	John	soon	appeared	from	the	hedge	through	which
他们	听到	一个	尖锐	称呼	和	约翰	很快	出现	从	这	对冲	通过	哪个

[hiː; hi] [krept] .

he	crept	.
他	悄悄地爬	.

他们听到一声尖锐的叫喊，约翰很快从他悄悄爬过的树篱中出现了。

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [pleɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɑːθə] [tuː; tə][dʒɒn] ,

“	We	don't	know	what	to	play	,	”	explained	Martha	to	John	,
”	我们	不	知道	什么	到	玩	,	”	解释	玛莎	到	约翰	,

“我们不知道该玩什么游戏，”玛莎向约翰解释道。

[æz; əz][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['membə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['kwaɪətnəs]

as	the	latest	member	to	the	party	wondered	at	the	calm	and	quietness
作为	这	最新的	成员	到	这	派对	想知道	在	这	冷静的	和	寂静

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] .

of	the	warriors	.
的	这	战士	.

队伍中最新加入的成员对战士们的平静和安静感到惊奇。

“ [lets] ['fɪnɪʃ] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

“	Let's	finish	Bunker	Hill	,	”	he	suggested	.
”	我们来吧	结束	掩体	爬坡道	,	”	他	建议	.

“咱们把邦克山战役结束吧，”他建议道。

“ [əʊ] , [wɪr] [sɪk] [ɒv; əv] ['bɒstən] !

“	Oh	,	we're	sick	of	Boston	!
”	哦	,	是	生病的	的	波士顿	!

“哦，我们厌倦了波士顿！”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

It's	all	right	in	a	way	,	but	not	for	a	second	time	,	”	said	George	,
它是	全部	正确的	在	一个	方式	,	但	不是	为了	一个	第二	时间	,	”	说	乔治	,

“某种程度上来说，这还可以接受，但不能再来第二次了，”乔治说。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

thinking	of	the	battle	of	the	day	before	.
思维	的	这	战斗	的	这	天	前	.

回想起前一天的战斗。

“ [ðen] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] , [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [drəʊv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]

“	Then	let's	have	a	fight	on	Long	Island	,	when	the	British	drove	the	Americans
”	然后	我们来吧	有	一个	斗争	在	长的	岛	,	什么时候	这	英国	驾驶	这	美国人

[frɒm; frəm] ['brʊklɪn] ,

from	Brooklyn	,
从	布鲁克林	,

“那就让我们在长岛打一场吧，当年英国人把美国人赶出了布鲁克林。”

[tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [meɪn] ['ɑːmi] , ” [sed] [dʒɒn] .

to	cross	the	East	River	to	their	main	army	,	”	said	John	.
到	叉	这	东方	河	到	他们的	主要的	军队	,	”	说	约翰	.

约翰说：“他们要渡过东河，与主力部队会合。”

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] ['aɪðə(r)] !

“	I	don't	want	that	either	!
”	我	不	想	那	任何一个	!

“我也不想要那样！”

[kænt] [wiː; wi][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [ɔː(r)][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ? ” [ɑːskt] ['mɑːθə] .

Can't	we	go	somewhere	or	do	something	different	?	”	asked	Martha	.
不能	我们	去	某处	或者	做	某物	不同的	?	”	问	玛莎	.

“我们能不能去别的地方或者做点别的事？”玛莎问道。

“ [ɪf] ['wɑːʃɪŋtənz] ['ɑːmi] [hæd; həd]['əʊnli] [juːst] [ˌsʌbmə'riːnz] [ɔː(r)] ['eəʃɪp] [laɪk] [ðeɪ] [duː; də][æt; ət]

“	If	Washington's	army	had	only	used	submarines	or	airships	like	they	do	at
”	如果	华盛顿的	军队	有	仅有的	用过的	潜艇	或者	飞艇	喜欢	他们	做	在

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

“如果华盛顿的军队像现在这样只使用潜艇或飞艇，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hiːps] [ɒv; əv] [fʌn] [ðæt] [wei] , ” [hint] [dʒæk] ['miːnɪŋli] .

we	could	have	heaps	of	fun	that	way	,	”	hinted	Jack	meaningly	.
我们	可以	有	堆积如山	的	乐趣	那	方式	,	”	暗示	杰克	有意义的	.

“那样我们就能玩得很开心了，”杰克意味深长地暗示道。

“ [əʊ] , [seɪ] , [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [bɪld] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] ['iːgəli]

“	Oh	,	say	,	why	can't	we	build	an	aeroplane	and	try	it	?	”	cried	George	eagerly
”	哦	,	说	,	为什么	不能	我们	建造	一个	飞机	和	尝试	它	?	”	哭	乔治	急切地

.

:
.

“哦，我说，我们为什么不能造一架飞机试试呢？”乔治急切地喊道。

“ [wɒt] [ɒv; əv] ? ” [ɑːskt] [dʒɒn] .

“	**What**	**of**	**?**	**”**	**asked**	**John**	**.**
”	什么	的	?	”	问	约翰	.

“什么事？”约翰问道。

“ [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][flai] ? ” [sed] [æn] .

“	**Where**	**can**	**we**	**fly**	**?**	**”**	**said**	**Anne**	**.**
”	在哪里	能	我们	飞	?	”	说	安妮	.

“我们可以飞到哪里去？”安妮问道。

“ [wel] , [wiː; wi] [mait] [ɪkˈsperɪmənt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrnz] .

“	**Well**	**,**	**we**	**might**	**experiment**	**back**	**of**	**the**	**barns**	**.**
”	出色地	,	我们	可能	实验	后退	的	这	谷仓	.

“嗯，我们可以在谷仓后面做些试验。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈwaɪə(r)] [wɪtʃ] [rʌnz] [əˈkrɒs] [ˈaʊə(r)] [ˈprɒpəti] [ðeə(r)] ,

There's	**a**	**telegraph**	**wire**	**which**	**runs**	**across**	**our**	**property**	**there**	**,**
有	一个	电报	金属丝	哪个	跑步	穿过	我们的	财产	那里	,

有一条电报线穿过我们的地界。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ] [pleɪn] [daʊn] [ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [ðæt] [ˈstedi] [ðə; ði] [pəʊl] , ” [ɪkˈspleɪnd]

and	**we**	**can**	**run**	**a**	**plane**	**down**	**the**	**wire**	**that**	**steadies**	**the**	**pole**	**,**	**”**	**explained**
和	我们	能	跑步	一个	飞机	向下	这	金属丝	那	稳定器	这	极	,	”	解释

[dʒɔːdʒ] .

George	**.**
乔治	.

“我们可以让飞机沿着稳定杆子的钢索滑行，”乔治解释说。

“ [ɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [stretʃ] [ə; eɪ] [wɒʃ] - [laɪn] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] - [iːvz]

“	**Or**	**we**	**could**	**stretch**	**a**	**wash**	**-**	**line**	**near**	**the**	**ground**	**from**	**the**	**barn**	**-**	**eaves**
”	或者	我们	可以	拉紧	一个	洗	-	线	靠近	这	地面	从	这	谷仓	-	檐

[tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] ,

to	**the**	**pole**	**,**
到	这	极	,

“或者我们可以从谷仓屋檐到杆子之间拉一条靠近地面的晾衣绳，

[ænd; ənd] [təˈbɒgən] [æn; ən] [ˈeəʃɪp] [daʊn] [ðæt] [wei] , ” [ˈædɪd] [dʒæk] .

and	**toboggan**	**an**	**airship**	**down**	**that**	**way**	**,**	**”**	**added**	**Jack**	**.**
和	雪橇	一个	飞艇	向下	那	方式	,	”	额外	杰克	.

“然后乘着飞艇从那边滑下来，”杰克补充道。

“ [aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [pleɪ] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeləwer] ,

“	**I'd**	**rather**	**play**	**Washington**	**crossing**	**the**	**Delaware**	**,**
”	ID	相当	玩	华盛顿	过境	这	特拉华州	,

“我宁愿扮演华盛顿横渡特拉华河的角色，

[ɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fɑːm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [ˈbiːɪŋ] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

or	**at**	**his**	**farm**	**when**	**he**	**was**	**through**	**being**	**president**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
或者	在	他的	农场	什么时候	他	曾是	通过	存在	总统	的	这	团结的	各州	,

” [sed] [dʒɒn] ,

”	**said**	**John**	**,**
”	说	约翰	,

约翰说：“或者在他卸任美国总统之后，在他的农场里。”

[təˈneɪʃəsli] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] .

tenaciously	**clinging**	**to**	**the**	**times**	**of**	**his**	**ancestors**	**.**
顽强地	依恋	到	这	时代	的	他的	祖先	.

他顽固地依附于祖先的时代。

“ [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [krɒs] [ðə; ði][aɪs][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wen] [ɪts] [fɔːl] ！ ” [skɔːnd] [dʒɔːdʒ] [kən'kluːsɪvli]

“	No	one	can	cross	the	ice	on	the	river	when	it's	fall	!	”	scorned	George	conclusively
”	不	一	能	叉	这	冰	在	这	河	什么时候	它是	落下	！	”	被鄙视	乔治	最终

.

:

.

“河水结冰的时候，谁也过不去！”乔治断然说道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [fɑːm] ！ ” [ɪn'sɪstɪd] [dʒɒn] .

“	Then	we	can	have	the	farm	!	”	insisted	John	.
”	然后	我们	能	有	这	农场	！	”	坚持	约翰	.

“那我们就可以拥有那座农场了！”约翰坚持道。

“ [hoʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [fɑːm] [ɪ'nʌf] — [nəʊ][wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] ['fɑːmə(r)] ！ ”

“	Hoh	,	we	have	farm	enough	—	no	one	wants	to	play	farmer	!	”
”	霍	,	我们	有	农场	足够的	—	不	一	想要	到	玩	农民	！	”

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [dʒɔːdʒ] .

objected	George	.
反对	乔治	.

“嚯，我们这儿的农田够多了——没人想玩务农游戏！”乔治反驳道。

“ [əʊ] , [wel] ！ [pleɪ] ['eniθɪŋ] [ðen] — [aɪ][doʊnt][keə(r)] ！ ” [snæpt] [dʒɒn] .

“	Oh	,	well	!	Play	anything	then	—	I	don't	care	!	”	snapped	John	.
”	哦	,	出色地	！	玩	任何事物	然后	—	我	不	关心	！	”	啪啪	约翰	.

“哦，好吧！那就随便演奏什么都行——我不在乎！”约翰厉声说道。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði][və'rændə] ['set(ə)ld] [ɔːl] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)lz] .

But	a	call	from	the	veranda	settled	all	such	troubles	.
但	一个	称呼	从	这	阳台	定居	全部	这样的	麻烦	.

但从阳台上打来的一个电话解决了所有这些问题。

“ ['tʃɪldrən] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk] ？ ”

“	Children	,	who	wants	to	go	on	a	picnic	?	”
”	孩子们	,	WHO	想要	到	去	在	一个	野餐	？	”

“小朋友们，谁想去野餐？”

“ [aɪ][duː; də] !

“	I	do	!
”	我	做	!

“我愿意！

[aɪ][duː; də] !

I	do	!
我	做	!

我愿意！

” ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] ['evri] [θrəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['spiːdəli] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɑːsk]

”	sounded	from	every	throat	,	and	the	children	speedily	rushed	over	to	ask
”	听起来	从	每一个	喉	,	和	这	孩子们	迅速地	匆忙	超过	到	问

['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɔfə] [triːt] .

questions	about	the	proffered	treat	.
问题	关于	这	提供的	对待	.

“啊！”这句话从每个人的喉咙里发出，孩子们迅速跑过去询问有关食物的问题。

“ ['evribɒdi] [sɪ'kjʊə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

“	Everybody	secure	permission	at	home	,	and	meet	us	here	in	half	an	hour	.
”	大家	安全的	允许	在	家	,	和	见面	我们	这里	在	一半	一个	小时	.

“请大家在家取得许可，半小时后在这里和我们会合。”

[aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lʌntʃən] , [səʊ] ['hʌri] [ʌp] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

I'll	look	after	the	luncheon	,	so	hurry	up	,	”	said	Mrs	.	Parke	.
患病的	看	后	这	午餐	,	所以	匆忙	向上	,	”	说	太太	.	帕克	.

“午餐的事我来安排，你们快点吧。”帕克太太说道。

['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd]

Everything	else	was	forgotten	in	the	bustle	of	preparing	for	the	unexpected
一切	别的	曾是	被遗忘的	在	这	忙碌	的	准备	为了	这	意外

['aʊtɪŋ] .

outing	.
外出	.

在为这次突如其来的出行做准备的忙碌中，其他一切都被抛诸脑后了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɑːθə] .

“	Where	are	we	going	,	mother	?	”	asked	Martha	.
“	在哪里	是	我们	去	,	母亲	?	”	问	玛莎	.

“妈妈，我们要去哪里？”玛莎问道。

“ [waɪ] , ['ɑːnti] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,

“	Why	,	aunty	wishes	to	see	Mount	Vernon	,
“	为什么	,	阿姨	愿望	到	看	山	弗农	,

“为什么，阿姨想去看看弗农山庄？”

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [draɪv] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

so	I	thought	it	would	be	a	fine	drive	there	in	the	machine	.
所以	我	想法	它	会	是	一个	美好的	驾驶	那里	在	这	机器	.

所以我认为开着这辆车去那里会很顺利。

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][biː; bi] [həʊm] [ə'gen]

We	can	have	lunch	in	the	woods	along	the	road	,	and	be	home	again
我们	能	有	午餐	在	这	树林	沿着	这	路	,	和	是	家	再次

[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ,

before	night	,
前	夜晚	,

我们可以在路边的树林里吃午饭，然后在天黑前回家。

” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

”	explained	Mrs	.	Parke	.
”	解释	太太	.	帕克	.

帕克夫人解释道。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

Before	she	had	quite	finished	speaking	the	children	were	shouting	and
前	她	有	相当	完成的	请讲	这	孩子们	是	喊叫	和

['dʒʌmpɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

jumping	with	delight	.
跳	和	喜	.

她话还没说完，孩子们就高兴地喊叫跳跃起来。

[dʒɪm] [ə'ləʊn] [stʊd] ['saɪləntli] [baɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ,

Jim	alone	stood	silently	by	,	his	face	expressing	his	state	of	mind	,
吉姆	独自的	站立	默默	经过	,	他的	脸	表达	他的	状态	的	头脑	,

吉姆独自一人默默地站在一旁，脸上写满了心事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] ['pɑːti] .

for	he	had	no	idea	that	he	was	to	be	included	in	this	joyous	party	.
为了	他	有	不	主意	那	他	曾是	到	是	包括	在	这	欢乐	派对	.

因为他完全没想到自己也会被邀请参加这场欢乐的聚会。

“ [heɪ] , [dʒɪm] !

“	Hey	,	Jim	!
“	嘿	,	吉姆	!

“嘿，吉姆！”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了？

[ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] ,

Aren't	**you**	**glad**	**and**	**excited**	**about**	**it**	**?**	**”**	**cried**	**George**	**,**
不是	你	高兴的	和	兴奋的	关于	它	?	”	哭	乔治	,

“你难道不高兴、不激动吗？”乔治喊道。

[ˈkætʃɪŋ] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [θɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [hɪm] [əˈraʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdɪzi] [dɑːns] .

catching	**him**	**by**	**his**	**thin**	**little**	**arms**	**and**	**whirling**	**him**	**around**	**in**	**a**	**dizzy**	**dance**	**.**
捕捉	他	经过	他的	薄的	小的	武器	和	旋转	他	大约	在	一个	晕眩的	舞蹈	.

她抓住他瘦小的胳膊，把他转了起来，跳了一段令人眼花缭乱的舞蹈。

“ [wɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [ɑː] [biː; bi][glæd] [ˈæfər] ? ” [mɔːn, məun][dʒɪm] .

“	**Whad**	**should**	**Ah**	**be**	**glad**	**affer**	**?**	**”**	**mourned**	**Jim**	**.**
“	什么	应该	啊	是	高兴的	之后	?	”	哀悼	吉姆	.

“我还能高兴些什么呢？”吉姆哀叹道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] , [tuː] , [ɪf] [ˈmæmi] [wɪl] [kənˈsent] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [pɑːrk] [ˈkaɪndli] .

“	**Because**	**you're**	**going**	**,**	**too**	**,**	**if**	**mammy**	**will**	**consent**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Parke**	**kindly**	**.**
“	因为	你是	去	,	也	,	如果	妈咪	将要	同意	,	”	说	太太	.	帕克	亲切地	.

“因为如果你妈妈同意的话，你也要去，”帕克太太和蔼地说。

“ [ˌem ˈiː] !

“	**Me**	**!**
“	我	!

“我！

[kɪn] [ɑː] [raɪd] [wɪd] [jəʊ] - [ɔːl] [tuː; tə] [dæt] [maʊnt] - ? ” [jeld] [dʒɪm] [ˈʃrɪlli] .

Kin	**Ah**	**ride**	**wid**	**yo**	**'**	**all**	**to**	**dat**	**Mount**	**Wernon**	**?**	**”**	**yelled**	**Jim**	**shrilly**	**.**
亲属	啊	骑	宽	哟	-	全部	到	数据	山	-	?	”	大喊	吉姆	尖锐地	.

“金啊，跟你们一起去沃农山吗？”吉姆尖声喊道。

[ðen] [nɒt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [hiː; hi] [rʌʃt] [əˈweɪ] ,

Then	**not**	**waiting**	**for**	**a**	**reply**	**he**	**rushed**	**away**	**,**
然后	不是	等待	为了	一个	回复	他	匆忙	离开	,

然后他没等对方回答就匆匆离开了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	**was**	**soon**	**out**	**of**	**sight**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**house**	**.**
和	曾是	很快	出去	的	视线	大约	这	角落	的	这	房子	.

很快，他就消失在房子拐角处，看不见了。

[ˈevri] [wʌn] [lɑːft] , [ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd][kæp] .

Every	**one**	**laughed**	**,**	**and**	**John**	**was**	**told**	**to**	**run**	**home**	**and**	**get**	**his**	**coat**	**and**	**cap**	**.**
每一个	一	笑了	,	和	约翰	曾是	讲述	到	跑步	家	和	得到	他的	外套	和	帽	.

大家都笑了，约翰被告知赶紧回家拿外套和帽子。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊənts] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [bæk] [əˈgen] , [ˈtɔːkɪŋ] [sɪks] [weɪz] [æt; ət] [wʌns] .

In	**a**	**few**	**moments**	**Jim**	**was**	**back**	**again**	**,**	**talking**	**six**	**ways**	**at**	**once**	**.**
在	一个	很少	时刻	吉姆	曾是	后退	再次	,	说	六	方式	在	一次	.

过了一会儿，吉姆又回来了，同时用六种不同的方式说话。

“ [ˈmæmi] [seɪ] , [dɑːz] [faɪn] !

“	**Mammy**	**say**	**,**	**da's**	**fine**	**!**
“	妈咪	说	,	达的	美好的	!

“妈妈说，爸爸没事！”

[ɪz] [ɑː] [gɔɪn] - [tiː] - [dres] [ʌp] [læk][ˌef ˈəʊ] - - ?

Is	**Ah**	**goin**	**'**	**t**	**'**	**dress**	**up**	**lak**	**fo**	**'**	**chu'ch**	**?**
是	啊	去	-	t	-	裙子	向上	拉克	fo	-	-	?

我要像去教堂那样打扮吗?

[ɪz][wiː; wi] [gɔɪn] - [raɪt] [ɒf] [kwɪk] ?
Is we goin ' right off quick ?
是 我们 去 - 正确的 离开 快的 ?

我们马上就要出发了吗?

[hæz; həz] [ɑː] [gɒt] [taɪm] [tiː] - [hæv; həv] ['græni] [səʊ] ['bʌtnz] [ɒn] [em] - [bɔɪld] [ʃɜːt] [æn; ən] - [get] [ə; eɪ]
Has Ah got time t ' have granny sew buttons on m ' boiled shirt an ' get a
有 啊 得到 时间 t - 有 奶奶 缝 按钮 在 米 - 煮沸 衬衫 一个 - 得到 一个
[bæf] ? ″
baff ? ″
巴夫 ? ″

我有没有时间让奶奶帮我把纽扣缝到煮过的衬衫上，再去洗个澡?

“ [jes] , [jes] , [jes] ! [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [duː; də] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , ″ [lɑːft] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ,
“ Yes , yes , yes ! Run along and do everything you say , ″ laughed Mrs . Parke ,
“ 是的 , 是的 , 是的 ! 跑步 沿着 和 做 一切 你 说 , ″ 笑了 太太 . 帕克 ,

“对，对，对！快去照你说的做吧！”帕克太太笑着说。

['gɪvɪŋ] [dʒɪm] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [pʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
giving Jim a gentle push in the direction of the kitchen .
给予 吉姆 一个 温和的 推 在 这 方向 的 这 厨房 .

轻轻推了吉姆一把，让他朝厨房方向走去。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] [steps] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪm] .
In half an hour's time every one was waiting on the veranda steps for Jim .
在 一半 一个 小时 时间 每一个 一 曾是 等待 在 这 阳台 步骤 为了 吉姆 .

半小时后，大家都在阳台台阶上等着吉姆。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
The large car was puffing impatiently to be on the road ,
这 大的 车 曾是 抽气 不耐烦地 到 是 在 这 路 ,

那辆大车急切地喘着粗气，渴望上路。

[wen] [ə; eɪ] ['geɪlɪ] [bɪ'dekt] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eərɪəˌweɪ] .
when a gayly bedecked personage emerged from the areaway .
什么时候 一个 同性恋地 装饰 人士 出现 从 这 远方 .

这时，一个打扮艳丽的人从走廊里走了出来。

“ [ˌuˈɜːr] - [əʊ] !
“ Oo - oh !
″ oo - 哦 !

“哦!

[ɪts] [dʒɪm] !
It's Jim !
它是 吉姆 !

是吉姆!

″ [jeld] [dʒɔːdʒ] , ['klæpɪŋ] [dʒæks] [bæk] .
″ yelled George , clapping Jack's back .
″ 大喊 乔治 , 鼓掌 杰克的 后退 .

“乔治一边拍着杰克的背一边喊道。”

“ [səʊ] - [tɪz] ! ″ [briːðd] ['mɑːθə] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] [wʊd] [dɪ'spel] [ðə; ði] [ɪ'luːʒ(ə)n] .
“ So ' tis ! ″ breathed Martha as if a louder tone would dispel the illusion .
“ 所以 - 的 ! ″ 呼吸 玛莎 作为 如果 一个 更大声 语气 会 打消 这 错觉 .

“就是这样！”玛莎喘着气说，仿佛提高音量就能打破这种幻觉。

“ [ɪz] [ɑː] [drest] [ɪ'nʌf] ? ″ [ɑːskt] [dʒɪm] , ['biːmɪŋ] .
“ Is Ah dressed enuff ? ″ asked Jim , beaming .
“ 是 啊 穿着 足够 ? ″ 问 吉姆 , 光芒四射 .

“阿的穿着够得体吗？”吉姆笑容满面地问道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] — [ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es] !

“	I	should	think	so	—	the	best	of	the	lot	of	us	!
”	我	应该	思考	所以	—	这	最好的	的	这	很多	的	我们	!

“我也这么认为——他是我们当中最优秀的！”

” [əd'maɪəd][dʒæk] .

”	admired	Jack	.
”	钦佩	杰克	.

“杰克很欣赏他。”

[dʒɪm] [mɪnst] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['feðər] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [kəm'praɪzd] [hɪz; ɪz]

Jim	minced	over	to	display	his	fine	feathers	to	the	eyes	that	comprised	his
吉姆	剁碎	超过	到	展示	他的	美好的	羽毛	到	这	眼睛	那	包括	他的

[wɜːld] .

world	.
世界	.

吉姆踱步过来，向他世界里的每一双眼睛展示他漂亮的羽毛。

[hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] [pʌmps] [ˌaʊt'grəʊn] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ,

He	had	on	a	pair	of	patent	leather	pumps	outgrown	by	George	,
他	有	在	一个	一对	的	专利	皮革	水泵	长大了就不合适了	经过	乔治	,

他穿着一双乔治穿不下的漆皮高跟鞋。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skɒtʃ] [plæd] [sɒks] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [baɪ] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] [j'iəz]

a	pair	of	Scotch	plaid	socks	such	as	were	worn	by	children	some	years
一个	一对	的	苏格兰威士忌	格子图案	袜子	这样的	作为	是	磨损	经过	孩子们	一些	年

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

一双苏格兰格子袜，就像几年前孩子们穿的那种。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klærət] - ['kʌləd] ['velvətiːn] ['brɪtʃɪz] ,

Between	the	top	of	the	socks	and	his	claret	-	colored	velveteen	breeches	,
之间	这	顶部	的	这	袜子	和	他的	红酒	-	有色	平绒	马裤	,

从袜子顶部到他酒红色丝绒马裤之间，

[hɪz; ɪz] [dɑːk] - [braʊn] [baʊd] [legz] [meɪd] [ə; eɪ]['sɒmbə(r)] [breɪk] .

his	dark	-	brown	bowed	legs	made	a	somber	break	.
他的	黑暗的	-	棕色的	鞠躬	腿	制成	一个	忧郁	休息	.

他那双深棕色的弓形腿显得有些阴郁。

[hɪz; ɪz] [stɑːtʃd] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [tuː] [taɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ðɪs] ['feɪljə(r)] ,

His	starched	shirt	was	too	tight	,	but	to	obviate	this	failure	,
他的	淀粉	衬衫	曾是	也	紧的	,	但	到	避免	这	失败	,

他那件浆过的衬衫太紧了，但为了避免这种情况，

[jʌŋ] ['mæmi] [hæd; həd] [pɪnd] [ə; eɪ] [leɪs] ['ʒæbəʊ][ɪn] [frʌnt] , [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [klɒθ] ['iːtn]

young	mammy	had	pinned	a	lace	jabot	in	front	,	where	the	black	cloth	Eton
年轻的	妈咪	有	已置顶	一个	蕾丝	雅博特	在	正面	,	在哪里	这	黑色的	布	伊顿公学

['əʊpənd] .

opened	.
打开	.

年轻的妈妈在黑色伊顿长袍的开口处别了一条蕾丝领巾。

[ə; eɪ] [strɔː] ['ælpaɪn][hæt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][dʒɪmz]['fɑːðə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['greɪəm] , [tʻɒpt] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəl]

A	straw	alpine	hat	presented	to	Jim's	father	by	Mr	.	Graham	,	topped	this	unusual
一个	稻草	高山	帽子	呈现	到	吉姆的	父亲	经过	先生	.	格雷厄姆	,	顶峰	这	异常

['kɒstjuːm] .

costume	.
戏服	.

格雷厄姆先生送给吉姆父亲的一顶草编高山帽，为这身不同寻常的装扮锦上添花。

[ɔːlˈðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [felt] [laɪk] [ˈgɪglɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pəˈlaɪt] ,

Although	**some**	**of**	**the**	**children**	**felt**	**like**	**giggling**	**,**	**they**	**were**	**too**	**polite**	**,**
虽然	一些	的	这	孩子们	毛毡	喜欢	咯咯笑	,	他们	是	也	有礼貌的	,

虽然有些孩子很想笑，但他们都很有礼貌。

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][dʒɪm][tuː; tə][let] [hɪm] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	**thought**	**too**	**much**	**of**	**Jim**	**to**	**let**	**him**	**see**	**what**	**they**	**thought**	**of**	**his**
和	想法	也	很多	的	吉姆	到	让	他	看	什么	他们	想法	的	他的

['trævəlɪŋ] ['kɒstjuːm] .

travelling	**costume**	**.**
旅行	戏服	.

他们太看重吉姆了，不忍心让他看到他们对他的旅行装束的看法。

[səʊ] , [wɪð] [hɑːt] ['baʊndɪŋ] ['dʒɔɪəsli] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ɪn] “ [wɪd] [diː] - ” [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl]

So	**,**	**with**	**heart**	**bounding**	**joyously**	**,**	**he**	**climbed**	**in**	**“**	**wid**	**dee**	**comp'ny**	**”**	**in**	**the**	**automobile**
所以	,	和	心	边界	欣喜地	,	他	攀登	在	“	宽	迪	-	”	在	这	汽车

.

:
.

于是，他心潮澎湃，高兴极了，和同伴们一起钻进了汽车。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [bʌt; bət] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [draɪv] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈvɜːrnən] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei]

It	**was**	**a**	**long**	**but**	**delightful**	**drive**	**to**	**Mount**	**Vernon**	**,**	**and**	**on**	**the**	**way**
它	曾是	一个	长的	但	愉快	驾驶	到	山	弗农	,	和	在	这	方式

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

前往弗农山庄的路途漫长但令人愉快，在途中，

[ˈmɪsɪz] . [pɑːrk] [təʊld][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

Mrs	**.**	**Parke**	**told**	**the**	**children**	**many**	**interesting**	**things**	**in**	**connection**	**with**	**the**
太太	.	帕克	讲述	这	孩子们	许多	有趣的	事物	在	联系	和	这

['wɒʃɪŋtən] .

Washingtons	**.**
华盛顿	.

帕克夫人给孩子们讲了许多与华盛顿家族有关的有趣故事。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [haʊ] [maʊnt] ['vɜːrnən] [keɪm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ]

“	**Of**	**course**	**we**	**all**	**know**	**how**	**Mount**	**Vernon**	**came**	**to**	**belong**	**to**	**George**
”	的	课程	我们	全部	知道	如何	山	弗农	来了	到	属于	到	乔治

['wɒʃɪŋtən] , [doʊnt][wiː; wi] ? ”

Washington	**,**	**don't**	**we**	**?**	**”**
华盛顿	,	不	我们	?	”

“我们当然都知道弗农山庄后来是如何归乔治·华盛顿所有的，对吧？”

“ [wiː; wi][duː; də] !

“	**We**	**do**	**!**
”	我们	做	!

“我们确实有！”

” [ɪkˈskleɪmd] [dʒɔːdʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mɑːθə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

”	**exclaimed**	**George**	**,**	**looking**	**at**	**Martha**	**and**	**his**	**cousins**	**.**
”	惊呼	乔治	,	寻找	在	玛莎	和	他的	表兄弟姐妹	.

“乔治看着玛莎和他的表兄弟们，惊呼道。”

“ [aɪ][doʊnt] , ['mɪsɪz] . [pɑːrk] — [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bliːv] [dʒɪm] [dʌz] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	**I**	**don't**	**,**	**Mrs**	**.**	**Parke**	**—**	**and**	**I**	**don't**	**b'lieve**	**Jim**	**does**	**,**	**”**	**said**	**John**	**.**
”	我	不	,	太太	.	帕克	—	和	我	不	相信	吉姆	做	,	”	说	约翰	.

“我不这么认为，帕克太太——而且我认为吉姆也不这么认为，”约翰说。

“ [ɑː] [nəʊz] [ðæt] [gɑːrdʒ]['dʒen(ə)rəl] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['fʌst] [fædɜ˞] [ˌjuː'viː][dɪs] ['kʌntri] ,
“ Ah knows that Garge General Washerton was the fust fadder uv dis country ,
“ 啊 知道 那 车库 一般的 - 曾是 这 fust 淡入淡出 紫外线 迪斯 国家 ,

“我知道华盛顿将军是这个国家的第一任总统，

[bʌt; bət] [ɑː] [həːn] [huː] [ɪts] ['mʌdə(r)] [wɒz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] ['sɪəriəsli] .
but Ah nebber hearn who its mudder was , ” replied Jim seriously .
但 啊 内伯 听 WHO 它是 泥浆 曾是 , ” 回复 吉姆 严重地 .

“但我从没听说过是谁干的，”吉姆严肃地回答道。

['evri] [wʌn] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'mɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)]
Every one shouted with laughter at the unexpected remark , and the chauffeur
每一个 一 喊叫 和 笑声 在 这 意外 评论 , 和 这 司机
[smaɪld] , [tuː] .
smiled , too .
微笑 , 也 .

这句出乎意料的话引得众人哄堂大笑，司机也笑了。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maʊnt] ['vɜːrnən] [fɜːst] ,
“ I'll tell you about Mount Vernon first ,
“ 患病的 告诉 你 关于 山 弗农 第一的 ,

“我先给你讲讲弗农山庄的事吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][dʒɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peərəntɪdʒ] [ɒv; əv]
and then we may have time to explain to Jim about the parentage of
和 然后 我们 可能 有 时间 到 解释 到 吉姆 关于 这 亲子关系 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

然后我们或许有时间向吉姆解释美国的起源。

” [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['wʊli] [hed] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
” said Mrs . Parke , patting the woolly head beside her .
” 说 太太 . 帕克 , 轻拍 这 毛茸茸的 头 旁 她 .

帕克太太一边说着，一边拍了拍身旁那只毛茸茸的狗的脑袋。

“ [aɪ][hæv; həv] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ɔː'gʌstɪn] ['wɒʃɪŋtən] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feɪməs] [dʒɔːdʒ]
“ I have read to you how Augustine Washington , father of our famous George
“ 我 有 读 到 你 如何 奥古斯丁 华盛顿 , 父亲 的 我们的 著名的 乔治
['wɒʃɪŋtən] , [wɒz; wəz] [twaɪs] ['mærɪd] .
Washington , was twice married .
华盛顿 , 曾是 两次 已婚 .

“我已经向你们讲述了我们著名的乔治·华盛顿的父亲奥古斯丁·华盛顿结过两次婚的故事。”

[tuː] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][sɪks] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['mærɪdʒ] .
Two sons of the first marriage and six children of the second marriage .
二 儿子们 的 这 第一的 婚姻 和 六 孩子们 的 这 第二 婚姻 .

第一次婚姻育有两子，第二次婚姻育有六个孩子。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɑːˌðərz] [deθ] , [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
At the father's death , his estate was divided among the children .
在 这 父亲的 死亡 , 他的 财产 曾是 分割 之中 这 孩子们 .

父亲去世后，他的遗产由子女们平分。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [sʌn] [ɪn'herɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [nɪə(r)] ['hʌntɪŋ] [kriːk] , ['ɑːftəwəd] [kɔːld] [maʊnt] ['vɜːrnən]
The oldest son inherited an estate near Hunting Creek , afterward called Mount Vernon
这 最老 儿子 遗传 一个 财产 靠近 打猎 溪 , 之后 称为 山 弗农
[baɪ][hɪm] ,
by him ,
经过 他 ,

长子继承了亨廷溪附近的一处庄园，后来他将其命名为弗农山庄。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['hɪərəʊ] , ['ædmərəl]['vɜːrnən] .

after	his	friend	and	beloved	hero	,	Admiral	Vernon	.
后	他的	朋友	和	心爱	英雄	,	上将	弗农	.

以他的朋友和敬爱的英雄弗农海军上将的名字命名。

“ [ðɪs] [ɪ'steɪt] [kən'sistid] [ə'rɪdʒənəli] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] , - ['eɪkəz] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lænd]

“ This	estate	consisted	originally	of	2	,	500	acres	,	but	later	considerable	land
” 这	财产	由.....组成	起初	的	2	,	-	英亩	,	但	之后	大量	土地

[wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

was	added	to	it	,
曾是	额外	到	它	,

“这处庄园最初占地2500英亩，但后来又增添了相当多的土地，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['kʌntri] [ɪst'eɪts] [ɪn][və'dʒɪniə] .

until	it	became	one	of	the	best	country	estates	in	Virginia	.
直到	它	成为	一	的	这	最好的	国家	庄园	在	弗吉尼亚州	.

直到它成为弗吉尼亚州最好的乡村庄园之一。

“ [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['mærɪdʒ] [ɪn'herɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['wɛst'mɔːrlənd] .

“ The	second	son	by	the	first	marriage	inherited	an	estate	in	Westmoreland	.
” 这	第二	儿子	经过	这	第一的	婚姻	遗传	一个	财产	在	韦斯特摩兰	.

“第一任妻子所生的第二个儿子继承了威斯特摩兰郡的一处庄园。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [left] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['mænʃ(ə)n] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['peərənts][lɪvd; 'laɪvd]

George	Washington	was	left	the	land	and	mansion	where	his	parents	lived
乔治	华盛顿	曾是	左边	这	土地	和	大厦	在哪里	他的	父母	居住地

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːˌðərz] [deθ] .

at	the	time	of	the	father's	death	.
在	这	时间	的	这	父亲的	死亡	.

乔治·华盛顿继承了父亲去世时父母居住的土地和宅邸。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn'herɪtɪd] [fɑːrmz][ɒv; əv][frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] .

Each	of	the	other	children	inherited	farms	of	from	six	to	eight	hundred	acres	.
每个	的	这	其他	孩子们	遗传	农场	的	从	六	到	八	百	英亩	.

其他子女每人继承了六百到八百英亩的农场。

“ [suːn] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [skuːl] [dʒɔːdʒ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [maʊnt] ['vɜːrnən]

“ Soon	after	leaving	school	George	went	to	live	with	his	brother	at	Mount	Vernon
” 很快	后	离开	学校	乔治	去	到	居住	和	他的	兄弟	在	山	弗农

,

,

,

“乔治离开学校后不久就去弗农山庄和他的哥哥一起生活，

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['fɛəfæks] , ['dɪstəntli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

the	mistress	of	which	was	a	sister	of	William	Fairfax	,	distantly	related	to
这	情妇	的	哪个	曾是	一个	姐姐	的	威廉	费尔法克斯	,	遥远地	有关的	到

[lɔːd] ['fɛəfæks] .

Lord	Fairfax	.
主	费尔法克斯	.

她的情妇是威廉·费尔法克斯的妹妹，与费尔法克斯勋爵有远亲关系。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [dʒɔːdʒ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['wɪljəm] ['fɛəfæks] ,

In	this	way	George	became	acquainted	with	William	Fairfax	,
在	这	方式	乔治	成为	熟人	和	威廉	费尔法克斯	,

就这样，乔治结识了威廉·费尔法克斯。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] [æt; ət] ['biːvə] .

who	invited	the	youth	to	visit	him	at	Belvoir	.
WHO	受邀	这	青年	到	访问	他	在	贝尔沃	.

他邀请这位年轻人到贝尔沃庄园拜访他。

“ ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt] [dʒɔ:dʒ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv]

“	During	this	visit	George	made	the	acquaintance	of	the	sons	and	daughters	of
“	期间	这	访问	乔治	制成	这	熟人	的	这	儿子们	和	女儿们	的

[hɪz; ɪz][həʊst] ,

his	host	,
他的	主持人	,

“在这次访问期间，乔治结识了主人的儿女们，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tu:; tə] [lɔ:d] ['fɛəfæks] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	also	received	a	recommendation	to	Lord	Fairfax	for	a	position	of
和	还	已收到	一个	推荐	到	主	费尔法克斯	为了	一个	位置	的

[sə'veɪə(r)] .

surveyor	.
测量员	.

他还获得了费尔法克斯勋爵的推荐，担任测量师一职。

“ [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [sə'veɪɪŋ] [fɔ:md] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [kə'rɪə(r)]

“	The	study	of	practical	surveying	formed	an	important	part	of	Washington's	career
“	这	学习	的	实际的	测量	形成	一个	重要的	部分	的	华盛顿的	职业

,

,
,

“对实用测量学的研究是华盛顿职业生涯的重要组成部分，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [sted] ['leɪtə(r)][ɪn][laɪf] .

as	it	stood	him	in	such	good	stead	later	in	life	.
作为	它	站立	他	在	这样的	好的	坚定	之后	在	生活	.

这对他日后的人生大有裨益。

“ ['lɒrəns] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] ['pʌlmənəri] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ]

“	Lawrence	Washington	had	pulmonary	trouble	and	was	told	to	seek	a
“	劳伦斯	华盛顿	有	肺部	麻烦	和	曾是	讲述	到	寻找	一个

['maɪldə(r)] ['klaɪmət] .

milder	climate	.
较温和	气候	.

“劳伦斯·华盛顿患有肺部疾病，医生建议他去气候更温和的地方居住。

[dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['əʊldɪst]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['fæməli] ,

George	was	a	great	favorite	with	the	oldest	member	of	the	Washington	family	,
乔治	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	最老	成员	的	这	华盛顿	家庭	,

乔治深受华盛顿家族中最年长成员的喜爱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'dju:st] [hɪm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:r'beɪdoʊz][tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] [hɪz; ɪz]

and	he	induced	him	to	accompany	him	to	the	Barbadoes	to	recuperate	his
和	他	诱导	他	到	陪伴	他	到	这	巴巴多斯	到	疗养	他的

[helθ] ,

health	,
健康	,

于是他劝说他陪同自己前往巴巴多斯疗养。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nəʊ] [gʊd] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [pɑ:st] [ə'weɪ] .

but	as	it	did	no	good	he	returned	home	,	and	shortly	after	passed	away	.
但	作为	它	做过	不	好的	他	返回	家	,	和	不久	后	通过了	离开	.

但由于这样做没有效果，他只好回家，不久便去世了。

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] ,

“	In	his	will	he	appointed	George	Washington	one	of	his	executors	,
“	在	他的	将要	他	任命	乔治	华盛顿	一	的	他的	遗嘱执行人	,

“他在遗嘱中指定乔治·华盛顿为遗嘱执行人之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] ['vɜːrnən] [wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

and	the	estate	of	Mount	Vernon	was	bequeathed	to	his	daughter	.
和	这	财产	的	山	弗农	曾是	遗赠	到	他的	女儿	.

弗农山庄的地产则遗赠给了他的女儿。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['eəz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .

In	case	of	her	death	without	heirs	the	property	was	to	pass	to	George	.
在	案件	的	她	死亡	没有	继承人	这	财产	曾是	到	经过	到	乔治	.

如果她去世时没有继承人，那么这处房产将归乔治所有。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['lɒrəns] ,

Thus	it	was	that	at	the	early	death	of	the	daughter	of	Lawrence	,
因此	它	曾是	那	在	这	早期的	死亡	的	这	女儿	的	劳伦斯	,

因此，在劳伦斯的女儿早逝之后，

[maʊnt] ['vɜːrnən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] . ”

Mount	Vernon	became	the	property	of	George	Washington	.	”
山	弗农	成为	这	财产	的	乔治	华盛顿	.	”

弗农山庄后来归乔治·华盛顿所有。

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['mærid] ['mɑːθə] ['kʌstɪs] ,

“	But	he	didn't	need	it	when	he	married	Martha	Custis	,
“	但	他	没有	需要	它	什么时候	他	已婚	玛莎	库斯蒂斯	,

“但他娶了玛莎·卡斯蒂斯之后就不需要它了。”

- [kɔːz] [juː; jʊ][təʊld][juː 'es][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

'	cause	you	told	us	one	day	that	she	had	a	big	estate	of	her	own	,
-	原因	你	讲述	我们	一	天	那	她	有	一个	大的	财产	的	她	自己的	,

因为你曾经告诉我们，她拥有一处很大的庄园。

” [sed] ['mɑːθə] .

”	said	Martha	.
”	说	玛莎	.

“玛莎说道。”

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [kɔːld] - [waɪt] [haʊs] ,

“	Yes	,	she	was	the	mistress	of	a	fine	plantation	called	'	White	House	,
“	是的	,	她	曾是	这	情妇	的	一个	美好的	种植园	称为	-	白色的	房子	,

“是的，她是名为‘白宫’的一座漂亮种植园的女主人，

- [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [həʊm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] ['hʌzbənd] , [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

'	and	from	this	home	she	was	married	to	her	second	husband	,	George	Washington	.
-	和	从	这	家	她	曾是	已婚	到	她	第二	丈夫	,	乔治	华盛顿	.

她正是在这所房子里嫁给了她的第二任丈夫乔治·华盛顿。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['juːniən][ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] ,

But	soon	after	this	union	she	removed	to	Mount	Vernon	,
但	很快	后	这	联盟	她	已移除	到	山	弗农	,

但婚后不久，她就搬到了弗农山庄。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [nəʊn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd]['fæməli] ['rezɪdəns] .

which	was	ever	after	known	as	her	home	and	family	residence	.
哪个	曾是	曾经	后	已知	作为	她	家	和	家庭	住宅	.

此后，这里便一直被称为她的家和家人的住所。

“ [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [braɪd] [dʒɔːdʒ] [ˈɔːdəd] [ˈmeni] [ˈaɪtəmz]

“	To	make	this	house	a	fitting	home	for	the	bride	George	ordered	many	items
“	到	制作	这	房子	一个	配件	家	为了	这	新娘	乔治	订购	许多	项目

[ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈeɪdʒənt] [ɪn] [ˈɪŋglənd] .

of	art	and	luxury	from	his	agent	in	England	.
的	艺术	和	奢华	从	他的	代理人	在	英格兰	.

“为了让这座房子成为新娘的合适住所，乔治从他在英国的代理人那里订购了许多艺术品和奢侈品。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] ,

Among	other	things	he	ordered	a	bust	of	Frederick	the	Great	,
之中	其他	事物	他	订购	一个	摔碎	的	弗雷德里克	这	伟大的	,

其中一项是他下令制作腓特烈大帝的半身像。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] [nɒt] [ˈmeni] [jˈiəz] [hens] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] [wʊd] [biː; bi] [ɐdˈɔːnd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt]

little	dreaming	that	not	many	years	hence	his	walls	would	be	adorned	by	a	portrait
小的	做梦	那	不是	许多	年	因此	他的	墙壁	会	是	装饰	经过	一个	肖像

[sent] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɒnək] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈɔːtəgɹˌæfd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

sent	him	by	the	monarch	himself	and	autographed	with	the	words	,
发送	他	经过	这	君主	他自己	和	签名版	和	这	字	,

他做梦也想不到，没过几年，他的墙上就会挂着一幅君主亲自赠送的画像，画像上还有君主亲笔签名的文字：

- [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈəʊldɪst] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn] [ˈjʊərəp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . -

'	From	the	oldest	general	in	Europe	to	the	greatest	general	in	the	world	.	'
-	从	这	最老	一般的	在	欧洲	到	这	最	一般的	在	这	世界	.	-

“从欧洲最年长的将军到世界上最伟大的将军。”

“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌmeməˈrændə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] ,

“	Among	the	memoranda	of	his	estate	,
“	之中	这	备忘录	的	他的	财产	,

“在他遗留的备忘录中，

[ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [haʊs] [ˈbʊkkiːpɪŋ] [ðeə(r)] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] [ɔː(r)] [ˈstʌdi]

business	and	house	bookkeeping	there	can	still	be	seen	in	the	library	or	study
商业	和	房子	簿记	那里	能	仍然	是	已见	在	这	图书馆	或者	学习

[æt; ət] [maʊnt] [ˈvɜːrnən] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ˈpeɪpəz] [faɪld] [əˈweɪ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [fɜːst]

at	Mount	Vernon	many	of	the	aged	papers	filed	away	since	the	day	he	first
在	山	弗农	许多	的	这	老年人	文件	已提交	离开	自从	这	天	他	第一的

[ˈentəd] [ðə; ði] [ˈaɪtəmz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnts] .

entered	the	items	on	his	accounts	.
进入	这	项目	在	他的	账户	.

在弗农山庄的图书馆或书房里，至今仍能看到许多他当年记账时保存下来的旧文件，包括许多商业和家庭账簿记录。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈtæbi] - [ˈkʌləd] - [gaʊnz] [sent] [tuː; tə] [ˈmɑːθə]

“	We	will	also	see	some	of	the	'	tabby	-	colored	'	gowns	sent	to	Martha
“	我们	将要	还	看	一些	的	这	-	虎斑猫	-	有色	-	礼服	发送	到	玛莎

[ˈwɒʃɪŋtən] [frɒm; frəm] [ˈɪŋglənd] ,

Washington	from	England	,
华盛顿	从	英格兰	,

“我们还将看到一些从英国寄给玛莎·华盛顿的‘虎斑纹’长袍，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈleɪsɪz] , [fænz] ,

and	the	laces	,	fans	,
和	这	鞋带	,	粉丝	,

还有鞋带、风扇，

[ʃel] [kɒmz] [ænd; ənd]['sætɪn] ['slɪpə(r)z] [wɔ:n] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] ['drɪ:mɪŋ] [æt; ət] [ðæt]

shell	combs	and	satin	slippers	worn	by	her	and	never	dreaming	at	that
壳	梳子	和	缎	拖鞋	磨损	经过	她	和	绝不	做梦	在	那

[taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [dɪ'sendənts] [wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ðɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ]

time	that	a	group	of	distant	descendants	would	visit	the	place	to	gaze	at	the
时间	那	一个	团体	的	遥远	后代	会	访问	这	地方	到	目光	在	这

['ɑ:tɪk(ə)lz][ʃi:; ʃɪ][wʌns][wɔ:(r)][ɔ:(r)] ['hændld] [æz; əz][wi:; wi][du:; də] ['evrideɪ] [θɪŋz] . ”

articles	she	once	wore	or	handled	as	we	do	everyday	things	.	”
文章	她	一次	穿着	或者	处理	作为	我们	做	每天	事物	.	”

她佩戴过的贝壳梳子和缎子拖鞋，在当时做梦也想不到，有一天会有一群远房后裔来到这里，像我们对待日常物品一样，欣赏她曾经佩戴或把玩过的物品。

“ ['mʌðə(r)] , [wɪl] [wi:; wi] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [sɔ:rdz] [ænd; ənd] [gʌnz] ? ” [ɑ:skt] [dʒɔ:dʒ] ,

“	Mother	,	will	we	see	some	of	Washington's	swords	and	guns	?	”	asked	George	,
“	母亲	,	将要	我们	看	一些	的	华盛顿的	剑	和	枪支	?	”	问	乔治	,

“妈妈，我们能看到华盛顿的一些刀剑和枪支吗？”乔治问道。

['pleɪnli] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [bent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .

plainly	showing	the	bent	of	his	desire	.
显然	显示	这	弯曲	的	他的	欲望	.

这清楚地表明了他的欲望倾向。

“ [jes] , [wi:; wi] [wɪl] [si:] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] ,

“	Yes	,	we	will	see	many	interesting	things	belonging	to	General	Washington	,
“	是的	,	我们	将要	看	许多	有趣的	事物	属于	到	一般的	华盛顿	,

“是的，我们将看到许多属于华盛顿将军的有趣物品，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm][hi:; hi][fɜ:st] [bɪ'keɪm] ['əʊnə(r)][ɒv; əv] [maʊnt] ['vɜ:rnən][tu:; tə][ðə; ðɪ][deɪ][hi:; hi]

from	the	time	he	first	became	owner	of	Mount	Vernon	to	the	day	he
从	这	时间	他	第一的	成为	所有者	的	山	弗农	到	这	天	他

[pɑ:st] [ə'weɪ] [fər'evə(r)] .

passed	away	forever	.
通过了	离开	永远	.

从他第一次拥有弗农山庄到他永远去世的那一天。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [fɔ:md] [tu:; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd][həʊld] [ðɪs] [pleɪs] ['seɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ]

Since	the	organization	formed	to	protect	and	hold	this	place	sacred	to	the
自从	这	组织	形成	到	保护	和	抓住	这	地方	神圣	到	这

['meməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lʌstriəs] ['wɒʃɪŋtən] ['meni] [θɪŋz] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

memory	of	the	illustrious	Washington	many	things	not	originally	belonging	to	the
记忆	的	这	杰出	华盛顿	许多	事物	不是	起初	属于	到	这

[ɪ'steɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [tu:; tə] [si:] .

estate	were	received	and	placed	on	exhibition	there	for	the	public	to	see	.
财产	是	已收到	和	放置	在	展览	那里	为了	这	民众	到	看	.

自从成立了保护和维护这处圣地以纪念杰出的华盛顿的组织以来，许多原本不属于庄园的物品被接收并放置在那里展出，供公众参观。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['relɪks][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['treʒəd] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'sendənts]

Among	some	of	these	relics	are	the	treasured	articles	belonging	to	descendants
之中	一些	的	这些	遗物	是	这	珍藏	文章	属于	到	后代

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frendz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

of	the	friends	of	Washington	,
的	这	朋友们	的	华盛顿	,

这些遗物中包括一些属于华盛顿之友后裔的珍贵物品。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	the	interesting	narratives	of	how	they	came	into	the	possession	of	the
和	这	有趣的	叙事	的	如何	他们	来了	进入	这	拥有	的	这

['ɑ:tɪk(ə)lz] ['fɜ:nɪʃt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stɔ:riz] .

articles	furnished	historical	stories	.
文章	提供	历史	故事	.

他们如何获得这些物品的有趣叙述，也构成了历史故事。

〞 ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊm] [səʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]

〞	Questions	and	answers	about	the	general	and	his	home	so	soon	to	be
〞	问题	和	答案	关于	这	一般的	和	他的	家	所以	很快	到	是

[siːn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɒkjupaɪd] [mʌtʃ] [taɪm] ,

seen	by	the	children	occupied	much	time	,
已见	经过	这	孩子们	占领	很多	时间	,

关于将军和他即将被孩子们参观的住所的问题和回答占据了大部分时间。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl]

and	when	these	historical	facts	began	to	lose	interest	for	the	juvenile
和	什么时候	这些	历史	事实	开始	到	失去	兴趣	为了	这	少年

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [stɒp] [ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)]

members	of	the	party	Mrs	.	Davis	suggested	that	they	stop	and	have	their
成员	的	这	派对	太太	.	戴维斯	建议	那	他们	停止	和	有	他们的

['pɪknɪk] [lʌntʃ] ,

picnic	lunch	,
野餐	午餐	,

当这些历史事实开始让队伍里的年轻成员们失去兴趣时，戴维斯夫人建议他们停下来吃野餐午餐。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kən'kluːd] [ðə; ði] [trɪp] .

after	which	they	would	conclude	the	trip	.
后	哪个	他们	会	结束	这	旅行	.

之后他们将结束此次旅程。

[ðɪs] [met] [wɪð] [greɪt] [ə'pruːv(ə)l] ,

This	met	with	great	approval	,
这	遇见	和	伟大的	赞同	,

这一举措获得了广泛赞誉。

[ænd; ənd] [suːn] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['bɪzi] [mʌntʃ] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃz] [ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['dʒuːsi] [fruːt]

and	soon	every	one	was	busy	munching	chicken	sandwiches	or	enjoying	juicy	fruit
和	很快	每一个	一	曾是	忙碌的	咀嚼	鸡	三明治	或者	享受	多汁的	水果

.

:
.

很快，大家都忙着享用鸡肉三明治或多汁的水果了。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ə'lɔtid] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ,

Half	an	hour	was	the	time	allotted	for	lunch	,
一半	一个	小时	曾是	这	时间	分配	为了	午餐	,

午餐时间安排为半小时。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

and	then	Mrs	.	Parke	gave	the	signal	for	every	one	to	climb	back	in	the
和	然后	太太	.	帕克	给予	这	信号	为了	每一个	一	到	爬	后退	在	这

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

然后帕克太太示意大家回到车里。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪtli] ['mænʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['elɪgəns]

When	they	arrived	at	the	stately	mansion	they	were	impressed	by	the	elegance
什么时候	他们	到达的	在	这	庄严	大厦	他们	是	印象深刻	经过	这	优雅

[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

of	the	place	,
的	这	地方	,

当他们到达那座气派的宅邸时，立刻被这里的优雅所震撼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌauvə'rɔ:] [tu:; tə][faɪnd] ['vɪzɪtəz] [ðeə(r)][frɒm; frəm] ['evri] [nəʊn]

and	the	children	were	overawed	to	find	visitors	there	from	every	known
和	这	孩子们	是	敬畏	到	寻找	访客	那里	从	每一个	已知

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

part	of	the	world	.
部分	的	这	世界	.

孩子们惊讶地发现，来自世界各地的游客都聚集在这里。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [gaɪd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz]

They	followed	the	official	guide	about	and	heard	the	descriptions	of	the	articles
他们	随后	这	官方的	指导	关于	和	听到	这	描述	的	这	文章

[ig'zibitid] .

exhibited	.
展出	.

他们跟随官方导游参观，并聆听了对展品的介绍。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['faɪəpleɪs] , [ðə; ði] [kreɪn] , [ðə; ði][pɒt] - ['hæŋgəz] , ['aɪən][pɒts]

In	the	kitchen	,	the	old	-	fashioned	fireplace	,	the	crane	,	the	pot	-	hangers	,	iron	pots
在	这	厨房	,	这	老的	-	造型	壁炉	,	这	起重机	,	这	锅	-	衣架	,	铁	锅

[ænd; ənd] ['ti:ˌketl] [ə'mju:zd] [ðə; ði][g'ɜ:lz] .

and	teakettles	amused	the	girls	.
和	茶壶	觉得好笑	这	女孩们	.

厨房里，老式的壁炉、吊鹤、锅架、铁锅和茶壶让女孩们觉得很有趣。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [əd'maɪəd] [ðə; ði][əʊld]['tʃaɪnə] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmbəsəm] ['kʌbədz] ,

The	ladies	admired	the	old	china	kept	in	the	cumbersome	cupboards	,
这	女士们	钦佩	这	老的	中国	保留	在	这	笨重	橱柜	,

女士们欣赏着存放在笨重橱柜里的古老瓷器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] ['spɪd] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [wʌns] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]

and	the	boys	smiled	at	the	heavy	solid	chairs	and	tables	once	used	by	the
和	这	男孩们	微笑	在	这	重的	坚硬的	椅子	和	表格	一次	用过的	经过	这

[sleɪvz] [ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] .

slaves	and	servants	of	the	Washingtons	.
奴隶	和	仆人	的	这	华盛顿	.

男孩们看着华盛顿家的奴隶和仆人曾经使用过的厚重结实的椅子和桌子，露出了笑容。

[ɪn][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['praɪvət] [den] , [ɔ:(r)] ['stʌdi] , [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [faʊnd] [ðə; ði] ['jeləʊ] - [eɪdʒd] ['peɪpəz] ,

In	the	general's	private	den	,	or	study	,	were	still	found	the	yellow	-	aged	papers	,
在	这	将军的	私人的	丹	,	或者	学习	,	是	仍然	成立	这	黄色的	-	老年人	文件	,

[penz] ,

pens	,
钢笔	,

在将军的私人书房里，仍然可以看到泛黄的文件和钢笔。

[ɪŋk] [hɔ:nz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] [ju:st] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpətiz] .

ink	horns	and	other	items	used	by	him	in	the	management	of	his	properties	.
墨水	角	和	其他	项目	用过的	经过	他	在	这	管理	的	他的	特性	.

墨水瓶以及他管理财产时使用的其他物品。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [faʊnd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] — [fɔ:(r)] - ['pəʊstɪd]

In	the	chambers	the	visitors	found	many	interesting	things	to	see	—	four	-	posted
在	这	房间	这	访客	成立	许多	有趣的	事物	到	看	—	四	-	发布

[bedz] , [kweɪnt] [tʃeəz] ,

beds	,	quaint	chairs	,
床	,	古雅	椅子	,

房间里，参观者发现了许多有趣的东西——四柱床、古色古香的椅子，

[ləʊ] [ɻ'ɒkəz] [wɪð] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [streɪt] [bæks] , [kwɪə(r)] ['dresəz] [ænd; ənd] ['wɔ:drəubz] .

low	rockers	with	most	uncomfortable	straight	backs	,	queer	dressers	and	wardrobes	.
低的	摇滚乐手	和	最多	不舒服	直的	背部	,	酷儿	梳妆台	和	衣柜	.

低矮的摇滚乐手，有着最不舒服的笔直背部，以及古怪的着装和衣橱。

[ðə; ði] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [twɑː'let] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [prə'tektɪd] [ɪn] [glɑːs] [keɪsɪz] ,

The	garments	and	toilette	articles	were	carefully	protected	in	glass	cases	,
这	服装	和	厕所	文章	是	小心	受保护	在	玻璃	案例	,

衣物和洗漱用品都被小心翼翼地保存在玻璃柜中。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['leɪbld] ['pleɪnli] [səʊ][ɔːl][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd]

and	everything	was	labelled	plainly	so	all	could	read	the	descriptions	and
和	一切	曾是	标签	显然	所以	全部	可以	读	这	描述	和

[deɪts] [wen] [juːst] .

dates	when	used	.
日期	什么时候	用过的	.

所有物品都贴有清晰的标签，以便所有人都能在使用时阅读说明和日期。

[ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] [raɪd] ['mɑːθə] [sed] : “ [wel] ,

On	the	homeward	ride	Martha	said	:	“	Well	,
在	这	回家	骑	玛莎	说	:	“	出色地	,

在回家的路上，玛莎说：“嗯，

[bəuθ] [ðəʊz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [siːm] [mɔː(r)] ['riːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . ”

both	those	ancestors	seem	more	real	to	me	now	than	ever	before	.	”
两个都	那些	祖先	似乎	更多的	真实的	到	我	现在	比	曾经	前	.	”

现在，这两位祖先在我眼中比以往任何时候都更加真实。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小华盛顿的亲戚们(The Little Washington's Relatives)

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [ˈeni] [fʌn] [ˈpleɪɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [ˈbruːmstik] [əˈgen] ,
“ Yes , but it won't be any fun playing war with broomsticks again ,
“ 是的 , 但 它 惯于 是 任何 乐趣 玩耍 战争 和 扫帚 再次 ,

“是啊，但是再用扫帚打仗就一点意思都没有了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈwepənz] [ʃəʊn] [ðeə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,
after seeing the great swords and other weapons shown there , ” said George ,
后 看到 这 伟大的 剑 和 其他 武器 所示 那里 , ” 说 乔治 ,

“看了那里展示的巨剑和其他武器之后，”乔治说道。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈluːʒn] [ɒv; əv] [ˈbɔɪhʊd] .
feeling that he had lost much of the delusion of boyhood .
感觉 那 他 有 丢失的 很多 的 这 错觉 的 童年 .

他感觉自己失去了童年时的大部分幻想。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈriːəl] [gʌnz] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [piː] - [ʃˈuːtəz]
“ Why don't you ask your father for real guns — I mean the pea - shooters
” 为什么 不 你 问 你的 父亲 为了 真实的 枪支 — 我 意思是 这 豌豆 - 射击者
[juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɒp] ,
you can buy at a toy shop ,
你 能 买 在 一个 玩具 店铺 ,

“你为什么不向你父亲要真枪呢？我是说那种你在玩具店里买到的玩具枪。”

” [səˈdʒestid] [dʒæk] .
” suggested Jack .
” 建议 杰克 .

杰克建议道。

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈmʌðə(r)] .
“ Why , of course , mother .
“ 为什么 , 的 课程 , 母亲 .

“当然了，妈妈。”

[wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [dʒɔːdʒ] [ˈiːgəli] .
Will you ask him about it ? ” said George eagerly .
将要 你 问 他 关于 它 ? ” 说 乔治 急切地 .

“你会问问他吗？”乔治急切地问道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [keɪt] , [aɪ] [wʊd] .
“ If I were you , Kate , I would .
“ 如果 我 是 你 , 凯特 , 我 会 .

“如果我是你，凯特，我会这么做。”

[dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ðæt] [ʃuːts] [ˈpiːz] [ɔː(r)] [biːnz] ,
Jack has a rifle that shoots peas or beans ,
杰克 有 一个 步枪 那 芽 豌豆 或者 豆子 ,

杰克有一支能发射豌豆或豆子的步枪。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv][keə(r)][frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] ,
and it takes a load of care from my mind ,
和 它 需要 一个 加载 的 关心 从 我的 头脑 ,

这让我省去了很多心力。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [kænt] [ˈɪndʒə(r)] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [draɪd] [piː] .
for I know he can't injure anything with a dried pea .
为了 我 知道 他 不能 损伤 任何事物 和 一个 干燥 豌豆 .

因为我知道他不可能用一颗干豌豆伤到任何东西。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [gʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
And **boys** **will** **have** **some** **form** **of** **gun** **,** **you** **know** **,**
和 男孩们 将要 有 一些 形式 的 枪 , 你 知道 ,

你知道，男孩子都会有某种形式的枪支。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['pleɪɪŋ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiən]
especially **if** **they** **are** **forever** **playing** **George** **Washington** **,** **in** **the** **days** **of** **Indian**
尤其 如果 他们 是 永远 玩耍 乔治 华盛顿 , 在 这 天 的 印度
[wˈɔːz] [ænd; ənd] [ˌrevəˈlʊʃən] ,
wars **and** **revolutions** **,**
战争 和 革命 ,

尤其是如果他们总是扮演乔治·华盛顿，扮演印第安战争和革命时期的人物，

" [sed] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
" **said** **Mrs** **.** **Davis** **.**
" 说 太太 . 戴维斯 .

戴维斯夫人说道。

" [aɪl] [ɑːsk]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][wiːl; wɪl] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
" **I'll** **ask** **father** **and** **we'll** **see** **what** **he** **thinks** **,** **"** **replied** **Mrs** **.** **Parke** **.**
" 患病的 问 父亲 和 出色地 看 什么 他 思考 , " 回复 太太 . 帕克 .

"我会问问父亲，看看他的想法，"帕克太太回答道。

" [wʌn] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] !
" **One** **won't** **be** **enough** **!**
" 一 惯于 是 足够的 !

"一个是不够的！"

['mɑːθə] [ænd; ənd][dʒɪm] [iːtʃ] [niːd] [wʌn] , [ænd; ənd][dʒɒn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][wʌn] , [tuː] ,
Martha **and** **Jim** **each** **need** **one** **,** **and** **John** **will** **have** **to** **get** **one** **,** **too** **,**
玛莎 和 吉姆 每个 需要 一 , 和 约翰 将要 有 到 得到 一 , 也 ,

玛莎和吉姆一人需要一个，约翰也得买一个。

" [rɪ'maɪndid] [dʒɔːdʒ] ['æŋkʃəsli] .
" **reminded** **George** **anxiously** **.**
" 提醒 乔治 焦虑地 .

"乔治焦急地提醒道。"

" [dʒɒn][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] [plæn][ɒv; əv]
" **John** **had** **better** **ask** **his** **father** **if** **he** **will** **consent** **to** **this** **new** **plan** **of**
" 约翰 有 更好的 问 他的 父亲 如果 他 将要 同意 到 这 新的 计划 的
[dɪ'fens] ,
defense **,**
防御 ,

约翰最好问问他父亲是否同意这项新的防御计划。

" [lɑːft] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
" **laughed** **Mrs** **.** **Parke** **.**
" 笑了 太太 . 帕克 .

帕克太太笑了。

" [ɑː] ['rɪkən] [mɑː] ['mæmi] [woʊnt] - [dʒɛkt][tuː; tə][ə; eɪ] [piː] - [gʌn] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [səʊ][bæd][æz; əz]
" **Ah** **rickon** **mah** **mammy** **won't** **'** **ject** **to** **a** **pea** **-** **gun** **'** **cause** **it** **hain't** **so** **bad** **as**
" 啊 里克 玛 妈咪 惯于 - 物体 到 一个 豌豆 - 枪 - 原因 它 没有 所以 坏的 作为
[æn; ən][æks] ,
an **axe** **,**
一个 斧头 ,

"啊，我妈妈不会屈服于玩具枪，因为它没有斧头那么可怕。"

[jəʊ] - [nəʊz] , " [mˈɜːməd] [dʒɪm] .
yo **'** **knows** **,** **"** **murmured** **Jim** **.**
哟 - 知道 , " 低声说道 吉姆 .

"你知道的，"吉姆低声说道。

“ [hoʊ] , [ai] [ges] [nɒt] !
“ Hoh , I guess not !
“ 霍 , 我 猜测 不是 !

“嚯，看来不是！”

[ænd; ənd] [dʒɒnz] [fəʊks] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [skælp] [ə'gen] ,
And John's folks will be glad to know he won't be scalped again ,
和 约翰的 各位 将要 是 高兴的 到 知道 他 惯于 是 被剥头皮 再次 ,

约翰的家人会很高兴知道他不会再被剥头皮了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [pleɪ] ['brædək] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [laɪk] [ðæt] ['ʌðə(r)] [taɪm] , ” ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] ,
even if we play Braddock and the Indians , like that other time , ” added George ,
甚至 如果 我们 玩 布拉多克 和 这 印度人 , 喜欢 那 其他 时间 , ” 额外 乔治 ,

“即便我们像上次那样对阵布拉多克和印第安人队，”乔治补充道。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
thinking of the great battle between the French and British at the time the
思维 的 这 伟大的 战斗 之间 这 法语 和 英国 在 这 时间 这
[hedʒ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [daʊn] .
hedge was broken down .
对冲 曾是 破碎的 向下 .

当时，人们想起了法英大战，正是这场大战推倒了这道篱笆。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [ðəʊz] [gʌnz] [waɪl] [dʒæk][ænd; ənd] [æn] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌjuː 'es]
“ If we could only have those guns while Jack and Anne are visiting us
“ 如果 我们 可以 仅有的 有 那些 枪支 尽管 杰克 和 安妮 是 访问 我们
[wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði]['riːəl]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,
we could have the real battles of Long Island ,
我们 可以 有 这 真实的 战斗 的 长的 岛 ,

“如果我们能在杰克和安妮来访期间拥有那些枪支，我们就可以重现长岛真正的战斗了。”

['hɑːləm] [ænd; ənd] ['dʒɜːzi] , ” [saɪd] [dʒɒn] .
Harlem and Jersey , ” sighed John .
哈莱姆区 和 球衣 , ” 叹了口气 约翰 .

“哈莱姆区和泽西，”约翰叹了口气。

“ ['mʌðə(r)] ,
“ Mother ,
“ 母亲 ,

“母亲，

[juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][hæv; həv]['fɑːðə(r)] [tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nekst] [taɪm] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ] [tɔɪ]
you must try and have father tend to it next time he passes a toy
你 必须 尝试 和 有 父亲 趋向 到 它 下一个 时间 他 通过 一个 玩具
[ʃɒp] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
shop in Washington ,
店铺 在 华盛顿 ,

你一定要让父亲下次路过华盛顿的玩具店时帮忙照看一下它。

[woʊnt][juː; jʊ] ? ” [begd] [dʒɔːdʒ] ['iːgəli] .
won't you ? ” begged George eagerly .
惯于 你 ? ” 乞求 乔治 急切地 .

“你不答应吗？”乔治急切地恳求道。

“ [aɪl] [tel] [hɪm] [wɒt] ['ɑːnti] [sed] ,
“ I'll tell him what aunty said ,
“ 患病的 告诉 他 什么 阿姨 说 ,

“我会告诉他姑姑说了什么。”

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [piː] -

and	leave	it	to	his	own	good	judgment	whether	you	should	have	a	pea	-
和	离开	它	到	他的	自己的	好的	判断	无论	你	应该	有	一个	豌豆	-

['ʃuːtə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

shooter	or	a	new	form	of	punishment	,
射击游戏	或者	一个	新的	形式	的	惩罚	,

至于你该用玩具枪还是采取新的惩罚方式，就由他自己来判断吧。

" [tiːzd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	teased	Mrs	.	Parke	.
"	戏弄	太太	.	帕克	.

帕克太太打趣道。

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi]

But	George	and	Martha	understood	their	mother	so	well	that	they	felt	sure	she
但	乔治	和	玛莎	理解	他们的	母亲	所以	出色地	那	他们	毛毡	当然	她

[wʊd] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [gʌnz] [æt; ət] [wʌns] ,

would	advise	the	guns	at	once	,
会	建议	这	枪支	在	一次	,

但乔治和玛莎非常了解他们的母亲，他们确信她会立刻建议使用枪支。

[səʊ] [ðeɪ] ['tʃætə] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ['bæt(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]

so	they	chattered	all	about	the	forthcoming	battles	to	be	fought	the	moment	the
所以	他们	喋喋不休	全部	关于	这	即将推出	战斗	到	是	战斗	这	片刻	这

['raɪflz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] .

rifles	arrived	from	the	store	.
步枪	到达的	从	这	店铺	.

于是，他们开始热烈讨论步枪从商店运到后即将展开的战斗。

[ðæt] [naɪt] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [maʊnt] ['vɜːrnən] [frɒm; frəm][fɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃɪldrən]

That	night	Mr	.	Parke	heard	all	about	Mount	Vernon	from	four	excited	children
那	夜晚	先生	.	帕克	听到	全部	关于	山	弗农	从	四	兴奋的	孩子们

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] ,

and	the	two	ladies	,
和	这	二	女士们	,

那天晚上，帕克先生从四个兴奋的孩子和两位女士那里听说了关于弗农山庄的一切。

[huː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] ;

who	now	and	then	were	permitted	to	add	a	word	or	explain	a	remark	;
WHO	现在	和	然后	是	允许	到	添加	一个	单词	或者	解释	一个	评论	;

他们偶尔被允许补充一句话或解释一下某个评论；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [piː] -

but	the	most	interesting	topic	of	conversation	was	the	question	of	pea	-
但	这	最多	有趣的	话题	的	对话	曾是	这	问题	的	豌豆	-

[ʃ'uːtəz] .

shooters	.
射击者	.

但最有趣的话题是关于豌豆射手的问题。

['faɪnəli] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] ['raɪflz] [ɪn]

Finally	Mr	.	Parke	admitted	he	was	defeated	in	his	arguments	against	rifles	in
最后	先生	.	帕克	承认	他	曾是	战败	在	他的	论点	反对	步枪	在

[deɪz] [ɒv; əv] [dɪs'ɑːməmənt] ,

days	of	disarmament	,
天	的	裁军	,

最后，帕克先生承认，在裁军运动中，他反对步枪的论点被驳倒了。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] [kwaɪt][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːdə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm]

so	the	children	felt	quite	sure	he	would	order	the	proper	weapons	for	home
所以	这	孩子们	毛毡	相当	当然	他	会	命令	这	恰当的	武器	为了	家

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

所以孩子们很确信他会订购合适的武器用于家庭防卫。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] [maʊnt] ['vɜːrnən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɒp]

A	few	days	after	the	visit	to	Mount	Vernon	a	large	box	came	from	a	shop
一个	很少	天	后	这	访问	到	山	弗农	一个	大的	盒子	来了	从	一个	店铺

[dɪ'vəʊtɪd] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [tɒɪz] [ænd; ənd] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

devoted	entirely	to	toys	and	games	for	children	.
奉献	完全	到	玩具	和	游戏	为了	孩子们	.

参观弗农山庄几天后，我们收到了一家专门出售儿童玩具和游戏的商店寄来的一个大箱子。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [stʊd] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][lɪd]

The	excited	juvenile	members	of	the	family	stood	impatiently	waiting	while	the	lid
这	兴奋的	少年	成员	的	这	家庭	站立	不耐烦地	等待	尽管	这	盖

[wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

was	removed	,
曾是	已移除	,

兴奋的家中青少年成员们焦急地站在那里，等待着盖子被揭开。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [gʌnz] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pækɪŋ] [keɪs] .

for	they	had	expected	guns	,	but	not	in	such	a	packing	case	.
为了	他们	有	预期的	枪支	,	但	不是	在	这样的	一个	包装	案件	.

他们原本以为会收到枪支，但没想到会是这样的包装箱。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['teɪkən][aʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['envələʊp] [ə'drest] [tuː; tə] “ ['səʊldʒəz][ænd; ənd]

The	first	thing	taken	out	was	a	long	envelope	addressed	to	“	Soldiers	and
这	第一的	事物	已采取	出去	曾是	一个	长的	信封	已解决	到	“	士兵	和

[dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

Defenders	of	America	.
后卫	的	美国	.

首先取出的是一个长信封，上面写着“美国士兵和保卫者”。

” [ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['mɪsɪz] . [pɑːrk] [smaɪld] [ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] : “

”	Upon	opening	it	Mrs	.	Parke	smiled	and	read	aloud	:	“
”	之上	开幕	它	太太	.	帕克	微笑	和	读	大声	:	“

“帕克太太打开信封后，面带微笑地大声朗读道：”

- [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɒks][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

'	The	contents	of	this	box	to	be	presented	to	the	different	members	of	the
-	这	内容	的	这	盒子	到	是	呈现	到	这	不同的	成员	的	这

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] ,

Continental	army	,
大陆	军队	,

“这个盒子里的东西将赠送给大陆军的各个成员。”

[tuː; tə][wɪt] : [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [pɑːrk] , [dʒæk][ænd; ənd] [æn] ['deɪvɪs] ,

to	wit	:	George	and	Martha	Parke	,	Jack	and	Anne	Davis	,
到	有	:	乔治	和	玛莎	帕克	,	杰克	和	安妮	戴维斯	,

具体而言：乔治和玛莎·帕克夫妇，杰克和安妮·戴维斯夫妇，

[dʒɒn] ['greɪəm] [ænd; ənd][dʒɪm] (['dʒæksən]) [æz; əz] [ə'drest] [ɒn] [iːtʃ] ['pækɪdʒ] [ˌhɪər'ɪn] , [ə'pɒn][ðə; ði]

John	Graham	and	Jim	(	Jackson	)	as	addressed	on	each	package	herein	,	upon	the
约翰	格雷厄姆	和	吉姆	(	杰克逊	)	作为	已解决	在	每个	包裹	在此处	,	之上	这

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'saɪt(ə)l] ,

satisfactory	recital	,
令人满意的	独奏会	,

如本包裹上所列地址的约翰·格雷厄姆和吉姆（杰克逊），在收到令人满意的陈述后，

['lɜːnɪd] [baɪ] [hɑːt] ,
learned by heart ,
学习 经过 心 ,

背诵下来的，

[ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz][ænd; ənd] [ruːlz] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [frɒm; frəm]
of the maxims and rules learned and followed by George Washington from
的 这 格言 和 规则 学习 和 随后 经过 乔治 华盛顿 从
[ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ə'tendɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] - [skuːl] ,
the time he attended Mr . Williams ' school ,
这 时间 他 参加 先生 . 威廉姆斯 - 学校 ,

乔治·华盛顿自就读威廉姆斯先生的学校以来，学习并遵循了许多格言和规则。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][sɜː(r)] ['mæθjuː] [heɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] .
and written by Sir Matthew Hale under the title of " Contemplations .
和 书面 经过 先生 马修 黑尔 在下面 这 标题 的 " 沉思 .

由马修·黑尔爵士撰写，题为《沉思录》。

" [æz; əz] [iːtʃ] ['stjuːd(ə)nt] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ri'sait] [ðiːz] " [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] " [tuː; tə]['mɪsɪz] . [pɑːrk]
" As each student satisfactorily recites these " Contemplations " to Mrs . Parke
" 作为 每个 学生 令人满意地 背诵 这些 " 沉思 " 到 太太 . 帕克
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ,
and Mrs . Davis ,
和 太太 . 戴维斯 ,

“当每个学生都圆满地向帕克夫人和戴维斯夫人背诵完这些‘沉思录’后，

[hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [teɪk] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm]
he or she may take and become the owner of the package addressed to him
他 或者 她 可能 拿 和 变得 这 所有者 的 这 包裹 已解决 到 他
[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] . -
or her . '
或者 她 . -

他/她可以取走并成为寄给他/她的包裹的所有人。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — ['ɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪzɪz]
" CHAPTER VIII — EARNING THE PRIZES
" 章 八 — 收入 这 奖品

第八章——赢得奖项

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
As may be imagined ,
作为 可能 是 想象 ,

可以想象，

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [pleɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] ['pækɪdʒɪz]
no time was lost in play or other occupations as long as those packages
不 时间 曾是 丢失的 在 玩 或者 其他 职业 作为 长的 作为 那些 包裹
[rɪ'meɪnd] [ʌn'əʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
remained unopened in the case .
剩余 未开封 在 这 案件 .

只要这些包裹在箱子里没有被打开，就不会耽误玩耍或其他活动的时间。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dʒɔːdʒ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [kən'teɪnd]
From the examination of the outside George said he was sure they contained
从 这 考试 的 这 外部 乔治 说 他 曾是 当然 他们 包含
[kəm'pliːt] ['aʊtfɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] .
complete outfits for the army .
完全的 服装 为了 这 军队 .

乔治说，从外部检查来看，他确信里面装着全套的军队装备。

[ɪf] [ðɪs] [sə'maɪz] [wɒz; wəz] [kə'rekt] ,
If this surmise was correct ,
如果 这 推测 曾是 正确的 ,

如果这个推测是正确的，

[wɒt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ɔ:l] [drest] [ʌp] [ɪn] ['su:təb(ə)l] ['ju:nɪfɔ:mz] !
what a glorious time they would have when all dressed up in suitable uniforms !
什么 一个 辉煌 时间 他们 会 有 什么时候 全部 穿着 向上 在 合适的 制服 !

当他们穿上合适的制服时，那该是多么美好的时光啊!

“ ['mʌðə(r)] ,
“ Mother ,
” 母亲 ,

“母亲，

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [ɔ:l] [lɜ:n] [ðəʊz] ['mæksɪmz] [baɪ] [hɑ:t] [wen] [wi:; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [bʊk]
how can we all learn those maxims by heart when we have only one book
如何 能 我们 全部 学习 那些 格言 经过 心 什么时候 我们 有 仅有的 一 书
[tu:; tə] ['stʌdi] [frɒm; frəm] ?
to study from ?
到 学习 从 ?

我们只有一本书可以学习，怎么可能把这些格言全部背下来呢?

” [ɑ:skt] [dʒɔ:dʒ] .
” asked George .
” 问 乔治 .

“乔治问道。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðæt] , [tu:] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] ['kɒpi]
“ I thought of that , too , and asked father to have his secretary copy
” 我 想法 的 那 , 也 , 和 问 父亲 到 有 他的 秘书 复制
[ðem; ðəm] [ɒn] ['peɪpə(r)] ,
them on paper ,
他们 在 纸 ,

“我也想到了这一点，于是请父亲让他的秘书把它们抄写到纸上。”

[səʊ] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [set] [tu:; tə] ['stʌdi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [pɑ:rk] .
so each of you could have a set to study , ” said Mrs . Parke .
所以 每个 的 你 可以 有 一个 放 到 学习 , ” 说 太太 . 帕克 .

“这样你们每个人都可以有一套来学习，”帕克夫人说。

“ [əʊ] , [ðen] [ju:; jʊ] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ði:z] ['praɪzɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] , [eɪ] ? ” [sed] ['mɑ:θə] .
“ Oh , then you knew all about these prizes before they came , eh ? ” said Martha .
” 哦 , 然后 你 知道 全部 关于 这些 奖品 前 他们 来了 , 嗯 ? ” 说 玛莎 .

“哦，那你早就知道这些奖项的事了，是吗？”玛莎说。

“ [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [get] [ðə; ði] ['peɪpəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .
“ Yes , and now I'll get the papers for you .
” 是的 , 和 现在 患病的 得到 这 文件 为了 你 .

“好的，我现在就去给你拿文件。”

[dʒɪm] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ri:d] [hɪz; ɪz] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [help] [hɪm] ['meməraɪz] [ðem; ðəm] ,
Jim will have to have you read his aloud and help him memorize them ,
吉姆 将要 有 到 有 你 读 他的 大声 和 帮助 他 记住 他们 ,

吉姆需要你大声朗读他的题目，并帮助他记住它们。

” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pɑ:rk] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [desk] ,
” replied Mrs . Parke , going over to the desk ,
” 回复 太太 . 帕克 , 去 超过 到 这 桌子 ,

“帕克太太一边回答，一边走到桌子旁。”

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['taɪprɪtn] [ʃiːts] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

where	she	took	up	a	bundle	of	typewritten	sheets	to	distribute	to	the	children	.
在哪里	她	采取	向上	一个	捆	的	打字稿	纸张	到	分发	到	这	孩子们	.

她拿起一捆打印好的纸张，准备分发给孩子们。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðiːz] [ruːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd]

“	I	wish	to	read	a	short	introduction	to	these	rules	that	were	such	a	guide
“	我	希望	到	读	一个	短的	介绍	到	这些	规则	那	是	这样的	一个	指导

[tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .

to	our	great	general	.
到	我们的	伟大的	一般的	.

“我想读一篇关于这些规则的简短介绍，这些规则曾是我们伟大将军的指路明灯。”

[ðiːz] - [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] - [fɔːmd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['ɜːli] ['stʌdi] [ænd; ənd]

These	'	Contemplations	'	formed	the	subject	of	Washington's	early	study	and
这些	-	沉思	-	形成	这	主题	的	华盛顿的	早期的	学习	和

[dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .

devotions	.
虔诚	.

这些“沉思录”构成了华盛顿早期学习和虔诚的对象。

[ðeɪ] [ig'zɜːtid] [ə; eɪ][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

They	exerted	a	direct	influence	in	the	formation	of	his	principles	of	action	.
他们	施加	一个	直接的	影响	在	这	形成	的	他的	原则	的	行动	.

他们对他行动原则的形成产生了直接影响。

[hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['praɪvət] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['deɪəti; 'diːəti][wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['sʌmwɒt]

His	well	-	known	habits	of	private	devotion	to	Deity	were	formed	somewhat
他的	出色地	-	已知	习惯	的	私人的	虔诚	到	神	是	形成	有些

[baɪ] [ɪm'prɪntɪŋ] [ɒn] [hɪm] [maɪnd] [sʌtʃ] [p'æsɪdʒɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : “

by	imprinting	on	him	mind	such	passages	as	the	following	:	“
经过	印记	在	他	头脑	这样的	段落	作为	这	下列的	:	“

他私下虔诚敬神的行为习惯广为人知，这在一定程度上是由于他深受以下段落的影响而形成的：“

- [æn; ən]['hʌmb(ə)l][mæn] [liːnz] [nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;

'	An	humble	man	leans	not	to	his	own	understanding	;
-	一个	谦逊的	男人	倾斜	不是	到	他的	自己的	理解	;

谦逊的人不倚靠自己的聪明；

[hiː; hi][ɪz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd]

he	is	sensible	of	the	deficiency	of	his	own	power	and	wisdom	,	and
他	是	明智的	的	这	不足	的	他的	自己的	力量	和	智慧	,	和

[trʌsts] [nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

trusts	not	in	it	;
信托	不是	在	它	;

他深知自身能力和智慧的不足，因此不依赖它们；

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['paʊə(r)] , ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]

he	is	also	sensible	of	the	all	-	sufficient	power	,	wisdom	and	goodness	of
他	是	还	明智的	的	这	全部	-	充足的	力量	,	智慧	和	善良	的

[ɔːl'maɪti] [gɒd] ,

almighty	God	,
全能的	上帝	,

他也深知全能上帝拥有无穷的力量、智慧和良善。

[ænd; ənd] [kə'mits] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnsl] , ['gaɪd(ə)ns] , [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] .

and	commits	himself	to	Him	for	counsel	,	guidance	,	direction	and	strength	.
和	提交	他自己	到	他	为了	法律顾问	,	指导	,	方向	和	力量	.

“

“

”

并把自己交托给祂，寻求祂的指引、引导、方向和力量。

- [ai][kæn; kən] [kɔːl] [maɪ] [əʊn] [ɪkˈspɪərɪəns] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [ˈækʃ(ə)nz] ,

'	I	can	call	my	own	experience	to	witness	that	in	the	external	actions	,
-	我	能	称呼	我的	自己的	经验	到	证人	那	在	这	外部的	行动	,

“我可以根据自己的经验来见证，从外部行动中，

[əˈkəːrəns, -ˈkʌ-] [ænd; ənd] [ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [maɪ] [həʊl] [laɪf] [ai] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

occurrences	and	incidents	of	my	whole	life	I	was	never	disappointed	of	the
发生	和	事件	的	我的	所有的	生活	我	曾是	绝不	失望的	的	这

[best] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [dəˈrekʃ(ə)n] [wen] [ɪn] [hjuːˈmɪləti] [ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] ,

best	guidance	and	direction	when	in	humility	and	sense	of	my	own	deficiency	,
最好的	指导	和	方向	什么时候	在	谦逊	和	感觉	的	我的	自己的	不足	,

在我一生经历的种种事件中，我从未失望过，因为当我谦卑地意识到自己的不足时，我总能得到最好的指导和方向。

[ɔː(r)] [ˌɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [dəˈrekt] [maɪˈself] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ˈgræpl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

or	inability	to	direct	myself	,	or	to	grapple	with	the	difficulties	of	my	life	,
或者	无力	到	直接的	我	,	或者	到	抓钩	和	这	困难	的	我的	生活	,

或者无法自我管理，或者无法应对生活中的种种困难，

[ai] [hæv; həv] [wɪð] [hjuːˈmɪləti] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [imˈplɔː] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [dəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈgaɪd(ə)ns]

I	have	with	humility	and	sincerity	implored	the	secret	direction	and	guidance
我	有	和	谦逊	和	诚意	恳求	这	秘密	方向	和	指导

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈprɒvɪdəns] . “

of	the	Divine	Wisdom	and	Providence	.	“
的	这	神圣的	智慧	和	普罗维登斯	.	“

我以谦卑和真诚之心，恳求神圣智慧和天意的秘密指引。

- [ænd; ənd] [ai] [deə(r)] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪkt] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [mænz] [ɪkˈspɪərɪəns] — [ˈweðə(r)]

'	And	I	dare	appeal	to	the	strict	observation	of	any	man's	experience	—	whether
-	和	我	敢	上诉	到	这	严格的	观察	的	任何	男人的	经验	—	无论

[ðəʊz] ['kaunsəl] [ænd; ənd] [pˈɜːpəsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [æn; ən] [ˈhʌmb(ə)l]

those	counsels	and	purposes	which	have	been	taken	up	after	an	humble
那些	律师	和	目的	哪个	有	到过	已采取	向上	后	一个	谦逊的

[ˌɪnvəˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [dəˈrekʃ(ə)n] [hæv; həv] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [məʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

invocation	of	the	Divine	Direction	have	not	always	been	most	successful	in	the	end	.
调用	的	这	神圣的	方向	有	不是	总是	到过	最多	成功的	在	这	结尾	.

“
“
”

“我敢以任何人的经验来严格观察——那些在谦卑地祈求神灵指引之后所采取的行动和目标，最终是否总是最为成功呢？”

- [kənˈsɪdə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] - [ðaɪˈself] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [wel] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv]

'	Consider	what	it	is	that	thou	pridest	thyself	in	and	examine	well	the	nature	of
-	考虑	什么	它	是	那	你	-	你自己	在	和	检查	出色地	这	自然	的

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðəmˈselvz] ,

the	things	themselves	,
这	事物	他们自己	,

想想你所引以为傲的是什么，仔细审视事物本身的本质。

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [æt; ət] [liːst] [haʊ] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnˈsteɪb(ə)l]

how	little	and	inconsiderable	they	are	;	at	least	how	uncertain	and	unstable
如何	小的	和	微不足道的	他们	是	;	在	至少	如何	不确定	和	不稳定

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . “

they	are	.	“
他们	是	.	”

它们是多么微不足道，多么不值一提；至少它们是多么不确定和不稳定。

- [ðaʊ] [hæst] [faɪn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
' **Thou hast fine clothes , and this makes children and young men and women**
- 你 哈斯特 美好的 衣服 , 和 这 制作 孩子们 和 年轻的 男人 和 女性
[praʊd] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
proud , even to admiration ;
自豪的 , 甚至 到 钦佩 ;

“你穿着华丽的衣服，这让孩子们、年轻人和妇女们感到自豪，甚至钦佩；

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːkɒk] , ['ɒstrɪtʃ] [ɔː(r)] ['pærət] ,
but thou art not half so fine and gay as the peacock , ostrich or parrot ,
但 你 艺术 不是 一半 所以 美好的 和 同性恋 作为 这 孔雀 , 鸵鸟 或者 鹦鹉 ,

但你远不及孔雀、鸵鸟或鹦鹉那样美丽动人。

[nɔː(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['faɪnəri] [səʊ] [mʌtʃ] [ðaɪn] [æz; əz] [ðeəz] [ɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
nor is thy finery so much thine as theirs is , but it is borrowed from the
也不 是 你的 服饰 所以 很多 你的 作为 他们的 是 , 但 它 是 借来的 从 这
['sɪlkwɜːm] ,
silkworm ,
蚕 ,

你的华服与其说是属于你自己的，不如说是属于他们的，而是从蚕那里借来的。

[ðə; ði] [gəʊld] [maɪnz] , [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdərə(r)] , ['wiːvə(r)] , ['teɪlə(r)] , [ænd; ənd] [ɪz] [nəʊ]
the gold mines , the industry of the embroiderer , weaver , tailor , and is no
这 金子 矿井 , 这 行业 的 这 刺绣工 , 织工 , 裁缝 , 和 是 不
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðaɪ'self] .
part of thyself .
部分 的 你自己 .

金矿、刺绣工、织工、裁缝的行业，都不是你自己的一部分。

[ænd; ənd] [hæst] [ðaʊ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bjuːzd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tʃaɪldɪʃ] ,
And hast thou the patience to suffer thyself to be abused into this childish ,
和 哈斯特 你 这 耐心 到 遭受 你自己 到 是 受虐 进入 这 幼稚 ,
['pɪtɪf(ə)l] , ['fuːlɪʃ] [praɪd] ? “
pitiful , foolish pride ? “
可怜 , 愚蠢 自豪 ? “

你难道有耐心忍受自己被人如此羞辱，最终沦落到这种幼稚、可悲、愚蠢的骄傲境地吗?

- [ðaʊ] [hæst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [welθ] , [stɔːz] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
' **Thou hast , it may be , wealth , stores of money ;**
- 你 哈斯特 , 它 可能 是 , 财富 , 商店 的 钱 ;

你或许拥有财富，积攒了金钱；

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ðiː] ?
but how much of it is of use to thee ?
但 如何 很多 的 它 是 的 使用 到 你 ?

但其中有多少对你有用呢?

[ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [spend] [ɪz] [gɒn] ;
That which thou spendest is gone ;
那 哪个 你 最 是 已消失 ;

你所花费的已经消失了；

[ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [kiːp] [ɪz] [æz; əz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz] [səʊ] [mʌtʃ] [dɜːt] [ɔː(r)] [kleɪ] ;
that which thou keepest is as insignificant as so much dirt or clay ;
那 哪个 你 最 是 作为 微不足道 作为 所以 很多 污垢 或者 黏土 ;

你所保存的，就像尘土或黏土一样微不足道；

['əʊnli] [ðaɪ] [keə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðaɪ] [laɪf] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ʌn'iːzi] . “
only thy care about it makes thy life the more uneasy . “
仅有的 你的 关心 关于 它 制作 你的 生活 这 更多的 不安 . “

你越在意这件事，你的生活就越不安。

- [ðaʊ] [hæst]['ɒnə(r)] , [ɪ'stiːm] ; [ðaʊ] [ɑːt] [dɪ'siːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ;

'	Thou	hast	honor	,	esteem	;	thou	art	deceived	,	for	thou	hast	it	not	;
-	你	哈斯特	荣誉	,	尊重	;	你	艺术	受骗	,	为了	你	哈斯特	它	不是	;

你自以为有荣耀和尊荣，其实你受骗了，因为你并没有。

[hiː; hi] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['gɪvɛθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'teɪn] [frɒm; frəm] [ðiː] [æt; ət]

he	hath	it	that	giveth	it	thee	,	and	which	he	may	detain	from	thee	at
他	有	它	那	给予	它	你	,	和	哪个	他	可能	扣留	从	你	在

['pleʒə(r)] ;

pleasure	;
乐趣	;

赐予你的人拥有它，他也可以随意收回它；

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fɪkst] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,

but	suppose	it	were	as	fixed	a	reputation	as	a	rock	of	marble	,
但	认为	它	是	作为	固定的	一个	名声	作为	一个	岩石	的	大理石	,

但假设它的声誉像大理石一样坚不可摧呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪ'mædʒɪnəbl] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

and	that	it	were	the	best	kind	of	honor	imaginable	—	the	result	of
和	那	它	是	这	最好的	种类	的	荣誉	可以想象的	—	这	结果	的

['vɜːtʃuː] [ɔː(r)] [wɜːθ] — [kænst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːznəbl] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

virtue	or	worth	—	canst	thou	think	it	reasonable	to	be	proud	of	the	shadow	,
美德	或者	值得	—	罐	你	思考	它	合理的	到	是	自豪的	的	这	阴影	,

即便这是你能想象到的最高荣誉——美德或价值的体现——你难道认为为影子感到骄傲是合理的吗?

[weə(r)] [ðaʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːθ] [ðæt] ['kɔːzɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ? “

where	thou	oughtest	not	to	be	proud	of	that	worth	that	causeth	it	?	“
在哪里	你	应该	不是	到	是	自豪的	的	那	值得	那	原因	它	?	“

你难道不应该为那值得骄傲的事情感到骄傲吗?

- [ə'gen] : [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn] [greɪt] ['paʊə(r)] , [ɔː(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] ; [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [mɪ'steɪkən]

'	Again	:	Thou	art	in	great	power	,	or	place	and	authority	;	but	thou	art	mistaken
-	再次	:	你	艺术	在	伟大的	力量	,	或者	地方	和	权威	;	但	你	艺术	错误

[ɪn] [ðɪs] ;

in	this	;
在	这	;

“再说一遍：你拥有很大的权力、地位和权威；但你在这件事上错了；

[ðə; ði]['paʊə(r)] [ðaʊ] [hæst][ɪz][nɒt] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðaɪ'self] .

the	power	thou	hast	is	not	inherent	in	thyself	.
这	力量	你	哈斯特	是	不是	固有	在	你自己	.

你所拥有的力量并非源于你自身。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðaʊ] [ə'pres] [ɪz][æz; əz] ['paʊəf(ə)l]

One	of	the	meanest	of	those	whom	it	may	be	thou	oppressest	is	as	powerful
一	的	这	最卑鄙的	的	那些	谁	它	可能	是	你	压迫者	是	作为	强大的

[æz; əz] [ðiː] ,

as	thee	,
作为	你	,

你所压迫的人当中，即使是最卑贱的人，也和你一样强大。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˌəʊvə'mætʃ] [ðiː] [ɪn] [streŋθ] , [wɪt][ɔː(r)]['pɒləsi] ;

and	could	,	it	may	be	,	overmatch	thee	in	strength	,	wit	or	policy	;
和	可以	,	它	可能	是	,	压倒性优势	你	在	力量	,	有	或者	政策	;

它或许能在实力、智慧或策略上胜过你;

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['paʊə(r)][ɪz] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðiː] [baɪ] [ðəʊz] [men] [huːz] ['prɒmɪsɪz] , [feɪθ] ,

but	thy	power	is	invested	in	thee	by	those	men	whose	promises	,	faith	,
但	你的	力量	是	投资	在	你	经过	那些	男人	谁	承诺	,	信仰	,

但你的权力是由那些许诺、有信心的人赋予你的，

[ɔː(r)] ['vɒləntri] [ə'sɪstəns] [ðaʊ] [hæst] .
or voluntary assistance thou hast .
或者 自愿 协助 你 哈斯特 .

或者你提供的自愿援助。

[ðɪs] ['paʊə(r)] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] [fɪ'delətɪ] [ɔː(r)] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] , [ɪf] [wɪð'drɔːn] ,
This power depends upon the fidelity or assistance of others , which , if withdrawn ,
这 力量 取决于 之上 这 忠诚 或者 协助 的 其他的 , 哪个 , 如果 撤回 ,

这种权力取决于他人的忠诚或协助，如果这种忠诚或协助撤回，

[liːvz] [juː; jʊ] [laɪk] ['sæmsən] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒks] .
leaves you like Samson shorn of his locks .
树叶 你 喜欢 参孙 剪 的 他的 锁 .

让你感觉就像参孙被剃光了头发一样。

[ðaɪ] [streŋθ] [wɪl] [gəʊ] [frɒm; frəm] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪlt] [bɪ'kʌm] [wiːk] , [ænd; ənd] [biː; bi] [laɪk]
Thy strength will go from thee , and thou wilt become weak , and be like
你的 力量 将要 去 从 你 , 和 你 枯萎 变得 虚弱的 , 和 是 喜欢
[ə'nʌðə(r)] [mæn] . - ”
another man . ' ”
其他 男人 . - ”

你的力量将离你而去，你将变得虚弱，如同另一个人一样。

“ ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .
“ Mother , you have read quite enough for one day .
” 母亲 , 你 有 读 相当 足够的 为了 一 天 .

“妈妈，您今天读的书已经够多了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['laɪklɪ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðæt] [baɪ] [hɑːt] ,
It will likely take us a week to learn all that by heart ,
它 将要 可能 拿 我们 一个 星期 到 学习 全部 那 经过 心 ,

我们可能需要一周的时间才能把这些全部记住。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt] [lɒst] ! ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] [dɪs'kɒnsələtlɪ] .
and that will be a week of this visit lost ! ” cried George disconsolately .
和 那 将要 是 一个 星期 的 这 访问 丢失的 ! ” 哭 乔治 沮丧地 .

“这样一来，这次访问就白费了一周时间！”乔治沮丧地喊道。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [aɪ] [ɪn'triːt] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɜːn] [sʌm; səm] ['vɜːrsəz] [frɒm; frəm] -
“ But suppose I entreat father to have you learn some verses from '
” 但 认为 我 恳求 父亲 到 有 你 学习 一些 诗句 从 -
['mʌðə(r)] [guːs] - [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mæksɪmz] — [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk]
Mother Goose ' to recite to us instead of these maxims — do you think
母亲 鹅 - 到 背诵 到 我们 反而 的 这些 格言 — 做 你 思考
[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['meməraɪz] [ðem; ðəm] ['kwɪklɪ] ?
you could memorize them quickly ?
你 可以 记住 他们 迅速地 ?

“但是，如果我请求父亲让你学习一些《鹅妈妈童谣》中的诗句来背诵给我们听，而不是这些格言——你认为你能很快记住它们吗？”

” [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
” suggested Mrs . Parke .
” 建议 太太 . 帕克 .

帕克夫人建议道。

“ [əʊ] , [jes] , ['mʌðə(r)] !
“ Oh , yes , mother !
” 哦 , 是的 , 母亲 !

“哦，是的，母亲！”

[duː; də][ɑːsk][hɪm] [ðæt] .

Do	**ask**	**him**	**that**	**.**
做	问	他	那	.

问问他。

[wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] - [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] - [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][nəʊ][taɪm] ,

We	**can**	**learn**	**'**	**Jack**	**and**	**the**	**Beanstalk**	**'**	**or**	**anything**	**like**	**that**	**in**	**no**	**time**	**,**
我们	能	学习	-	杰克	和	这	豆茎	-	或者	任何事物	喜欢	那	在	不	时间	,

我们很快就能学会《杰克与魔豆》或者任何类似的故事。

" ['heɪstɪli] [rɪ'plaɪd] ['mɑːθə] .

"	**hastily**	**replied**	**Martha**	**.**
"	草草	回复	玛莎	.

"玛莎急忙回答道。"

" [ɑː] !

"	**Ah**	**!**
"	啊	!

"啊!

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['meməraɪzɪŋ] [ðiːz] ['truːli] [greɪt] ['seɪɪŋz] [ɪz] [ðæt]

then	**it**	**shows**	**that**	**the**	**only**	**trouble**	**with**	**memorizing**	**these**	**truly**	**great**	**sayings**	**is**	**that**
然后	它	演出	那	这	仅有的	麻烦	和	记忆	这些	真的	伟大的	谚语	是	那

[juː; jʊ][woʊnt]['bɒðə(r)][tuː; tə] ['stʌdi] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] !

you	**won't**	**bother**	**to**	**study**	**what**	**is**	**good**	**and**	**helpful**	**!**
你	惯于	打扰	到	学习	什么	是	好的	和	有帮助	!

这表明，背诵这些真正伟大的格言的唯一问题是，你不会费心去学习那些有益的东西!

- ['mʌðə(r)] [guːs] - [ɪz] ['fʌni] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [lɜːn] ['eni] [sʌtʃ]

'	**Mother**	**Goose**	**'**	**is**	**funny**	**and**	**amusing**	**,**	**and**	**you**	**promise**	**to**	**learn**	**any**	**such**
-	母亲	鹅	-	是	有趣的	和	有趣	,	和	你	承诺	到	学习	任何	这样的

['vɜːrsəz] ['kwɪkli] ;

verses	**quickly**	**;**
诗句	迅速地	;

《鹅妈妈童谣》既滑稽又有趣，你保证会很快学会其中的任何诗句;

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['fɑːðə(r)] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [ðiːz] - [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] - [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [weə(r)]

that	**is**	**why**	**father**	**wishes**	**you**	**to**	**learn**	**these**	**'**	**Contemplations**	**'**	**and**	**afterward**	**wear**
那	是	为什么	父亲	愿望	你	到	学习	这些	-	沉思	-	和	之后	穿

[ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)] ;

the	**uniform**	**of**	**an**	**American**	**soldier**	**;**
这	制服	的	一个	美国人	士兵	;

这就是为什么父亲希望你学习这些"沉思录"，然后穿上美国士兵的制服;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] ['frɪvələs] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['kɒnstənt] [fʌn] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]

because	**one**	**cannot**	**be**	**frivolous**	**and**	**inclined**	**to**	**constant**	**fun**	**if**	**he**	**is**	**to**
因为	一	不能	是	轻浮	和	倾斜	到	持续的	乐趣	如果	他	是	到

[biː; bi][ðə; ði][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['seɪfti] ,

be	**the**	**custodian**	**of**	**his**	**country's**	**safety**	**,**
是	这	保管人	的	他的	该国的	安全	,

因为如果一个人要成为国家安全的守护者，就不能轻浮放荡、沉迷享乐。

" [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	**declared**	**Mrs**	**.**	**Parke**	**.**
"	声明	太太	.	帕克	.

帕克夫人宣布道。

" [bʌt; bət] [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] - [ɔːl] [wɜːk] [ænd; ənd][nəʊ] [pleɪ] [meɪks] [dʒæk][ə; eɪ] [dʌl] [bɔɪ] ? -

"	**But**	**can't**	**you**	**see**	**that**	**'**	**all**	**work**	**and**	**no**	**play**	**makes**	**Jack**	**a**	**dull**	**boy**	**?**	**'**
"	但	不能	你	看	那	-	全部	工作	和	不	玩	制作	杰克	一个	乏味的	男生	?	-

"但是，难道你看不出'只工作不玩耍，聪明的杰克也会变傻瓜'这句话是什么意思吗？"

" ['ɑ:gju:d] [dʒɔ:dʒ] [ɪm'peɪʃntli] .
" argued George impatiently .
" 争论 乔治 不耐烦地 .

“乔治不耐烦地争辩道。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [prə'pəʊz(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]['fɑ:ðə(r)] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)]
" Have you any proposal to make better than the one father planned for
" 有 你 任何 提议 到 制作 更好的 比 这 一 父亲 计划 为了
[ðə; ði] ['ɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪz] ['pækɪdʒɪz] ?
the earning of the prize packages ?
这 收入 的 这 奖 包裹 ?

“你有什么比父亲为赢得奖金所制定的计划更好的方案吗？”

" [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" asked his mother .
" 问 他的 母亲 .

“他母亲问道。”

" [wel] , [wi:; wi] [mait] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [weɪ] :
" Well , we might arrange it this way :
" 出色地 , 我们 可能 安排 它 这 方式 :

“嗯，我们可以这样安排：

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [set][ɒv; əv] [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] [ɔ:(r)]['mæksɪmz][wi:; wi] [lɜ:n] [i:tʃ] [deɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]
For every set of contemplations or maxims we learn each day we are to
为了 每一个 放 的 沉思 或者 格言 我们 学习 每个 天 我们 是 到
[rɪ'si:v] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['pækɪdʒɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] .
receive something from those packages as a reward .
收到 某物 从 那些 包裹 作为 一个 报酬 .

我们每天学习的每一组思考或格言，都会从中获得一些奖励。

[ɪf] [wi:; wi] [lɜ:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pærəgrɑ:f] [laɪk] [sʌm; səm][ju:; jʊ] [ri:d] [tu:; tə][ˌju: 'es][dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi] [ɔ:t]
If we learn a long paragraph like some you read to us just now we ought
如果 我们 学习 一个 长的 段落 喜欢 一些 你 读 到 我们 只是 现在 我们 应该
[tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][bɪg]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
to have some big item in the package .
到 有 一些 大的 物品 在 这 包裹 .

如果我们能记住像你刚才读给我们听的那种长段落，那我们包裹里应该会有重要的东西。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [vɜ:s] [ɔ:(r)] ['pærəgrɑ:f] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [glʌv] [ɔ:(r)][ə; eɪ]
For a short verse or paragraph you are to give us a glove or a
为了 一个 短的 诗 或者 段落 你 是 到 给 我们 一个 手套 或者 一个
[ʃu:] [ɔ:(r)][ə; eɪ][kæp] — [ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eni] [ɪn][ðə; ði]['bɒksɪz] ,
shoe or a cap — if there are any in the boxes ,
鞋 或者 一个 帽 — 如果 那里 是 任何 在 这 盒子 ,

如果你写一小段诗句或段落，你需要给我们一只手套、一只鞋子或一顶帽子——如果盒子里有的话。

" [sed] [dʒɔ:dʒ] .
" said George .
" 说 乔治 .

乔治说道。

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] !
That is a fine idea !
那 是 一个 美好的 主意 !

真是个好主意！

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['kɔːrəs] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [smaɪld] .
" shouted the other children in chorus , so that the ladies smiled .
" 喊叫 这 其他 孩子们 在 合唱 , 所以 那 这 女士们 微笑 .

"其他孩子齐声喊道，女士们都笑了。"

" [wel] , [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [lɜːn] [ðiːz] ['væljuəb(ə)l] ['seɪɪŋz] [baɪ] [hɑːt] ,
" Well , as the main thing is to have you learn these valuable sayings by heart ,
" 出色地 , 作为 这 主要的 事物 是 到 有 你 学习 这些 有价值的 谚语 经过 心 ,

"嗯，最重要的是让你们把这些宝贵的格言牢记在心，"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['betə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌn][ə; eɪ] [deɪ] ,
it may be better to serve them out to you one a day ,
它 可能 是 更好的 到 服务 他们 出去 到 你 一 一个 天 ,

或许每天给你一份会更好。

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒest] .
and pay the reward as you suggest .
和 支付 这 报酬 作为 你 建议 .

按你建议的方式支付赏金。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] ,
But remember ,
但 记住 ,

但请记住，

[ðə; ði] [praɪz] [ɪz] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
the prize is not what we are aiming at — it is the memory of the great
这 奖 是 不是 什么 我们 是 瞄准 在 — 它 是 这 记忆 的 这 伟大的
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

我们追求的不是奖项，而是那些伟大文字的记忆。

[ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['ɑːftə(r)][laɪvz; lɪvz] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .
that will have its effect on your after lives , " responded Mrs . Parke .
那 将要 有 它是 影响 在 你的 后 生活 , " 回应 太太 . 帕克 .

"那将会对你们的来世产生影响，"帕克夫人回答道。

" [jes] , [jes] , [wiː; wi] [nəʊ] !
" Yes , yes , we know !
" 是的 , 是的 , 我们 知道 !

"是的，是的，我们知道！"

[wiːl; wil] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekt] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði]['səʊldʒəz] -
We'll let it affect our after life if you will but let us have the soldiers '
出色地 让 它 影响 我们的 后 生活 如果 你 将要 但 让 我们 有 这 士兵 -
['aʊtfɪts] [raɪt] [naʊ] !
outfits right now !
服装 正确的 现在 !

如果可以的话，我们允许它影响我们的来世，但现在就让我们拥有士兵的服装吧！

" [rɪ'tɔːt] [dʒɔːdʒ] , [səʊ] [ðæt] ['evrɪ] [wʌn] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .
" retorted George , so that every one laughed at his reply .
" 反驳 乔治 , 所以 那 每一个 一 笑了 在 他的 回复 .

"乔治反驳道，"他的回答引得大家都哈哈大笑。

" [wel] , [ðen] [teɪk] [ðə; ði][fɜːst] ['pærəgrɑːf] [ænd; ənd] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
" Well , then take the first paragraph and learn it well .
" 出色地 , 然后 拿 这 第一的 段落 和 学习 它 出色地 .

"那么，就把第一段好好背下来吧。"

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈerə(r)][wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [riˈsait] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]

As	each	one	knows	it	without	error	we	will	hear	it	recited	and	give	the
作为	每个	一	知道	它	没有	错误	我们	将要	听到	它	背诵	和	给	这

[rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,

reward	for	the	study	,
报酬	为了	这	学习	,

每个人都能准确无误地背诵出来，我们将聆听他们的背诵，并给予学习奖励。

" [saɪd] [ˈmɪsɪz] . [pɑːrk] ,

"	sighed	Mrs	.	Parke	,
"	叹了口气	太太	.	帕克	,

帕克太太叹了口气。

[huː] [fɪəd] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [wɜːdz] [wʊd] [feɪl][tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz]

who	feared	the	wonderful	words	would	fail	to	leave	an	impression	such	as
WHO	害怕	这	精彩的	字	会	失败	到	离开	一个	印象	这样的	作为

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

her	husband	hoped	for	.
她	丈夫	希望	为了	.

她担心这些美好的话语无法像她丈夫所希望的那样给人留下深刻印象。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈməʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɑːrk]

For	the	rest	of	that	day	very	little	commotion	was	heard	about	the	Parke
为了	这	休息	的	那	天	非常	小的	骚动	曾是	听到	关于	这	帕克

[haʊs] ,

house	,
房子	,

当天剩余时间里，帕克家几乎没有传出任何骚动。

[bʌt; bət][dʒæk] [əˈpɪəd] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmɑːstəd]

but	Jack	appeared	about	four	o'clock	with	the	assurance	that	he	had	mastered
但	杰克	出现	关于	四	点钟	和	这	保证	那	他	有	精通

[ðə; ði][fɜːst][ˈmæksɪm] .

the	first	maxim	.
这	第一的	格言	.

但杰克大约四点钟出现，自信地表示他已经掌握了第一条准则。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪvɪs] [hɜːd] [hɪm] [rɪˈsaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [bəuθ] [ˈleɪdɪz] [held] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .

Mrs	.	Davis	heard	him	recite	it	while	both	ladies	held	a	copy	of	the	paper	.
太太	.	戴维斯	听到	他	背诵	它	尽管	两个都	女士们	握住	一个	复制	的	这	纸	.

戴维斯太太听他背诵，两位女士手里都拿着一份报纸。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeməraɪzd] [ðə; ði] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] [ɪn] [ˌʌndəˈstændɪŋ]

He	had	memorized	the	words	,	but	seemed	to	have	failed	in	understanding
他	有	记忆	这	字	,	但	似乎	到	有	失败的	在	理解

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他记住了那些词，但似乎并没有理解它们的意思。

[səʊ][hɪz; ɪz][rɪˈsaɪt(ə)l][wɒz; wəz][mɔː(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpærəts] [spiːtʃ] .

so	his	recital	was	more	like	that	of	a	parrot's	speech	.
所以	他的	独奏会	曾是	更多的	喜欢	那	的	一个	鹦鹉的	演讲	.

所以他的朗诵更像是鹦鹉的演讲。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɔːt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [pɑːrk] , [ɪn][æn; ən][əˈsaɪd] .

“	Just	what	I	thought	,	”	said	Mrs	.	Parke	,	in	an	aside	.
“	只是	什么	我	想法	,	”	说	太太	.	帕克	,	在	一个	旁边	.

“果然不出我所料，”帕克太太私下说道。

“ [keɪt] , [wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meməraɪzɪŋ] ;
“ Kate , we must add to this method of memorizing ;
“ 凯特 , 我们 必须 添加 到 这 方法 的 记忆 ;

“凯特，我们必须对这种记忆方法进行补充；

[iːtʃ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] [miːn] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]
each child should be able to explain what the words mean and how they
每个 孩子 应该 是 有能力的 到 解释 什么 这 字 意思是 和 如何 他们
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪn'tɜːprət] [ðem; ðəm] . ”
individually interpret them . ”
单独 解释 他们 . ”

每个孩子都应该能够解释这些词语的意思，以及他们各自如何理解这些词语。

“ [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [praɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ɪm'pres] ['aʊə(r)]
“ Please give me my prize now and talk over the best way to impress our
“ 请 给 我 我的 奖 现在 和 讲话 超过 这 最好的 方式 到 令人印象深刻 我们的
[maɪndz] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] ,
minds when I am gone ,
思想 什么时候 我 是 已消失 ,

“请现在就把我的奖品给我，然后我们再商量一下，在我离开之后，怎样才能最好地给我们留下深刻的印象。”

” [kraɪd] [dʒæk] ,
” cried Jack ,
” 哭 杰克 ,

“杰克喊道，”

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['rendərɪŋ]
disappointed that he had not been handed his package immediately upon rendering
失望的 那 他 有 不是 到过 递交 他的 包裹 立即地 之上 渲染
[ðə; ði]['mæksɪm] [kə'rektli] .
the maxim correctly .
这 格言 正确 .

他对正确背诵格言后没有立即拿到包裹感到失望。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [rɪ'wɔːd] — [ə; eɪ] ['kɑːki] ['ɑːmi]
With a sigh of despair his mother gave him the first reward — a khaki army
和 一个 叹 的 绝望 他的 母亲 给予 他 这 第一的 报酬 — 一个 卡其色 军队
[kəʊt] [trɪmd] [wɪð] [bluː] [breɪd] [ænd; ənd] [brɑːs] ['bʌtnz] .
coat trimmed with blue braid and brass buttons .
外套 修剪过的 和 蓝色的 编织 和 黄铜 按钮 .

母亲绝望地叹了口气，给了他第一份奖励——一件卡其色军大衣，饰有蓝色滚边和黄铜纽扣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] [ə'feə(r)] , [ðæt] ['eni] ['juːθfl] ['dʒen(ə)rəl] [mait] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə]
It was a very elaborate affair , that any youthful general might be proud to
它 曾是 一个 非常 精心制作的 事务 , 那 任何 青春 一般的 可能 是 自豪的 到
[weə(r)] .
wear .
穿 .

这是一件非常精致的礼服，任何一位年轻的将军都会为之感到自豪。

[ðə; ði]['məʊmənt][dʒæk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm]
The moment Jack saw it he gave a wild cheer and raced from the room
这 片刻 杰克 锯 它 他 给予 一个 荒野 欢呼 和 比赛 从 这 房间
[tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
to call to his companions .
到 称呼 到 他的 同伴 .

杰克一看到它，就兴奋地欢呼一声，冲出房间去叫他的同伴们。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪlək] [bʊʃɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [haʊs] ,
From the lilac bushes , from the summer house ,
从 这 紫丁香 灌木丛 , 从 这 夏天 房子 ,

从紫丁香丛中，从避暑小屋里，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kuːl] [bæk] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæməks] [swʌŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['meɪp(ə)l]

from	the	cool	back	porch	and	from	the	hammocks	swung	under	the	maple
从	这	凉爽的	后退	门廊	和	从	这	吊床	摇摆	在下面	这	枫

[triːz] [ræn][ðə; ði] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [praɪz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst]

trees	ran	the	friends	who	were	eager	to	admire	the	prize	won	by	the	first
树木	跑	这	朋友们	WHO	是	渴望的	到	钦佩	这	奖	韩元	经过	这	第一的

['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmi] .

member	of	their	army	.
成员	的	他们的	军队	.

朋友们从凉爽的后廊和枫树下摇曳的吊床上跑过来，急切地想要欣赏他们队伍中第一位成员赢得的奖品。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɒləʊd] ['meni] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv]

The	boys	had	to	try	it	on	,	and	there	followed	many	exclamations	of
这	男孩们	有	到	尝试	它	在	,	和	那里	随后	许多	感叹词	的

[dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] .

delight	and	approval	.
喜	和	赞同	.

男孩们试穿了一下，随即发出许多欣喜和赞许的惊叹声。

[ðen] , [æz; əz] [iːtʃ] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɜːn] [wʌn] ,

Then	,	as	each	wished	it	was	his	they	remembered	the	way	to	earn	one	,
然后	,	作为	每个	希望	它	曾是	他的	他们	记得	这	方式	到	赚	一	,

然后，当他们都希望那是自己的时，他们想起了如何才能得到它。

[səʊ] [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['peɪpəz] .

so	they	hurried	back	to	their	papers	.
所以	他们	慌忙	后退	到	他们的	文件	.

于是他们匆匆赶回办公室继续工作。

[ðʌs] , [baɪ] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pærəgrɑːfs] [ɪn]['ɔːdə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,

Thus	,	by	learning	the	paragraphs	in	order	as	they	came	on	the	pages	,
因此	,	经过	学习	这	段落	在	命令	作为	他们	来了	在	这	页面	,

因此，通过按顺序学习页面上的段落，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɒt]['əʊnli] [wʌn] [rɪ'wɔːdz] ,

the	children	not	only	won	rewards	,
这	孩子们	不是	仅有的	韩元	奖励	,

孩子们不仅赢得了奖励，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [im'baib] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['mæksɪmz] ['fɒləʊd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən]

but	also	imbibed	the	high	and	excellent	maxims	followed	by	General	Washington
但	还	吸收	这	高的	和	出色的	格言	随后	经过	一般的	华盛顿

.

:

.

但他同时也吸收了华盛顿将军所奉行的崇高而优秀的格言。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [njuː] [wʌnz] .

When	the	first	few	rules	were	learned	Mrs	.	Parke	gave	the	children	new	ones	.
什么时候	这	第一的	很少	规则	是	学习	太太	.	帕克	给予	这	孩子们	新的	一个	.

孩子们学会最初的几条规则后，帕克太太又给他们制定了新的规则。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [sed] :

As	she	distributed	them	she	said	:
作为	她	分布式	他们	她	说	:

她一边分发一边说：

“ [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [θɪŋz] [ˈwɒʃɪŋtən] [rəʊt] [æz; əz][hiː; hi]

“	Before	you	go	I	wish	to	read	some	splendid	things	Washington	wrote	as	he
“	前	你	去	我	希望	到	读	一些	灿烂	事物	华盛顿	写道	作为	他

[səˈpəuz] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,

supposes	himself	to	be	standing	before	the	Seat	of	Judgment	,
假设	他自己	到	是	常设	前	这	座位	的	判断	,

“在你离开之前，我想读一些华盛顿在假想自己站在审判席前时所写的精彩文章。”

[ˈɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] : “

answering	to	God	for	the	charges	given	him	to	account	for	:	“
回答	到	上帝	为了	这	收费	给定	他	到	帐户	为了	:	“

他要向上帝交代他所犯下的罪行：“

- [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ɔːl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd]

'	I	have	given	unto	you	all	understanding	and	reason	,	to	be	a	guide
-	我	有	给定	到	你	全部	理解	和	原因	,	到	是	一个	指导

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

of	your	actions	,
的	你的	行动	,

“我已赐予你们一切理解力和理性，以指导你们的行为。”

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][mɔː(r)] ['emɪnənt] [dɪ'griːz] [ˌðeərˈbv] . “

and	to	some	of	you	more	eminent	degrees	thereof	.	“
和	到	一些	的	你	更多的	杰出	学位	其中	.	“

而对于你们中的一些人来说，这种程度的提升更为显著。

- [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [tuː; tə][də'rekt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃek] [juː; jʊ][ɪn]

'	I	have	given	you	a	conscience	to	direct	you	,	and	to	check	you	in
-	我	有	给定	你	一个	良心	到	直接的	你	,	和	到	查看	你	在

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪsˌkærɪdʒz] ,

your	miscarriages	,
你的	流产	,

“我赐予你们良心来指引你们，并在你们犯错时约束你们。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn] [wel] - ['duːɪŋ] ;

and	to	encourage	you	in	well	-	doing	;
和	到	鼓励	你	在	出色地	-	正在做	;

并鼓励你们行善；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ðæt] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɪð] [laɪt] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

and	I	have	furnished	that	conscience	of	yours	with	light	and	principles	of
和	我	有	提供	那	良心	的	你的	和	光	和	原则	的

[truːθ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][maɪ] [wɪl] . “

truth	and	practice	conformable	to	my	will	.	“
真相	和	实践	符合	到	我的	将要	.	“

我已将真理和符合我意愿的实践原则，以及光明，注入你的良知之中。

- [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

'	I	have	given	you	the	advantage	of	speech	,
-	我	有	给定	你	这	优势	的	演讲	,

“我赋予了你们说话的优势，

[weəˈbaɪ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt]

whereby	to	communicate	your	thoughts	to	one	another	and	to	instruct
由此	到	交流	你的	想法	到	一	其他	和	到	指示

[ænd; ənd] [ədˈvɑːntɪdʒ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [help] [ˌðeərˈbv] . “

and	advantage	one	another	by	the	help	thereof	.	“
和	优势	一	其他	经过	这	帮助	其中	.	“

由此，你们可以彼此交流思想，互相教导，互相帮助。

- [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [frendz] ;

'	I	have	given	you	counsel	and	advice	of	faithful	and	judicious	friends	;
-	我	有	给定	你	法律顾问	和	建议	的	忠实	和	明智的	朋友们	;

“我已经给了你一些忠信睿智的朋友的建议和忠告；

[gʊd] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kʌntri] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ;

good	laws	in	the	place	and	country	where	you	live	;
好的	法律	在	这	地方	和	国家	在哪里	你	居住	;

你居住地和国家的良好法律；

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'kweɪntɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l]

the	written	word	of	God	acquainting	you	with	my	will	and	the	way	to	eternal
这	书面	单词	的	上帝	熟悉	你	和	我的	将要	和	这	方式	到	永恒

[laɪf] ;

life	;
生活	;

神的圣言使你们知道我的旨意和通往永生的道路；

[ðə; ði] [wɜːd] [priːtʃ] [ˌðeər'ɒv] ; [ðə; ði] ['sækrəmənt] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ænd; ənd]

the	word	preached	thereof	;	the	sacrament	both	for	your	initiation	and
这	单词	布道	其中	;	这	圣餐	两个都	为了	你的	引发	和

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] . “

confirmation	.	“
确认	.	“

所宣讲的道；既是你们的入门圣事，也是你们的坚振圣事。

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [stændz][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz][gɒd]

'	And	the	man	who	stands	at	the	bar	of	judgment	answering	his	God
-	和	这	男人	WHO	站立	在	这	酒吧	的	判断	回答	他的	上帝

[mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊntɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][dɪd][ɔː(r)] [həʊpt] [tuː; tə]

must	give	a	true	and	faithful	accounting	of	all	he	did	or	hoped	to
必须	给	一个	真的	和	忠实	会计	的	全部	他	做过	或者	希望	到

[ə'kʌmplɪʃ] [wɪð] [ðə; ði]['tæləntz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][hɪm][ɒn] [ɜːθ] . -

accomplish	with	the	talents	thus	given	him	on	earth	.	'
完成	和	这	天赋	因此	给定	他	在	地球	.	-

“站在审判台前向上帝答辩的人，必须如实、忠实地交代他用上帝赐予他的才能在世上所做的一切，或希望完成的一切。”

“ [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [ðɪs] [lɑːst] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][məʊst]

“	Now	,	children	,	this	last	section	of	Washington's	words	are	to	me	most
“	现在	,	孩子们	,	这	最后的	部分	的	华盛顿的	字	是	到	我	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

important	,
重要的	,

“孩子们，华盛顿这番话的最后一部分对我来说最为重要。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'bɒdi] [ðə; ði] [həʊl] ['beɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['ætɪtjuːd] .

as	they	embody	the	whole	basis	of	his	religious	attitude	.
作为	他们	体现	这	所有的	基础	的	他的	宗教	态度	.

因为它们体现了他宗教态度的全部基础。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [wɒt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['rendə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)]

And	every	one	knows	what	an	account	he	could	render	the	Master	for
和	每一个	一	知道	什么	一个	帐户	他	可以	使成为	这	掌握	为了

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['stjuːəd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

being	a	Good	Steward	in	the	field	.
存在	一个	好的	管家	在	这	场地	.

每个人都知道，如果他在田间尽职尽责地管理田地，就能向主人交代他的功劳。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][gɒd] ,

“	I	am	sure	that	his	harvest	must	have	been	very	acceptable	to	God	,
“	我	是	当然	那	他的	收成	必须	有	到过	非常	可接受	到	上帝	,

“我相信他的收成一定很蒙神悦纳。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [tˈeəz] [mɪkst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wiːt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [pɑːrk] [ˈsɪəriəsli] .

for	there	were	no	tares	mixed	with	his	wheat	,	”	said	Mrs	.	Parke	seriously	.
为了	那里	是	不	稗子	混合	和	他的	小麦	,	”	说	太太	.	帕克	严重地	.

“因为他的麦子里没有混入稗子，”帕克太太严肃地说。

“ [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] — [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈkærəktə(r)] ,

“	If	our	children	—	descendants	of	that	noble	character	,
”	如果	我们的	孩子们	—	后代	的	那	高贵	特点	,

“如果我们的孩子——继承了这种高尚品格的后代，

[ˈwɒʃɪŋtən] — [kæn; kən][ˈrendə(r)][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [wɜːks] [əˈkʌmplɪʃt] [ɒn]

Washington	—	can	render	as	good	a	record	of	works	accomplished	on
华盛顿	—	能	使成为	作为	好的	一个	记录	的	作品	完成	在

[ɜːθ] [wen] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz]

earth	when	they	appear	before	the	Throne	of	the	Great	Judge	it	will	be	a	cause
地球	什么时候	他们	出现	前	这	王座	的	这	伟大的	法官	它	将要	是	一个	原因

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

for	great	rejoicing	and	thanksgiving	for	all	,
为了	伟大的	欢欣鼓舞	和	感恩	为了	全部	,

华盛顿——如果能将他在世上所成就的功绩如实记录在案，呈献给伟大的审判者，那将是所有人欢欣鼓舞、感恩不已的理由。

” [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪvɪs] .

”	added	Mrs	.	Davis	.
”	额外	太太	.	戴维斯	.

戴维斯夫人补充道。

“ [jes] , [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [ˈɑːnti] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][səʊ][duː; də]

“	Yes	,	I	suppose	it	would	,	aunty	,	but	you	see	times	change	and	so	do
”	是的	,	我	认为	它	会	,	阿姨	,	但	你	看	时代	改变	和	所以	做

[fəʊks] ,

folks	,
各位	,

“是的，我想也是，阿姨，但是时代在变，人也在变。”

[ænd; ənd] [weɪz] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	ways	change	with	them	.
和	方式	改变	和	他们	.

方式也会随之改变。

[dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][hɪm] ,

George	Washington	just	had	to	be	good	'	cause	it	was	born	in	him	,
乔治	华盛顿	只是	有	到	是	好的	-	原因	它	曾是	出生	在	他	,

乔治·华盛顿注定要成为好人，因为这是他与生俱来的品质。

[ænd; ənd] [gɒd] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [əˈmerɪkə]

and	God	made	him	feel	that	he	had	to	be	an	example	for	America
和	上帝	制成	他	感觉	那	他	有	到	是	一个	例子	为了	美国

.

:
.

上帝让他觉得他必须成为美国的榜样。

[ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] , [wen] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈkwɒrəl] [ɪn] [skuːl] ,

Doesn't	it	show	it	was	so	,	when	he	never	wanted	to	quarrel	in	school	,
不	它	展示	它	曾是	所以	,	什么时候	他	绝不	通缉	到	争吵	在	学校	,

难道这还不足以说明事实吗？他在学校里从来不想和人争吵。

[hiː; hi]['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ][laɪ] — ['iːv(ə)n] [kept] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [wen] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]

he	never	told	a	lie	—	even	kept	his	mouth	shut	when	something	was	being
他	绝不	讲述	一个	说谎	—	甚至	保留	他的	嘴	关闭	什么时候	某物	曾是	存在

[ɑːskt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [fʌn] [ænd; ənd] [gʊd] [taɪmz]

asked	that	he	knew	all	about	—	and	the	way	he	sacrificed	fun	and	good	times
问	那	他	知道	全部	关于	—	和	这	方式	他	牺牲	乐趣	和	好的	时代

[dʒʌst][tuː; tə] ['stʌdi] [əʊld][draɪ] [stʌf] [laɪk] [ðiːz] ['mæksɪmz] ?

just	to	study	old	dry	stuff	like	these	maxims	?
只是	到	学习	老的	干燥	东西	喜欢	这些	格言	?

他从不说谎——即使被问到他完全了解的事情，他也保持沉默——他为了研究这些枯燥乏味的格言，牺牲了娱乐和美好时光?

[əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] [bɔɪ] ! ” [saɪd] [dʒɔːdʒ] ,

Oh	,	he	was	,	indeed	,	a	queer	boy	!	”	sighed	George	,
哦	,	他	曾是	,	的确	,	一个	酷儿	男生	!	”	叹了口气	乔治	,

“哦，他确实是个古怪的男孩！”乔治叹了口气。

['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwəd] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

rolling	his	eyes	upward	in	earnest	contemplation	of	the	ceiling	.
滚动	他的	眼睛	向上	在	认真	沉思	的	这	天花板	.

他翻了个白眼，认真地望着天花板。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['sɪəriəs] ['feɪsɪz][æt; ət] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] ,

The	ladies	had	great	difficulty	in	maintaining	serious	faces	at	these	remarks	,
这	女士们	有	伟大的	困难	在	保持	严肃的	面孔	在	这些	评论	,

听到这些话，女士们很难保持严肃的表情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [lɑːft] ['aʊtraɪt] , [səʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] , [bəuθ]

but	they	felt	all	would	be	ruined	if	they	laughed	outright	,	so	they	managed	,	both
但	他们	毛毡	全部	会	是	毁坏	如果	他们	笑了	直接	,	所以	他们	管理	,	两个都

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

但他们觉得如果直接笑出来，一切都会毁了，所以他们俩都忍住了。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [stɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] .

to	remain	stern	and	respectful	.
到	保持	船尾	和	尊重	.

保持严肃和尊重。

“ ['hævnt] [wiː; wi] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] ?

“	Haven't	we	occasion	to	thank	God	that	he	was	such	a	serious	-	minded	boy	?
“	还没有	我们	场合	到	感谢	上帝	那	他	曾是	这样的	一个	严肃的	-	有思想	男生	?

“我们难道不应该感谢上帝，让他成为一个如此认真负责的孩子吗？”

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʌðəwaɪz] ? ” [ɑːskt]

What	would	the	United	States	have	done	if	he	had	been	otherwise	?	”	asked
什么	会	这	团结的	各州	有	完毕	如果	他	有	到过	否则	?	”	问

['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

Mrs	.	Parke	.
太太	.	帕克	.

帕克夫人问道：“如果他是另一种情况，美国会怎么做？”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] !

“	But	it	didn't	!
“	但	它	没有	!

但事实并非如此!

[ɪf] ['wɒʃɪŋtən] ['wʌznt] [ðæt] [kaɪnd] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['məʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd]

If **Washington** **wasn't** **that** **kind** **God** **would** **have** **raised** **up** **another** **Moses** **in** **the** **Land**

如果 华盛顿 不是 那 种类 上帝 会 有 提高 向上 其他 摩西 在 这 土地

[ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] ,

of **Bondage** **,**

的 束缚 ,

如果华盛顿没有那么仁慈，上帝就会在奴役之地兴起另一位摩西。

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɑːlənɪsts] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɑːθə] [traɪ'ʌmfəntli] .

to **lead** **the** **poor** **colonists** **out** **of** **Egypt** **!** **”** **declared** **Martha** **triumphantly** **.**

到 带领 这 贫穷的 殖民者 出去 的 埃及 ! ” 声明 玛莎 凯旋而归 .

“带领可怜的殖民者离开埃及！”玛莎得意地宣布。

“ [juː; jʊ] [sed] [jɔː'self] , [waɪl] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['baɪb(ə)l] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

“ **You** **said** **yourself** **,** **while** **explaining** **some** **Bible** **reading** **the** **other** **day** **,**

“ 你 说 你自己 , 尽管 解释 一些 圣经 阅读 这 其他 天 ,

“你前几天在讲解圣经经文的时候也说过，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [neɪm] [ɔː(r)] ['mɔːt(ə)l] [mæn] [ðæt] [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [θɪŋz]

that **it** **wasn't** **the** **name** **or** **mortal** **man** **that** **did** **all** **the** **great** **and** **glorious** **things**

那 它 不是 这 姓名 或者 凡人 男人 那 做过 全部 这 伟大的 和 辉煌 事物

,

,

,

并非名声或凡人成就了所有伟大而辉煌的事迹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['ɪnfluənst] [ænd; ənd] ['ɒpəˌreɪtɪd] [θruː] [ə; eɪ] ['biːɪŋ]

but **the** **power** **of** **the** **Principle** **that** **influenced** **and** **operated** **through** **a** **being**

但 这 力量 的 这 原则 那 影响 和 经营的 通过 一个 存在

.

:

.

但原理的力量却影响并作用于一个生命体。

[ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ɪf] [ðə; ði] [test] [keɪm] [ænd; ənd] [aɪ]

Then **I** **could** **be** **as** **great** **as** **General** **Washington** **if** **the** **test** **came** **and** **I**

然后 我 可以 是 作为 伟大的 作为 一般的 华盛顿 如果 这 测试 来了 和 我

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [muːvd] [tuː; tə] [duː; də] ['glɔːriəs] [diːdz] [θruː] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [gɒd] ,

was **being** **moved** **to** **do** **glorious** **deeds** **through** **the** **help** **of** **God** **,**

曾是 存在 已搬 到 做 辉煌 契约 通过 这 帮助 的 上帝 ,

那么，如果考验来临，并且我在上帝的帮助下受到感召去做一些光荣的事，我也可以像华盛顿将军一样伟大。

” [sed] [dʒɔːdʒ] , ['fraʊnɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['prɒbləm] .

” **said** **George** **,** **frowning** **over** **such** **a** **theological** **problem** **.**

” 说 乔治 , 皱眉 超过 这样的 一个 神学 问题 .

“乔治皱着眉头，对这个神学问题感到困惑，”他说。

“ [jes] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

“ **Yes** **,** **you** **could** **,** **if** **you** **understood** **enough** **of** **the** **Truth** **and** **operation** **of**

“ 是的 , 你 可以 , 如果 你 理解 足够的 的 这 真相 和 手术 的

[gɒd] , [huː] [ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ,

God **,** **who** **is** **Principle** **,**

上帝 , WHO 是 原则 ,

“是的，如果你对作为原则的上帝的真理和运作方式有足够的了解，你就可以做到。”

[tuː; tə] [ə'plaɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [njuː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [dʌz] [nɒt] ['ɒpəreɪt] ['blaɪndli] , [rɪ'membə(r)] ,

to **apply** **what** **you** **knew** **;** **but** **the** **Truth** **does** **not** **operate** **blindly** **,** **remember** **,**

到 申请 什么 你 知道 ; 但 这 真相 做 不是 操作 盲目地 , 记住 ,

运用你所知道的知识；但记住，真理并非盲目运作。

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['gaɪdɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt]

and	Washington	would	never	have	been	guided	as	he	was	if	he	hadn't
和	华盛顿	会	绝不	有	到过	引导	作为	他	曾是	如果	他	之前没有

[ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ['sɪəriəsli] [tuː; tə]['faɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði] - [diːp] [θɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] - ,

applied	his	thoughts	seriously	to	finding	out	the	'	deep	things	of	God	'	,
应用	他的	想法	严重地	到	寻找	出去	这	-	深的	事物	的	上帝	-	,

如果华盛顿没有认真思考并探寻“上帝的奥秘”，他就不可能得到他后来的指引。

” [sed] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] ['ɜːnɪstli] .

”	said	Mrs	.	Parke	earnestly	.
”	说	太太	.	帕克	切实	.

帕克夫人认真地说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃəʊd] [æn; ən] ['iːgənəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] ['priːtʃɪŋ] ,

The	children	showed	an	eagerness	to	get	away	from	further	preaching	,
这	孩子们	显示	一个	渴望	到	得到	离开	从	更远	布道	,

孩子们表现出迫切希望摆脱继续的说教。

[səʊ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [rəʊz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

so	the	ladies	rose	as	a	signal	that	the	meeting	was	over	.
所以	这	女士们	玫瑰	作为	一个	信号	那	这	会议	曾是	超过	.

于是女士们起身，表示会议结束了。

[wɪð] ['greɪtf(ə)l] [saɪz] [ðə; ði] ['jʌŋstər] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][nekst][draɪ][ænd; ənd] , [tuː; tə]

With	grateful	sighs	the	youngsters	hurried	away	to	learn	the	next	dry	and	,	to
和	感激的	叹息	这	年轻人	慌忙	离开	到	学习	这	下一个	干燥	和	,	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

孩子们感激地叹了口气，匆匆离开去学习下一个枯燥乏味的、对他们来说……

['sensləs] ['mæksɪm][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] .

senseless	maxim	of	Washington's	.
无意义的	格言	的	华盛顿的	.

华盛顿那句毫无意义的格言。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪnz] ['juːnɪfɔːmz]

CHAPTER	IX	—	THE	ARMY	WINS	UNIFORMS
章	第九章	—	这	军队	胜利	制服

第九章——军队赢得制服

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [tuː; tə][wɪn] ['evri] [praɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['pækɪŋ] [keɪs] ,

It	took	a	full	week	to	win	every	prize	contained	in	the	packing	case	,
它	采取	一个	满的	星期	到	赢	每一个	奖	包含	在	这	包装	案件	,

花了一整周时间才把包装箱里的所有奖品都赢回来。

[bʌt; bət]['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz][hæd; həd] [biːn] ['lɜːnɪd] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] “

but	only	half	of	the	maxims	had	been	learned	,	as	there	were	more	“
但	仅有的	一半	的	这	格言	有	到过	学习	,	作为	那里	是	更多的	“

[kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] ” [ðæn; ðən] [rɪ'wɔːdz] .

Contemplations	”	than	rewards	.
沉思	”	比	奖励	.

但由于“沉思”的数量多于奖励的数量，所以只学会了一半的格言。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [praɪz] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ðeɪ] [lɒst]

When	the	children	heard	there	was	no	more	prize	clothing	to	be	won	they	lost
什么时候	这	孩子们	听到	那里	曾是	不	更多的	奖	衣服	到	是	韩元	他们	丢失的

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] [ruːlz] [ɒv; əv][laɪf] .

interest	in	the	learning	of	Washington's	rules	of	life	.
兴趣	在	这	学习	的	华盛顿的	规则	的	生活	.

孩子们听说没有奖品衣服可以赢取了，就对学习华盛顿的生活准则失去了兴趣。

[tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈmæksɪmz][ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪvɪs] [səˈdʒestid] [ə; eɪ][plæn] .

To	insure	continued	interest	in	the	maxims	Mrs	.	Davis	suggested	a	plan	.
到	保证	持续	兴趣	在	这	格言	太太	.	戴维斯	建议	一个	计划	.

为了确保人们对这些格言保持兴趣，戴维斯夫人提出了一项计划。

“ [naʊ] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [pɑːrk] [bɔːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈjuːnɪfɔːmz] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] - [duː; də]

“	Now	that	Mr	.	Parke	bought	and	gave	the	army	uniforms	,	I	think	I'll	'	do
“	现在	那	先生	.	帕克	买	和	给予	这	军队	制服	,	我	思考	患病的	-	做

[maɪ][bɪt] - [ˈɔːlsəʊ] .

my	bit	'	also	.
我的	少量	-	还	.

“既然帕克先生购买并捐赠了军服，我想我也应该尽自己的一份力。”

[ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə] [brˈgɪn] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɜːn] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [rɪˈliːf]

These	children	ought	to	begin	to	make	things	and	earn	money	for	War	Relief
这些	孩子们	应该	到	开始	到	制作	事物	和	赚	钱	为了	战争	宽慰

[ɪn] [ˈjʊərəp] .

in	Europe	.
在	欧洲	.

这些孩子应该开始制作东西，挣钱捐给欧洲的战争救济工作。

[ai][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈlaɪtweɪt] [bəʊt] [ðæt] [wʊd] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði]

I	had	thought	of	getting	them	a	lightweight	boat	that	would	float	on	the
我	有	想法	的	获得	他们	一个	轻的	船	那	会	漂浮	在	这

[kriːk] ,

creek	,
溪	,

我原本想给他们买一艘轻便的船，可以在小溪里漂浮。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [wʊl]

but	now	that	every	one	ought	to	do	something	I	think	I	will	send	for	wool
但	现在	那	每一个	一	应该	到	做	某物	我	思考	我	将要	发送	为了	羊毛

[ænd; ənd] [ˈniːd(ə)lz] ,

and	needles	,
和	针	,

但现在每个人都应该做点什么，我想我会去买毛线和针线。

[ðæt] [ðə; ði][gˈɜːlz] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [nɪt] [vests] , [kæps][ænd; ənd] [ˈmɪt(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [bɔɪz] [æt; ət]

that	the	girls	may	learn	to	knit	vests	,	caps	and	mittens	for	our	boys	at
那	这	女孩们	可能	学习	到	针织	背心	,	帽子	和	连指手套	为了	我们的	男孩们	在

[ðə; ði] [frʌnt] .

the	front	.
这	正面	.

让女孩们学会为前线的男孩们编织背心、帽子和手套。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

What	do	you	think	of	it	?	”
什么	做	你	思考	的	它	?	”

你觉得怎么样?

“ [əʊ] , [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ˈmɑːθə] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] ,

“	Oh	,	George	and	Martha	have	plenty	of	those	things	,
“	哦	,	乔治	和	玛莎	有	很多	的	那些	事物	,

“哦，乔治和玛莎有很多那样的东西。”

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][sɪt] [stɪl] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [rəʊ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

but	somehow	they	never	sit	still	long	enough	to	knit	more	than	one	row	a	day	,
但	不知何故	他们	绝不	坐	仍然	长的	足够的	到	针织	更多的	比	一	排	一个	天	,

但不知为何，他们总是无法静下心来，一天最多只能织一行毛衣。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈwɔːr][wɪl][end][bɪˈfɔː][ðeɪ][kəmˈpliːt][ə; eɪˈsɪŋg][sɒk].

and	the	war	will	end	before	they	complete	a	single	sock	.
和	这	战争	将要	结尾	前	他们	完全的	一个	单身的	短袜	.

战争会在他们织完一只袜子之前结束。

[bɪˈsaɪdz], [ðeɪ][fiːl][æz; əz][ɪf]['nɪtɪŋ][wɒz; wəz][wɜːs][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]['trentʃɪz],

Besides	,	they	feel	as	if	knitting	was	worse	than	going	in	the	trenches	,
除了	,	他们	感觉	作为	如果	针织	曾是	更糟	比	去	在	这	战壕	,

此外，他们觉得织毛衣比上战壕还糟糕。

[səʊ][aɪ]['hævnt][ɪnˈsɪstɪd][əˈpɒn][ðə; ði][wɜːk][æz; əz][jet].

so	I	haven't	insisted	upon	the	work	as	yet	.
所以	我	还没有	坚持	之上	这	工作	作为	然而	.

所以我还没有坚持要求做这项工作。

['betə(r)][səˈplaɪ][ðem; ðəm][wɪð][ðə; ði][bəʊt],

Better	supply	them	with	the	boat	,
更好的	供应	他们	和	这	船	,

最好给他们提供船只。

[weə(r)][ðeɪ][kæn; kən]['frɒlɪk][ænd; ənd][kiːp]['helθi][aʊt]-[ɒv; əv]-[dɔːz][wɪˈðaʊt]['deɪndʒə(r)][tuː; tə]

where	they	can	frolic	and	keep	healthy	out	-	of	-	doors	without	danger	to
在哪里	他们	能	嬉戏	和	保持	健康	出去	-	的	-	门	没有	危险	到

[ðəmˈselvz], "[ədˈvaɪzd]['mɪsɪz].[pɑːrk].

themselves	,	"	advised	Mrs	.	Parke	.
他们自己	,	"	建议	太太	.	帕克	.

帕克夫人建议说："在那里，孩子们可以尽情玩耍，保持健康，同时又不会受到伤害。"

"[kwaɪt][ə; eɪ]['dɪfrəns][ɪn][kæʃ][bɪˈtwiːn][ə; eɪ][bəʊt][ænd; ənd]['nɪtɪŋ]['aʊtfɪts], "[lɑːft]['mɪstə(r)]

"	Quite	a	difference	in	cash	between	a	boat	and	knitting	outfits	,	"	laughed	Mr
"	相当	一个	不同之处	在	现金	之间	一个	船	和	针织	服装	,	"	笑了	先生

.[pɑːrk].

.	Parke	.
.	帕克	.

"买船和买针织套装，价格可是天差地别啊，"帕克先生笑着说。

"[jes], [ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ]['mɑːdʒɪn][ɪn][helθ], [tuː], [æz; əz][keɪt][sez], "[rɪˈplaɪd]['mɪsɪz].['deɪvɪs].

"	Yes	,	and	quite	a	margin	in	health	,	too	,	as	Kate	says	,	"	replied	Mrs	.	Davis	.
"	是的	,	和	相当	一个	利润	在	健康	,	也	,	作为	凯特	说道	,	"	回复	太太	.	戴维斯	.

"是的，而且健康状况也好了很多，正如凯特所说，"戴维斯太太回答道。

"['betə(r)][let][juː 'es][ʃeə(r)][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][təˈgeðə(r)], "['ventʃəd]['mɪsɪz].[pɑːrk].

"	Better	let	us	share	the	cost	of	the	boat	together	,	"	ventured	Mrs	.	Parke	.
"	更好的	让	我们	分享	这	成本	的	这	船	一起	,	"	冒险	太太	.	帕克	.

"不如我们一起分摊买船的费用吧，"帕克太太试探性地说道。

"[ɪnˈdiːd][nɒt]!

"	Indeed	not	!
"	的确	不是	!

"绝非如此！"

[aɪ][hæv; həv][biːn]['wʌndərɪŋ][wɒt][tuː; tə][baɪ][ðə; ði][tuː]['tʃɪldrən][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][wen][aɪ][keɪm]

I	have	been	wondering	what	to	buy	the	two	children	as	a	gift	when	I	came
我	有	到过	好奇	什么	到	买	这	二	孩子们	作为	一个	礼物	什么时候	我	来了

[θruː]['wɒʃɪŋtən],

through	Washington	,
通过	华盛顿	,

我一直在想，我路过华盛顿的时候该给这两个孩子买什么礼物。

[bʌt; bət][aɪ][dɪˈtɜːmɪnd][tuː; tə][weɪt][ænd; ənd][siː][wɒt][ðeɪ][wʊd][ɪnˈdʒɔɪ][məʊst].

but	I	determined	to	wait	and	see	what	they	would	enjoy	most	.
但	我	决定	到	等待	和	看	什么	他们	会	享受	最多	.

但我决定等等看他们最喜欢什么。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [aɪ'dɪə][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] ,

Now	that	they	have	the	General	Washington	idea	in	their	minds	,
现在	那	他们	有	这	一般的	华盛顿	主意	在	他们的	思想	,

现在他们脑海中已经有了华盛顿将军的想法，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

I	think	the	boat	is	just	the	thing	.
我	思考	这	船	是	只是	这	事物	.

我觉得这艘船正合适。

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [faɪts] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ]

They	can	have	fights	at	sea	and	use	it	for	crossing	and	recrossing
他们	能	有	战斗	在	海	和	使用	它	为了	过境	和	重新穿越

[ðə; ði] ['hʌdsən] ,

the	Hudson	,
这	哈德逊	,

他们可以进行海上战斗，并利用它来横渡和再次横渡哈德逊河。

[ðə; ði] ['deləwer] , [ɔː(r)] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃ] — [ɔːl][ɒn][ðə; ði] [kriːk] ,

the	Delaware	,	or	Lake	Champlain	,	as	they	wish	—	all	on	the	creek	,
这	特拉华州	,	或者	湖	尚普兰	,	作为	他们	希望	—	全部	在	这	溪	,

他们喜欢称之为特拉华河，或者尚普兰湖——所有这些都位于小溪边。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt][hɑːf][æz; əz] [diːp] [ɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌdsən] , ” [ɪk'spleɪnd]

where	the	water	is	not	half	as	deep	or	dangerous	as	the	Hudson	,	”	explained
在哪里	这	水	是	不是	一半	作为	深的	或者	危险的	作为	这	哈德逊	,	”	解释

['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

Mrs	.	Davis	.
太太	.	戴维斯	.

“那里的水深和危险程度远不及哈德逊河，”戴维斯夫人解释说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪ'lekt] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	If	you	wish	me	to	select	one	that	I	think	will	answer	all	purposes	for	the
“	如果	你	希望	我	到	选择	一	那	我	思考	将要	回答	全部	目的	为了	这

['tʃɪldrən] [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,

children	I	will	do	so	,
孩子们	我	将要	做	所以	,

“如果您希望我选择一个我认为能够满足孩子们所有需求的方案，我会照办。”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kən'sɜːn] [ðæt] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] [kə'nuːz] [ænd; ənd]

as	I	am	going	down	to	a	building	concern	that	specializes	in	canoes	and
作为	我	是	去	向下	到	一个	建筑	忧虑	那	专业	在	独木舟	和

['pleʒə(r)] [krɑːfts] .

pleasure	crafts	.
乐趣	工艺	.

因为我要去一家专门生产独木舟和游艇的建筑公司。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]

I	have	to	interview	them	about	an	insurance	policy	which	they	wish	to
我	有	到	面试	他们	关于	一个	保险	政策	哪个	他们	希望	到

[ɪn'kriːs] .

increase	.
增加	.

我需要就他们希望增加保额的保险单对他们进行面谈。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][kæn; kən][ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - [weɪt]

At	the	same	time	I	can	inquire	as	to	the	price	of	a	light	-	weight
在	这	相同的	时间	我	能	查询	作为	到	这	价格	的	一个	光	-	重量

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

同时我还可以询问一下轻型船的价格。

" [sed] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .
" said Mr . Parke .
" 说 先生 . 帕克 .

帕克先生说道。

[səʊ][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
So the next evening he returned home with news for Mrs . Davis .
所以 这 下一个 晚上 他 返回 家 和 消息 为了 太太 . 戴维斯 .

于是第二天晚上，他带着消息回到了戴维斯太太家。

" [aɪ] [sɔː] [maɪ][mæn] [huː] ['hænd(ə)lz] [boʊts] [ænd; ənd] [kə'nuːz] [ænd; ənd] , ['fɔːtʃənətli] ,
" I saw my man who handles boats and canoes and , fortunately ,
" 我 锯 我的 男人 WHO 把手 船 和 独木舟 和 , 幸运的是 ,

"我看到了我的那个负责摆弄船只和独木舟的人，幸运的是，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kriːk] .
he had just the thing needed for the creek .
他 有 只是 这 事物 需要 为了 这 溪 .

他正好有小溪需要的东西。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ,
He made the boat six months ago for some children ,
他 制成 这 船 六 几个月 前 为了 一些 孩子们 ,

他六个月前为一些孩子造了这艘船。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][bæd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt]
but the father lost a great deal of money in bad speculations and couldn't
但 这 父亲 丢失的 一个 伟大的 交易 的 钱 在 坏的 猜测 和 不能
[peɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [djuː] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
pay the balance due on it .
支付 这 平衡 到期的 在 它 .

但是这位父亲在糟糕的投机中损失了很多钱，无力偿还剩余的贷款。

[naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [seɪm] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪs] [stɪl] ['əʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɪl] .
Now , you can have that same boat for the price still owing on the bill .
现在 , 你 能 有 那 相同的 船 为了 这 价格 仍然 欠款 在 这 账单 .

现在，你只需支付账单上剩余的款项，就可以拥有那艘船了。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [get] [ə; eɪ] [faɪn] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kɒst] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃiːp] [ɔː(r)]
In this way the children get a fine boat for the same cost as a cheap or
在 这 方式 这 孩子们 得到 一个 美好的 船 为了 这 相同的 成本 作为 一个 便宜的 或者
['pʊrər] [wʌn] . "
poorer one . "
贫穷 一 . "

这样一来，孩子们就能用同样的价钱买到一艘好船，而不用买一艘便宜的或质量较差的船。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ɒn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ['iːgəli] .
" I hope you ordered it sent on ? " asked Mrs . Davis eagerly .
" 我 希望 你 订购 它 发送 在 ? " 问 太太 . 戴维斯 急切地 .

"我希望你已经安排人把它寄出去了？"戴维斯太太急切地问道。

" [jes] , [aɪ][dɪd][səʊ] ,
" Yes , I did so ,
" 是的 , 我 做过 所以 ,

是的，我这么做了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə][aɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt]
for now that you have spoken of the idea I wonder that I never thought
为了 现在 那 你 有 说 的 这 主意 我 想知道 那 我 绝不 想法
[ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] [bɪ'fɔː(r)] ,
of a boat before ,
的 一个 船 前 ,

既然你提到了这个想法，我才意识到我以前怎么从来没想过船这件事。

〃 [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

〃	replied	Mr	.	Parke	.
〃	回复	先生	.	帕克	.

帕克先生回答道。

[ðə; ðɪ] ['deɪvɪs] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,

The	Davises	expected	to	remain	about	three	weeks	,
这	建议	预期的	到	保持	关于	三	周	,

戴维斯一家预计将停留大约三周。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɜːst] [wiːk] [hæd; həd] [pɑːst] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sekənd] [wiːk] [wɒz; wəz][səʊ]

but	the	first	week	had	passed	so	quickly	and	the	second	week	was	so
但	这	第一的	星期	有	通过了	所以	迅速地	和	这	第二	星期	曾是	所以

[ɪn'taɪəli] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] ['stʌdɪɪŋ] ['mæksɪmz][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ['praɪzɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl]

entirely	taken	up	with	studying	maxims	and	winning	prizes	that	it	was	not	until
完全	已采取	向上	和	学习	格言	和	获胜	奖品	那	它	曾是	不是	直到

[ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θɜːd] [wiːk] [ðæt] [ðə; ðɪ][plæn][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ðɪ] [pɑːrk]

the	beginning	of	the	third	week	that	the	plan	was	arranged	to	buy	the	Parke
这	开始	的	这	第三	星期	那	这	计划	曾是	安排	到	买	这	帕克

['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [tɔɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

children	a	toy	which	they	could	enjoy	for	a	long	time	.
孩子们	一个	玩具	哪个	他们	可以	享受	为了	一个	长的	时间	.

但是第一周过得飞快，第二周又完全用来学习格言和赢得奖项，直到第三周初才安排好给帕克家的孩子们买一个他们可以长时间玩耍的玩具。

[ɔːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [θɜːd] [wiːk] [ðə; ðɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɑːmi] [drest] [ɪn][ɪts] [hɑːd] - [ɜːnd] ['juːnɪfɔːmz]

All	during	the	third	week	the	Provincial	army	dressed	in	its	hard	-	earned	uniforms
全部	期间	这	第三	星期	这	省级	军队	穿着	在	它是	难的	-	获得	制服

[ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [ɔː(r)] [drɪld] ['feɪθfəli] .

and	paraded	or	drilled	faithfully	.
和	游行	或者	钻孔	忠实	.

在第三周，省军全员身着来之不易的制服，认真地进行阅兵或操练。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [dʒɒn][wɒz; wəz] ['mɑːkwɪs] [diː]

As	usual	,	George	was	the	commander	-	in	-	chief	,	John	was	Marquis	de
作为	通常	,	乔治	曾是	这	指挥官	-	在	-	首席	,	约翰	曾是	侯爵	德

[ˌlɑːfaɪ'et] , [dʒæk][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [haʊ] ,

Lafayette	,	Jack	was	General	Howe	,
拉斐特	,	杰克	曾是	一般的	豪	,

和往常一样，乔治是总司令，约翰是拉法耶特侯爵，杰克是豪将军。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [wɔː(r)][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['juːnɪfɔːm] ; [dʒɪm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [həʊl] ['regjələ(r)]

although	the	Englishman	wore	the	American	uniform	;	Jim	was	the	whole	regular
虽然	这	英国人	穿着	这	美国人	制服	;	吉姆	曾是	这	所有的	常规的

['ɑːmi] ,

army	,
军队	,

虽然这位英国人穿着美国军服；但吉姆却代表了整个正规军。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɑːθə] [ænd; ənd] [æn] [tʊk] [tɜːnz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['sʌləvən] , ['neɪθən] [heɪl] , ['ælən] ,

for	Martha	and	Anne	took	turns	in	being	General	Sullivan	,	Nathan	Hale	,	Allen	,
为了	玛莎	和	安妮	采取	转弯	在	存在	一般的	沙利文	,	内森	黑尔	,	艾伦	,

['skaɪlər] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Schuyler	,	and	others	,
斯凯勒	,	和	其他的	,

玛莎和安妮轮流扮演苏利文将军、内森·黑尔、艾伦、斯凯勒等人。

[dʒʌst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['bæt(ə)lz] [fɔːt] [ɔː(r)][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɑːmi] [kæmpt] .

just	according	to	the	battles	fought	or	the	places	where	the	army	camped	.
只是	根据	到	这	战斗	战斗	或者	这	地方	在哪里	这	军队	露营	.

仅根据发生的战役或军队驻扎的地点而定。

[dʒɪmz]['juːnɪfɔːm][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hæt][wɒz; wəz]

Jim's	uniform	was	the	same	as	that	of	the	general	,	but	his	hat	was
吉姆的	制服	曾是	这	相同的	作为	那	的	这	一般的	,	但	他的	帽子	曾是

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

吉姆的制服和将军的一样，但他的帽子不一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkɔnstitjuːt] [ðə; ði][ræŋk] .

and	this	constituted	the	rank	.
和	这	构成	这	秩	.

这就是军衔的由来。

[waɪl] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [traɪ] - ['kɔːnəd] [hæt] [trɪmd] [wɪð] [gəʊld][breɪd][ænd; ənd]

While	George	had	a	yellow	tri	-	cornered	hat	trimmed	with	gold	braid	and
尽管	乔治	有	一个	黄色的	三	-	被逼到绝境	帽子	修剪过的	和	金子	编织	和

['tæslz] ,

tassels	,
流苏	,

乔治戴着一顶黄色三角帽，帽檐上饰有金色编织带和流苏。

[dʒɪm][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][kæp] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [tʃest] .

Jim	was	made	to	wear	a	cap	found	in	the	attic	chest	.
吉姆	曾是	制成	到	穿	一个	帽	成立	在	这	阁楼	胸部	.

吉姆被迫戴上了一顶在阁楼箱子里找到的帽子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒri] ['traɪəl][tuː; tə][dʒɪm] ,

This	was	a	sorry	trial	to	Jim	,
这	曾是	一个	对不起	审判	到	吉姆	,

对吉姆来说，这是一场令人难过的审判。

[huː] ['fɔndld] [ðə; ði][gəʊld] - [trɪmd] [hæt][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [baɪ] ['lɜːnɪŋ] ['mæksɪmz] ,

who	fondled	the	gold	-	trimmed	hat	he	had	won	by	learning	maxims	,
WHO	抚摸	这	金子	-	修剪过的	帽子	他	有	韩元	经过	学习	格言	,

他爱抚着那顶镶着金边的帽子，那是他通过学习格言赢得的。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pə'reɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

but	was	not	permitted	to	parade	with	it	on	.
但	曾是	不是	允许	到	游行	和	它	在	.

但不允许戴着它参加游行。

[æz; əz][dʒæk] ['stɜːnli] [təʊld][hɪm] [wen] [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , “ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] ['dɪsəplɪn]

As	Jack	sternly	told	him	when	he	protested	,	“	We've	got	to	keep	discipline
作为	杰克	严厉地	讲述	他	什么时候	他	抗议	,	“	我们已经	得到	到	保持	纪律

[ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,

in	the	ranks	,
在	这	排名	,

杰克在他抗议时严厉地告诉他：“我们必须保持队伍的纪律。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [juː; jʊ][weə(r)] ['eni] ['fænsi] [hæt][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [wɒt] [wʊd] [ðə; ði] ['ɑːmi]

and	if	we	should	let	you	wear	any	fancy	hat	you	wanted	what	would	the	army
和	如果	我们	应该	让	你	穿	任何	想要	帽子	你	通缉	什么	会	这	军队

[duː; də] ? ”

do	?	”
做	?	”

如果我们允许你戴任何你想戴的花哨帽子，军队会怎么做?

“ [ɑːm] [ʃɔː(r)] [ɑː] ['dɑːnoʊ] , [kəz; kʌz] [deɪ] [eɪnt] [nəʊ] ['ʌdə(r)] [ræŋks] [den] [ˌem 'iː] ! ” [riˈtɔːt] [dʒɪm]

“	Ah'm	shore	Ah	donno	,	cuz	dey	ain't	no	udder	ranks	den	me	!	”	retorted	Jim
“	啊	支撑	啊	唐诺	,	因为	戴	不是	不	乳房	排名	丹	我	!	”	反驳	吉姆

[rɪˈbeljəsli] .

rebelliously	.
反叛地	.

“我当然不知道，因为他们没有比我级别更高的人了！”吉姆叛逆地反驳道。

[ðæt] [meɪd] [dʒæk] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

That	made	Jack	think	over	the	situation	.
那	制成	杰克	思考	超过	这	情况	.

这让杰克开始认真思考眼前的状况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] : “ [seɪ] , ['dʒen(ə)rəl] , [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni]

And	the	result	was	:	“	Say	,	general	,	what's	the	use	of	having	so	many
和	这	结果	曾是	:	“	说	,	一般的	,	是什么	这	使用	的	拥有	所以	许多

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][nəʊ] ['regjuləz] ?

officers	and	no	regulars	?
警官	和	不	常客	?

结果是：“将军，这么多军官却没有正规军有什么用？”

[meɪk] [æn] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [pleɪ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ;

Make	Anne	and	Martha	play	the	soldier	once	in	a	while	;
制作	安妮	和	玛莎	玩	这	士兵	一次	在	一个	尽管	;

偶尔让安妮和玛莎扮演士兵；

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][ɒn][maɪ][saɪd] [bɪˈsaɪdz] [maɪˈself] .

I	need	some	one	on	my	side	besides	myself	.
我	需要	一些	一	在	我的	边	除了	我	.

除了我自己，我还需要有人站在我这边。

” [bʌt; bət] ['mɑːθə] [ænd; ənd] [æn] [felt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['ɑːmi] ['juːnɪfɔːmz] ,

”	But	Martha	and	Anne	felt	as	much	pleasure	in	their	army	uniforms	,
”	但	玛莎	和	安妮	毛毡	作为	很多	乐趣	在	他们的	军队	制服	,

但玛莎和安妮同样很喜欢她们的军装。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] - , [æz; əz][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [dɪd][ɪn] [ðeəz] ,

which	were	made	exactly	like	the	boys	'	,	as	the	officers	did	in	theirs	,
哪个	是	制成	确切地	喜欢	这	男孩们	-	,	作为	这	警官	做过	在	他们的	,

这些军官们制作的军官 ...

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kənˈsent] [tuː; tə][weə(r)] ['kɒmən] [kæps] [waɪl] [geɪ] [kɒkt] [hæts][wɜː(r); wə(r)]

and	they	would	not	consent	to	wear	common	caps	while	gay	cocked	hats	were
和	他们	会	不是	同意	到	穿	常见的	帽子	尽管	同性恋	上膛	帽子	是

[pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

put	on	the	shelf	.
放	在	这	架子	.

他们不愿戴普通的帽子，而同性恋风格的三角帽却被束之高阁。

[səʊ][ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['əʊvə(r)]['prɒpə(r)] ['hedgɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv]

So	the	argument	over	proper	headgear	in	the	army	and	the	great	need	of
所以	这	争论	超过	恰当的	帽子	在	这	军队	和	这	伟大的	需要	的

[mɔː(r)]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði][ræŋks] [kənˈtɪnjuːd] [ɔːl] [wiːk] ,

more	soldiers	in	the	ranks	continued	all	week	,
更多的	士兵	在	这	排名	持续	全部	星期	,

因此，关于军队中合适的头盔以及军队急需更多士兵的争论持续了一周。

[bʌt; bət][ðə; ði] [drɪlɪŋ] [wɪð] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [wɪð] [draɪd] ['piːz] [ɔː(r)]

but	the	drilling	with	fife	and	drum	and	the	rifle	practice	with	dried	peas	or
但	这	钻孔	和	法夫郡	和	鼓	和	这	步枪	实践	和	干燥	豌豆	或者

[biːnz] [kept] [ʌp] ,

beans	kept	up	,
豆子	保留	向上	,

但是，吹奏笛鼓的操练和用干豌豆或豆子进行的步枪练习仍然坚持了下来。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] .

to	the	great	amusement	of	the	two	ladies	.
到	这	伟大的	娱乐	的	这	二	女士们	.

两位女士看得哈哈大笑。

['sætədeɪ] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]

Saturday	a	telephone	message	came	to	the	house	while	the	army	was	on	the
周六	一个	电话	信息	来了	到	这	房子	尽管	这	军队	曾是	在	这

[lɔːn] ['kwestʃənɪŋ] ['wɑːʃɪŋtənz] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [help] [dʒæk] .

lawn	questioning	Washington's	right	to	choose	Englishmen	to	help	Jack	.
草地	提问	华盛顿的	正确的	到	选择	英国人	到	帮助	杰克	.

星期六，当军队在草坪上质疑华盛顿是否有权选择英国人来帮助杰克时，家里接到了一条电话留言。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [dʒɒn] [teɪk] [tɜːnz] ['biːɪŋ] [fɜːst] [frentʃ] [ænd; ənd] [ðen] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə]

It	had	been	decided	that	John	take	turns	being	first	French	and	then	British	to
它	有	到过	决定	那	约翰	拿	转弯	存在	第一的	法语	和	然后	英国	到

[help] [aʊt] ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] ,

help	out	General	Howe	,
帮助	出去	一般的	豪	,

为了帮助豪将军，约翰决定轮流扮演法国人和英国人。

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ][saɪd] ,

and	the	girls	were	supposed	to	each	take	a	side	,
和	这	女孩们	是	据称	到	每个	拿	一个	边	,

女孩们需要各自站队。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'merɪkən] .

but	they	declined	the	honor	and	preferred	to	remain	American	.
但	他们	拒绝	这	荣誉	和	首选	到	保持	美国人	.

但他们婉拒了这份荣誉，宁愿继续做美国人。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [dʒɔːdʒ] [waɪ] [ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] ,

In	the	midst	of	an	excited	explanation	from	George	why	and	wherefore	,
在	这	中间	的	一个	兴奋的	解释	从	乔治	为什么	和	因此	,

在乔治激动地解释事情缘由的时候，

['steɪtɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['nevə(r)] [ə'maunt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

stating	the	reason	the	army	never	amounted	to	anything	,
声明	这	原因	这	军队	绝不	金额	到	任何事物	,

解释了军队最终一事无成的原因

[dʒɪm] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['ɪndeks]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['draɪvweɪ] .

Jim	jumped	up	and	pointed	a	trembling	index	finger	at	the	driveway	.
吉姆	跳了起来	向上	和	尖	一个	发抖	指数	手指	在	这	车道	.

吉姆跳了起来，颤抖着伸出食指指向车道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,

The	others	jumped	up	from	the	grass	to	see	the	cause	of	his	surprise	,
这	其他的	跳了起来	向上	从	这	草	到	看	这	原因	的	他的	惊喜	,

其他人从草地上跳起来，想看看是什么让他如此惊讶。

[ænd; ənd][ɔːl] [stʊd] [stɪl] [ɪn] ['wʌndəmənt] .

and	all	stood	still	in	wonderment	.
和	全部	站立	仍然	在	惊奇	.

所有人都惊叹不已，驻足凝望。

[ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [freɪmd] ['wægən] [drɔ:n] [baɪ] [tu:] [trʌk] ['hɔ:sɪz] [leɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [bəʊt] ['geɪlɪ] ['peɪntɪd] [ɪn]

On	a	long	-	framed	wagon	drawn	by	two	truck	horses	lay	a	fine	boat	gayly	painted	in
在	一个	长的	-	框	车皮	绘制	经过	二	卡车	马匹	躺	一个	美好的	船	同性恋地	绘	在

[red] ,

red	,
红色的	,

一辆由两匹挽马拉着的长条形马车上，放着一艘漆成鲜艳红色的漂亮小船。

[waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [straɪps] .

white	and	blue	stripes	.
白色的	和	蓝色的	条纹	.

白蓝条纹。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] , ['mɪsɪz] . [pɑ:rk] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ,

The	ladies	,	Mrs	.	Parke	and	Mrs	.	Davis	,
这	女士们	,	太太	.	帕克	和	太太	.	戴维斯	,

帕克夫人和戴维斯夫人这两位女士

[wɔ:kt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wægən] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['sləʊli] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [saɪd] [rəʊd] [ðæt] [led] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

walked	behind	the	wagon	as	it	slowly	went	down	a	side	road	that	led	over	the
步行	在后面	这	车皮	作为	它	缓慢地	去	向下	一个	边	路	那	引领	超过	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

我跟在马车后面，看着它缓缓地沿着一条通往桥边的小路行驶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærəlaɪzd] [steɪt] .

But	the	army	did	not	remain	long	in	a	paralyzed	state	.
但	这	军队	做过	不是	保持	长的	在	一个	瘫痪	状态	.

但军队并没有长期处于瘫痪状态。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ti:mstə(r)] [hæd; həd] ['kʌvəd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [rəʊd] ['krɒsɪŋ]

Before	the	teamster	had	covered	more	than	five	yards	of	the	side	road	crossing
前	这	卡车司机	有	涵盖	更多的	比	五	码	的	这	边	路	过境

[ðə; ði] [kri:k] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [jeld] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [tu:; tə] [tʌg]

the	creek	British	and	American	officers	and	men	yelled	and	ran	up	to	tug
这	溪	英国	和	美国人	警官	和	男人	大喊	和	跑	向上	到	拖船

[æt; ət] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] ,

at	the	two	ladies	,
在	这	二	女士们	,

赶车人还没走完小溪边小路五码多，英国和美国的军官士兵就大声喊叫着跑过来，拉着两位女士往前走。

[dɪ'mɑ:ndɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [bəʊt] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðeə(r)] .

demanding	to	know	how	the	boat	happened	to	be	there	.
要求	到	知道	如何	这	船	发生	到	是	那里	.

质问那艘船怎么会出现在那里。

[səʊ] [laʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['klæmə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hɜ:d] [wɒt] ['eni] [wʌn] [els] [sed] ,

So	loud	was	the	clamor	that	no	one	heard	what	any	one	else	said	,
所以	大声	曾是	这	叫嚣	那	不	一	听到	什么	任何	一	别的	说	,

喧闹声太大了，以至于没有人听见其他人在说什么。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kri:k] ,

and	the	driver	reached	the	creek	,
和	这	司机	达到	这	溪	,

司机到达了小溪边。

[weə(r)] ['meni] [hændz][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [krɑːft][frɒm; frəm]

where	many	hands	were	eager	to	assist	him	in	lifting	the	wonderful	craft	from
在哪里	许多	双手	是	渴望的	到	协助	他	在	举重	这	精彩的	工艺	从

[ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

the	wagon	to	the	creek	.
这	车皮	到	这	溪	.

许多人都热情地帮助他将这艘精美的船从马车上抬到小溪里。

" [nəʊ] , [aɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] ['ʃəʊfə(r)] [tuː; tə] [help] [ðɪs] [mæn] .

"	No	,	I	sent	for	the	gardener	and	chauffeur	to	help	this	man	.
"	不	,	我	发送	为了	这	园丁	和	司机	到	帮助	这	男人	.

“不，我叫了园丁和司机来帮这个人。”

[hiː; hi][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

He	is	responsible	for	the	safe	delivery	of	the	boat	,
他	是	负责任的	为了	这	安全的	送货	的	这	船	,

他负责确保船只安全交付。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][feə(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][rɪsk][ɪts] ['seɪfti] [baɪ] ['letɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [help] ['kæri]

and	it	is	not	fair	to	him	to	risk	its	safety	by	letting	excited	boys	help	carry
和	它	是	不是	公平的	到	他	到	风险	它是	安全	经过	出租	兴奋的	男孩们	帮助	携带

[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] ,

it	from	the	wagon	,
它	从	这	车皮	,

让兴奋的男孩们帮忙把它从马车上搬下来，从而危及它的安全，这对它是不公平的。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ['fɜːmli] .

"	said	Mrs	.	Davis	firmly	.
"	说	太太	.	戴维斯	牢牢	.

“戴维斯夫人坚定地说。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [suːn] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [helpt] [træns'fɜː(r)][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	two	men	soon	arrived	and	helped	transfer	the	boat	to	the	water	,
这	二	男人	很快	到达的	和	帮助	转移	这	船	到	这	水	,

两名男子很快赶到，帮忙将船移到水中。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊd] ['greɪsfəli] [ɒn][ðə; ði] [sləʊ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

where	it	rode	gracefully	on	the	slow	surface	of	the	stream	.
在哪里	它	骑	优雅地	在	这	慢的	表面	的	这	溪流	.

它优雅地滑过缓缓流淌的溪流表面。

[ðə; ði] ['tiːmstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][help] [went] [ə'weɪ] ,

The	teamster	and	the	help	went	away	,
这	卡车司机	和	这	帮助	去	离开	,

车夫和帮工们都走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['gəʊɪŋ] — [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]

but	the	army	was	not	aware	of	their	going	—	all	eyes	were	fixed	on	the
但	这	军队	曾是	不是	意识到的	的	他们的	去	—	全部	眼睛	是	固定的	在	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

但军队并不知道他们要离开——所有人的目光都集中在船上。

['mɪsɪz] . [pɑːrk] [təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm] ['ɑːnti] ,

Mrs	.	Parke	told	the	children	that	it	was	a	gift	from	aunty	,
太太	.	帕克	讲述	这	孩子们	那	它	曾是	一个	礼物	从	阿姨	,

帕克太太告诉孩子们，这是姨妈送的礼物。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːʃɪp] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

so	that	they	could	play	American	history	with	a	warship	better	than	without	any
所以	那	他们	可以	玩	美国人	历史	和	一个	军舰	更好的	比	没有	任何

.

:

.

这样他们就可以用一艘军舰来演绎美国历史，比没有军舰要好得多。

“ [huː] [kæn; kən] [rəʊ] ?

“	Who	can	row	?
”	WHO	能	排	?

谁会划船?

[kæn; kən][juː; jʊ] , [dʒæk] ? ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

Can	you	,	Jack	?	”	asked	George	.
能	你	,	杰克	?	”	问	乔治	.

“杰克，你能行吗？”乔治问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['iːzi] .

“	No	,	but	it's	easy	.
”	不	,	但	它是	简单的	.

“不，但这很容易。”

[juː; jʊ][dʒʌst] [pʊl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [gəʊz]

You	just	pull	back	and	forth	on	the	upper	end	of	the	oar	and	away	she	goes
你	只是	拉	后退	和	前进	在	这	上	结尾	的	这	桨	和	离开	她	去

,

,

,

你只需来回拉动桨的上端，她就能划走。

” [sed] [dʒæk] .

”	said	Jack	.
”	说	杰克	.

杰克说道。

“ [wel] , [pliːz] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['juːnɪfɔːm] [brˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [brˈgɪn] ['præktɪs] .

“	Well	,	please	take	off	the	general's	uniform	before	you	begin	practice	.
”	出色地	,	请	拿	离开	这	将军的	制服	前	你	开始	实践	.

“那么，请在开始训练前脱掉将军的制服。”

[ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][weə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] , ” [lɑːft] ['mɪsɪz]

A	bathing	suit	would	be	better	to	wear	while	you	are	learning	,	”	laughed	Mrs
一个	洗澡	套装	会	是	更好的	到	穿	尽管	你	是	学习	,	”	笑了	太太

. [pɑːrk] .

.	Parke	.
.	帕克	.

“学习的时候穿泳衣会更好，”帕克太太笑着说。

“ [waɪ] , [wiː; wi][woʊnt] [fɔːl] [aʊt] , ” [sed] [æn] .

“	Why	,	we	won't	fall	out	,	”	said	Anne	.
”	为什么	,	我们	惯于	落下	出去	,	”	说	安妮	.

“我们不会闹翻的，”安妮说。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ,

“	There	isn't	any	reason	why	you	should	,
”	那里	不是	任何	原因	为什么	你	应该	,

“你没有任何理由应该这样做，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [sʌtʃ] ['ekspɜːts][ɪn] ['rəʊɪŋ] [æz; əz][dʒæk] , [teɪk] [ə; eɪ][hænd] ,

but	there	is	no	telling	when	such	experts	in	rowing	as	Jack	,	take	a	hand	,
但	那里	是	不	讲述	什么时候	这样的	专家	在	划船	作为	杰克	,	拿	一个	手	,

但谁也说不准像杰克这样的划船高手什么时候会出手相助。

〞 [sed] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

〞	said	Mrs	.	Davis	.
〞	说	太太	.	戴维斯	.

戴维斯夫人说道。

[dʒɔːdʒ] , [dʒɒn][ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ðɪ][bəʊt] ,

George	,	John	and	Jack	were	already	in	the	boat	,
乔治	,	约翰	和	杰克	是	已经	在	这	船	,

乔治、约翰和杰克当时已经在船上了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][peə(r)][ɒv; əv][ɔː(r)] - [lɒks] [ænd; ənd][wʌn][set][ɒv; əv] [ɔːz] ,

but	there	was	but	one	pair	of	oar	-	locks	and	one	set	of	oars	,
但	那里	曾是	但	一	一对	的	桨	-	锁	和	一	放	的	桨	,

但是只有一副桨架和一副桨。

[səʊ]['əʊnli][wʌn][kʊd; kəd] [rəʊ] .

so	only	one	could	row	.
所以	仅有的	一	可以	排	.

所以只能一个人划船。

['siːɪŋ] [ðæt] [dʒæks] ['mʌðə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ][bəʊt] , [dʒɔːdʒ] [rɪ'liŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [prɪ'rɒgətɪv] [æz; əz]

Seeing	that	Jack's	mother	presented	the	boat	,	George	relinquished	his	prerogative	as
看到	那	杰克的	母亲	呈现	这	船	,	乔治	放弃	他的	特权	作为

[kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

commander	-	in	-	chief	,
指挥官	-	在	-	首席	,

看到杰克的母亲赠送了这艘船，乔治便放弃了他作为总司令的特权。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [rəʊ] .

and	sat	down	to	watch	his	cousin	row	.
和	卫星	向下	到	手表	他的	表哥	排	.

然后坐下来观看他的表弟划船。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][dʒæks][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][dɪd][wɒz; wəz] “ [tuː; tə][dʒʌst] [pʊl] [bæk] [ænd; ənd]

In	spite	of	Jack's	explanation	that	all	you	did	was	“	to	just	pull	back	and
在	尽管如此	的	杰克的	解释	那	全部	你	做过	曾是	“	到	只是	拉	后退	和

[fɔːθ] ,

forth	,
前进	,

尽管杰克解释说你所做的只是“来回拉扯”，

〞 [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ðɪ][bəʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

〞	it	seemed	difficult	to	move	the	boat	in	the	right	direction	.
〞	它	似乎	难的	到	移动	这	船	在	这	正确的	方向	.

“似乎很难让船朝着正确的方向行驶。”

['ɑːftə(r)] ['meni] ['fjuːtaɪl] [ə'tempts] , [hiː; hɪ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][traɪ] .

After	many	futile	attempts	,	he	turned	over	the	oars	for	George	to	try	.
后	许多	徒劳	尝试	,	他	转向	超过	这	桨	为了	乔治	到	尝试	.

经过多次徒劳的尝试后，他把桨递给乔治试用。

[ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['dʒɛnərəlz] ['feɪljə(r)][tuː; tə] [rəʊ] ['prɒpəli] ,

The	ladies	stood	on	the	bank	laughing	at	the	general's	failure	to	row	properly	,
这	女士们	站立	在	这	银行	笑	在	这	将军的	失败	到	排	适当地	,

女士们站在河岸上，嘲笑将军划船姿势不正确。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɒn]['ɔːlsəʊ] [feɪld] .

and	then	John	also	failed	.
和	然后	约翰	还	失败的	.

然后约翰也失败了。

“ [duː; də][juː; jʊ][gˈɜːlz] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪvɪs] .

“	**Do**	**you**	**girls**	**want**	**to**	**try**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Davis**	**.**
”	做	你	女孩们	想	到	尝试	?	”	问	太太	.	戴维斯	.

“你们几个女孩想试试吗？”戴维斯太太问道。

[dʒɪm] [stʊd] [baɪ] [ˈgrɪnɪŋ] [dɪˈlaɪtɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

Jim	**stood**	**by**	**grinning**	**delightedly**	**at**	**the**	**boys**	**in**	**the**	**boat**	**,**
吉姆	站立	经过	咧嘴笑	欣喜地	在	这	男孩们	在	这	船	,

吉姆站在一旁，兴高采烈地看着船上的男孩们。

[bʌt; bət] [nɒt] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈevə(r)][biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [rəʊ] .

but	**not**	**daring**	**to**	**hope**	**that**	**he**	**would**	**ever**	**be**	**invited**	**to**	**row**	**.**
但	不是	大胆	到	希望	那	他	会	曾经	是	受邀	到	排	.

但他不敢奢望自己有一天会被邀请去划船。

[ˈmɑːθə] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtens] [ˈætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

Martha	**saw**	**his**	**intense**	**attitude**	**and**	**whispered**	**to**	**her**	**mother**	**,**
玛莎	锯	他的	激烈的	态度	和	低声说道	到	她	母亲	,

玛莎察觉到他严肃的态度，便悄悄地对母亲说：

“ [lets] [ɑːsk][dʒɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][traɪ] ?

“	**Let's**	**ask**	**Jim**	**if**	**he**	**wants**	**to**	**try**	**?**
”	我们来吧	问	吉姆	如果	他	想要	到	尝试	?

“我们问问吉姆愿不愿意试试？”

” [ˈmɪsɪz] . [pɑːrk] [nˈɒdɪd] [ˈsmaɪlɪŋli] .

”	**Mrs**	**.**	**Parke**	**nodded**	**smilingly**	**.**
”	太太	.	帕克	点头	微笑着	.

帕克夫人笑着点了点头。

“ [dʒɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] [bəʊt] ?

“	**Jim**	**,**	**do**	**you**	**want**	**to**	**try**	**and**	**see**	**if**	**you**	**can**	**move**	**the**	**boat**	**?**
”	吉姆	,	做	你	想	到	尝试	和	看	如果	你	能	移动	这	船	?

“吉姆，你想试试能不能把船挪动一下吗？”

” [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [əˈmeɪzd] [dʒɔɪ] ,

”	**With**	**a**	**start**	**of**	**amazed**	**joy**	**,**
”	和	一个	开始	的	惊叹	喜悦	,

“带着惊奇和喜悦，

[ðə; ði] “ [ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːmi] [ˈstʌtə] [ænd; ənd] [ˈstæmə] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] !

the	**“**	**rank**	**and**	**file**	**”**	**of**	**the**	**American**	**army**	**stuttered**	**and**	**stammered**	**that**	**it**	**would**	**!**
这	“	秩	和	文件	”	的	这	美国人	军队	结巴	和	结结巴巴	那	它	会	!

美国陆军的“普通士兵”结结巴巴地说，他们一定会做到！

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][dʒæk] [dʒʌmpt] [aʊt] , [ˈliːvɪŋ] [dʒɒn][ɪn][ðə; ði] [praʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɪm] [klaɪmd] [ɪn]

George	**and**	**Jack**	**jumped**	**out**	**,**	**leaving**	**John**	**in**	**the**	**prow**	**,**	**and**	**then**	**Jim**	**climbed**	**in**	**.**	**:**
乔治	和	杰克	跳了起来	出去	,	离开	约翰	在	这	船首	,	和	然后	吉姆	攀登	在	.	:

乔治和杰克跳了出去，把约翰留在船头，然后吉姆爬了进去。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] : “ [dʌz] [diː][ˈleɪdi] [ˈɒfɪsəz] [wɒntə] [kʌm] [ɪn] ? ”

He	**turned**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Does**	**de**	**lady**	**officers**	**wanta**	**come**	**in**	**?**	**”**
他	转向	和	说	:	“	做	德	女士	警官	想要	来	在	?	”

他转过身问道：“女警官们要进来吗？”

“ [nɒt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['traɪəl] , [dʒɪm] .

“	Not	till	you	have	your	trial	,	Jim	.
“	不是	直到	你	有	你的	审判	,	吉姆	.

“吉姆，等你受审之后再说吧。”

[ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

Then	they	are	going	to	try	,	too	,	”	replied	Mrs	.	Parke	.
然后	他们	是	去	到	尝试	,	也	,	”	回复	太太	.	帕克	.

“那他们也要试试，”帕克太太回答道。

[naʊ] [dʒɪm][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] ['dædi] [ɒn] ['fɪʃɪŋ] [trɪps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

Now	Jim	had	often	accompanied	his	daddy	on	fishing	trips	for	the	day	,
现在	吉姆	有	经常	伴随	他的	爸爸	在	钓鱼	旅行	为了	这	天	,

吉姆以前经常陪他爸爸去钓鱼，一天下来，

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðiːz] [ɪk'skɜːrʒən] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	upon	these	excursions	on	the	river	,
和	之上	这些	短途旅行	在	这	河	,

在这些河上游览期间，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

the	little	fellow	had	been	taught	how	to	manage	a	pair	of	oars	and	a
这	小的	同伴	有	到过	教授	如何	到	管理	一个	一对	的	桨	和	一个

[bəʊt] .

boat	.
船	.

这个小家伙已经学会了如何使用船桨和小船。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd] [boʊts] [faʊnd] [taɪd] [ʌp][tuː; tə][əʊld] [triː] [stʌmps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ]

But	the	oars	and	boats	found	tied	up	to	old	tree	stumps	along	the	sluggish
但	这	桨	和	船	成立	系	向上	到	老的	树	树桩	沿着	这	迟缓

['rɪvə(r)][bæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmbəsəm] ,

river	banks	were	cumbersome	,
河	银行	是	笨重	,

但是，在水流缓慢的河岸边，系在老树桩上的船桨和小船却很笨重。

[ʌn'mænɪdʒəbl] [ə'feəz] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['egʃel] [krɑːft] ,

unmanageable	affairs	in	comparison	to	this	eggshell	craft	,
难以控制	事务	在	比较	到	这	蛋壳	工艺	,

与这件蛋壳工艺品相比，那些事情简直难以处理。

[wɪð] [ɪts] [æʃ] [bleɪdz] [tuː; tə][prə'pel] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [kriːk] .

with	its	ash	blades	to	propel	it	on	the	bosom	of	the	quiet	creek	.
和	它是	灰	刀片	到	推进	它	在	这	怀	的	这	安静的	溪	.

它用灰烬般的叶片推动自己在静谧的小溪上前行。

[hens] , [dʒɪm][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði] [ɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrts] ['kɒntent] ,

Hence	,	Jim	sat	down	and	admired	the	oars	to	his	heart's	content	,
因此	,	吉姆	卫星	向下	和	钦佩	这	桨	到	他的	心脏的	内容	,

于是，吉姆坐下来，尽情地欣赏起船桨来。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [rɪbd] [saɪdz][ænd; ənd] [dek] - ['flɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv]

and	then	examined	the	ribbed	sides	and	deck	-	flooring	of	the	inside	of
和	然后	检查	这	罗纹	侧面	和	甲板	-	地板	的	这	里面	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

然后检查了船体内部的肋状侧壁和甲板地板。

[ðə; ði] ['ʃaɪni] ['vɑːnɪʃ] [ænd; ənd] [brɑːs] - ['stʌdɪd] [wʊd] [ɪn'tʃɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt]
The **shiny** **varnish** **and** **brass** **-** **studded** **wood** **enchanted** **his** **soul** **so** **that** **he** **forgot**
这 闪亮的 漆 和 黄铜 - 带钉的 木头 迷人的 他的 灵魂 所以 那 他 忘了
[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɔːz] .
to **take** **up** **the** **oars** **.**
到 拿 向上 这 桨 .

闪亮的漆面和镶嵌着黄铜钉的木头让他着迷，以至于他忘记了拿起船桨。

“ ['hʌri] [ʌp] , [dʒɪm] !
“ **Hurry** **up** **,** **Jim** **!**
“ 匆忙 向上 , 吉姆 !

“快点，吉姆！”

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd] [ðen] [let] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [ðeəz] !
Take **your** **turn** **and** **then** **let** **the** **rest** **have** **theirs** **!**
拿 你的 转动 和 然后 让 这 休息 有 他们的 !

轮到你之后，再让其他人轮到他们！

” ['ʃaʊtɪd] [dʒɔːdʒ] [ɪm'peɪʃntli] .
” **shouted** **George** **impatiently** **.**
” 喊叫 乔治 不耐烦地 .

“乔治不耐烦地喊道。”

[dʒɪm] [grɪnd] [səʊ] [ðæt] ['evri] ['glɪsnɪŋ] [tuːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪd] [maʊθ] [ʃəʊd] [dɪ'stɪŋktli] ,
Jim **grinned** **so** **that** **every** **glistening** **tooth** **in** **his** **wide** **mouth** **showed** **distinctly** **,**
吉姆 咧嘴一笑 所以 那 每一个 闪闪发光 齿 在 他的 宽的 嘴 显示 明显地 ,

吉姆咧嘴一笑，宽阔的嘴里每一颗闪亮的牙齿都清晰可见。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bent] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ɔː(r)] - [bleɪdz] .
and **he** **bent** **to** **pick** **up** **the** **oar** **-** **blades** **.**
和 他 弯曲 到 挑选 向上 这 桨 - 刀片 .

他弯腰去捡桨叶。

['ɑːftə(r)] ['fɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [mə'θɒdɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [ɔː(r)] - [lɒks] , [hiː; hi] [sæt] [daʊn] .
After **fitting** **them** **methodically** **in** **the** **oar** **-** **locks** **,** **he** **sat** **down** **.**
后 配件 他们 有条不紊 在 这 桨 - 锁 , 他 卫星 向下 .

他一丝不苟地将桨装入桨架后，便坐了下来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [siːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]
But **the** **boys** **noticed** **that** **he** **sat** **on** **the** **next** **seat** **to** **the** **one** **they** **had**
但 这 男孩们 注意到 那 他 卫星 在 这 下一个 座位 到 这 一 他们 有
['ɒkjupaɪd] [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rəʊ] .
occupied **when** **trying** **to** **row** **.**
占领 什么时候 尝试 到 排 .

但男孩们注意到，他坐在了他们划船时所坐座位的旁边。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [hɪm] [traɪ] [tuː; tə] [breɪs] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] [fʊt] - [ræk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
They **also** **saw** **him** **try** **to** **brace** **his** **feet** **against** **the** **foot** **-** **rack** **,** **but** **he** **was**
他们 还 锯 他 尝试 到 支撑 他的 脚 反对 这 脚 - 架子 , 但 他 曾是
[tuː] [ʃɔːt] .
too **short** **.**
也 短的 .

他们还看到他试图用脚抵住脚架，但他个子太矮了。

[ðeɪ] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [dʒɪm] ['veri] [wel] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
They **found** **,** **however** **,** **that** **Jim** **very** **well** **knew** **what** **he** **was** **about** **.**
他们 成立 , 然而 , 那 吉姆 非常 出色地 知道 什么 他 曾是 关于 .

然而，他们发现吉姆非常清楚自己在做什么。

[waɪl] [ðə; ði] [spek'tetər] [held] [ðeə(r)] [breθ] [ɪn] [sə'praɪz] ,
While **the** **spectators** **held** **their** **breath** **in** **surprise** **,**
尽管 这 观众 握住 他们的 气息 在 惊喜 ,

观众们屏住呼吸，惊讶不已。

[dʒɪm] [bent] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:z] [ænd; ənd] ['sləʊli] [let] [ðə; ði] [bleɪd] [sɪŋk] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] .

Jim	**bent**	**back**	**on**	**the**	**oars**	**and**	**slowly**	**let**	**the**	**blade**	**sink**	**under**	**water**	**.**
吉姆	弯曲	后退	在	这	桨	和	缓慢地	让	这	刀刃	下沉	在下面	水	.

吉姆向后弯下腰，握住船桨，慢慢地让桨叶沉入水中。

[hi:; hi] [ðen] [bent] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [flæt] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:z] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði]

He	**then**	**bent**	**forward**	**,**	**and**	**as**	**the**	**flat**	**sides**	**of**	**the**	**oars**	**pushed**	**against**	**the**
他	然后	弯曲	向前	,	和	作为	这	平坦的	侧面	的	这	桨	推动	反对	这

['wɔ:tə(r)] ,

water	**,**
水	,

然后他向前弯下腰，桨的扁平侧面蹬着水面，

[ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] ['mu:vɪŋ] .

the	**boat**	**began**	**moving**	**.**
这	船	开始	移动	.

船开始移动了。

[wɪð] [sə'praɪzɪŋli] ['regjələ(r)][ænd; ənd] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [strəʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪvə(r)] ,

With	**surprisingly**	**regular**	**and**	**serviceable**	**strokes**	**for**	**such**	**a**	**little**	**shaver**	**,**
和	出奇	常规的	和	可用	笔画	为了	这样的	一个	小的	剃须刀	,

对于这样一款小巧的剃须刀来说，它的剃须动作出乎意料地规律且实用。

[dʒɪm] [su:n] [rəud] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

Jim	**soon**	**rowed**	**the**	**boat**	**across**	**the**	**creek**	**and**	**started**	**back**	**for**	**the**	**landing**	**,**
吉姆	很快	划船	这	船	穿过	这	溪	和	开始	后退	为了	这	降落	,

吉姆很快划着船过了小溪，然后开始返回码头。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .

where	**his**	**friends**	**stood**	**waiting**	**to**	**congratulate**	**him**	**.**
在哪里	他的	朋友们	站立	等待	到	祝贺	他	.

他的朋友们站在那里等着祝贺他。

“ [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['hɪərəʊ] ['kɒmz] ! ” [sæŋ] ['mɪsɪz] . [pɑ:rk] ,

“	**Behold**	**,**	**the**	**conquering**	**hero**	**comes**	**!**	**”**	**sang**	**Mrs**	**.**	**Parke**	**,**
“	看哪	,	这	征服	英雄	来	!	”	唱	太太	.	帕克	,

“看哪，凯旋的英雄来了！”帕克夫人唱道。

[æz; əz][dʒɪm] [brɔ:t] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɒsi] [bæŋk] .

as	**Jim**	**brought**	**the**	**nose**	**of**	**the**	**boat**	**up**	**against**	**the**	**mossy**	**bank**	**.**
作为	吉姆	带来	这	鼻子	的	这	船	向上	反对	这	苔藓	银行	.

吉姆把船头抵在了长满青苔的河岸上。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	**My**	**goodness**	**!**
“	我的	善良	!

我的天哪！

[dʒɪm] [nəʊz] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ! ” [dɪ'kleəd] [dʒɔ:dʒ] ,

Jim	**knows**	**more**	**about**	**a**	**ship**	**than**	**any**	**of**	**us**	**!**	**”**	**declared**	**George**	**,**
吉姆	知道	更多的	关于	一个	船	比	任何	的	我们	!	”	声明	乔治	,

“吉姆比我们任何人都更了解船！”乔治说道。

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [preɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zɜ:vd] .

willing	**to**	**give**	**praise**	**when**	**it**	**was**	**deserved**	**.**
愿意的	到	给	称赞	什么时候	它	曾是	应得的	.

乐于在值得表扬时给予赞扬。

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['ri:əl] ['kæptɪn] — [nɒt][ðə; ði] [pleɪ] - [kaɪnd][wi:; wi] [meɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][rɑ:ft] [ðæt] [deɪ] !

“	**He**	**is**	**the**	**real**	**captain**	**—**	**not**	**the**	**play**	**-**	**kind**	**we**	**made**	**him**	**on**	**the**	**raft**	**that**	**day**	**!**
“	他	是	这	真实的	队长	—	不是	这	玩	-	种类	我们	制成	他	在	这	筏	那	天	!

“他才是真正的船长——而不是那天我们在木筏上让他当船长的那个孩子！”

" [əd'maɪəd][dʒæk] , ['lʊkɪŋ] [dʒɪm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][kʊd; kəd]
" admired Jack , looking Jim up and down to find out how such a miracle could
" 钦佩 杰克 , 寻找 吉姆 向上 和 向下 到 寻找 出去 如何 这样的 一个 奇迹 可以
['hæpən] .
happen .
发生 .

杰克赞叹道，上下打量着吉姆，想弄明白这样的奇迹是如何发生的。

" [ef][jəʊ] - [ɔ:l] [seɪ] [ɑ:] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ri:l] ['kæpən] ,
" Ef yo ' all say Ah am a reel cap'n ,
" ef 哟 - 全部 说 啊 是 一个 卷轴 船长 ,

"如果你们都说我是个真正的船长，

[den] [ɑ:] [eɪnt] [gɔɪn] - [ti:] - [bi:; bi][nəʊ] ['kɒmən] - [nəʊ][ˌɛmˌoʊ'eɪtʃ] !
den Ah ain't goin ' t ' be no common solger no moh !
丹 啊 不是 去 - t - 是 不 常见的 - 不 莫氏 !

den Ah 再也不会是普通的士兵了!

[ɑ:] [kɪn][bi:; bi][ə; eɪ]['kæpən][ˌju: 'vi:][ə; eɪ] ['wɔ:ʃɪp] ! " [sed] [dʒɪm] ['deərɪŋli] .
Ah kin be a cap'n uv a warship ! " said Jim daringly .
啊 亲属 是 一个 船长 紫外线 一个 军舰 ! " 说 吉姆 大胆地 .

"我甚至可以当军舰舰长！"吉姆大胆地说。

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][æn; ən]['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" He must be an admiral of the navy ! " suddenly exclaimed Jack .
" 他 必须 是 一个 上将 的 这 海军 ! " 突然 惊呼 杰克 .

"他一定是海军上将！"杰克突然惊呼道。

" [ænd; ənd][weə(r)][ə; eɪ] [sɒ:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt] — [ðeɪ] [ɔ:l][dɪd] ! " ['ædɪd] [dʒɒn] ,
" And wear a sword from his belt — they all did ! " added John ,
" 和 穿 一个 剑 从 他的 腰带 — 他们 全部 做过 ! " 额外 约翰 ,

"他们都佩剑在腰间——他们都这么做！"约翰补充道。

[nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn] [ˌmægnə'nɪməti] .
not to be outdone in magnanimity .
不是 到 是 胜过 在 海量 .

在宽宏大量方面也不甘示弱。

" [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɒmən] ['si:mən] [ænd; ənd] [mə'ri:nz] [haʊ] [tu:; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ]
" And teach all the common seamen and marines how to row and manage
" 和 教 全部 这 常见的 海员 和 海军陆战队 如何 到 排 和 管理
[ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [si:] !
a ship at sea !
一个 船 在 海 !

"还要教会所有普通水手和海军陆战队员如何划船和在海上驾驶船舶！"

" [lɑ:ft] ['mɪsɪz] . [pɑ:rk] .
" laughed Mrs . Parke .
" 笑了 太太 . 帕克 .

帕克太太笑了。

[bʌt; bət][dʒɪm][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑ:nərz] ,
But Jim was overcome with so many unexpected honors ,
但 吉姆 曾是 克服 和 所以 许多 意外 荣誉 ,

但吉姆却意外地获得了许多荣誉，

[ænd; ənd][hi:; hi] [mait] [hæv; həv] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə][haɪd] , [hæd; həd][nɒt]['dʒen(ə)rəl]
and he might have started for the barn to hide , had not General
和 他 可能 有 开始 为了 这 谷仓 到 隐藏 , 有 不是 一般的
[haʊ] ['tʃælɪndʒd] [hɪm] .
Howe challenged him .
豪 挑战 他 .

如果不是豪将军质问他，他可能就跑去谷仓躲起来了。

“ ['ædmərəl] ['duːi] , [ai][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][seɪl][tuː; tə]['kjuːbə][ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [fliːt] [ðeə(r)]
“ Admiral Dewey , I dare you to sail to Cuba and fight the Spanish fleet there
“ 上将 杜威 , 我 敢 你 到 帆 到 古巴 和 斗争 这 西班牙语 舰队 那里
!
!
!

“杜威海军上将，我倒要看看你敢不敢航行到古巴去和那里的西班牙舰队打一场！”

” [dʒɪm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] , [ænd; ənd][dʒæk] [lɑːft] .
” Jim looked around for explanations , and Jack laughed .
” 吉姆 看起来 大约 为了 解释 , 和 杰克 笑了 .

吉姆四处张望寻找解释，杰克笑了。

“ [aɪ] [miːn] ,
“ I mean ,
” 我 意思是 ,

“我是说，

[wiː; wi] [wɪl] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dʒɒnz] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] [waɪl] [juː; jʊ][seɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]
we will run over to John's side of the creek while you sail the ship across the
我们 将要 跑步 超过 到 约翰的 边 的 这 溪 尽管 你 帆 这 船 穿过 这
[siː] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] . ”
sea to attack us there . ”
海 到 攻击 我们 那里 . ”

我们跑到约翰那边的小溪边去，你们则驾船渡海来攻击我们。”

“ [nəʊ] , [dʒɪm]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['eni] [sʌtʃ] [plæn][æz; əz] [ðæt] !
“ No , Jim isn't going to enter into any such plan as that !
” 不 , 吉姆 不是 去 到 进入 进入 任何 这样的 计划 作为 那 !

“不，吉姆绝不会参与这样的计划！”

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siː] - [faɪt] [tɪl] ['evri] [wʌn] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]
The boat is not to be used for a sea - fight till every one knows how to
这 船 是 不是 到 是 用过的 为了 一个 海 - 斗争 直到 每一个 一 知道 如何 到
['mænɪdʒ] [ænd; ənd] [rəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
manage and row it ,
管理 和 排 它 ,

在所有人都学会如何操控和划桨之前，这艘船不能用于海战。

” [ˌɪntə'dʒekt] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
” interjected Mrs . Davis .
” 插话 太太 . 戴维斯 .

“戴维斯太太插话道。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [wiːk] ['ɑːmiz] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] ,
During the next week armies and uniforms were forgotten ,
期间 这 下一个 星期 军队 和 制服 是 被遗忘的 ,

接下来的一个星期里，军队和制服都被人们遗忘了。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] .
while the children spent their entire time at the creek learning to row the boat .
尽管 这 孩子们 花费 他们的 全部的 时间 在 这 溪 学习 到 排 这 船 .

孩子们则把所有时间都花在了小溪边学习划船。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [nemd] “ [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ,
It had been named “ The Washingtons ,
它 有 到过 命名 “ 这 华盛顿 ,

它曾被命名为“华盛顿一家”，

” [ænd; ənd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] ['kruːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [plænd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [ðæt] [wiːk] .
” and many wonderful cruises were planned by the American army that week .
” 和 许多 精彩的 游轮 是 计划 经过 这 美国人 军队 那 星期 .

“而且，美国陆军在那一周还计划了许多精彩的游轮之旅。”

['mɪsɪz] . ['deɪvɪs][hæd; həd] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][ɪk'stend][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] [wiːk] ,

Mrs	**.**	**Davis**	**had**	**been**	**persuaded**	**to**	**extend**	**her**	**visit**	**over**	**a**	**fourth**	**week**	**,**
太太	.	戴维斯	有	到过	被说服	到	延长	她	访问	超过	一个	第四	星期	,

戴维斯夫人被说服将访问时间延长至第四周。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [ə'gen] .

but	**now**	**she**	**said**	**she**	**must**	**go**	**home**	**again**	**.**
但	现在	她	说	她	必须	去	家	再次	.

但现在她说她必须回家了。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [rəʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

Mr	**.**	**Davis**	**wrote**	**he**	**was**	**lonesome**	**without**	**the**	**children**	**,**
先生	.	戴维斯	写道	他	曾是	寂寞	没有	这	孩子们	,

戴维斯先生写道，没有孩子们陪伴，他感到很孤独。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kʊk] [hæd; həd] [gɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['mɪstrəs] [left] .

and	**the**	**cook**	**had**	**gone**	**the**	**day**	**after**	**the**	**mistress**	**left**	**.**
和	这	厨师	有	已消失	这	天	后	这	情妇	左边	.

女主人离开的第二天，厨娘也走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [klʌb] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli][mæn] , [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz]

He	**had**	**been**	**eating**	**at**	**his**	**club**	**,**	**but**	**being**	**a**	**family**	**man**	**,**	**he**	**missed**	**his**
他	有	到过	吃	在	他的	俱乐部	,	但	存在	一个	家庭	男人	,	他	错过	他的

[həʊm] .

home	**.**
家	.

他一直在俱乐部吃饭，但他是个顾家的男人，所以很想家。

[wen] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kʊks] ['liːvɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] ,

When	**Mrs**	**.**	**Davis**	**learned**	**of**	**the**	**cook's**	**leaving**	**,**	**she**	**was**	**annoyed**	**,**
什么时候	太太	.	戴维斯	学习	的	这	库克的	离开	,	她	曾是	恼怒	,

戴维斯太太得知厨娘要离开后，感到很生气。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz]

for	**the**	**woman**	**had**	**promised**	**faithfully**	**to**	**remain**	**during**	**her**	**mistress's**
为了	这	女士	有	承诺	忠实	到	保持	期间	她	情妇的

['æbsəns] .

absence	**.**
缺席	.

因为那女子曾答应在女主人不在期间忠实地留守。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] [æz; əz][juː; jʊ]

“	**Dear**	**me**	**,**	**I**	**wish**	**we**	**had**	**such**	**faithful**	**servants**	**as**	**you**
“	亲爱的	我	,	我	希望	我们	有	这样的	忠实	仆人	作为	你

“哎呀，我真希望我们也能有像你这样忠诚的仆人。”

[və'dʒɪniə] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ! ” [saɪd] [ʃiː; ʃi] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [help] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]

Virginia	**people**	**have**	**!**	**”**	**sighed**	**she**	**,**	**thinking**	**of**	**the**	**devoted**	**help**	**her**	**cousin**
弗吉尼亚州	人们	有	!	”	叹了口气	她	,	思维	的	这	奉献	帮助	她	表哥

['ɔːlweɪz] [hæd; həd] .

always	**had**	**.**
总是	有	.

“弗吉尼亚人真有本事！”她叹了口气，想起了表妹一直以来得到的尽心尽力的帮助。

“ [ɪn'vaɪrənmənt] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Environment**	**has**	**much**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**
“	环境	有	很多	到	做	和	它	.

“环境与此有很大关系。”

[ɪf] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [nɔːθ] [ænd; ənd][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd] [saʊθ] , [ðə; ðɪ] ['teɪblz] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] .

If	**I**	**lived**	**North**	**and**	**you**	**lived**	**South**	**,**	**the**	**tables**	**would**	**be**	**turned**	**.**
如果	我	居住地	北	和	你	居住地	南	,	这	表格	会	是	转向	.

如果我住在北方，你住在南方，情况就反过来了。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt][let][ðə; ði][lɒs][ɒv; əv][ə; eɪ][kʊk] [meɪk][juː; jʊ]['hʌri] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

But	do	not	let	the	loss	of	a	cook	make	you	hurry	away	from	us	,
但	做	不是	让	这	损失	的	一个	厨师	制作	你	匆忙	离开	从	我们	,

但是，不要因为失去了一位厨师就急于离开我们。

" [sed]['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	said	Mrs	.	Parke	.
"	说	太太	.	帕克	.

帕克夫人说道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['əʊvə(r)] - [steɪd] [maɪ][taɪm][ə; eɪ] [wiːk] ,

"	It	won't	,	but	I	have	already	over	-	stayed	my	time	a	week	,
"	它	惯于	,	但	我	有	已经	超过	-	入住	我的	时间	一个	星期	,

"不会的，但我已经逾期停留一周了。"

[ænd; ənd][ai][dɪd][wɒnt][tuː; tə][stɒp][ɒf][æt; ət][njuː] [jɔːk][ɒn][maɪ] ['həʊmwəd] [weɪ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði]

and	I	did	want	to	stop	off	at	New	York	on	my	homeward	way	and	show	the
和	我	做过	想	到	停止	离开	在	新的	约克	在	我的	回家	方式	和	展示	这

['tʃɪldrən] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] .

children	some	of	the	historic	places	there	.
孩子们	一些	的	这	历史性	地方	那里	.

而且，我回家的路上也想在纽约停留一下，带孩子们参观一些历史名胜。

[naʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [kʊk] ! "

Now	,	I	suppose	I'll	have	to	go	straight	home	and	find	a	cook	!	"
现在	,	我	认为	患病的	有	到	去	直的	家	和	寻找	一个	厨师	!	"

看来我得直接回家找个厨师了！

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] ,

"	If	you	will	listen	to	me	,	I'll	make	a	suggestion	,	"	said	Mr	.	Parke	,
"	如果	你	将要	听	到	我	,	患病的	制作	一个	建议	,	"	说	先生	.	帕克	,

['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)] .

lowering	his	newspaper	.
降低	他的	报纸	.

"如果你愿意听我说，我有个建议，"帕克先生说着，放下了报纸。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['seldəm] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] , " [lɑːft]

"	We	always	listen	to	the	men	,	but	we	seldom	follow	their	advice	,	"	laughed
"	我们	总是	听	到	这	男人	,	但	我们	很少	跟随	他们的	建议	,	"	笑了

['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

Mrs	.	Parke	.
太太	.	帕克	.

"我们总是听男人的话，但我们很少采纳他们的建议，"帕克太太笑着说。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] : [waɪ] [nɒt]['waɪə(r)][sæm][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

"	I	was	about	to	say	:	Why	not	wire	Sam	to	meet	you	in	New	York	,
"	我	曾是	关于	到	说	:	为什么	不是	金属丝	山姆	到	见面	你	在	新的	约克	,

我正要说：为什么不派萨姆来纽约和你见面呢?

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [fə'get] [hɪz; ɪz] [klʌb] ['dinəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?

and	in	that	way	forget	his	club	dinners	for	a	few	days	?
和	在	那	方式	忘记	他的	俱乐部	晚餐	为了	一个	很少	天	?

这样就能让他几天都忘了参加俱乐部晚宴吗?

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] ,

I	am	going	to	New	York	on	a	business	trip	,
我	是	去	到	新的	约克	在	一个	商业	旅行	,

我要去纽约出差。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [maɪ][waɪf][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .

and	I	had	a	vague	idea	of	inviting	my	wife	to	accompany	me	.
和	我	有	一个	模糊的	主意	的	邀请	我的	妻子	到	陪伴	我	.

我当时隐约有个想法，想邀请妻子陪我一起去。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd]

Now	,	if	you	will	consider	such	a	plan	,	we	may	as	well	take	George	and
现在	,	如果	你	将要	考虑	这样的	一个	计划	,	我们	可能	作为	出色地	拿	乔治	和

['mɑːθə] ,

Martha	,
玛莎	,

既然你考虑这样的计划，那我们不妨带上乔治和玛莎吧。

[tuː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['fæməli] ['pɑːti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

too	,	and	make	a	family	party	of	it	.
也	,	和	制作	一个	家庭	派对	的	它	.

而且，还可以把它变成一场家庭聚会。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ['menʃ(ə)nd]

The	children	will	be	greatly	improved	by	visiting	all	the	points	of	interest	mentioned
这	孩子们	将要	是	非常	改进	经过	访问	全部	这	积分	的	兴趣	提及

[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] [laɪf] ,

to	them	in	the	history	of	George	Washington's	life	,
到	他们	在	这	历史	的	乔治	华盛顿的	生活	,

孩子们参观乔治·华盛顿生平事迹中提到的所有景点，将会受益匪浅。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] ['leɪdɪz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [waɪl] [aɪ]

and	I	am	sure	you	ladies	will	enjoy	taking	them	about	during	the	day	while	I
和	我	是	当然	你	女士们	将要	享受	采取	他们	关于	期间	这	天	尽管	我

[ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [wɪð] [maɪ] [njuː] [jɔːk] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

am	busy	with	my	New	York	branch	of	business	.
是	忙碌的	和	我的	新的	约克	分支	的	商业	.

我相信各位女士会很乐意在我忙于纽约分公司业务的时候，白天带着它们四处走走。

" [ðə; ði] ['leɪdɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [pliːzd] [sə'praɪz] ,

"	The	ladies	looked	at	each	other	with	pleased	surprise	,
"	这	女士们	看起来	在	每个	其他	和	高兴	惊喜	,

女士们面面相觑，脸上带着惊喜的表情。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] ['ɔːlweɪz] [met] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] [kən'sɜːnd] .

for	such	a	trip	always	met	with	approval	from	all	concerned	.
为了	这样的	一个	旅行	总是	遇见	和	赞同	从	全部	担心的	.

这样的旅行总是能得到所有相关人员的同意。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ]['ɒfə(r)][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] ,

"	I	see	you	offer	no	objections	,
"	我	看	你	提供	不	反对意见	,

"我看你没有提出任何异议，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	it	still	remains	for	me	to	consult	the	four	younger	members	of	the
但	它	仍然	遗迹	为了	我	到	咨询	这	四	年轻	成员	的	这

['fæməli][ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɜːdɪkt] !

family	and	hear	their	verdict	!
家庭	和	听到	他们的	判决	!

但我仍然需要咨询家中四位年轻成员的意见，听听他们的看法！

" [lɑːft] ['mɪstə(r)] . [pɑːrk] .

"	laughed	Mr	.	Parke	.
"	笑了	先生	.	帕克	.

帕克先生笑了。

" [əʊ] , [nəʊ] — [nəʊ] !

"	Oh	,	no	—	no	!
"	哦	,	不	—	不	!

"哦，不——不！

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][æt; ət] [həʊm] ,

If	you	love	peace	and	quiet	at	home	,
如果	你	爱	和平	和	安静的	在	家	,

如果你喜欢家里的宁静，

[duː; də][nɒt][drɒp][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊzd] [triːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

do	not	drop	a	hint	of	this	proposed	treat	to	them	.
做	不是	降低	一个	暗示	的	这	建议的	对待	到	他们	.

不要向他们透露任何关于这份礼物的暗示。

[waɪ] , [ðeid] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]

Why	,	they'd	have	the	whole	place	in	an	uproar	until	the	time	to	leave	for
为什么	,	他们会	有	这	所有的	地方	在	一个	骚动	直到	这	时间	到	离开	为了

[ðə; ði] [treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

为什么呢？他们会把整个地方闹得天翻地覆，直到该去赶火车的时候。

" ['remənstreit, ri'mɔn-]['mɪsɪz] . [pɑːrk] .

"	remonstrated	Mrs	.	Parke	.
"	抗议	太太	.	帕克	.

“帕克夫人抗议道。”

“ [dʒʌst]['waɪə(r)][sæm][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

“	Just	wire	Sam	and	arrange	it	with	him	.
"	只是	金属丝	山姆	和	安排	它	和	他	.

“直接给山姆发个电，跟他安排一下就行了。”

[wiːl; wil] [fɪks] [ʌp] ['mætəz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

We'll	fix	up	matters	here	,	and	,	without	a	word	to	the	children	,
出色地	使固定	向上	事情	这里	,	和	,	没有	一个	单词	到	这	孩子们	,

我们会在这里处理好这件事，而且不会跟孩子们说一句话。

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .

prepare	for	a	visit	to	New	York	,	"	added	Mrs	.	Davis	.
准备	为了	一个	访问	到	新的	约克	,	"	额外	太太	.	戴维斯	.

“准备去纽约吧，”戴维斯夫人补充道。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [stɑːt] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

So	it	was	done	,	but	the	party	was	not	to	start	till	Monday	.
所以	它	曾是	完毕	,	但	这	派对	曾是	不是	到	开始	直到	周一	.

事情就这样办完了，但派对要到周一才开始。

[ɒn] [ðə; ði]['fraɪdeɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ,

On	the	Friday	preceding	,
在	这	星期五	前	,

在前一个星期五，

['mɪsɪz] . ['greɪəm] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːrk] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːθə] [tuː; tə][gəʊ]

Mrs	.	Graham	called	at	the	Parke	house	to	invite	George	and	Martha	to	go
太太	.	格雷厄姆	称为	在	这	帕克	房子	到	邀请	乔治	和	玛莎	到	去

[wɪð] [dʒɒn][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] - [ɑːnt] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

with	John	on	a	visit	to	a	great	-	aunt	living	in	New	York	.
和	约翰	在	一个	访问	到	一个	伟大的	-	阿姨	活的	在	新的	约克	.

格雷厄姆太太拜访了帕克家，邀请乔治和玛莎与约翰一起去纽约拜访一位住在纽约的姑婆。

“ [ai] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][dʒɒn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	haven't	said	a	word	to	John	about	it	,
"	我	还没有	说	一个	单词	到	约翰	关于	它	,

“我没跟约翰提过这件事。”

[bʌt; bət][ai] [nju:] [jɔ:(r); jə(r)] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

but	I	knew	your	visitors	were	going	on	Monday	,
但	我	知道	你的	访客	是	去	在	周一	,

但我知道你的访客周一会来。

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [trɪp] [ɪf] [ai] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm]

and	I	thought	the	children	would	enjoy	a	trip	if	I	promised	to	watch	them
和	我	想法	这	孩子们	会	享受	一个	旅行	如果	我	承诺	到	手表	他们

[wel] ,

well	,
出色地	,

我想，如果我保证好好照顾孩子们，他们一定会喜欢这次旅行的。

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] .

"	explained	Mrs	.	Graham	.
"	解释	太太	.	格雷厄姆	.

格雷厄姆夫人解释道。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:krət] [plæn][ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][dʒɒn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [stɑ:t]

Then	she	heard	of	the	secret	plan	and	as	she	and	John	expected	to	start
然后	她	听到	的	这	秘密	计划	和	作为	她	和	约翰	预期的	到	开始

['tju:zdeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

Tuesday	morning	,
周二	早晨	,

后来她听说了这个秘密计划，而她和约翰原本计划周二早上开始实施。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɜ:(r); hə(r)][plænz][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

it	was	decided	that	she	would	change	her	plans	and	go	with	the	others
它	曾是	决定	那	她	会	改变	她	计划	和	去	和	这	其他的

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

on	Monday	.
在	周一	.

最终决定她改变计划，周一和其他人一起出发。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['defnɪŋ] ['kɔ:rəs] [ðæt]

It	is	quite	impossible	to	describe	the	excitement	and	deafening	chorus	that
它	是	相当	不可能的	到	描述	这	激动	和	震耳欲聋	合唱	那

['gri:tɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [trɪp] .

greeted	the	announcement	of	the	New	York	trip	.
问候	这	公告	的	这	新的	约克	旅行	.

纽约之行的消息公布后，现场一片沸腾，欢呼声震耳欲聋，这种景象简直难以形容。

['mɪstə(r)] . [pɑ:rk] [wɒz; wəz][məʊst] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ɪ'vent] ['su:nə(r)] ;

Mr	.	Parke	was	most	grateful	that	he	had	not	mentioned	the	event	sooner	;
先生	.	帕克	曾是	最多	感激的	那	他	有	不是	提及	这	事件	很快	;

帕克先生非常庆幸自己没有早点提起这件事；

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [leɪt] ['aʊə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [rest] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɔ:(r)]

for	even	at	that	late	hour	he	was	not	given	a	minute's	rest	until	the	four
为了	甚至	在	那	晚的	小时	他	曾是	不是	给定	一个	分钟	休息	直到	这	四

[waɪld] ['trævələz] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪfli] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʊlmən] [tʃeə(r)]['gəʊɪŋ] [nɔ:θ] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .

wild	travellers	were	safely	seated	in	a	Pullman	chair	going	north	to	New	York	.
荒野	旅行者	是	安全	坐着	在	一个	普尔曼	椅子	去	北	到	新的	约克	.

即使到了那么晚，他也没有休息一分钟，直到这四位狂野的旅客安全地坐在前往纽约的普尔曼卧铺车厢里。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神